www.ledroit.com

Max: 17° Min: 8°

Appel à la trêve en Algérie

PAGE 28

Montfort: Mike Harris demeure sur ses positions

PAGE 4

1788
Les *convicts* anglais sont débarqués à Botany Bay, en Australie.

828
Vers l'an 2000

LeDroit

85e ANNÉE - NUMÉRO 151 • LE JEUDI 25 SEPTEMBRE 1997 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

Accidents du travail
CSST - WCB
(Québec) (Ontario)
Maladies professionnelles
Bureau de révision - Commission d'appel
Congédiements injustifiés - Lois du travail
Québec et Ontario
Les Consultants Corbin, Paquette & Associés
246-4207

Des militants préparent 101 plaintes à l'Office de la langue française

Réveil franco dans le Pontiac

MARCO FORTIER, LeDROIT

Le maire de la petite municipalité de Litchfield, Mike McCrank, assure que le climat est au beau fixe entre anglophones et francophones dans le Pontiac. Mais des Francos se sentent à l'étroit dans ce paradis du «One Canada Undivided».

Un petit groupe de francophones du Pontiac, excédés par ce qu'ils appellent «l'intolérance grandissante» des anglophones, s'apprêtent à faire un coup d'éclat en déposant 101 plaintes à l'Office de la langue française.

MARCO FORTIER
LeDroit

«C'est provocant, mais notre réalité est provocante», dit Lise Séguin, secrétaire du Comité d'action francophone (CAF) Pontiac, un groupe militant créé en janvier dernier pour «promouvoir la culture francophone» dans le Pontiac, une région de l'ouest de l'Outaouais anglophone à 60 %.

Mais les 40 % de francophones ont très peu le coeur aux actions «provocantes».

La région a voté Non à 92 % au référendum de 1995 et a vu naître le mouvement partitionniste, prônant l'attachement au Canada à tout prix, même si le Québec se sépare.

La soixantaine de membres du Centre d'action francophone se sentent bien seuls. Ils brandissent le drapeau des Patriotes de 1837 dans ce coin tourné vers l'Ontario, où la majorité des francophones semblent cohabiter en paix avec l'anglais.

«Ici, quand un francophone se tient debout, il se fait traiter de séparatiste et de raciste», dit Sébastien Beaudoin, président du CAF Pontiac.

Le Comité d'action francophone a tenté sans succès, cette semaine, de convaincre les 16 maires signataires de la fameuse «Déclaration Canada», à saveur partitionniste, de revenir sur leur décision.

suite page 2 : Provocation

Kollbec AUTOMOBILE INC.
VENTE "LIQUIDATION"
sur tous les NEON 1997
Hâtez-vous
EXTR'AVANTAGE
CLÉ D'or
CHRYSLER Plymouth Jeep/Eagle CAMION DODGE
Informez-vous auprès de l'un de nos représentants
C'est le service qui compte
Acheter en Outaouais québécois, c'est enrichir notre région!
812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414
Lundi au jeudi : 9h à 21h • Vendredi : 9h à 18h • Samedi : 9h à 17h

Appelez-nous 562-0333
Vous êtes témoin d'un événement dont on devrait parler dans le journal de demain? Appelez-nous!

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Averses dispersées, percées de soleil
17/8

Demain
Ensoleillé avec passages nuageux
15/8

Samedi
Généralement ensoleillé
18/8

Dimanche
Généralement ensoleillé
20/9

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Pluie intermittente
15/7

Demain
Ciel variable
14/6

Lever du soleil: .....6 h 52
Coucher du soleil :.....18 h 56

Les records
Maximum:.....26,1° (1968)
Minimum:.....-2,2° (1950)

La phase des lunes

dernier	nouvelle	premier	pleine
23	1	9	16

Le pays

	Max	Min
Calgary	25	4
Edmonton	26	8
Frédéricton	14	7
Halifax	13	10
Montréal	15	9
Québec	10	6
Régina	27	8
Saint-Jean, N.-B.	14	7
Saint-Jean, T.-N.	12	5
Saskatoon	27	8
Sudbury	15	6
Thunder Bay	20	4
Toronto	19	7
Vancouver	22	12
Whitehorse	14	4
Windsor	21	9
Winnipeg	25	8

Le monde

	Max	Min
Acapulco	34	25
Athènes	24	18
Berlin	15	3
Bermudes	28	24
Bruxelles	18	8
Genève	24	11
Hong Kong	28	24
Jérusalem	26	15
Las Vegas	34	21
Londres	22	10
Los Angeles	34	21
Mexico	26	12
Miami	32	27
Myrtle Beach	26	19
New York	17	12
Orlando	33	23
Paris	22	9
Rio de Janeiro	26	19

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455
(Frais applicables)

La loterie

Tirage du mercredi 24 septembre
La Quotidienne: 2 5 0 1 5 1 6

Tirage du mercredi 24 septembre
Lotto 649: 10 - 12 - 34 37 - 39 - 41 - (4)

ASSOCIATED PRESS

Un trio de triplets. Que faire avec un trio de triplets? C'est le problème épineux auquel font face les enseignants de l'école élémentaire Big Ridge à Hixson, au Tennessee, petite ville située tout près de Chattanooga. Comment distinguer, en effet, entre les garçons Cody, à gauche, Logan et Dylan, qui fréquentent la maternelle? Ou entre les jeunes filles, Britanny, à gauche, Brandy et Bethany, portant les petites robes à pois, ou encore entre Kathleen, Blair et Rebecca, en robes fleuries et qui sont en première année?

Provocation

Le CAF dénonce les entorses à la loi 101, même celles du gouvernement du Québec

de la page 1

«Même les maires des comtés unis de l'est de l'Ontario et la ville ontarienne de Vanier ont dit non à la demande d'appui de Denzil Spence (maire de l'Île-aux-Allumettes-Est, dans le Pontiac)», plaide Sébastien Beaudoin.

Le CAF a aussi dénoncé une plaque commémorative en anglais seulement installée au bureau de la MRC Pontiac, dans la petite municipalité de Litchfield.

Tous ces événements, conjugués à la croisade partitionniste dans l'ouest de Montréal et dans la région de Cornwall, en Ontario, font dire à Sébastien Beaudoin et à Lise Séguin que les droits des francophones sont «bafoués». Ils sont exaspérés.

«Depuis 150 ans, les francophones ont été oubliés dans le Pontiac. Nous sommes traités comme des citoyens de second ordre», dit M. Beaudoin, un résidant de Campbell's Bay âgé de 24 ans.

Il y a deux semaines, le Comité d'action francophone a porté plainte à l'Office de la langue française pour la plaque unilingue anglaise de la MRC Pontiac, installée depuis une quarantaine d'années.

Puis Sébastien Beaudoin a commencé à sillonner la région et à prendre des photos. En un avant-midi, il a rempli un film de 36 poses montrant, selon lui, des infractions à la loi 101.

En entrevue avec *LeDroit*, il a dit pouvoir facilement porter une centaine de plaintes à l'Office de la langue française et, pourquoi pas, 101 plaintes pour célébrer les 20 ans de la loi 101.

Il affirme être déterminé à aller de l'avant avec ses 101 plaintes, uniquement contre les organismes gouvernementaux ou municipaux, pour «secouer la torpeur dans le Pontiac».

Même un édifice du gouvernement du Québec, le centre Travail-Québec de Campbell's Bay, figure parmi les photos du militant, avec une affiche proclamant: «Conseil de planning social de Pontiac — Pontiac Social Planning Building», mais dont la partie anglaise prend plus de place, selon toute vraisemblance à l'encontre de la loi.

Devant le palais de justice, des panneaux unilingues: «No Parking». Une église à Bristol: «St. Edward The Confessor Catholic Church — Masses Sat. 5 P.M. Sun. 9 & 11 A.M.». À Shawville: «Lion's Hall. No Parking». À Portage, sur un monument: «Remembering the men of this village who died overseas». Et ainsi de suite.

«Ce n'est pas juste une question de loi, mais une question de respect pour les francophones», dit Sébastien Beaudoin, qui affirme avoir de la difficulté à se faire servir en français dans certaines municipalités.

Le préfet de la MRC Pontiac, Robert Ladouceur, assure que tous les employés municipaux qui travaillent avec le public dans la région sont à l'aise en anglais et en français.

L'exemple ne vient cependant pas toujours d'en haut: quelques-uns des 20 maires du Pontiac parlent uniquement l'anglais.

«Je n'ai jamais eu de plainte à ce sujet. Il règne une bonne entente avec tout le monde, peu importe la langue», dit Mike McCrank, maire de Litchfield, qui ne parle que l'anglais.

Quel millénaire!

PATRICE BERGERON
collaboration spéciale

«Colons» australiens

Tout un continent comme prison. Les autorités britanniques venaient de trouver une solution au surpeuplement de leurs pénitenciers. Envoyez les détenus en Australie! Aux confins d'un empire qui s'agrandissait constamment, l'immense île de l'hémisphère sud était quasi inhabitée et couverte d'étendues vierges. Pour désherber ces terres hostiles et les rendre arables, une première flotte de 11 navires arrive à Botany Bay (côte orientale). À son bord: 736 forçats, des hommes, des femmes et des enfants, gardés par 200 soldats. Les *convicts*, comme on les appelle, s'établissent sur le site de la future ville de Sydney. Ils sont détenus de droit commun ou prisonniers politiques, comme ces Irlandais en révolte contre la Couronne ou ces quelques Acadiens. Tenus enchaînés sous un soleil de plomb, ils s'éreintent neuf heures par jour. En 80 ans de déportation, 160 000 bagnards accosteront en Australie; leurs nombreuses mutineries les affranchiront graduellement, eux et leur colonie. Une bonne part de la population australienne trouve ainsi ses origines chez ces mutins expatriés de force.

Vers l'an 2000, à 6 h 55, à Info-Réveil
CJRC 1150 RADIO MÉDIA

Sommaire

Les arts	34 à 36
Bridge	40
Charpentier, Fulgence	28
Consommation	14
Économie	31 à 33
Éditorial	16
Foisy, François	55
Gratton, Denis	17
Horoscope	39
Joanisse, Marc André	49
La région	3 à 14
Le monde	28 et 30
Le pays	18 à 25
Les petits bonshommes	51
Mots croisés	41
Mot mystère	38
Nécrologie	46 à 48
Pari sportif	53
Petites annonces	37 à 47
Rencontre	26 et 27
Sports	48 à 59
Sport régional	51
Statistiques	52 et 53

Petites annonces (613) 562-0222 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 6 h - 13 h

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 8 h - 17 h

LeDroit :
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

La région

Le Centre d'intervention en abus sexuels remet en question son déménagement

Les parents de l'avenue Gatineau pourraient gagner leur cause

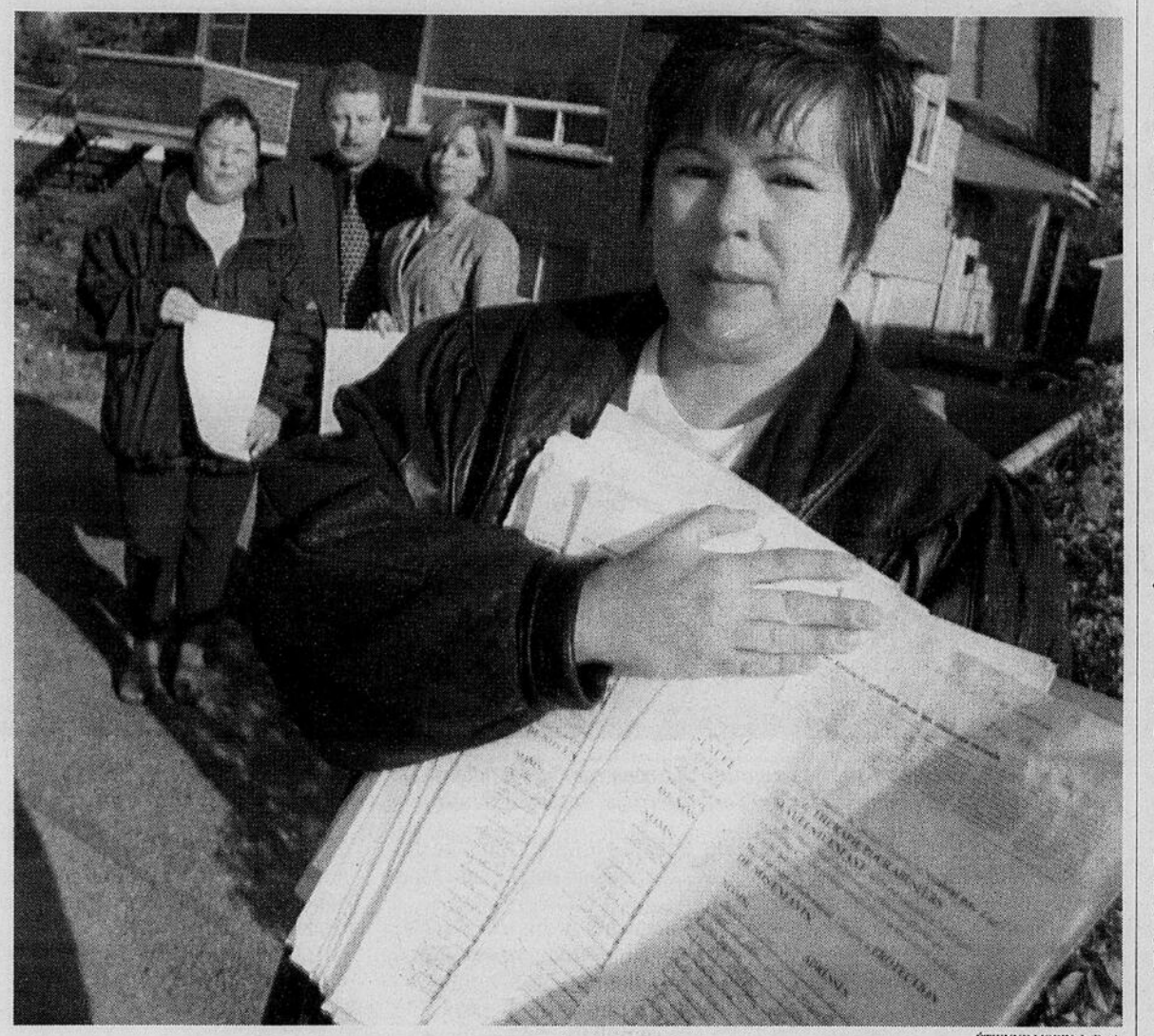
Le Centre d'intervention en abus sexuels pour la famille (CIASF) remet en question son déménagement sur l'avenue Gatineau, à Gatineau, devant la réaction des résidants du secteur, qui craignent que des agresseurs sexuels ne fréquentent le centre et soient une menace à la sécurité de leurs enfants.

ISABELLE DUCAS
LeDroit

Le conseil d'administration du CIASF, qui se réunira lundi soir, songe à revenir sur sa décision de déménager dans ses nouveaux locaux de Gatineau.

Les responsables du CIASF ont été secoués par l'accueil qui leur a été réservé par les résidants, mardi soir, lors d'une soirée d'information sur leur organisme à l'hôtel de ville de Gatineau.

«Certains individus nous font sentir qu'on n'est pas bienvenus dans le quartier, dit Danielle Patenaude, présidente du conseil d'administration du centre. Et à cause du mouvement de contestation, on a des clients qui ont peur d'être identifiés par les résidants. Certains nous ont téléphoné pour nous dire qu'ils ne sont pas d'accord pour venir à notre local de l'avenue Gatineau à cause de toute cette controverse.»



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Lucie Charbonneau, qui habite rue Marcotte, a fait circuler une pétition dans le quartier et aurait recueilli 800 signatures de personnes s'opposant à la venue du CIASF avenue Gatineau.

Pas d'agresseurs là

Mme Patenaude répète que les agresseurs sexuels ne suivront pas de thérapie dans les locaux du 54, avenue Gatineau, où doit déménager le siège social du CIASF (anciennement Entraide parents-enfants de l'Outaouais). Les thérapies pour agresseurs se donneront toujours à Hull, dit-elle, dans un local utilisé gratuitement depuis 10 ans, et à Buckingham, dans un nouveau local dont on refuse de divulguer l'emplacement.

Les clients du local de l'avenue Gatineau seront des enfants et des adolescents ayant été victimes d'abus sexuels, et leurs parents, affirme Danielle Patenaude.

Mais les parents du secteur maintiennent leur opposition, parce qu'ils affirment que les responsables du CIASF n'ont pu les assurer qu'il n'y aurait jamais, dans le futur, d'agresseurs sexuels qui fréquenteraient la maison de l'avenue Gatineau.

«Les gens du centre ne veulent pas s'engager à long terme, ils ne nous donnent pas l'assurance qu'il n'y aurait pas d'agresseurs à cet endroit, dit Jean Bédard, un résidant de la rue Marcotte, qui est intervenu lors de l'assemblée d'information. S'ils nous donnaient des garanties intéressantes, on mettrait fin à notre contestation. On est tous d'accord que ça prend un centre comme celui-là, mais pas à cet emplacement-là, où il y a une forte concentration d'enfants.»

Le conseil d'administration du CIASF, explique la coordonnatrice Huguette Joly, s'est engagé à ne pas tenir de thérapie pour les agresseurs avenue Gatineau pendant toute la durée de son mandat. Mais les membres du conseil d'administration actuel ne peuvent s'engager au nom des prochains membres, qui seront élus en juin, souligne-t-elle. «On fera quand même une recommandation en ce sens au prochain c.a.», dit Mme Joly.

Lucie Charbonneau, qui habite également rue Marcotte, a fait circuler une pétition dans le quartier et a recueilli 800 signatures, affirme-t-elle. Elle espère que le centre ira s'installer ailleurs que dans son voisinage. «On ne veut pas d'abuseurs dans notre quartier où on a deux écoles primaires, surtout que les enfants de mon coin doivent passer devant le centre pour se rendre à l'école à pied», dit Mme Charbonneau.

Des parents étudient actuellement la possibilité d'avoir recours à la justice au cas où le centre déciderait tout de même de s'installer avenue Gatineau.

Les parents disent clairement «pas dans ma cour». «Quand on a des enfants, on vit continuellement dans la crainte qu'il leur arrive quelque chose, dit Jean Bédard. Il y a plusieurs parents qui ont peur. Alors, si on peut contrôler les choses et éviter qu'il y ait une concentration d'abuseurs qui circulent dans le quartier, on va faire tous les efforts possibles.»

1997 est riche en récoltes et saisies de mari

L'année 1997 aura été particulièrement fertile pour les policiers de la Sûreté du Québec en Outaouais, qui ont récolté et saisi pour plus de 28 millions $ de marijuana.

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

La plus récente saisie a été effectuée mardi soir, à Chute-Saint-Philippe, au sud-est de Mont-Laurier. Les policiers ont mis la main sur une soixantaine de plants de cannabis et sur 11 kilos de marijuana en vrac, déjà séchée. La drogue a une valeur estimée à 200 000 $ sur le marché noir.

Trois personnes, deux hommes âgés respectivement de 60 et 21 ans et une femme de 34 ans, ont été appréhendées et accusées de production de cannabis.

Année record

Cette saisie porte la valeur totale de la drogue confisquée par les policiers à 28 500 000 $, cette année, ce qui représente une nette augmentation comparativement à l'année dernière.

La SQ a récolté 13 800 plants de cannabis qui poussaient autant sur des terrains privés que sur les terres de la Couronne.

Au total, les limiers de la SQ ont récolté 13 800 plants de cannabis qui poussaient autant sur des terrains privés que sur les terres de la Couronne. Ces plants auraient une valeur de 5 600 000 $ sur le marché noir.

De plus, 1457 kilos de marijuana en vrac — valant plus de 22 millions $ — ont été saisis depuis le début de l'année.

ÊTES-VOUS FAIT POUR VOLKSWAGEN? ÊTES-VOUS FAIT POUR VOLKSWAGEN? ÊTES-VOUS FAIT POUR VOLKSWAGEN? ÊTES-VOUS FAIT POUR VOLKSWAGEN? ÊTES-VOUS FAIT POUR VOLKSWAGEN? ÊTES-VOUS FAIT POUR VOLKSWAGEN? ÊTES-VOUS FAIT POUR VOLKSWAGEN?

À QUI IRONT LES PREMIÈRES COPIES ? DE LA TOUTE NOUVELLE PASSAT 1998?
Disponible fin septembre

St-Louis Volkswagen
1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE, GATINEAU • 243-2733

Hull Volkswagen
850, BOUL. ST-JOSEPH, HULL • 770-0220

Harris refuse de renverser la décision sur Montfort

Le premier ministre Mike Harris ne reviendra pas sur la décision de la Commission de restructuration des soins de santé de fermer l'urgence de l'hôpital Montfort, même au risque que des citoyens y perdent leur vie.

FRANCE PILON
LeDroit

De passage hier à Ottawa, où il a parlé de création d'emplois devant les membres de l'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa, le premier ministre ontarien n'a pas été trop ému par le cas de deux personnes qui ont été sauvées de justesse parce que Montfort était l'hôpital le plus proche de chez elles, une histoire d'horreur dont avait fait part la veille le député Jean-Marc Lalonde à l'Assemblée législative.

«Je n'ai pas à m'immiscer dans une décision de la Commission, a simplement répondu Mike Harris, à la question du *Droit*, lors d'un point de presse. Il est clair, toutefois, qu'aucun service ne sera réduit tant et aussi longtemps que la restructuration ne sera pas complétée, même si ça prend un an, deux ans, trois ans ou quatre ans.»

Dans son intervention à Queen's Park, mardi, le député Lalonde avait indiqué que sans le maintien de l'urgence à Montfort, les citoyens des comtés de Prescott et Russell risquaient leur vie, puisque, dans des situations d'urgence, ils n'auraient pas le temps de se rendre à l'Hôpital général. La population de son comté est de 90 000 personnes, dont le tiers sont des usagers de l'hôpital Montfort.

Le premier ministre Harris a ajouté qu'il n'était pas question de rouvrir des hôpitaux condamnés à la fermeture, même si le gouvernement réussissait à diminuer son déficit et à remplir ses coffres. «La restructuration n'a rien à voir avec l'argent disponible», a ajouté le premier ministre.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Après son allocution devant l'Association des constructeurs d'habitations, hier, le premier ministre Mike Harris a été assailli par les journalistes qui l'ont interrogé, notamment, sur le sort de l'hôpital Montfort.

Queen's Park met sur pied un Conseil de l'emploi et de l'investissement

De passage à Ottawa hier matin, le premier ministre Mike Harris a annoncé la création du Conseil de l'emploi et de l'investissement en Ontario.

FRANCE PILON
LeDroit

Ce conseil sera présidé par son secrétaire principal David Ramsay et doté d'un bureau de direction. Il aura pour tâche de stimuler des emplois et des investissements en mettant à contribution les secteurs privé et public, les syndicats, les grandes et les petites entreprises, de même que les collèges et les universités.

«Depuis l'arrivée au pouvoir de notre gouvernement, nous avons réalisé d'importants progrès en vue de créer un climat favorable à l'investissement et aux nouveaux emplois, a souligné le premier ministre, devant les membres de l'Association des constructeurs d'habitations réunis en congrès à Ottawa. Dans les six derniers mois, 200 000 nouveaux emplois ont été créés dans le secteur privé», a indiqué le chef du gouvernement ontarien.

D'ailleurs, a-t-il ajouté, le gouvernement devance son échéancier au chapitre de la création d'emplois et de la réduction du déficit. «L'Ontario est en train de retrouver la place qui lui revient, soit la province la plus forte au Canada», a dit Mike Harris.

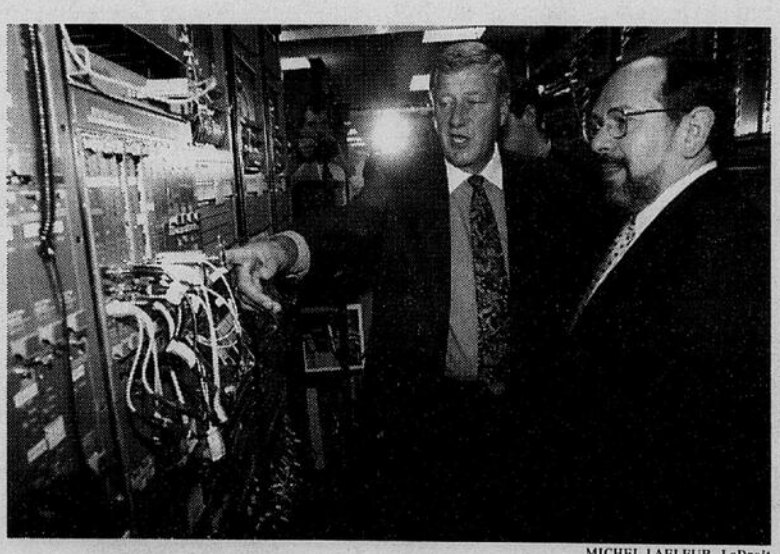
À la fin de l'exercice fiscal 1997-1998, le gouvernement aura réduit de 58 % le déficit de 11,2 milliards $, hérité des précédents gouvernements, a ajouté le chef ontarien.

La visite du premier ministre, hier, à Ottawa, s'est faite dans le calme le plus plat et tranchait sur son passage houleux au club de golf de Rockland, au mois d'août dernier, où l'attendaient une centaine de manifestants. Hier, pas de manifestation de S.O.S. Montfort aux portes de l'hôtel Radisson, pas de pancartes syndicales, pas de huées devant les bureaux de Newbridge, de Kanata, où le premier ministre a fait une visite, avant de repartir pour Toronto.

À mi-chemin de son mandat, le premier ministre a brossé un tableau des plus positifs des réalisations qui visent essentiellement à réduire les coûts et les dépenses. Ainsi, la réforme du système d'assistance sociale, avec l'introduction du travail obligatoire, a permis à 220 000 récipiendaires de ne plus dépendre de l'aide sociale, a dit Mike Harris.

Le gouvernement a aussi coupé dans les pensions et les salaires des députés et a réduit leur nombre de 130 à 103. Il aussi coupé dans les taxes et impôts au moins une trentaine de fois depuis deux ans.

Toutefois, les efforts doivent se poursuivre, puisque le gouvernement dépense 700 000 $ de plus à chaque heure qu'il en récolte en recettes.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Mike Harris s'est aussi rendu à Kanata visiter les installations de la compagnie informatique Newbridge.

La passion d'un jeune d'Ottawa ira jusque dans l'espace

Lorsque ses huit minuscules éprouvettes prendront le chemin de la station spatiale *Mir*, cet après-midi, Richard Verver pourra se dire qu'il a fait sa part pour l'avancement de la science.

RENÉE LAURIN
LeDroit

Depuis le mois de mars dernier, cet élève de 17 ans du collège catholique Samuel-Genest passe une bonne partie de ses temps libres à mettre sa patience à l'épreuve en mélangeant des quantités infimes de solvants qui permettront la cristallisation de protéines.

Son expérience portant sur la cristallisation d'une protéine associée à la méningite, a été choisie avec 11 autres projets dans le cadre du concours CAPE (expérience canadienne sur la cristallisation des protéines), lancé par l'Agence spatiale canadienne.

Cet été, le jeune scientifique a consacré une vingtaine d'heures à la préparation des solutions dans le laboratoire du Dr Steven Evans, un cristallographe de l'Université d'Ottawa. Chaque échantillon de protéine a été déposé dans une petite éprouvette puis dans un laboratoire portatif qui prendra le chemin de l'espace, cet après-midi, pour revenir dans quatre mois, soit le temps nécessaire à la critallisation.

Là haut, l'expérience de transformation se déroulera en apesanteur, ce qui favorisera la formation de cristaux plus gros et quasi parfaits, deux conditions qui permettront une analyse plus facile de leur composition.

La mission scientifique devait rejoindre la station *Mir*, à bord de la navette *Atlantis*, en mai dernier, pour revenir en septembre, mais des ennuis mécaniques ont retardé son départ.

Lorsqu'on lui demande s'il est fier de son exploit, après tout il a fait le travail d'un étudiant de niveau de maîtrise et de doctorat, il répond par un oui timide.

«Oui, j'ai fait un peu avancer la science, mais la cristallisation n'est qu'une étape dans la recherche pour vaincre les maladies», rappelle-t-il. En d'autres mots, pour combattre un ennemi, il faut d'abord savoir à qui on a affaire. La prochaine étape consistera à analyser les cristaux, une fois revenus sur terre, à l'aide d'un rayon X, un appareil qui coûte entre deux et trois millions de dollars.

Une étape que Richard Verver laissera probablement à d'autres que lui puisque son expérience, qu'il juge très enrichissante jusqu'à maintenant, lui a fait réaliser qu'il n'était peut-être pas prêt à consacrer autant d'années d'études (sept à huit ans) avant d'avoir le droit de faire des expériences de manipulations scientifiques comme celle qu'il veint de réaliser.

«Le génie et l'informatique donnent des résultats concrets plus rapidement», dit-il.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

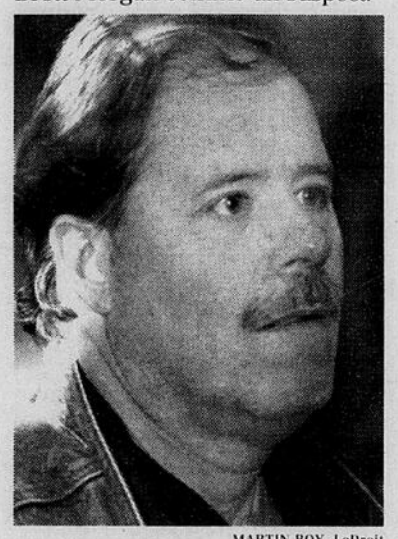
Le Royal Trust a un relevé de ses visites au guichet automatique

Un document vient contredire Morgan

Il aura fallu seulement trois jours pour que le statut de Brett Morgan passe, aux yeux de la police, de plaignant à celui de suspect, relativement à la disparition de son amie de coeur Louise Ellis.

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

C'est en fait une vérification effectuée en soirée, le vendredi 28 avril 1995, par l'enquêteur Robert Pulfer, de la police d'Ottawa, auprès de la succursale du Royal Trust, où faisait affaires Louise Ellis, qui a amené les policiers à considérer Brett Morgan comme un suspect.



MARTIN ROY, LeDroit

Robert Pulfer

Contrairement aux informations données par Morgan, ce n'est pas entre 13 h et 14 h, le samedi 22 avril 1995, qu'il se serait rendu dans un dépanneur 7-11 pour y effectuer un retrait de 250 $ en utilisant la carte de guichet de son amie, mais plutôt à 16 h 53, comme le démontre le relevé obtenu du Royal Trust.

Selon les dires de Brett Morgan, Louise Ellis a quitté la résidence du 94, rue Glenn, à Ottawa, entre 13 h et 14 h, le 22 avril 1995, après qu'il lui eut remis une partie de la somme qu'il disait avoir retiré quelques minutes plus tôt.

Carte de guichet

Or, le retrait effectué à 16 h 53 l'a été avec la carte de guichet automatique de M^me^ Ellis, cette même carte que l'on a pourtant retrouvée à l'intérieur de son véhicule abandonné en bordure du chemin de la Rivière, à Chelsea, le 24 avril 1995. Les données de la banque montrent qu'une seule carte a été émise à M^me^ Ellis.

«Le vendredi, après avoir obtenu les informations du Royal Trust, il (M. Morgan) est devenu un suspect dans la disparition de Louise Ellis», a précisé l'enquêteur Pulfer.

L'enquêteur a également indiqué qu'une bande vidéo de cette même succursale du Royal Trust montre Brett Morgan qui s'y présente, le 22 avril 1995, à 13 h 32, pour y déposer un chèque de 2700 $ fait à l'ordre de Louise Ellis et provenant de Postes Canada. Morgan avait dit aux enquêteurs être passé à la banque entre midi et 13 h, ce même jour.

D'autres informations obtenues par l'enquêteur montrent par ailleurs des transactions bancaires douteuses dans la semaine qui a précédé la disparition de M^me^ Ellis, soit le dépôt de chèques sans provisions suivi de retraits immédiats.

Plaignant

Hier, l'enquêteur Pulfer a répété qu'entre le 25 et le 28 avril, Brett Morgan n'était considéré que comme un plaignant, un témoin dans le dossier de la disparition de M^me^ Ellis, dont le cadavre devait être retrouvé le 6 juillet, soit deux mois et demi après sa disparition, dans un boisé du chemin Irwin, à Masham.

Le procès de Brett Morgan

Mais, à l'issue de sa première rencontre avec Brett Morgan, l'enquêteur Pulfer avait jugé bon de demander qu'une surveillance soit exercée sur ses déplacements.

La disparition de M^me^ Ellis laissait certaines questions sans réponse et M. Pulfer dit avoir appris de certains dossiers antérieurs, dont celui de la disparition de Diane Vallée, pour laquelle on avait entrepris une enquête en pointant le mari comme un éventuel suspect, alors que la dame avait tout simplement choisi de partir ailleurs.

Dès les premiers jours de son enquête, M. Pulfer a également rencontré John Maisonneuve, l'ex-ami de la victime, que la défense pointe du doigt comme pouvant être impliqué dans ce qui a pu arriver à Louise Ellis.

M. Pulfer dit avoir eu la ferme conviction, à la suite de cette rencontre, que Maisonneuve ne pouvait être considéré comme un suspect, puisque son témoignage démontrait un alibi à toute épreuve relativement à son emploi du temps, la fin de semaine où Louise Ellis a disparu.

Excellente collaboration

Le témoignage de M.Pulfer démontre aussi que Brett Morgan a offert une excellente collaboration aux enquêteurs, même lorsque ces derniers se sont présentés à son domicile, quelques jours après la disparition de Louise Ellis.

Morgan leur a remis sans mot dire différents documents, dont le testament de Louise Ellis, ainsi que tout le dossier des différents investissements de cette dernière, expliquant aux enquêteurs que tout ce qu'il voulait, c'était qu'on la retrouve vivante.

Brett Morgan, âgé de 46 ans, subit son procès pour le meurtre prémédité de Louise Ellis.

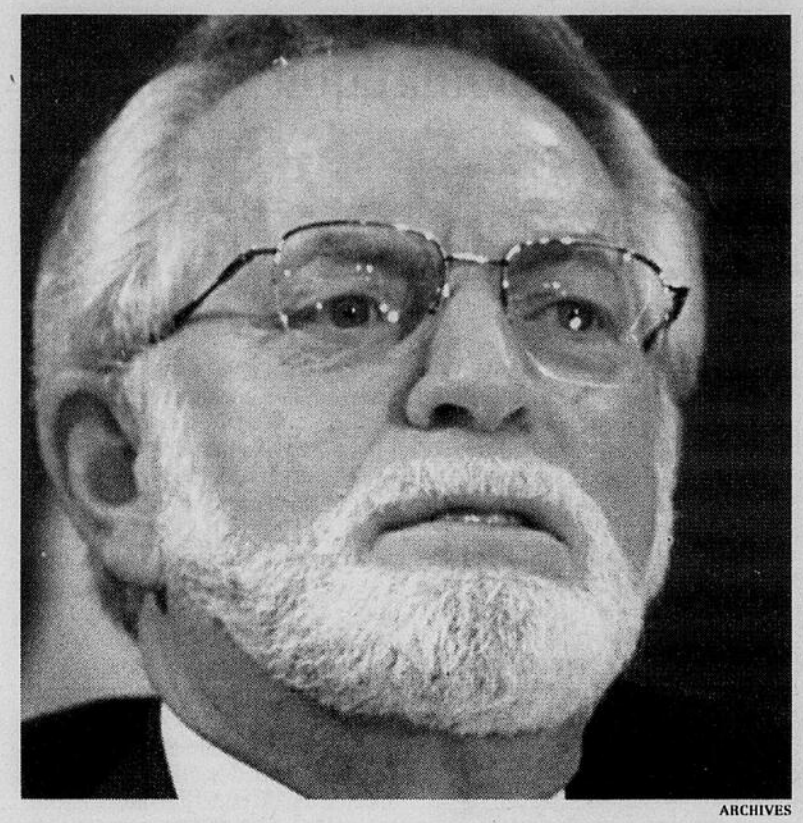
La grande liquidation complète des modèles 1997 se poursuit chez
Williams
En voici quelques exemples :

1997 Chevrolet Cavalier
2 portes, 5 vitesses, aileron arrière et plus.
À partir de
12 995 $
(+ taxes et transport)
Prix clairement affiché dans les pare-brise

1997 Métro
2 portes, 5 vitesses
À partir de
9 770 $
(+ taxes et transport)

Ne manquez pas cette occasion ! Plusieurs modèles au choix... mais faites vite...
Super allocation d'échange.
WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.
Ouvert les samedis de 10 h à 16 h
DIPLÔMÉS 750 $ DE REMISE
950 boul. St-Joseph, Hull 777-2731

NOUVEAU
Lentilles Jetables
ACHETEZ-EN 6 BOÎTES ET OBTENEZ-EN 6 PAIRES Gratuites
Optique Laurier



ARCHIVES

Guy Lacroix croit avoir trouvé un moyen de remplacer les subventions de la municipalité aux organismes sans but lucratif. Il a créé la Fondation des bonnes oeuvres du maire de Gatineau, qui sera responsable de l'examen des demandes.

Lacroix crée les bonnes oeuvres du maire

Pour éviter que les organismes communautaires ne soient victimes des compressions que doit faire la Ville dans son budget, le maire de Gatineau, Guy Lacroix, lance la Fondation des bonnes oeuvres du maire de Gatineau, qui distribuera de l'aide financière aux oeuvres charitables de la ville.

ISABELLE DUCAS
LeDroit

La nouvelle fondation recueillera des fonds lors d'un déjeuner-bénéfice dans le hall des archives nationales du Canada, le dimanche 19 octobre. Le maire Lacroix s'est fixé comme objectif de réunir au moins 1000 personnes à ce déjeuner et de recueillir 10 000 $.

Le maire de Gatineau explique que, notamment à cause des factures que le gouvernement du Québec transmet aux municipalités, la Ville ne peut plus se permettre de verser des subventions aux organismes communautaires. Gatineau a notamment éliminé une aide financière de 2000 $ à Centraide et une autre de 750 $ à la Légion canadienne. Ces organismes devront dorénavant faire appel à la fondation pour recevoir de l'aide financière.

Un comité formé de cinq personnes sera chargé d'évaluer les demandes et d'attribuer des dons selon les besoins des organismes.

Inondé de demandes pour le Vidéoway

Vidéotron victime de son succès

La patience des abonnés du câble est mise à rude épreuve ces jours-ci.

RENÉE LAURIN
LeDroit

Au cours des dernières semaines, des centaines d'abonnés ont dû patienter des heures, voire des semaines avant de réussir à joindre un préposé du service à la clientèle de Vidéotron, le nouveau nom de Télécâble Laurentien depuis l'achat de CF Cable par le câblodistributeur Vidéotron.

Louis Cardinal s'est même demandé si la compagnie avait fait faillite. De fait, il a dû patienter une semaine avant d'obtenir une information sur la facturation d'un nouveau service offert par le câblodistributeur. «La ligne et le numéro de fax du service à la clientèle étaient toujours engagés. Même le site Web de Vidéotron était inaccessible», raconte M. Cardinal.

Lorsqu'il a finalement réussi à obtenir la communication, il a patienté pendant une heure avant de se décourager. De plus en plus intrigué, il a décidé de joindre directement les services administratifs. Là, il s'est finalement fait répondre que les lignes étaient congestionnées en raison de l'engouement provoqué par le service Vidéoway, un décodeur qui donne accès à toute une gamme de nouveaux services pour les abonnées du câble de la région de l'Outaouais.

«Nous sommes débordés», admet la directrice du personnel chez Vidéotron, Adèle Gauthier. Les problèmes ont commencé, selon elle, lorsque la compagnie a entrepris le déploiement de Vidéoway, un décodeur qui remplace le décodeur Zénith et le câblosélecteur et donne accès à toute une gamme de nouveaux services.

En plus de donner accès aux canaux de la télé payante, le nouveau décodeur donne accès à des jeux vidéos et à une banque de données télématiques sur des sujets variés dont les résultats de Loto Québec, la météo et des chroniques de cinéma, vidéo et arts et spectacles.

«La demande est bien supérieure à ce qu'on s'attendait», convient de son côté la responsable des communications, Hélène Auclair. La compagnie reçoit entre 50 et 100 nouvelles demandes par jour sans compter les appels réguliers.

«C'est très positif pour l'entreprise, sauf que nous avons deux semaines de retard sur les retours d'appels», poursuit-elle.

Pour tenter de remédier au problème, la compagnie a prolongé ses heures de services et augmenté le nombre de réceptionnistes de 15 à 22, mais le problème n'est pas résolu pour autant. On tente maintenant d'installer un nouveau système de messagerie qui sera fonctionnel dans environ un mois.

«Nous sommes sensibles aux besoins de notre clientèle, insiste M^me^ Gauthier. Les files d'attente au bureau commencent déjà à diminuer. Selon moi, les choses devraient rentrer dans l'ordre d'ici

Commissions scolaires Seigneurie et Vallée-de-la-Lièvre

Le conseil provisoire est prêt à commencer ses travaux

Tous les membres du conseil provisoire de la commission scolaire 07-03 sont maintenant prêts à mettre en place les assises de la future commission scolaire, qui entrera officiellement en fonction le 1er juillet 1998.

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional — Petite-Nation

Comme on le sait, cette commission scolaire comprendra les villes de Masson-Angers et Buckingham, Notre-Dame-de-la-Salette, l'Ange-Gardien ainsi que toutes les municipalités locales de la MRC Papineau, à l'exclusion de Lac-des-Plages.

Le conseil provisoire a un rôle à jouer qui est bien clair. Il doit prendre les mesures préparatoires nécessaires afin d'assurer le fonctionnement de la nouvelle commission scolaire et voir à l'organisation de la première année scolaire.

«Je souhaite vivement que nous fassions en sorte d'éviter, le plus possible, les perturbations qui pourraient affecter les élèves et les familles au moment de la réorganisation scolaire», déclarait récemment aux commissions scolaires la ministre de l'Éducation, Pauline Marois.

Les membres du conseil provisoire devront donc réussir à faire valoir les intérêts de leur région respective tout en étant capables de travailler ensemble pour assurer le bien collectif des élèves et du personnel de la future commission scolaire.

De gros dossiers attendent les membres du conseil. Ensemble, ils devront s'attarder aux aspects pédagogique, humain et financier afin d'assurer le fonctionnement harmonieux de la C.S. 07-03.

Le conseil provisoire devra se soumettre à cinq grandes étapes. À partir de la première réunion prévue le 8 octobre, il lui faudra négocier des normes et des modalités de transfert et d'intégration du personnel. Ensuite, il faudra procéder au transfert et à l'intégration de ce personnel, voir à l'admission des élèves et trancher sur la répartition des droits de propriété sur les immeubles et des autres droits et obligations. Les élections scolaires pour la formation de la nouvelle commission scolaire se tiendront, quant à elles, en juin 1998.

Soulignons que les membres du conseil provisoire ont été déterminés au prorata du nombre d'élèves sur chaque territoire des commissions scolaires. Neuf représentent la C.S. Vallée-de-la-Lièvre et quatre la Seigneurie. Dans le premier cas, Martine Bergeron, présidente de la C.S.V.L., ainsi que Marie Chartrand, Rolande D'Amours, Colette Filion, Cécile Gauthier, Michel Lamoureux, Marcel Leduc, Diane Prénoveau et Estelle Séguin sont les commissaires élus de la Vallée-de-la-Lièvre, tandis que Jacques Montreuil, président de la C.S. Seigneurie, Guy Marcotte, Lucie Sabourin et Madeleine Tremblay-Conlin représentent la Seigneurie. À cette équipe se greffent deux représentants des comités de parents: Claude Séguin représente la Vallée-de-la-Lièvre et Pauline Dambremont, la Seigneurie.

En plus, il faudra trouver un nom à cette future commission scolaire. Selon des rumeurs de plus en plus persistantes, il semble que la C.S. 07-03 prendra le nom de commission scolaire des Deux-Vallées.

Masson-Angers pourrait devoir couper dans ses services

YVES SOUCY
Correspondant régional — Masson-angers

Même si, contrairement à plusieurs municipalités, la ville de Masson-Angers pourra compter sur des revenus additionnels, engendrés par sa croissance économique dans le domaine de la construction domiciliaire, pour venir atténuer la facture de 600 000 $ refilée par la réforme Trudel, le maire Luc Montreuil craint de devoir couper des services ou augmenter les taxes pour faire face à la situation.

La construction de plus de 200 nouvelles résidences sur son territoire, cette année, devrait apporter des revenus supplémentaires de plus de 400 000 $ à la municipalité, soit presque l'équivalent de la portion de la facture Trudel qui se rattache au transfert des coûts du transport scolaire (454 400 $).

«C'est vrai que nous allons subir moins le contrecoup, mais on ne fera pas de miracles ici, pas plus que dans d'autres municipalités avec une facture de 600 000 $ pour lequel on ne retire aucun service», a déclaré le maire Montreuil.

Même si ce dernier a fait savoir que sa municipalité est prête à faire sa part pour que le gouvernement atteigne son objectif de «déficit zéro», il tient cependant à faire savoir au ministre Trudel que sa municipalité n'était pas du tout intéressée à se voir refiler de nouvelles responsabilités telles l'administration du transport scolaire ou la gestion du parc immobilier scolaire.

«Nous accceptons de payer la facture, mais ce n'est pas de gaieté de coeur. Comme c'est récurrent, chaque année nous aurons 600 000 $ de moins pour donner des services. Donc, soit que l'on diminue ou abandonne certains services que nous avons réussi à nous donner jusqu'à maintenant ou qu'on demande aux gens de payer un peu plus», a-t-il ajouté.

Une décision qui se prendra à la suite de l'analyse du budget 1998.

Le projet de loi 136 toujours pas amendé

Débrayage symbolique dans deux hôpitaux

Quelques employés d'hôpitaux ont tenu des débrayages symboliques, hier midi, pour protester contre le projet de loi 136 qui modifie les relations de travail durant la restructuration des hôpitaux et des conseils scolaires.

FRANCE PILON
LeDroit

À l'hôpital Civic, une cinquantaine d'employés, membres du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP) ont manifesté, hier midi, de même qu'à l'Hôpital général, mais tout était tranquille à Montfort où les employés sont restés à l'intérieur à l'heure du dîner.

Les employés ne font pas confiance au gouvernement et veulent que les amendements apportés au projet de loi 136 soit adoptés dans les plus brefs délais.

Vendredi, la ministre du Travail Elizabeth Witmer a reculé devant la menace d'un débrayage massif des 450 000 fonctionnaires et a indiqué que son projet de loi serait amendé, mais il ne l'a pas encore été.

Le projet de loi interdit, entre autres, le droit de grève aux employés durant la restructuration des hôpitaux et des conseils scolaires et prévoit la mise sur pied d'un comité pour arbitrer les griefs.

> «On est contre le projet de loi 136 (...) parce qu'il menace nos emplois.»
>
> **– Stéphane Lalonde, président de la section 1647 du SCFP**

«On est contre le projet de loi 136 pas tellement parce qu'il limite le droit de grève, que nous n'avons pas, mais parce qu'il menace nos emplois», a indiqué Stéphane Lalonde, le président de la section 1647 du SCFP qui représente 450 membres.

«Ce projet de loi fait sauter les clauses de protection des emplois et ouvre la porte à la sous-traitance, a dit M. Lalonde. Si le projet passe, on perd nos jobs», soutient-il.

Les employés de son unité de négociation travaillent au transport des patients, à la préparation des plateaux pour les opérations, à la préparation des plats de nourriture pour les malades, et à la buanderie.

Harris

Le premier ministre Mike Harris, de passage à Ottawa, hier, trouve la position des syndicats confuse. «On est d'accord avec les syndicats pour faire amender le projet de loi, mais avec les manifestations, on se demande s'ils veulent vraiment travailler avec nous», a dit le premier ministre.

loto-québec résultats

L'Édition MILLIONNAIRES — 1 lot de 25 000 $

Tirage du 97-09-24 — 546A484
(numéros non décomposables)

97-09-12	305A058	97-09-18	546B212
97-09-13	431B068	97-09-19	891A915
97-09-14	879B490	97-09-20	651A359
97-09-15	826B132	97-09-21	296B012
97-09-16	790B924	97-09-22	495B952
97-09-17	398A890	97-09-23	440A739

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Un lot de 25 000 $ chaque jour, du 12 sept. au 12 oct.

Toute notre sélection de COMPLETS de qualité en magasin
299$

Taxes incluses

Paul Tremmaglia
Vous invite à venir voir notre nouvelle collection automne-hiver.

Vêtements pour hommes
Greg Landry

171, St-René Est, Gatineau 663-2455

JEUDI • VENDREDI • SAMEDI
3 JOURS DE SOLDE
SUR TOUT LE CINÉMA MAISON

YAMAHA
Convertissez votre salon en salle de cinéma
• Récepteur Dolby Pro-Logic, système DSP, 190 watts • 2 haut-parleurs pleine gamme pour l'avant • 2 haut-parleurs satellite pour l'arrière • 1 haut-parleur central • Lecteur laser à carrousel "5 CD" • Double cassette à inversion automatique (optionnel) • Télécommande
OPTION * Lecteur double cassette 329,99$
897,84$* OU 37,41$ PAR MOIS SANS INTÉRÊT
TOUJOURS 2 ANS SANS INTÉRÊT
RABAIS DE 202$

RABAIS DE 200$
RCA
ÉCRAN GÉANT 52"
• Système vidéo haut-rendement • Mise au point numérique • Amplificateur stéréo 10 watts • Télécommande universelle • Image sur image • Entrées audio/vidéo et S-VHS
2499,92$ OU 104,16$ PAR MOIS SANS INTÉRÊT

RABAIS DE 50$
TOUJOURS 2 ANS SANS INTÉRÊT
JVC
VIDÉO HI-FI STÉRÉO
• Tête de lecture à 19 microns
• Programmation VCR Plus • "Plug and play" • Télécommande multimarque, illuminée
379,92$* OU 15,83$ PAR MOIS SANS INTÉRÊT

RCA DVD VIDEO
LECTEUR VIDÉO DIGITAL
• Qualité d'image insurpassable
• Effets spéciaux sans distorsion
• 6 sorties digital dolby
DÉCODEUR DOLBY DIGITAL INTÉGRÉ
RABAIS RCA DE 30$**
888,96$* OU 37,04$ PAR MOIS SANS INTÉRÊT

60 MAGASINS
STEREO plus AUDIO+VIDEO INFORMATIQUE
*Financement sujet à l'acceptation du département de crédit, sur items sélectionnés.
** Après remise postale du fabricant. Photos à titre indicatif.

HULL
446 St-Joseph
(place Fleur de Lys)
772-9319

GATINEAU
325 boul. GRÉBER
(voisin de Pizza Hut)
243-4643

FAITES UNE BONNE AFFAIRE!

CHEZ AUTOMOBILE THURSO

Liquidation 1997

Louez pour beaucoup moins que vous pensez !

Elantra GL familiale

Sonata

Faites vite !

Dernière chance de profiter d'offres incroyables sur les modèles 1997 ! Quelques modèles Accent et Tiburon encore disponibles !

AUTOMOBILES Thurso

EXTR'AVANTAGE

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI Par l'entremise du club Auto, organisme affilié à la CAA.

Heures d'affaires : Lundi au vendredi 8 h à 21 h Vendredi : 8 h à 17 h Samedi : 10 h à 16 h

HYUNDAI UNE ÈRE NOUVELLE

331 Victoria, Thurso 985-2257 1-800-363-0991

Dénichée sur un site Internet

Une bombe artisanale explose dans les mains de son jeune fabricant

loto-québec résultats

Les Oeufs d'or — Tirage du 97/09/24

1er numéro	2e numéro
404819	499225
10 000 $	10 000 $
3e numéro	**4e numéro**
464516	089947
10 000 $	100 000 $

Ces 4 numéros gagnants sont décomposables

Banco — Tirage du 97/09/24

07	19	23	25	30
31	38	40	41	42
45	51	57	58	59
61	63	66	67	70

La Quotidienne — Tirage du 97/09/24: 3 4 / 250 1516

Extra Mercredi — Tirage du 97/09/24: NUMÉRO 322558

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Un adolescent d'Aylmer, qui voulait tester une recette de bombe artisanale diffusée sur le réseau Internet, s'est blessé, hier midi, lorsque sa création lui a explosé en plein visage.

Le jeune de 17 ans a subi des coupures au visage et aux mains. La «bombe», qui n'était rien d'autre qu'un mélange de chlore et de lait dans une bouteille de vitre, a explosé plus tôt qu'il ne croyait.

«Il était avec des amis sur un sentier qui mène du centre commercial Les Galeries d'Aylmer à l'école secondaire Grande-Rivière. À un moment, la bouteille a explosé et il ne s'y attendait pas. Les éclats de vitre lui ont infligé des coupures au menton, notamment, et aux mains», a expliqué le sergent Robert Saumure, de la police d'Aylmer.

Internet

L'adolescent a indiqué aux policiers qu'il avait lu la méthode de fabrication de l'engin explosif sur un site Internet. Selon les policiers, cet incident devrait donner une bonne leçon aux jeunes qui seraient tentés de faire des expériences du genre.

«Les jeunes sont curieux et ils veulent essayer pour voir ce que ça va faire. Mais je pense qu'un incident comme celui-là va leur montrer les dangers de ces expériences», croit le sergent Saumure.

Le chimiste en herbe devra rester à la maison pendant quelques jours pour soigner ses blessures.

Aucune accusation ne sera portée contre lui puisque l'acte n'avait rien de criminel. «Il n'a pas fabriqué la bombe pour attaquer ou pour intimider quelqu'un. Il a fait ça simplement pour l'expérience», souligne M. Saumure.

La direction de l'école secondaire Grande-Rivière n'a pas non plus l'intention de prendre quelque mesure que ce soit contre l'étudiant, puisque l'événement ne s'est pas déroulé sur le terrain de l'école.

Colis suspect au parlement

LeDroit

Un groupe de touristes et plusieurs employés de la Chambre des communes ont dû être évacués, en début d'après-midi, hier, à la suite de la découverte d'un colis suspect au sous-sol de l'édifice central, sous la tour de la Paix.

L'objet, qui n'était finalement qu'un téléphone, a été laissé près d'un détecteur de métal par un individu qui a été intercepté et interrogé par les policiers. Il a été impossible de savoir si des accusations seront portées contre lui.

Voici un avantage certain de travailler dans la fonction publique.

Les avantages de travailler dans la fonction publique fédérale se sont amenuisés au fil des ans.

Mais heureusement, il en reste un de taille : les employés de la fonction publique de même que leur parenté peuvent devenir sociétaire de la CS CO-OP.

Depuis près d'un siècle, la CS CO-OP fournit à ses sociétaires des services et produits financiers innovateurs; des produits et services qui, à ce jour, coûtent moins et rapportent plus que ceux offerts par la plupart des principales institutions financières canadiennes.

Pour obtenir plus d'informations sur les avantages des sociétaires de la CS CO-OP, il suffit de visiter une de nos succursales, téléphoner à **(613) 560-0130 ou 1-800-667-COOP (2667)** ou encore visiter notre site web à l'adresse suivante: **http://www.cscoop.ca.**

Voilà un avantage que vous ne perdrez jamais.

CS CO-OP md
Partenaires de cœur

Campagne des employés du gouvernement fédéral

Bâtir un partenariat à vie.

Un nouveau texte sera préparé

La MROC abolit son règlement sur les systèmes d'alarme

L'enregistrement des systèmes d'alarme n'est plus obligatoire.

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Le conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) a révoqué, hier, le règlement controversé qui obligeait les propriétaires de systèmes d'alarme à payer des frais d'enregistrement de 26 $ par année par résidence. Le règlement prévoyait également des pénalités de 75 $ pour une fausse alarme et de 150 $ pour les fausses alarmes subséquentes.

Une résolution présentée en juillet, mais repoussée au mois de septembre, proposait d'abolir le règlement.

La MROC demande toutefois à la commission de police de préparer un nouveau règlement, prévoyant des frais qui ne seraient imposés qu'une seule fois.

L'adversaire de Peter Clark dans la course à la présidence de la MROC, Bob Chiarelli, s'est rangé du côté des opposants à toute forme de tarification pour les systèmes d'alarme.

Assistant à la réunion d'hier, M. Chiarelli a déclaré au *Droit* qu'il s'agit là d'une taxe injuste, imposée aux gens qui essaient de combattre la criminalité. «Si je suis élu, le 10 novembre, je vais travailler avec les autres membres du conseil afin que cette tarification soit totalement abolie», a déclaré M. Chiarelli.

Subventions accordées

Par ailleurs, la MROC a approuvé, sans discussion, l'octroi d'une subvention de 75 000 $ au groupe dirigé par Jeff Pollowin, qui veut coordonner les célébrations de l'arrivée de l'an 2000 dans la capitale.

Cette subvention, qui avait été contestée, la semaine dernière, parce que puisée dans le budget des imprévus, n'a suscité aucun commentaire des élus cette fois-ci.

Il en fut de même pour l'octroi d'une somme de 25 000 $ servant à financer une étude sur la création d'une commission sportive. Seule la subvention accordée aux Jeux mondiaux d'hiver des maîtres-athlètes a été contestée. Le conseil a finalement résolu d'accorder 20 000 $ à l'événement à condition qu'il ait recueilli 2000 inscriptions en décembre prochain.

Présumé contrebandier arrêté à Gatineau

LeDroit

Un homme de 56 ans, de Gatineau, a été appréhendé en possession de 150 cartouches de cigarettes de contrebande, lundi dernier, à Hull.

Le Gatinois était suivi de près par les policiers de la Gendarmerie royale du Canada et de la Sûreté du Québec depuis plusieurs mois.

Le camion qu'il conduisait a été saisi et les policiers envisagent la possibilité de saisir d'autres véhicules qui ont été utilisés par ce présumé contrebandier.

L'ANTRE-HULLOISE INC.
Centre d'animation des femmes

L'ANTRE-HULLOISE INC.
CENTRE D'ANIMATION DES FEMMES

Vous invite à son assemblée générale
annuelle de la collective
Dimanche 5 octobre 1997
de 13 h 30 à 15 h 30

158, Champlain,
Hull, Québec, J8X 3R2
Tél. : (819) 778-0997

Dernière chance !
Achetez ou louez l'un des «meilleurs achats» de l'année.
Accent L 1997

- Meilleur véhicule Rapport qualité-prix
- Meilleur garantie dans l'industrie de l'auto.
- Meilleur acaht 2 ans de suite (selon Le magasin Carguide)
- Meilleure voiture économique (selon Le Globe & Mail)

Louez pour aussi peu que : 158$* /mois ou prix à partir de : 10 995$**

L'UNE DES MEILLEURS GARANTIES DE L'INDUSTRIE : 5 ANS / 100 000 km (éléments importants).
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES (3 ans / 60 00 km standard) incluant : livraison d'essence • changement de roue en cas de crevaison • déverrouillage • remorquage.

TIBURON 1997
Meilleur coupé sport de l'année.
Selon l'association des journalistes automobile du Canada 1997

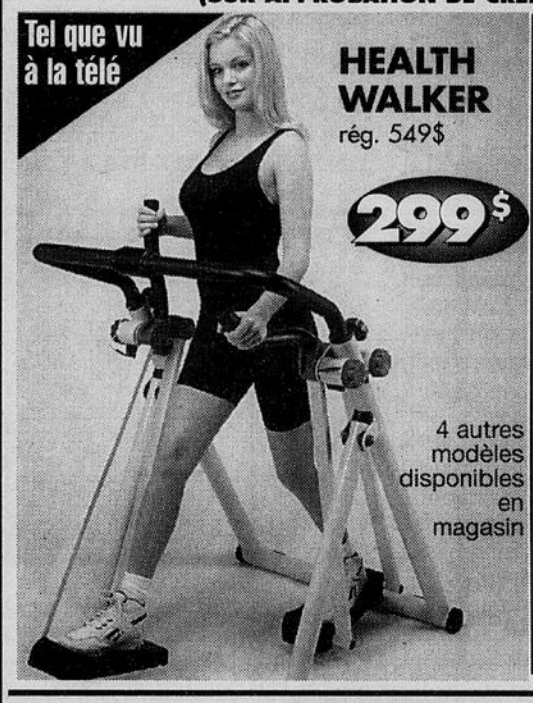
Louez pour aussi peu que : 268$* /mois ou prix à partir de : 16 995$**

(* Location Hyundai Crédit 48 mois/80 000 km. Mise de fond sur Accent 500 $ et Tiburon 1 395 $. Valeur résiduelle variant selon modèle sélectionné. Transport, préparation, options et taxes en sus.) (**Frais de transport, préparation, taxes, options s'il y a lieu en sus.) Offre pour un temps limité.

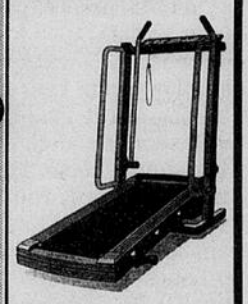
HYUNDAI UNE ÈRE NOUVELLE
EXTR'AVANTAGE

HULL HYUNDAI
890, boul. St-Joseph, Hull - 770-7768

NUTRITION Sports Fitness
3 MOIS SANS PAIEMENTS NI INTÉRÊTS!*
*(SUR APPROBATION DE CRÉDIT)



TAPIS ROULANT ÉLECTRIQUE



Plus de 5 modèles différents à partir de 599$

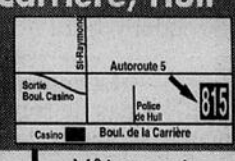
Grand choix de multistations, d'équipements et d'accessoires à très bons prix !

Le plus grand choix de brûleurs de gras (fat burners) dans la région !
À partir de 9,99$

ULTIMATE NUTRITION · TWINLAB · AST Research · CHAMPION NUTRITION · weider · MD · EAS · SportPharma USA · CYBERGENICS · RESULTS · PRO CIRCUIT · PROLAB

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
Lun.-mar.-merc. 10 h à 18 h
Jeu.-vend. 9 h 30 à 21 h
Samedi 9 h 30 à 17 h
Dimanche Midi à 17 h

815, boul. de la Carrière, Hull
(Près du Casino)
770-1217



Suppléments alimentaires | Appareils de conditionnement physique | Vêtements de sports

Pontiac

Du sable dans l'engrenage

Sur le tableau du restaurant Francoeur, route 148, à Fort-Coulonge, le menu du jour à 6,90 $ est écrit en deux couleurs. En bleu, à gauche, on mange une demi-cuisse de poulet ou des côtes levées. En rouge, à droite, on mange *half a chicken leg* ou des *spare ribs*.

MARCO FORTIER, Ledroit

Lise Séguin s'est transformée en apôtre du français dans le Pontiac, devenant secrétaire du Comité d'action francophone de l'endroit.

Soupe-*soup* incluse-*included*, thé-*tea* ou café-*coffee* aussi.

Manifestement, hier midi, la plupart des clients ont dû lire le menu un mot en bleu, un mot en rouge.

À écouter parler les gens, on mangeait de la *tomato soup* avec des cuisses de poulet et des *french fries* en prenant un bon café. Le *walnut cake* était aussi délicieux.

Bilingue, Fort-Coulonge? *You bet!*

«On ne se préoccupe pas de parler en anglais ou en français. C'est comme ça, ici», explique (en français) Fernande Lacroix, serveuse au restaurant Francoeur, après avoir servi (en anglais) un client.

Un simple repas au restaurant Francoeur, à environ 125 kilomètres de Hull, en dit long sur la vie dans le Pontiac, cette vaste région de l'ouest de l'Outaouais regroupant 19 500 résidants.

Les 60 % d'anglophones et 40 % de francophones cohabitent depuis toujours dans l'harmonie, on dirait. Anglais ou français, les gens semblent tous du même avis sur des sujets capitaux.

Par exemple, le Pontiac a voté Non à 92 % au dernier référendum. Le Pontiac a aussi élu un libéral, Robert Bertrand, avec une bonne majorité le 2 juin dernier.

Marco Fortier

L'harmonie règne dans le Pontiac. Tout le monde semble penser de la même façon et voter du même côté. Même les extrémistes, pourvu qu'ils soient de ce côté, passent sans faire de vagues. Pourtant, depuis quelque temps, quelques grains de sable se glissent dans l'engrenage. Des apôtres du fait français commencent à se manifester.

C'est rouge, dans le Pontiac. En roulant le long de la superbe route 148 surplombant la rivière des Outaouais, on voit que les arbres ont commencé à virer au jaune, puis au rouge, d'une teinte à peine plus pâle que le rouge des dizaines de drapeaux à feuille d'érable qui ont poussé, depuis le référendum de 1995.

La frousse

«Il n'y a pas de séparatistes ici, lance la serveuse de chez Francoeur. Et si jamais le Québec se sépare, je déménage.»

Fernande Lacroix a eu la frousse, au référendum de 1995. Un peu plus et elle devait faire ses boîtes!

À une quinzaine de kilomètres plus au nord, dans la petite municipalité de l'Île-des-Allumettes-Est, le maire Denzil Spence a eu la frousse, lui aussi. Son pays à lui, c'est le Canada. Pas le Québec. Même si le Québec devient indépendant.

Après le référendum de 1995, le maire Spence a eu une idée: si le Québec se sépare, plutôt que de déménager, il déclarera que son île, située en plein milieu de la rivière des Outaouais, fera désormais partie de l'Ontario. Ça s'appelle la partition. «Partitionner» le territoire du Québec. Des morceaux du Québec resteraient canadiens même si le Québec se sépare.

Le maire Spence a convaincu une quarantaine de municipalités d'appuyer le principe de la «partition». Et il est devenu une vedette dans le Pontiac. À chaque jour, il prend un malin plaisir à faire mentir le proverbe «Nul n'est prophète dans son pays».

«Denzil Spence est en train de devenir une icône, un mythe», dit son collègue de la petite municipalité de Litchfield, Mike McCrank.

Comme Denzil Spence, Mike McCrank ne parle pas le français. Et comme Denzil Spence, Mike McCrank tient à ce que le Canada reste uni.

Mike McCrank accepte volontiers de fermer son dépanneur de la rue Church pour aller se faire photographier à côté d'une grosse affiche *One Canada Undivided* qu'un citoyen a installée le long de la route 148.

«Si le Québec se sépare? Non, je ne déménage pas, tant que mon commerce continue de bien aller», dit Mike McCrank d'un ton calme.

Un drame

Le maire commerçant affirme mener une belle vie dans son paisible village. Sans tracas. Dans l'harmonie, tant avec les Anglos qu'avec les Francos. Ses deux fils vont à l'école française, «pour qu'ils soient plus autonomes» que lui et sa femme, une Mousseau unilingue anglaise.

«C'est un drame dans le Pontiac: des familles entières de francophones, des Corriveau, des Beaudoin, des Duquette, des Bertrand, des Paré, complètement anglicisés», dit Lise Séguin, secrétaire du Comité d'action franchone (CAF) Pontiac.

> «C'est un drame dans le Pontiac: des familles entières de francophones, des Corriveau, des Beaudoin, des Duquette, des Bertrand, des Paré complètement anglicisés.»
>
> – Lise Séguin

À la formation du CAF, il y a un an, la poignée de membres n'osaient pas mettre leur nom au complet sur la feuille de présence dans les assemblées: ils signaient par leurs initiales!

Il faut dire que les irréductibles francophones comme Lise Séguin sont un peu comme du sable dans l'engrenage, dans le Pontiac.

«Dans le Pontiac, ça ne se fait pas de se battre pour le français. S'il y a des bonnes relations, c'est parce que les francophones acceptent toujours de parler en anglais», dit-elle.

L'assimilation ne date pas d'hier dans le Pontiac, à en croire un article du journal *L'Action nationale*, de Montréal, daté de septembre 1955: «M. Pierre Vigeant, du *Devoir*, a fait une enquê-

suite en page 11

suite de la page 10

te assez approfondie dans le comté de Pontiac en 1954. (...) il a révélé qu'en pleine province de Québec des milliers de Canadiens français étaient en train de s'angliciser parce que, d'une part, l'autorité religieuse se faisait activement anglicisante et que, d'autre part, l'autorité civile les avait abandonnés à leur sort.»

Provocation à deux sens

Le président du CAF, Sébastien Beaudoin, est allé remettre une copie de la Charte de la langue française aux élus de la MRC Pontiac, cette semaine.

«On a affaire à des orangistes. Beaucoup de maires signent des choses, comme la Déclaration Canada, sans vraiment se rendre compte de ce qu'ils signent», dit M. Beaudoin.

L'activiste de la langue française a décidé de «répondre à la provocation par la provocation», en brandissant le drapeau des Patriotes de 1837 et en citant Chevalier de Lorimier comme un modèle de démocratie et de courage.

«Moi je trouve que l'extrémisme ne sert à rien, réplique le préfet de la MRC, Robert Ladouceur. Je ne passe pas mon temps à regarder les enseignes et à me demander si c'est en anglais ou en français. Ici, tout est bilingue. Ce n'est pas un problème chez nous. Les gens vivent leur vie et ne se créent pas de problèmes.»

MARCO FORTIER, LeDroit

Sébastien Beaudoin a décidé de répondre à la provocation par la provocation. Il a tout simplement sorti son drapeau de patriote.

Route 148, dans une station-service à Quyon. Le pompiste, un homme dans la cinquantaine, s'extasie sur les beautés de l'automne et répond aux questions du journaliste.

«La partition, vous dites... C'est quoi la partition?

— Demeurer canadien si le Québec se sépare.

— Non, ça me dit rien. Comment tu dis ça en anglais...

— Pârtichonne...

— Non, en anglais non plus. Désolé», dit-il d'un air décidé.

Puis il retourne à son garage.

La route est belle, l'aiguille du réservoir à F. Il ne reste plus qu'à revenir vers Ottawa, capitale nationale-*national capital*.

GRANDE LIQUIDATION!
au Centre du camion Chevrolet

1997
Pick Up Chevrolet
SIERRA K1500 4X4

Location† 432$*
à partir de Achat 25 495$*

- moteur 5 000 V8 ISC
- transmission automatique 4 vitesses
- climatiseur
- calandre de luxe
- roues en amulinium
- pare-chocs arr. chromé
- bouclier de protection
- moulures latérales
- chauffe-moteur
- sacs gonflable
- syst. freinage antiblocage
- crochets de remorquage

†Location 36 mois, 60 000 km, valeur résiduelle 15 886,50 $, transport 895 $. 1er paiement 492,96 $. Dépôt de sécurité 500 $.

*Taxes, transport, préparation et immatriculation en sus. Modèle non tel qu'illustré.

GM DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE GÉO

Notre mission, c'est votre satisfaction!
868, boul. Maloney Ouest, Gatineau
(819) 568-5811

C'est mieux! Nous avons ajouté une journée de plus pour économiser!

Les originales et toujours les meilleures

Aubaines mystère

Samedi! TOUS NOS MAGASINS OUVRENT À 8 h 30

Vendredi 26 septembre *plus*
samedi 27 septembre *et* dimanche 28 septembre

10 % à 50 % de rabais

25 % de rabais
Gros électroménagers Beaumark®
à prix ordinaire
Gros électroménagers, rayon 627.

30 % à 50 % de rabais
Sur le prix ordinaire d'une superbe sélection d'articles!

10 % à 25 % de rabais
Sur le prix ordinaire, de solde et de liquidation de la plupart des articles!

*Consultez votre carte Aubaines mystère ou l'une de celles distribuées en magasin pour connaître les détails, les exceptions et le règlement. Désolés, aucun bon d'achat différé ne sera émis pour les Aubaines mystère et les offres spéciales.

la Baie

Compagnie de la Baie d'Hudson

Vous avez le meilleur pour moins cher

«Promenade Diana»

La CCN attend l'accord de Londres

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

La Commission de la capitale nationale attend l'avis du Palais de Buckingham pour se prononcer sur l'opportunité de nommer une promenade en l'honneur de la princesse Diana.

C'est un avocat d'Ottawa, Jerry Dan Kovacs, qui a fait cette suggestion, au début du mois, quelques jours après l'accident qui coûté la vie à la princesse de Galles.

M. Kovacs a écrit au président de la CCN, Marcel Beaudry, pour lui demander de donner le nom de Promenade de la princesse Diana à la promenade de la rivière des Outaouais. Cette promenade longe la rivière des Outaouais, l'ouest de la ville, entre les rues Wellington et Carling.

Selon le porte-parole de la CCN, Patrice Miron, la Commission ne peut pas prendre une telle décision seule. «C'est plus compliqué qu'il n'y paraît. Nous nous sommes informés auprès du gouverneur général du Canada et nous avons appris que c'est Lord Chamberlain, au palais de Buckingham, qui donne les autorisations quant à l'utilisation du nom de la princesse Diana. Ce nom ne peut pas être donné n'importe comment à n'importe quoi, surtout si on inscrit 'Diana, princesse de Galles'», a expliqué M. Miron.

L'avocat d'Ottawa demande aussi qu'un monument à la mémoire de Diana soit érigé quelque part le long de la promenade et qu'on y souligne sa contribution pour les oeuvres humanitaires. En outre, il suggère que la désignation officielle de la promenade soit effectuée durant la semaine du 2 décembre, au moment où les représentants de la communauté internationale signeront la convention contre l'usage des mines antipersonnel. La princesse Diana était la porte-parole du mouvement visant à abolir ces engins de mort.

Travaux sur la route 148

PAUL GAUTHIER
Correspondanr régional — Petite-Nation

Depuis lundi dernier les automobilistes doivent faire preuve de patience, car les travaux de construction d'une voie de dépassement, sur une distance de 1,4 kilomètre, route 148, ont débuté entre Montebello et Papineauville.

L'entrepreneur D.J.L. inc. qui effectue aussi les travaux de drainage, d'égout pluvial et d'enrobé bitumineux. Le projet global réclamera un investissement de 663 000 $.

Durant la construction de cette voie du côté nord, la chaussée sera réduite à la circulation. Lors de la pose d'enrobé bitumineux, les deux derniers jours des travaux, une voie sur deux sera disponible en alternance à la circulation.

Notons que les travaux prendront fin le 22 novembre.

LE SALON DE L'HABITATION
de l'automne d'Ottawa
25 au 28 sept., parc Lansdowne, Ottawa

VOYEZ LES NOUVEAUTÉS!

RÉNOVATIONS • Des idées et des entrepreneurs qui vous aideront à *réaliser vos rêves.*

Cuisines Et Bains • Voyer le plus grand étalage de *cuisines et de salles de bain* au *Salon de l'habitation!*

Intérieurs • De fantastiques idées de décoration et le dernier cri dans *l'ameublement, les appareils électroménagers, les fenêtres, les revêtements muraux* et beaucoup plus encore!

CHAUFFAGE + ÉNERGIE • Tout ce dont vous avez besoin pour le *chauffage et l'énergie* dans la section spéciale *Construction.*

Ultime prix de présence à gagner, un séjour d'un an au Mont Ste-Marie d'une valeur de 20 000 $.
Majic100 CJMJ•FM
MONT STE MARIE

if you have ROGERS you can
Essayez *de nouveaux services de télévision, l'Internet à grande vitesse* et *la sécurité totale à la maison.*
De plus, participez à notre concours pour gagner notre Grand Prix. **Arrêtez-vous chez ROGERS, au stand E241**

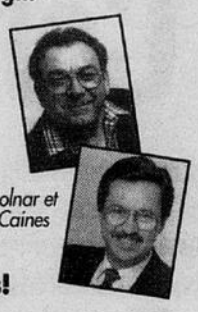
Vente d'entrepôt
BLACK&DECKER®
Valeur incomparable de l'atelier à la cuisine

DES ÉVÉNEMENTS À NE PAS MANQUER
MAGASINEZ COMPAREZ EPARGNEZ!

Doris Lacroix

✔ Les présentations par ***Doris Lacroix***, président de l'***Association Nationale de Cuisine et Bain***, sur les plus récentes tendances dans le monde du design.

✔ Tous les jours, les rencontres avec ***Ren Molnar*** et ***John Caines***, animateurs de l'émission *Renovations 'Cross Canada.*


Ren Molnar et John Caines

✔ Des prix pour une valeur de plus de **100 000 $** à gagner!

✔ Pendant le Salon, recherchez **les promotions, les rabais, les bonnes idées** et **les économies!**

✔ Visiter le stand de **L'ACHOC**, dont les thèmes cette année sont « **Rénover sa maison pour y vivre en santé** » et « **Interview avec un rénovateur** ». Pour de plus amples renseignements, faites le 723-2926.

L'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton OCHBA

MINIVAN WORLD – Parked
Une satire sur la vie dans la banlieue
Représentation quotidienne basée sur l'émission radiophonique humoristique de la Société Radio-Canada

✔ Francis' Home Environment AIR CONDITIONING & HEATING et LENNOX®
vous présentent la **Journée du chauffage et de l'énergie**, le samedi 27 septembre.

ÉPARGNEZ 1,00 $*
*Présentez ce coupon pour obtenir un rabais de 1,00 $ par personne sur le prix régulier d'entrée de 8,00 $.
Gracieuseté de : ROGERS

LE SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE D'OTTAWA
Parc Lansdowne, Ottawa • 25, 26, 27 et 28 septembre
JEUDI et VENDREDI 25 et 26 SEPTEMBRE | Jour 55+ | 2 POUR 1 PRIX D'ENTRÉE | ENTRE midi et 17 h

STATIONNEMENT GRATUIT
HEURES
jeu. et ven. midi – 21 h 30
sam. et dim. 10 h – 18 h
PRIX D'ENTRÉE*
Public en général – 8,00 $
Jeunes (17 et –) GRATUIT
Pour de plus amples renseignements communiquez avec : (613) 241-2888
*Prix inclus la TPS, la taxe d'amusement provinciale et la surcharge de la ville d'Ottawa

Joignez-nous au Salon de l'habitation

Consommation

SYLVAIN MARIER, LeDroit

Quelqu'un le moindrement habile pourra réparer bien des choses en suivant les conseils du Nouveau guide du dépannage.

Nouveau guide du dépannage

Comment réparer n'importe quoi

L'explosion technologique a propulsé dans nos cuisines, nos salles de bain et nos chambres à coucher une panoplie d'appareils modernes. Naguère de simples gadgets, les lave-vaisselle, robots culinaires, magnétoscopes, lecteurs de disques compacts et douchettes sont devenus des appareils dont plusieurs d'entre nous auraient de la difficulté à se passer aujourd'hui.

JEAN-MICHEL GAUTHIER
LeDroit

Mais que faire lorsqu'ils tombent soudainement en panne? Vers qui se tourner lorsque le rasoir ne rase plus, lorsque le climatisateur se met à toussoter et quand les macro-problèmes du micro-ondes gâchent le souper?

«N'importe qui peut réparer n'importe quoi. Suffit d'avoir les bons outils et quelques notions de base», soutient Michel Larocque, de Sélection du Reader's Digest, qui vient de publier le *Nouveau guide du dépannage*.

Cette brique de 450 pages, agrémentée de 3400 illustrations, vous apprendra comment réparer le chariot d'un grille-pain qui ne s'enclenche plus, faire disparaître une cloque sur un meuble ou remplacer le talon de frein d'un patin à roues alignées.

«Tous les gens qui sont plus ou moins familiers avec le bricolage, sans être des experts, seront capables de faire ce genre de réparation avec le guide», dit Michel Larocque, qui a supervisé la «québécisation» de l'ouvrage original, le *New Fix-It Yourself Manual*, destiné au marché américain.

Le livre explique en détails comment effectuer une foule de réparations et des travaux d'entretien. De plus, de nombreux encadrés soulignent les précautions à prendre avec les appreils qui présentent des risques d'électrocution, d'incendie, d'intoxication ou d'asphyxie.

La force du livre, selon M. Larocque, sont les nombreuses illustrations et les tableaux de dépannage. Ceux-ci permettent de consulter rapidement une liste des anomalies les plus fréquentes accompagnée des solutions.

Un exemple: l'eau de votre machine à laver innonde le plancher. On apprend qu'il peut s'agir d'un filtre à charpie obstrué, d'un joint de cuve défectueux, d'une pompe ou d'un tuyau qui fuit ou encore d'un raccord de tuyau qui est desserré.

Les solutions, maintenant. Selon le cas, nettoyer le filtre, remplacer le joint, la pompe ou le tuyau qui fuit ou resserrer le raccord. Les étapes sont décrites en détails et abondamment illustrées.

Mais le néophyte en matière de bricolage craint peut-être de voir cette scène devant lui: outils, vis et pièces éparpillés sur la table de travail, incapable de se souvenir quelle pièce doit s'emboîter dans quelle autre et comment diable réinstaller une pompe de vidange après l'avoir démontée en mille morceaux. Démonter est beaucoup plus facile que remettre en place, n'importe quel bricoleur en herbe vous le dira.

Bons indices

«Les graphiques qui indiquent comment démonter un appareil donnent aussi de très bonnes indications sur la façon dont il faut le remonter, dit Michel Larocque. Les vues explosives des pièces aident à remonter l'appareil de la bonne façon.»

Pour ceux qui ne sont pas familiers avec le bricolage, le *Nouveau guide du dépannage* a aussi réservé une section entière à l'outillage à aux techniques d'utilisation.

Selon la responsable de la rédaction, Agnès Saint-Laurent, même les gens qui n'ont jamais pris un tournevis dans leurs mains peuvent tirer profit du *Nouveau guide du dépannage*. Selon elle, ils peuvent très bien se servir des informations contenues dans le livre pour surveiller le travail d'un réparateur professionnel.

«Ça, c'est la sagesse. C'est comme lire un guide juridique avant de consulter un avocat ou un notaire», dit M^me^ Saint-Laurent.

«Mais, c'est en réalisant les travaux de réparation eux-mêmes que les gens pourront économiser beaucoup», renchérit Michel Larocque, le chef adjoint aux promotions chez Reader's Digest.

Le traducteur du livre, René Raymond, bricoleur à ses heures, en a même profité pour réparer lui-même son aspirateur, au mois de mai, bien avant que le guide sorte de l'imprimerie.

«J'avais un problème et j'ai réussi à le régler moi-même très rapidement. Mais je dois dire que la chance était de mon côté. J'avais exactement le même modèle que celui qui est illustré dans le livre. Parfois, il peut y avoir certaines variations entre les différentes marques, mais, dans l'ensemble, les pièces sont généralement les mêmes. Un aspirateur, c'est un aspirateur», dit René Raymond.

Le *Nouveau guide du dépannage*, une réadaptation du premier ouvrage, paru en 1983, sera mis en vente le 30 septembre. D'ici là, on peut se le procurer en composant le 1 800 456-0780.

Sélection du Reader's Digest, *Nouveau guide du dépannage*, Montréal, 448 pages, 39,95 $.

Quand Liz trouve-t-elle le temps de dormir ?

LIZ claiborne

Eaton rend hommage aux talents de cette designer infatigable avec un événement spécial consacré à la mode féminine et masculine, aux accessoires, bijoux, montres et parfums... tous griffés Liz Claiborne bien sûr.

VIVEZ EN LIZ CLAIBORNE

Offres-primes spéciales et un concours. Jusqu'au 4 octobre 1997.

La sélection et les événements peuvent varier selon le magasin. Offres en vigueur jusqu'au 4 octobre 1997. Achat minimum requis pour profiter des offres-primes. Fiches d'inscription et règles du concours en magasin.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Pas sorti du bois

Murray Maltais

Est-ce s'écarter du sujet que d'évoquer Montfort?

Les sondages indiquent un net essoufflement du mouvement souverainiste. Et le gouvernement fédéral constate que ses efforts d'ouverture, notamment au chapitre du transfert de la formation de la main-d'oeuvre, ne donnent pas vraiment les résultats escomptés. Serait-ce pour ces raisons que le Discours du Trône marquant le début de la 36e législature annonce un net durcissement dans les relations Ottawa-Québec?

Certains se consoleront à la pensée que le déficit des opérations courantes est prévu pour l'an prochain. Ou que le gouvernement se préoccupe davantage de la santé des Canadiens, de la pauvreté chez les enfants, de l'éducation et de l'emploi chez les jeunes. Qu'il augmente à 12,5 milliards $ les paiements de transfert aux provinces (au lieu des 11 milliards $ prévus). Mais ne leur avait-il pas soutiré autant sinon plus?

Ottawa a la décence de ne pas pavoiser et indique son intention de verser la moitié d'éventuels excédents budgétaires dans les programmes sociaux et l'économie, le reste étant employé à réduire les impôts et la dette. On coupe en deux la poire, même si le bourgeon vient à peine d'apparaître sur la branche .

Vous souffrez, comme beaucoup de monde, de surmenage constitutionnel? N'espérez aucun répit.

Le discours lu par le vice-roi, Roméo LeBlanc, dit que le gouvernement «n'a pas de plus grand devoir ou responsabilité que de maintenir l'unité du pays». Comment? «Toutes les grandes mesures (que le gouvernement) prendra serviront un pays meilleur et, de ce fait, plus uni». Faire la corrélation est obligatoire: hors d'elle, point de salut.

Car Ottawa prendra les moyens pour s'assurer la collaboration des provinces dans nombre de domaines, dont plusieurs relèvent de leur compétence.

Fidèle à sa tradition, le fédéral crée des programmes modifiables à son gré. Il peut ainsi saupoudrer de l'argent dans les provinces. La plupart n' y trouveront rien à redire. Primo, elles ne mordront pas la main qui les nourrit. Secundo, elles acceptent toujours qu'au niveau du fonctionnement de la fédération, Ottawa soit aussi bon sinon meilleur juge qu'elles des besoins des Canadiens, y compris dans la santé et l'éducation, compétences pourtant qu'elles administrent. Quand elles renâclent, on sent plus chez elles la sincérité de l'argent que le désir de changer la manière de faire.

À des programmes, le Québec a cependant toujours préféré des transferts de compétences. C'est la pierre d'achoppement bien connue.

Mardi, Lucien Bouchard poussait les hauts cris. Il y avait dans sa réaction une bonne part de théâtre. Le premier ministre du Québec n'a évidemment pas le même agenda politique que son homologue fédéral. Mais au lieu de tendre un rameau d'olivier, Ottawa annonce qu'il va continuer d'occuper le champ des compétences nettement provinciales. D'où réaction trop prévisible du Québec. Pendant ce temps, les autres provinces évaluent les dommages en calculant les effets que cette politique aura sur l'appui des Québécois à la souveraineté.

Le discours de mardi fait une bien timide référence au «caractère unique de la société québécoise». On n'est pas sorti du bois.

Il oublie, par ailleurs, soigneusement de rappeler que les communautés francophones en situation minoritaire vivent des situations de flagrante injustice et que le fédéral se traîne les pieds pour faire respecter des droits qui brillent encore par leur absence, dans la Constitution de ce beau et grand pays. On ne cherchera pas ailleurs la démobilisation de la communauté franco-ontarienne, privée d'outils élémentaires pour combattre l'ignoble fermeture dûment planifiée de Montfort.

On ne doit pas entendre très souvent ce genre de propos dans le caucus libéral. Il est vrai que M. Chrétien doit son poste de premier ministre du pays, ainsi que sa mince majorité en chambre, à l'Ontario anglophone. Ce qui limite ses possibilités.

Mais n'est-ce pas s'écarter du sujet que d'évoquer Montfort en se référant au pompeux Discours du Trône? Au contraire: il évoque comme pas un le malaise canadien. Le pire serait de croire que le temps finira pas effacer cette injustice.

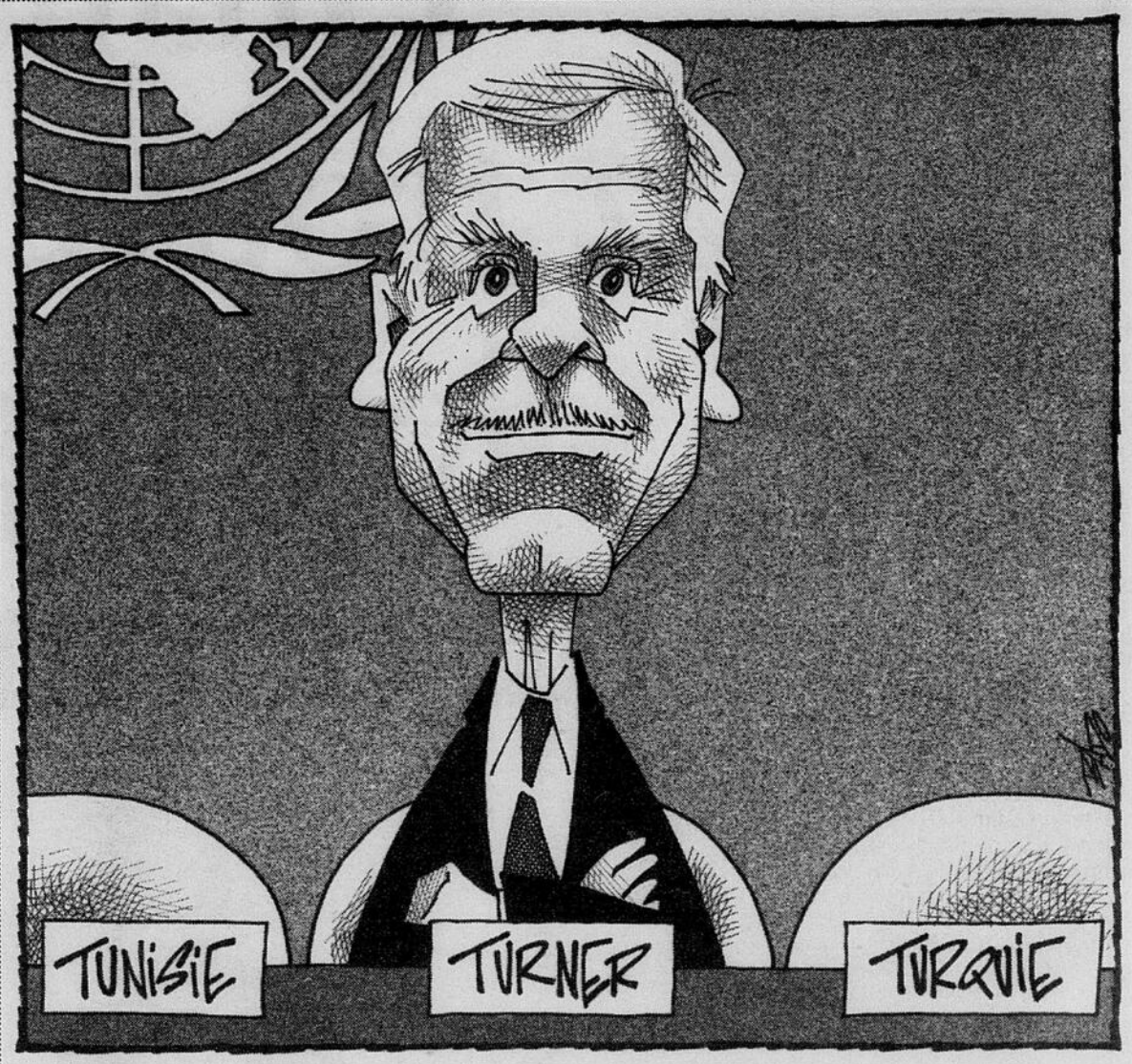
Volonté d'être

Quand Guy Matte a pris la présidence du Festival franco-ontarien, le moral était à la baisse et le budget dans le rouge. Aujourd'hui, si le Franco peut envisager l'avenir avec confiance, c'est bien grâce à lui.

M. Matte a pu réussir, là ou tant d'autres se seraient découragés, parce qu'il a toujours su que le Franco est une volonté d'être. Comme la communauté dont il émane.

Cette communauté lui doit beaucoup. En son nom, nous disons merci à ce bâtisseur.

M.M.



À vous la parole

Deuil chez les Franco-Ontariens

Et pour cause! Mme Gisèle Lalonde se sentant trahie dans la lutte contre la fermeture de l'hôpital Montfort, décide de laisser tomber les armes. Cette annonce nous est tombée dessus comme l'éclair, en lisant *LeDroit* du 18 septembre.

En faisant un recul dans ce qu'on peut appeler la «saga Montfort», nous pouvons constater qu'après le tour de force réalisé par Gisèle Lalonde, de rassembler au-delà de 10 000 personnes au grand rassemblement S.O.S. Montfort, il y a eu une baisse graduelle dans la ferveur perçue chez les francophones. Lors de la marche dans les rues au centre-ville d'Ottawa au moment de la venue de M. Harris au Centre de conférence d'Ottawa, il y avait à peine trois mille personnes, mais toujours croyantes en la mission du comité S.O.S. Montfort. Le soir de la publication de la décision du Comité de restructuration des soins de santé, on a réussi à rassembler à peine 350 à 400 personnes au Centre francophone de la rue Hanna à Vanier. Les responsables de la soirée avaient peine à soulever l'enthousiasme des quelques personnes qui s'étaient dérangées pour la circonstance, surtout après l'intervention d'un certain Mauril Bélanger. Ce monsieur, élu député par les francophones, au lieu de commenter la décision du Comité de restructuration, s'est prévalu de son privilège de remettre tout commentaire au lendemain, soi-disant après une lecture approfondie du document en question.

Quelque temps plus tard, lors de la joute de golf de M. Harris à Rockland, on a tenté un autre rassemblement. Cette fois, à peine trois cents personnes étaient au rendez-vous. Mais, soyons honnêtes, pour cette occasion la publicité a fait défaut, car les résidants à qui j'ai demandé les directions pour me rendre au rassemblement n'étaient pas au courant de ce qui se passait.

Encore là, lors des interventions des responsables, dont madame Gisèle Lalonde, la ferveur n'y était pas du tout. Disparue cette flamme dans les yeux de cette dame qui travaillait depuis si longtemps avec une équipe où l'on pouvait percevoir la dissension.

Mme Lalonde, tous les francophones ne peuvent que vous remercier et vous féliciter pour votre travail envers cette cause qui, nous l'espérons, pourra un jour se terminer en notre faveur.

Je voudrais féliciter et remercier une autre personne qui n'a pas hésité à se prononcer contre la décision du Comité de restructuration. À plusieurs reprises et même devant les médias qui avaient envahi son église un dimanche matin, le curé de la paroisse Saint-Joseph d'Orléans, l'abbé Jean-Pierre Fredette, sans broncher, a incité ses paroissiens à se battre par tous les moyens possibles contre la fermeture de l'hôpital Montfort, le seul hôpital francophone dans l'est de l'Ontario.

Un dernier désir: espérons que quelqu'un pourra prendre la relève dans cette histoire, et longue vie à l'hôpital Montfort.

Marcel Legault,
Ottawa

Patience

À M. Martin Lagacé

J'ai pris connaissance de votre lettre au journal *LeDroit*, dans l'édition du 12 septembre 1997.

Je m'empresse de vous rassurer que l'enfouissement des réseaux aériens (électriques, téléphoniques et autres) fait bien partie des travaux de reconstruction d'infrastructures que la Ville de Hull a entrepris sur les rues Vaudreuil, Wellington, Eddy et Montcalm.

L'ensemble des conduits souterrains a en effet été installé par la Ville, à grands frais, faut-il admettre, pour permettre aux compagnies d'utilités publiques de tirer leurs réseaux souterrains.

Des politiques internes d'Hydro-Québec ont entraîné des délais sérieux quant aux travaux de cette dernière et nous nous sommes appliqués à les dénoncer. Nous croyons cependant qu'Hydro-Québec répondra favorablement à nos demandes d'activer ses travaux et de procéder au démantèlement des fils électriques et des poteaux qui encombrent les rues visées.

Yves Ducharme,
maire de Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Forum

TFO: soyez au rendez-vous de la privatisation

Mario LeClerc, président, Conseil consultatif francophone

ARCHIVES

Gisèle Quenneville et Pierre Granger, de l'émission d'affaires publiques Panorama, *à TFO.*

Récemment, Rob Sampson, ministre responsable de la Privatisation, a référé TVOntario à l'Office de la privatisation. Cinq options seront analysées, en fonction des commentaires reçus des citoyens, des experts et de la proposition du conseil d'administration de TVO. Malheureusement, l'une des éventualités est la vente de TVO/TFO à des intérêts privés.

J'aimerais vivement vous inviter à participer à ce processus de consultation publique qui se déroulera cet automne 97. Dites en vos propres mots et de votre façon pourquoi TFO compte pour vous et pour la collectivité en général.

Le gouvernement Harris ne peut plus s'engager, comme jadis, à subventionner TVO/TFO. La promesse de M. Harris de faire le ménage des sociétés d'État, en 1995, la dette provinciale, la situation économique peu favorable et les pressions politiques des contribuables font en sorte que la marge de manoeuvre est quasi nulle. On a pas le choix, nous devons être réalistes et penser à long terme. L'époque de l'État providentiel est révolue; nous comprenons ces nouvelles réalités.

TVO diffuse plus de 7000 heures de programmation par année, à raison de 22 heures par jour, 365 jours par an. C'est la chaîne éducative et culturelle de langue française de TVOntario, le seul réseau de télévision qui conçoit, produit et diffuse une programmation complète de langue française à l'extérieur du Québec.

De par son statut de télévision publique non commerciale oeuvrant en milieu minoritaire, TFO maintient des liens étroits avec son auditoire. Par exemple, à l'aide d'un financement fédéral-provincial, elle forme annuellement environ 2000 enseignants francophones sur l'utilisation de ses émissions éducatives en salle de classe, de même que les étudiants de la Faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa et de l'École des sciences de l'éducation de l'université Laurentienne de Sudbury. Résultat: un enseignant francophone sur deux aux niveaux élémentaire et secondaire en Ontario utilise régulièrement les productions et acquisitions de TFO dans sa classe.

Pour le moment TFO est accessible à 76 % des foyers francophones et diffusé par 307 câblodistributeurs.

Panorama, l'émission d'affaires publiques numéro un de TFO, traite des grandes questions qui intéressent la population francophone ontarienne. Pour certaines communautés au nord de l'Ontario, c'est la seule émission française de nouvelles de l'Ontario.

TFO et TVO présentent plus d'émissions pour enfants dans une journée que la plupart des radiodiffuseurs ne le font en une semaine.

La programmation enfance de TVO/TVO est exempte de violence et évite les stéréotypes et rôles sexuels.

TFO offre à l'heure actuelle 10 cours donnant droit à des crédits, dans le cadre d'un partenariat avec six établissements postsecondaires, allant de la psychologie et du calcul infinitésimal au développement de l'enfant et à l'astronomie.

Depuis 1982, les études à domicile de TVO ont attiré quelque 250 000 participants déterminés à apprendre quelque chose de nouveau.

TVOntario a formé divers partenariats avec des ministères, des services et des organismes fédéraux et provinciaux. À l'heure actuelle, TVO dispose de 15 partenariats établis avec des conseils scolaires, des fédérations d'enseignants ou d'autres organisations vouées au perfectionnement professionnel des enseignants ainsi qu'avec 40 établissements et autres organisations relevant du secteur post-secondaire.

TFO a un conseil consultatif francophone provincial. Les douze membres de ce conseil – que j'ai l'honneur de présider – proviennent de partout en province et ils sont tous parmi les chefs de file de leur communauté respective. Ils veillent incessamment à faire connaître davantage les émissions, les services offerts par TFO ainsi qu'à recueillir les commentaires et idées de l'auditoire. Ce sont des ambassadeurs très précieux pour cette télé bien pensée.

La subvention du gouvernement provincial à TVOntario a diminué de 67,5 millions $ en 1991 à 49,5 millions $ en 1997. Cela représente 27 % de moins.

Les revenus autogénérés de TVOntario ont augmenté annuellement de 15 % au cours des trois dernières années.

Ces deux dernières années, 13 000 nouveaux membres ont adhéré à TVO. Il y a maintenant 84 000 membres, ce qui représente plus de 6 millions $ de revenus.

Durant les quatre dernières années, le nombre d'employés est passé de 625 (en 93) à 400 (en 1997).

Signal numérique

À l'automne, TVO va convertir ses signaux par satellite par le numérique. Résultat: une meilleure qualité offerte et une épargne d'environ 2 millions $.

Finalement, l'exportation du signal de TVO au Nouveau-Brunswick, au partenariat avec Fundy Cable, générera, si le CRTC donne son accord, 17 cents par mois pour chaque anbonné.

Conformément à ce que j'ai mentionné au début de mon écrit, le conseil d'administration de TVO a proposé au gouvernement de transformer TVO/TFO en organisme indépendant à but non lucratif. Ce changement de statut permettra plus de flexibilité au niveau des partenariats stratégiques avec le secteur public et le monde de l'éducation et conséquemment TVO comptera beaucoup moins sur le financement du gouvernement.

Nous croyons que c'est l'option qui assurera le mieux la stabilité et l'essor de TVO/TFO et qui sauvegardera la qualité des produits offerts et l'esprit d'une télé-éducative française.

Denis **Gratton**

Le Droit

Le doigt dans l'oeil

Je suis naïf de... Pardon. Je suis natif de Vanier. Vanier, Ontario. Vous comprendrez si ces deux mots me jouent des tours ces jours-ci.

Je ne suis pas tellement fier d'être associé à une ville, dont la population est majoritairement francophone, qui s'est prononcée en faveur de la partition du Québec.

Heureusement, les cinq élus de Vanier ont réalisé quelques jours plus tard qu'ils avaient trébuché et qu'ils s'étaient mis le doigt dans l'oeil jusqu'au poignet en adoptant une telle résolution. Sans hésitation, ils ont rapidement glissé cette résolution au broyeur.

«Nous avons adopté une résolution sans trop penser aux effets d'un tel geste, a avoué le maire de Vanier, Guy Cousineau. Tout ce que je peux dire c'est que, parfois, nos paroles et nos gestes dépassent notre pensée. Plutôt que d'encourager la partition, nous nous devons de propager la solidarité de la francophonie pancanadienne. Que serions-nous, nous les francophones, sans le Québec?» a réalisé le maire Cousineau.

Naïfs, les élus de Vanier? Incompétents? Fédéralistes convaincus?

Non. Rien de ça.

Les cinq élus de Vanier sont des professionnels et des gens d'affaires compétents et respectés dans la communauté.

Mais en adoptant une résolution en faveur de la partition du Québec, ces cinq représentants du «peuple vaniérois» ont confirmé une chose: L'indifférence totale, voire l'indigestion, de la majorité des gens sur les questions constitutionnelles.

Les gens en ont soupé des querelles Canada-Québec. Ces cinq élus, cinq sur cinq, n'étaient même pas au courant que les municipalités de la région de Prescott-Russell, dans l'Est ontarien, avaient massivement rejeté une demande d'appui au mouvement partitionniste, il y a peine un mois.

Ces cinq élus, cinq sur cinq, n'ont jamais même pensé aux conséquences de leur geste avant d'adopter LA résolution.

«Je ne pense pas que cette résolution dérangera qui que ce soit», a déclaré le maire Cousineau, le lendemain de la réunion du conseil municipal.

– Coudon!, vous allez dire, ils ne lisent pas les journaux ces gens-là? Ils n'écoutent pas les nouvelles?

Eh bien non. Semble-t-il que non. En tout cas, pas lorsque les nouvelles portent sur la question constitutionnelle. Ils sont complètement blasés par l'excès. Ils veulent simplement en finir de cette souveraineté, de ces séparatistes et fédéralistes, de cette partition, de ces Bertrand, Duceppe, Chrétien, Dion, Bouchard, Mulroney, Wells, Bourassa, Johnson, Trudeau, Lévesque...

••••••••••••••••

Il faut comprendre les gens de Vanier. Il faut comprendre les Franco-Ontariens.

Nous sommes pris entre deux feux. À cheval sur la frontière. Vacillants sur une clôture aux gros piquets en fer forgé.

D'un côté, le Canada. Un Canada que l'on voudrait, naïvement peut-être, voir uni. Un Canada que l'on voudrait bilingue. (Toujours naïf, je l'admets. Surtout après la saga de l'hôpital Montfort). Un Canada où nous avons pu, de peine et de misère, grandir en français.

De l'autre côté, le Québec. Un Québec qui a le droit d'être maître de son destin. Un Québec que l'on respecte, que l'on comprend, que l'on jalouse même. Un Québec sans qui nous serions tous assimilés aujourd'hui.

Et que les Franco-Ontariens se prononcent pour ou contre la partition du Québec ne changera pas un iota au débat.

On réalise toutefois que si le Québec accède à la souveraineté, nous sommes cuits. Parce que si l'Ontario peut se permettre de «fermer» le seul hôpital universitaire de langue française en province, imaginez le «party» que Queen's Park se paiera si le Québec quitte. «Oh Boy!» qu'on va y goûter!

Cependant, on se doit d'appuyer les Québécois. Si la majorité d'entre eux choisissent la souveraineté, on ne pourra que les féliciter et leur souhaiter bonne chance. Nous, Franco-Ontariens, crions depuis des décennies que nous avons droit de nous épanouir chez nous. Alors nous serions bien mal placés de dénigrer les Québécois qui souhaitent la même chose.

Bref, on ne veut pas que le Québec quitte, mais on ne doit surtout pas intervenir dans son destin.

C'est un peu ça être Franco-Ontarien. Tais-toi et subis les conséquences. C'est frustrant, enrageant, et ce, à tous les jours.

Alors vous comprendrez peut-être pourquoi les élus de Vanier ont pris une décision malheureuse sans réfléchir et sans débat. C'est simplement parce que le débat n'est pas le leur.

En somme, ils n'auraient jamais dû se prononcer sur la question, point à la ligne. Comme d'habitude, dans tout débat constitutionnel, les Franco-Ontariens auraient dû se la fermer... Dieu sait qu'ils en sont habitués.

Mais je me permets un dernier paragraphe pendant que nous sommes sur le sujet de la partition, vous allez m'excuser. J'ai une question sur laquelle le maire de Vanier pourrait se pencher.

Si certaines régions du Québec obtiennent le droit de demeurer au Canada advenant la souveraineté du Québec, est-ce que Vanier peut demander d'être annexée au Québec?

Oui? Non? En tout cas, la question se pose. Et ça serait plutôt plaisant d'avoir un mot à dire... Pour faire changement.

Le pays

Dépêches

Parents qui payent: une loi qui fait jaser

PC – Regina

L'opposition en Saskatchewan la réclame, l'Alberta en contemple la possibilité et l'Ontario en a déjà parlé. La loi du Manitoba qui rend les parents financièrement responsables des méfaits de leurs enfants n'est vieille que de quatre jours, mais elle attire déjà énormément l'attention. La Saskatchewan est la dernière province à entrer dans le débat. L'opposition a demandé au gouvernement néo-démocrate de suivre les traces du gouvernement voisin et d'adopter une loi similaire. «Lorsqu'un jeune contrevenant vole une voiture, vandalise une propriété ou met le feu à un édifice, c'est la victime qui doit payer les pots cassés et ce n'est pas juste», a déploré hier le leader adjoint du Parti de la Saskatchewan, Dan D'Autremont. Il a rappelé l'arrestation cette semaine de deux adolescents à Moose Jaw qui auraient mis le feu à des poubelles. «Pour une quelconque raison, ils ont (supposément) mis le feu et détruit des biens. Il n'y aucune raison, si ces enfants ne peuvent fournir une compensation aux victimes, que les parents ne paient pas», a-t-il dit. En vertu de la loi manitobaine, qui serait la première du genre au Canada, les parents peuvent être poursuivis pour jusqu'à 5000 $ si leurs enfants détruisent ou volent des biens.

Réseau de la santé: Jean Rochon lâche du lest

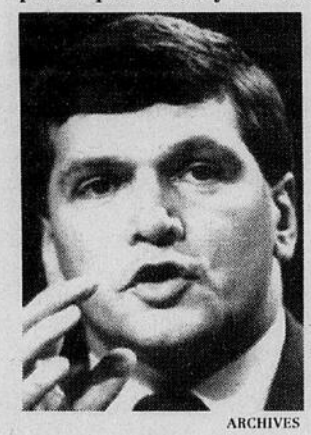
PC – Montréal

Devant les difficultés que connaît le réseau de la santé, aux prises avec d'importantes compressions budgétaires, le gouvernement de Lucien Bouchard aurait décidé de jeter du lest. Selon Radio-Canada, Québec aurait décidé de revoir à la baisse les compressions budgétaires imposées aux régies régionales de la santé en prenant à son compte 60 % des coûts reliés aux chambardements de personnel. Une lettre envoyée par le ministre de la Santé Jean Rochon aux régies de la santé indique que les cibles budgétaires pour 1997-1998 seront revues à la baisse. Les hôpitaux ne paieraient que 40 % des frais occasionnés par l'embauche de personnel pour remplacer les nombreux employés ayant accepté de prendre leur retraire. Dans l'ensemble du Québec, la réduction des compressions serait de l'ordre de 250 millions $, alors qu'à Montréal, la cible budgétaire passerait de 220 millions $ à 105 millions $.

Dix ans suffiront-ils à Frank McKenna?

PC – Fredericton

Le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Frank McKenna, est-il à la veille de quitter son poste? La rumeur en ce sens se fait chaque jour plus insistante dans la province. Le jour où M. McKenna a pris le pouvoir, il y a une décennie, il a déclaré que dix ans au poste de premier ministre seraient suffisants pour n'importe qui. Or, l'échéance approche, puisque le 13 octobre marquera le 10e anniversaire de l'étonnante victoire électorale de M. McKenna, dont le Parti libéral avait raflé la totalité des 58 sièges de la province, annihilant les conservateurs autrefois si puissants. M. McKenna a prêté serment le 27 octobre 1987. Depuis, il a remporté deux autres élections provinciales, ce qui s'est traduit chaque fois par une Assemblée législative dominée par les libéraux. À mesure que la date anniversaire approche, le moindre geste de M. McKenna est scruté et analysé sous toutes ses coutures, dans l'espoir d'y trouver un indice de ses intentions. Un discours terne devient un signe certain qu'il n'a plus le coeur à l'ouvrage. L'annonce de projets créateurs d'emplois est interprétée comme un ultime effort pour améliorer les statistiques du marché du travail. Certains disent que la femme de M. McKenna, Julie, a été vue à Toronto en train de chercher une maison. Quoi qu'il en soit, l'opinion générale est que M. McKenna s'apprête à partir.



ARCHIVES

Frank McKenna

Collecte du sang: des organismes voient rouge

Presse Canadienne

Les groupes représentant les victimes du scandale du sang contaminé ne cachent pas leur colère face au projet d'une nouvelle agence canadienne du sang élaborée par le gouvernement fédéral. Ils soutiennent qu'ils n'ont pu obtenir des documents vitaux sur la structure de la nouvelle agence, en particulier sa charte, et ils sont très sceptiques face à l'assurance qu'ils ont eue que cette agence serait à l'abri de l'ingérence politique. «C'est le vieux système, mais les camions ont été repeinturés et un nouveau logo a été placé dessus», a déclaré Gabe Kampf, du groupe VIH-T, qui représente des gens ayant contracté le VIH à la suite d'une transfusion sanguine. «Honnêtement, nous en avons marre», a renchéri Douglas Elliott, porte-parole de la Société canadienne du sida. Ces deux organismes ont boycotté une rencontre d'information sur cette nouvelle agence, hier. Leurs porte-parole ont dit que le ministre de la Santé, Allan Rock, leur avait promis en juillet qu'ils recevraient de l'information sur la structure de l'agence avant que des décisions ne soient prises, mais le ministre n'a pas tenu sa promesse. Selon Gabe Kampf, les provinces préfèrent s'occuper à répartir les responsabilités du scandale du sang contaminé que de veiller à la sécurité du public. «D'avoir les gouvernements provinciaux comme membres qui nomment leurs délégués sur le conseil n'est pas vraiment différent de l'Agence canadienne du sang actuelle qui est dirigée par des représentants des provinces», a-t-il déclaré.

PRESSE CANADIENNE

Des officiers de la Gendarmerie royale du Canada montrent plusieurs mitrailleuses et armes automatiques qui ont été saisies, hier, sur le territoire de la réserve de Kahnawake.

Trafic illégal d'armes: deux arrestations

Raid à Kahnawake

Une quinzaine de policiers de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) sont entrés sur le territoire mohawk de Kahnawake, mardi, pour y arrêter notamment deux Mohawks soupçonnés de vendre illégalement des armes. Cette fois, les Peacekeepers n'ont pas été avisés à l'avance et aucune aide n'a été demandée aux policiers de la Communauté urbaine de Montréal.

ROLLANDE PARENT
Presse Canadienne – Montréal

L'intervention policière s'est déroulée en plein jour, dans des véhicules banalisés, dans une aire de stationnement d'un commerce, près de la route 132, a précisé, hier, l'inspecteur Antoine Couture de la GRC, en conférence de presse.

Selon M. Couture, l'entente existant entre la GRC et le Conseil de bande de Kahnawake ne comporte aucune obligation d'aviser à l'avance les Peacekeepers.

Les policiers ont décidé d'intervenir au moment où le Mohawk John Patrick Stacey, 54 ans, devait livrer une mitrailleuse qu'avait vendue à un agent double de la GRC un dénommé Jean Chaput, 54 ans, de Lasalle.

L'agent double avait réussi à acheter trois mitrailleuses, six carabines, trois pistolets et six onces de dynamite.

Clients motards

L'écoute électronique a démontré qu'au cours de quatre mois, 75 armes ont été livrées à des acheteurs associés aux groupes de motards Rock Machine et les Rockers de la région de Montréal.

Seulement les policiers de l'équipe d'intervention technique portaient l'uniforme policier.

«C'est le genre d'intervention qui ne nécessite pas l'assistance d'un autre corps de police. C'est une opération très délicate. On maintient la connaissance de l'intervention au strict minimum», a commenté M. Couture.

«J'ai avisé le chef Lahache (des Peacekeepers) immédiatement après l'intervention», a ajouté M Couture.

M. Couture s'est défendu d'avoir contrevenu à l'entente entre les Peacekeepers et les forces policières.

«Nous avons procédé comme nous procéderions dans tout autre territoire. C'était une question de sécurité», a-t-il soutenu.

Chrétien lance l'idée de consultations fédérales au Québec

Presse Canadienne

Le premier ministre Jean Chrétien n'écarte pas la possibilité de procéder à des consultations fédérales au Québec sur les propositions de la conférence de Calgary.

Tout en notant que le gouvernement de Lucien Bouchard avait refusé de prendre part au processus de consultation endossé par les autres provinces, il a affirmé, hier, en Chambre, qu'Ottawa pourrait intervenir le cas échéant.

«À ce moment, il n'y a pas de débat à l'Assemblée nationale sur la déclaration de Calgary. Quand il y aura un débat, j'espère qu'ils vont consulter les gens et, si c'est nécessaire, nous pourrions les consulter. Mais il n'est pas question de le faire pour le moment», a-t-il expliqué.

M. Chrétien n'a pas élaboré sur la forme que pourrait prendre le processus fédéral.

Interrogé à sa sortie des Communes, le ministre des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, a semblé pris au dépourvu.

Il a d'abord fait valoir qu'il est «difficile de consulter les Québécois quand le premier ministre du Québec refuse les consultations». Puis, prenant connaissance du libellé des propos de M. Chrétien, il a indiqué qu'il faudra voir «comment les choses vont se développer dans les autres provinces».

«Il faut recueillir le point de vue des Québécois de mille et une façons, comme nous le faisons en ce moment», a-t-il ajouté.

M. Dion n'a pas endossé explicitement la déclaration du premier ministre.

Les consultations n'ont pas encore commencé dans les autres provinces.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Lié par des contraintes légales

Génocide au Rwanda: Baril ne peut commenter

Le nouveau chef d'état-major, le général Maurice Baril, soutient qu'il n'a pas l'autorisation d'expliquer son rôle dans les événements qui ont mené au terrible génocide qui a fait des centaines de milliers de victimes au Rwanda en 1994.

Presse Canadienne

Il a toutefois déclaré hier qu'il était capable de vivre avec ce qu'il avait fait.

À l'époque, le général Baril était conseiller de l'actuel secrétaire général de l'Organisation des nations unies, Kofi Annan, alors responsable des opérations de maintien de la paix des Nations unies.

Le major-général Roméo Dallaire commandait pour sa part les forces de l'ONU au Rwanda, dont 10 casques bleus belges avaient été battus à mort dès le début du massacre général.

Une commission d'enquête belge se penche depuis sur les circonstances entourant la mort des casques bleus. Parmi les éléments-clés de l'enquête figure une télécopie envoyée le 11 janvier 1994 par le major-général Dallaire au général Baril pour l'avertir que des extrémistes hutus s'apprêtaient à massacrer leurs rivaux tutsis.

Le major-général Dallaire ajoutait dans sa télécopie qu'il était prêt à neutraliser les caches d'armes des miliciens, mais ses supérieurs à l'ONU ne lui ont jamais donné le feu vert.

Le général Baril, qui a été officiellement confirmé dans ses fonctions de chef d'état-major hier, a déclaré qu'il ne pouvait commenter son rôle dans ces événements en raison de contraintes légales.

«Je n'ai pas été autorisé par le secrétariat des Nations unies à comparaître devant n'importe quelle enquête, a-t-il dit. Je ne crois pas que ce serait correct pour moi de défendre ou d'expliquer mon rôle.»

Décision difficile

Il a indiqué qu'il faisait partie du processus de prise de décision du secrétariat à l'époque et que la décision prise au sujet du Rwanda, quoique difficile, s'appuyait sur toutes les informations disponibles.

«Si je n'avais pas été capable de vivre avec cette décision, je ne serais pas ici aujourd'hui et je ne serais pas en uniforme non plus.»

«Je ne vous dit pas si j'appuyais le général Dallaire ou non. Ceci est une question pour le secrétariat de l'ONU.»

Interrogé à savoir si la mission de l'ONU au Rwanda avait reçu un appui suffisant des États membres, le général Baril a répondu sèchement:

«Répondre non serait bien en-dessous de la réalité.»

PRESSE CANADIENNE

Le général Maurice Baril examine l'épée que vient de lui remettre le gouverneur général Roméo LeBlanc, après son assermentation à Rideau Hall, hier.

Pieds Sensibles

LA CHAUSSURE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE POUR UN CONFORT INÉGALÉ

- Élégante
- Choix de modèles: confort et habillé
- Pointures et largeurs variées
- Peut contenir une semelle orthopédique

THERESIA

POULIOT

LÀ OÙ CHAUSSURES ET SANTÉ VONT DE PAIR

430, boul. de l'Hôpital, Gatineau (Québec) 243-7433

SANS FRAIS 1-888-310-7433

283205

Windstar, LX neuve !

Groupe d'équipement :

3,8 L V6, jantes en aluminium, vitres et verrouillages électrique, régulateur de vitesse, volant réglable, tapis, porte bagages sur toit, transmission automatique surmultipliée, intérieur de luxe (LX), pneus de secours classique, glaces unidirectionnelles, peinture deux tons, 4 sièges capitaines.

25 997$* ou 379$**/mois

À Gatineau Mont-Bleu

375, boul. Maloney ouest

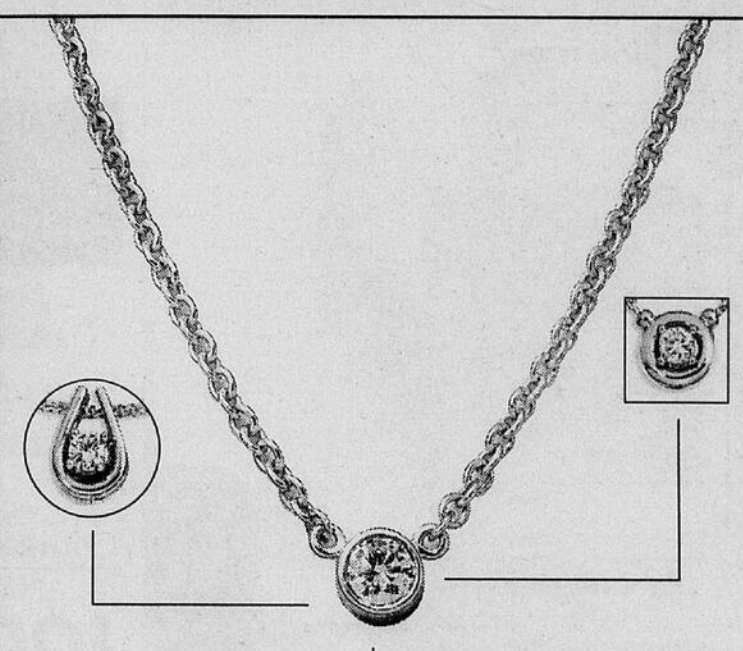
(appels sans frais : 1-888-669-0111)

ATTENTION!
SERVICE ET PIÈCES
OUVERT LES SAMEDIS DE 8 H À 14 H

669-0111

FORD

*Prix plus frais de livraison (875) taxes en sus. **Location 60 mois, 15 000 km/année, 3 000 $ acompte ou valeur d'échange + 1er versement + dépôt sécurité, frais d'administration inc., taxes en sus.



Sur les 200 modèles évalués, nous n'avons retenu que ces quatre-ci. (Et c'est tout dire!)

Un choix incomparable de colliers à diamant solitaire en exclusivité chez Birks. À partir de 995 $.

BIRKS

JOAILLIERS DEPUIS 1879

CENTRE RIDEAU 236-3641 • BILLINGS BRIDGE • CENTRE BAYSHORE

POUR PLUS D'INFORMATIONS, COMPOSEZ LE 1-800-682-2622 • http://www.birks.com

Réservé aux abonné-e-s LeDroit

LeDroit et ses partenaires sont heureux d'inviter 40 personnes au spectacle

Mots dévêtus

par l'ElfeFeuilleuse

Inspiré du recueil poétique sur l'érotisme *Mots dévêtus*
Création et direction artistique : Lucie Vigneault
Direction musicale : Claire Poirier

le samedi 11 octobre 1997
20 h, au Théâtre de la Ferme Lipial
route 315, Ripon

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 25, 26 et 27 septembre 1997 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. **Les fac-similés ne sont pas acceptés.**
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 3 octobre ne seront pas acceptés.
3. Le tirage aura lieu le lundi 6 octobre 1997, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Tirage de 20 laissez-passer doubles pour le samedi 11 octobre 1997 seulement. **Un laissez-passer double par gagnant.**

Photo : Carmen-Louise Lépine

Lucie Vigneault l'Elfe *Feuilleuse*

Partenaires Association des auteures et auteurs de l'Ontario français
Association des auteur-es de l'Outaouais québécois
Écrits des Hautes-Terres
Librairie Le premier côté du monde (Chénéville)
Théâtre de la Ferme Lipial

POUR LE GRAND PUBLIC

Le samedi 11 octobre 1997
forfait souper et spectacle,
à 18h : 28 $
Spectacle seulement,
à 20 h : 12 $

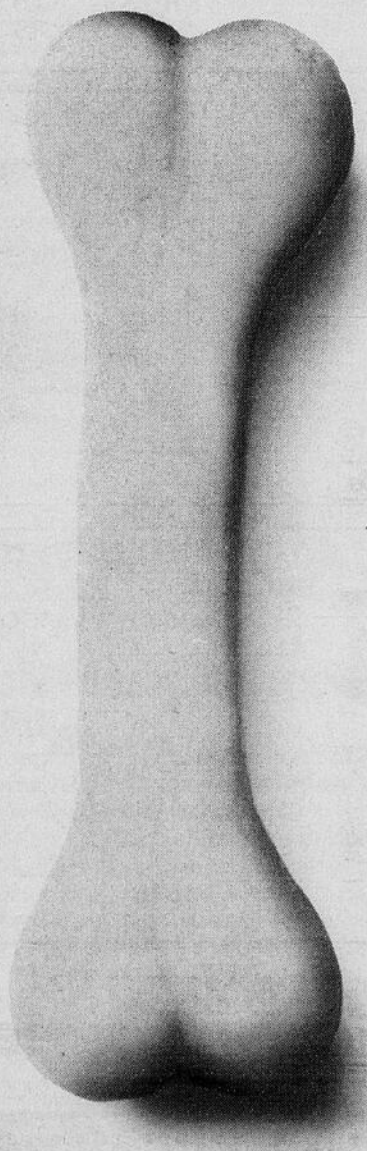
Réservations : (819) 983-6718

Concours Mots dévêtus

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....



S'IL Y A UN OS, FIDO VOUS REMBOURSE.

- Garantie de satisfaction de 30 jours ou argent remis
- Aucun contrat à long terme
- Facturation à la seconde

Choix de forfaits

100 minutes 20 $ par mois

400 minutes 40 $ par mois

Pour plus de détails sur les appareils Fido®, la carte à puce, le permis SCP, les Services personnalisés ainsi que nos frais d'interurbain et d'itinérance, communiquez avec notre Service à la clientèle ou passez au point de vente de votre choix.

Appelez-le par son nom:
569-FIDO
www.fido.ca

fido MC

C'EST VOUS LE MAÎTRE.

Fido est une marque déposée de Microcell Solutions Inc.

OÙ NICHE FIDO ?

- **Magasin Fido : L'Esplanade Laurier, 171-181, rue Bank**
- Comptoir Fido des Promenades de l'Outaouais
- Comptoir Fido du Centre Commercial Bayshore
- Comptoir Fido du Centre Commercial Saint-Laurent
- Fido vous attend aussi dans les magasins suivants de la région d'Ottawa-Hull :

THE TELEPHONE BOOTH®

SEARS

Prenez jusqu'en l'an 2000 pour payer sans intérêt*

LORSQUE VOUS UTILISEZ VOTRE CARTE SEARS POUR **TOUS** LES PRODUITS ÉLECTRONIQUES

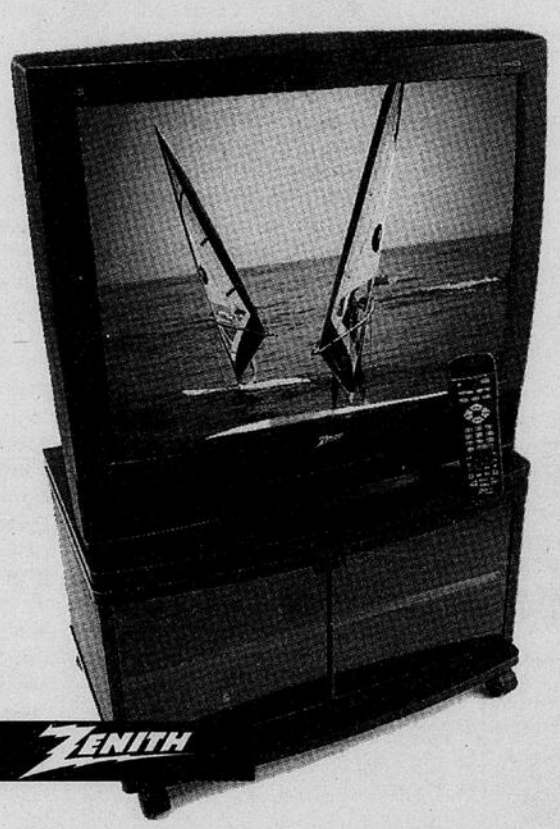
Pas d'achat minimal **Pas** d'acompte à verser **Pas** d'intervention d'un tiers pour le crédit

*Payez en 28 mensualités égales, sans intérêt jusqu'en janvier 2000. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Les montants des mensualités montrées ont été arrondis au cent près. Cette offre exclut les articles soldés dans nos centres de liquidation et les achats par catalogue et prend fin le dimanche 28 septembre 1997. Sur approbation de crédit. Renseignez-vous.

Seulement 1 199,99

Après la remise de 50 $ du fabricant† TÉLÉ STÉRÉO RCA 32" Vive le ciné-maison! N° 14579. **Ch. 1 249,99. 1/2 prix sur meuble pour télé.** Cour. Sears 179,99. N° 35278. **Ch. 89,99.**

†Renseignements sur les rabais en magasin



Rien que 699,99

CAMESCOPE HITACHI

Camescope 8 mm à objectif zoom numérique 24X, optique 12X, zoom instantané. N° 31230. **RIEN QUE 25 $* PAR MOIS**

Rabais de 30 $

TÉLÉ STÉRÉO SANYO 25" Son d'ambiance en façade. N° 14338. Cour. Sears 499,99.

469,99

RIEN QUE 16,79* PAR MOIS

Rabais de 50 $

MAGNÉTOSCOPES ZENITH EXCLUSIFS À SEARS! Modèle mono, à 4 têtes. N° 30478. Cour. Sears 279,99.

229,99

Modèle haute fidélité, à 4 têtes. N° 30718. Cour. Sears 349,99.

299,99

Rabais de 50 $

TÉLÉCOULEUR JVC[MD] DE 20" Tube sombre. N° 14238. Cour. Sears 399,99.

349,99

RIEN QUE 12,50* PAR MOIS

Rabais de 110 $

DUO TÉLÉ STÉRÉO ZENITH 27"/MEUBLE

Filtre-peigne, tube sombre, incrustation fenêtre dans l'image, télécommande multimarques et nombreuses autres caractéristiques. N° 14380. Coûteraient sép. 809,98.

699,98

RIEN QUE 25 $* PAR MOIS

Rabais de 20 $

MAGNÉTOSCOPE HAUTE FIDÉLITÉ JVC[MD] À 4 TÊTES Prises d'entrées A/V devant. N° 30757. Cour. Sears 349,99.

329,99

RIEN QUE 11,79* PAR MOIS

DES MARQUES DE CHOIX À VOTRE MAGASIN DE CONFIANCE[MC]

Centre SEARS Multimarques[MC]

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 28 SEPTEMBRE 1997

Venez vite profiter de rabais remarquables sur nos gros électroménagers, produits électroniques, machines à coudre et aspirateurs, au cours de la liquidation de notre Centre multimarques qui prend fin dimanche!

tant qu'il y en aura

SEARS

Copyright 1997. Sears Canada Inc.

La nomination de Maurice Baril inquiète des militaires qui ont servi en Bosnie

Une «journée de deuil» pour certains officiers

La lune de miel du général Maurice Baril à la tête des Forces armées canadiennes pourrait être de très courte durée.

DENIS GRATTON
LeDroit

Une dizaine d'officiers canadiens qui ont servi en Bosnie-Herzégovine au cours des dernières années ont dénoncé, cette semaine, l'arrivée du nouveau chef d'état-major.

Qualifiant la nomination du général Baril à la tête des Forces armées canadiennes de «journée de deuil», le porte-parole de ces officiers remet en question l'intégrité du général Baril et accuse ce dernier d'avoir déshonoré des soldats postés en Bosnie dans le seul but d'atteindre le sommet de l'hiérarchie militaire au pays.

Le général Baril avait étonné l'opinion publique canadienne, en juillet 1996, en convoquant une conférence de presse pour annoncer que 34 soldats en mission à Bakovici en Bosnie avaient eu une conduite inacceptable et qu'une enquête serait ouverte.

En fait, ce sont 60 militaires canadiens qui ont servi en Bosnie qui font l'objet d'une révision de carrière dans le cadre de cette commission d'enquête.

Et plus d'un an après l'annonce de cette enquête, toutes les accusations portées contre 37 de ces soldats ont été rejetées par le Conseil de révision de carrière des Forces armées canadiennes.

«Ils (les 37 militaires) ont paradé devant les commissions d'enquête et ils ont reçu une note à leur dossier ou une semonce verbale. Un coup de règle sur les doigts, rien de plus. Pas de cour martiale, pas d'enquête approfondie. Rien. Même celui qu'on accusait d'avoir rasé le poil pubique d'une patiente de l'hôpital psychiatrique de Bakovici a été acquitté. C'est déplorable d'avoir traîné ces soldats dans la boue de la sorte pour ce qui en reste de cette enquête», a déclaré le porte-parole de l'Alliance des vétérans du groupement tactique du 12e Régiment blindé du Canada (12e RBC), le capitaine Raymond Bélanger.

Le sort des 23 autres militaires visés par cette enquête sera connu sous peu.

Dix cas beaucoup plus difficiles

«On s'attend à ce que 13 de ces 23 dossiers soient réglés rapidement. Par contre, les dix autres dossiers sont un peu plus volumineux. Ce sont des cas beaucoup plus difficiles qui seront étudiés par le Comité de révision de carrière. Par exemple, l'un de ces dossiers comporte 7000 pages. Alors vous pouvez imaginer le temps qu'un dossier semblable nécessitera», a expliqué le porte-parole des Forces armées canadiennes, le lieutenant-colonel Réjean Duchesneau.

Et ce sont ces dix dossiers en suspens qui inquiètent fortement le capitaine Bélanger. Celui-ci craint le sort que l'on réserve aux 10 officiers impliqués dans cette enquête de Bakovici.

«Ces 10 officiers et sous-officiers sont accusés de manque de leadership et de consommation d'alcool immodérée. Ils ont pris trois bières plutôt que la limite de deux», a ironisé le capitaine Bélanger.

Ces officiers craignent aujourd'hui que des mesures disciplinaires démesurées soient prises contre eux pour sauver la crédibilité du nouveau chef d'état-major. Et s'ils sont accusés de quoi que ce soit, ces dix officiers, qui n'ont pas droit à un avocat, n'auront que le dépôt d'un grief comme dernier recours.

Juge et jury

«On craint le traitement réservé à ces officiers. Le général Baril, le gars qui a mis tout ce monde-là dans la merde, est maintenant chef des Forces armées canadiennes. Il se retrouve donc juge et jury puisque c'est lui, à titre de commandant de l'armée de terre, qui a demandé la tenue de cette enquête l'an dernier. Et aujourd'hui, à titre de chef d'état-major de la Défense, c'est lui qui traitera les griefs», de déplorer le capitaine Bélanger.

Celui-ci remet ainsi en question les habilités de gestion et l'intégrité même du général Baril.

«L'Alliance des vétérans du groupement tactique du 12e RBC s'interroge sur la qualité de gestion de ce dossier de la part du général Baril. Sans trop de surprise toutefois. Car elle se rappelle qu'au pire de la crise de l'enclave musulmane de Srebrenica, où le major Bouchard et ses 180 soldats canadiens ont été oubliés, affrontant héroïquement pendant cinq mois les pires conditions de vie de tous les contingents des Nations unies et servant de bouclier humain entre les forces serbes et les 45 000 musulmans réfugiés dans l'enclave, c'était le général Baril qui était responsable du dossier dans les bureaux feutrés du siège des Nations unies, à New York», a dit le capitaine Bélanger.

«Les membres de l'Alliance refusent que le tapis des marches qu'emprunte le général Baril vers le panthéon militaire soit tissé de l'honneur des soldats membres de la plus performante des rotations qui se sont succédées au sein de la Force de protection des Nations unies», a-t-il ajouté.

L'Alliance des vétérans du Groupement tactique du 12e RBC compte 40 membres militaires qui ont servi en Bosnie.

Le capitaine Raymmond Bélanger est retraité. Il a servi en Bosnie en 1993 et 1994. Aucune accusation n'a été portée contre lui dans l'affaire Bakovici.

Maurice Baril

nouveau chef d'état-major des Forces armées canadiennes

Naissance: le 22 septembre 1943 à Saint-Albert-de-Warwick (Bois-Francs, Québec);

Études: de 1961-1964 à l'Université d'Ottawa;

Carrière militaire:

- **1963:** reçoit sa commission d'officier;
- **1964:** s'enrôle dans la Force régulière au sein du Royal 22e Régiment;
- **1964-74:** occupe diverses fonctions en servant au Québec, au Manitoba, en Alberta et à Chypre;
- **1975-77:** complète sa formation de commandement à Kingston et à Paris;
- **1980:** est promu au grade de lieutenant-colonel, posté à la Citadelle de Québec;
- **1984:** est promu au grade de colonel;
- **1986:** rejoint le quartier général d'Ottawa et y occupe divers postes de directon;
- **1990:** est nommé commandant du centre d'instruction au combat (Gagetown, N.-B.);
- **1992-95:** nommé conseiller militaire aux Nations-Unies à New York;
- **1995:** promu au grade de lieutenant-général et nommé commandant de la Force terrestre;
- **1996:** dirige la mission canadienne au Zaïre.

État civil: le général Baril est marié et père de deux enfants.

Source: ministère de la Dédense **(PC)**

Deux généraux et deux amiraux sont promus

Presse Canadienne

Quelques instants à peine après son assermentation comme chef d'état-major de la Défense, hier, le général Maurice Baril a annoncé des modifications au sein du personnel haut gradé des forces canadiennes.

Il a annoncé la nomination de nouveaux chefs de l'armée de terre et de la marine, ainsi que de nouveaux titulaires aux postes supérieurs de la structure de commandement au quartier général de la Défense nationale.

Les deux généraux et les deux amiraux promus hier n'ont rien eu à voir avec les récents scandales militaires et sont peu connus du public. Et tous ont l'expérience du terrain, ce qui a suscité une réaction favorable du critique du Parti réformiste en matière de défense, Art Hanger.

«Cela devrait envoyer un message positif aux militaires de la base, a-t-il dit. Cela paraît être de bonnes nominations (...) ils se sont débarrassés de la vieille garde et cela sera sûrement positif.»

Bien que les nominations soient faites par le cabinet, il est clair que le général Baril a joué un rôle déterminant dans la sélection des nouveaux dirigeants.

Le vice-amiral Gary Garnett devient le nouveau vice-chef d'état-major de la Défense, soit le «numéro 2» de l'armée, responsable du personnel et des ressources. Auparavant, il commandait la force maritime.

Le major-général Ray Crabbe est promu au grade de lieutenant-général et devient sous-chef d'état-major de la Défense, le «numéro 3» de l'armée, chargé de fournir l'orientation opérationnelle aux forces canadiennes. Il était l'ancien commandant de la 1ère Division du Canada.

Le contre-amiral Greg Maddison est promu au grade de vice-amiral et devient chef d'état-major de la force maritime. Il occupait précédemment le poste de commandant des forces maritimes de l'Atlantique.

Enfin, le major-général Bill Leach, promu au grade de lieutenant-général, est le nouveau chef d'état-major de l'armée de terre, en remplacement du général Baril. Il occupait précédemment le poste de chef d'état-major de l'armée de terre adjoint.

La défense des Franco-Ontariens

Le Bloc prend ses distances

La défense des Franco-Ontariens et de tous les francophones hors Québec n'est plus une priorité pour le Bloc québécois.

DENIS GRATTON
LeDroit

Dans un plan d'action de 18 pages présenté au Conseil général du Bloc québécois samedi dernier, à Lévis, on ne retrouve aucune mention de la défense des francophones hors Québec. Pas un mot sur le rôle du Bloc québécois à la Chambre des communes en ce qui a trait aux préoccupations des francophones du reste du pays.

Dans ce plan d'action intitulé *Un pays pour l'an 2000*, le Bloc s'est fixé deux «tâches primordiales» au cours du mandat qui s'amorce: «Servir de rempart pour la défense des intérêts du peuple québécois et promouvoir activement la souveraineté du Québec».

Bien loin sont les Franco-Ontariens des promesses de Lucien Bouchard. On se souvient qu'en 1994, lors de l'assemblée annuelle de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO), à Toronto, M. Bouchard, alors leader du Bloc québécois, avait déclaré aux délégués franco-ontariens que le Bloc était la «courroie de transmission des francophones hors Québec à la Chambre des communes».

La semaine dernière, le député bloquiste, Louis Plamondon, répétait au *Droit* que le «Bloc québécois se portera toujours à la défense des francophones hors Québec».

Mais samedi dernier, les délégués au Conseil général du Bloc québécois ont jugé que cette question ne valait pas la peine d'être soulignée dans le plan d'action du parti.

«Cette omission n'est pas surprenante. Les députés bloquistes défendent les francophones hors Québec uniquement quand ça fait leur affaire.

«Lorsque la communauté franco-ontarienne a des difficultés, les députés bloquistes s'assurent toujours de nous brimer, a déclaré le député d'Ottawa-Vanier, Mauril Bélanger.

«Aux yeux des députés bloquistes, les Franco-Ontariens sont encombrants parce qu'ils ne partagent pas la même vision du pays qu'eux. Alors ils nous oublient. Mais ce qui me chicotte, c'est que le Bloc parle uniquement du peuple québécois. On exclut les Canadiens français. Mais moi, je sens que je fais partie du peuple francophone», d'ajouter le député Bélanger.

«Les députés bloquistes sont des gens qui se regardent le nombril et qui sont centrés sur eux-mêmes, a enchaîné le député de Carleton-Gloucester, Eugène Bellemare.

«Ils se servent des Franco-Ontariens à leur fin. Ils ne ratent jamais l'occasion de se pointer le nez lorsque les choses vont mal dans la communauté franco-ontarienne pour dire: Voyez! C'est la raison pourquoi nous voulons un pays! Ils n'aident pas les francophones hors Québec, ils se servent d'eux», a déploré M. Bellemare.

Pas obligatoire

Le député bloquiste et critique aux langues officielles, Louis Plamondon, affirme qu'il n'était pas obligatoire de souligner la défense des francophones hors Québec dans le plan d'action de son parti.

«Notre plan d'action est axé sur le Québec. Notre mission est de défendre les dossiers du Québec. Toutefois, nous n'excluons pas la défense des francophones hors Québec. Mais selon moi, il n'était pas obligatoire de l'inscrire au plan d'action, a-t-il dit.

«Notre action envers les francophones hors Québec est très ouverte, très fraternelle. Nous irons dans le sens de leurs demandes, mais nous ne courrons pas après», a conclu le député Plamondon.

Les pompiers de Montréal négocient

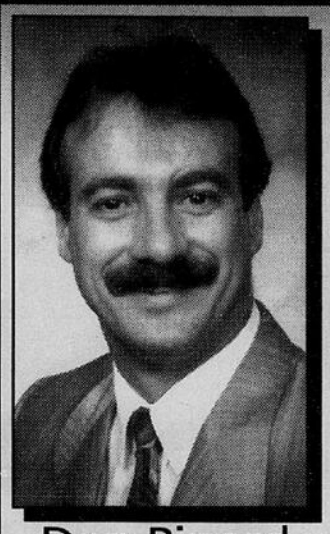
PC – Montréal

Les négociations reprennent entre la Ville de Montréal et le syndicat des pompiers après six jours de médiation devant le Conseil des services essentiels.

C'est dans la nuit de mardi à hier que les deux parties ont convenu d'une trêve pour une période minimale de trois semaines permettant une reprise des pourparlers en présence d'un conciliateur. Le ministre du Travail, Matthias Rioux, a immédiatement nommé Fernand Matteau à cette fonction.

Durant cette période, la Ville a pris l'engagement de n'entreprendre aucune procédure d'outrage au tribunal. Pour sa part, le syndicat suspend tous les moyens de pression. Ainsi, les autocollants dénonçant la «gestion d'enfer» du maire Pierre Bourque disparaîtront des camions de pompiers. Déjà, hier, des syndiqués s'activaient à nettoyer l'équipement.

Le Conseil des services essentiels, qui surveillera l'évolution du dossier, assure que la santé et la sécurité de la population montréalaise ne sont pas mises en péril.


Dan Pinard

PREMIER TOURNOI DE GOLF
MONT-BLEU FORD / LE DÔME

LE 6 OCTOBRE, JOUEZ AU GOLF
GRATUITEMENT

Une seule condition : vous devez conduire un véhicule Ford. Un souper et une gigantesque vente aux enchères auront lieu en soirée.

Pour réservation : appelez
Le Dôme (819) 770-5557
Tous les profits remis à Opération enfant Soleil.

LeDroit RADIO NORD FORD Mont-Bleu Ford 375, boul. Maloney ouest, Gatineau (appels sans frais : 1-888-669-0111) 669-0111 DOME Opération Enfant Soleil®

GIGANTESQUE SOLDE DE BLANC
DU TRÉSOR DE LA LITERIE

LITERIE MODE À BAS PRIX DE SOLDE

Chez nous une vente-réclame, ça vaut la peine! Durant notre gigantesque solde de blanc, prendront la vedette certains de nos accessoires mode «lit et bain» les plus romantiques, créés par des fabricants reconnus, tels Sanderson et Jessica McClintock, à des prix de solde hors pair, ainsi que de la literie de base signée Morsam et de nouveaux draps somptueux sans repassage Martex... pour ne nommer que ceux-là. UN SOLDE À NE PAS MANQUER!

(Photo de gauche : motif Ville de Lyon par Sanderson)

«Super sélection, super service *et* bas prix garantis! Mais faites vite, ce solde ne dure que 4 jours!»
Helen Day
(Gérante régionale)

OREILLERS EN FIBRES OU EN PLUMES D'OIE BLANCHE

Grande qualité à petit prix! Sommeil tout confort garanti grâce à ces oreillers à bourre de plumes ou de fibres au choix. Recouvrement tout coton.

	COUR.	EN SOLDE
Standard	12,99	9,99
Géant	14,99	12,99

ÉGALEMENT EN SOLDE : Oreillers Royal Velvet jusqu'à 40 % de rabais, oreillers Nestledown jusqu'à 35 % de rabais, entre autres!

DRAPS INFROISSABLES EN COTON

Draps douillets en 100 % coton 200 fils au pouce carré, signés Martex. Avec des draps aussi faciles d'entretien, vous aurez le temps de jouir des moments importants.

	PRIX SUGGÉRÉ	EN SOLDE
1 place	30,00	14,99
2 places	50,00	29,99
G2 places	60,00	39,99
TG 2 places	70,00	49,99

COUETTES "ELEGANT" EN DUVET D'OIE BLANCHE

La couette toute saison idéale «débordante» de duvet d'oie blanche et merveilleusement douce et confortable. (Parce que vous le méritez bien!)

	COUR.	EN SOLDE
1 place/2 places	169,99	149,99
G 2 places	219,99	149,99
TG 2 places	259,99	149,99

TRÉSOR DE LA LITERIE
LE MÉGA-MAGASIN D'ACCESSOIRES POUR LA MAISON

GATINEAU	OTTAWA EST	ORLÉANS	OTTAWA SUD	NEPEAN
25, chemin de la Savane (Plaza Toys"R"Us)	560 Ch. Montréal (angle St-Laurent)	Mail Place d'Orléans (2e étage-près du Eaton)	2675 Alta Vista (angle Bank)	194 ch. Robertson (Plaza Village Mews)
568-2000	741-5000	824-7550	521-5000	828-5000

LITERIE MODE À BAS PRIX DE SOLDE!

PREND FIN LE DIMANCHE 28 SEPTEMBRE 1997

SEARS

TOUS

LES MEUBLES, DUOS-SOMMEIL ET TAPIS DÉCORATIFS

SONT EN SOLDE

DE PLUS, AU CHOIX

LORSQUE VOUS UTILISEZ VOTRE CARTE SEARS :

PRENEZ JUSQU'EN L'AN

2000

POUR PAYER

SANS INTÉRÊT

Payez en 28 mensualités égales sans intérêt, jusqu'en janvier 2000. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Sur approbation de crédit. Renseignez-vous.

OU

NE PAYEZ RIEN PENDANT

TOUTE UNE ANNÉE

Ne payez rien avant septembre 1998, sur approbation de crédit, avec votre carte Sears. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat.

DE PLUS, OBTENEZ

LE DOUBLE DES POINTS DU CLUB SEARS†

†Jusqu'au dimanche 28 septembre 1997, les membres du Club Sears peuvent utiliser leur carte Sears et obtenir le double des points du Club Sears sur les meubles, duos-sommeil et tapis décoratifs.

Toutes les offres excluent les articles soldés dans nos centres de liquidation et les achats par catalogue. D/601 Rayon de l'ameublement; sauf les meubles pour bébés et de jardin.

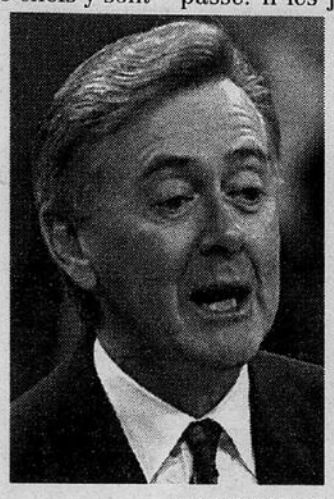
Débat sur le Discours du Trône à la Chambre des communes

Des critiques qui rappellent la campagne électorale

Presse Canadienne

Peu de surprises hier à la Chambre des communes, où c'était au tour des chefs des partis d'opposition de prononcer leurs répliques au Discours du Trône qui lançait, en début de semaine, le deuxième mandat du gouvernement libéral.

Pour l'essentiel, les chefs y sont allés de déclarations repiquées de la dernière campagne électorale sur des sujets comme l'unité nationale, les emplois, les taxes et le déficit.



PRESSE CANADIENNE

Preston Manning

L'une des rares nouveautés du débat a été l'annonce, par le premier ministre Jean Chrétien, de la création, pour le début du prochain millénaire, d'un fonds de plusieurs millions de dollars destiné à aider des milliers de jeunes à mener à bien des études collégiales et universitaires.

Le leader de l'opposition officielle, le chef réformiste Preston Manning, a soutenu que la voie vers la prospérité économique passe par des réductions d'impôts et de la dette, et il a présenté le principe de l'égalité pour tous – plutôt qu'un statut spécial pour le Québec – comme la clé de l'unité nationale.

M. Manning a reproché aux libéraux d'être embourbés dans le passé. Il les juge incapables de guider les Canadiens vers le 21e siècle.

«Maintenant que le déficit annuel est presque résorbé, le gouvernement ne propose que davantage de dépenses, sans plan concret pour atténuer le fardeau fiscal des Canadiens ou réduire la dette nationale accumulée», a-t-il dit.

Le leader réformiste juge aussi Jean Chrétien inapte à régler le problème de l'unité nationale.

«Il dort au volant, nous avons failli nous retrouver dans le fossé au moment du référendum», a-t-il raillé.

Pour sa part, le bloquiste Gilles Duceppe a accusé les libéraux d'empiéter sur des champs de compétence provinciale et de refuser obstinément de reconnaître la réalité de l'existence du peuple québécois. Alors que dans son Discours du Trône, le gouvernement accueillait favorablement les efforts récents des neuf premiers ministres fédéralistes pour reconnaître le «caractère unique» du Québec, il s'est moqué de la terminologie employée par les participants à la rencontre de Calgary.

«Unique comme le saumon de Colombie-Britannique, mais sans aucun poids constitutionnel. Oubliez l'entente de Calgary, ça ne passera jamais au Québec.»

La néo-démocrate Alexa McDonough a pointé du doigt les compressions fédérales, qu'elle juge responsables des pertes d'emplois, de l'effritement du système canadien de soins de santé, de la détérioration de l'éducation et d'une érosion générale de la qualité de vie des Canadiens.

Le conservateur Jean Charest a vilipendé pratiquement toutes les initiatives annoncées dans le discours du Trône, du financement du régime de santé aux taxes sur la masse salariale en passant par la réforme du régime de pensions.

Il faudra attendre le budget

Presse Canadienne

Rentrée à sa saveur économique, hier: le premier ministre Jean Chrétien a été pressé de questions à la Chambre des communes sur sa promesse de réduire les impôts, faite dans le discours du Trône.

Toutefois, l'opposition n'a pas eu beaucoup de succès dans ses interventions. M. Chrétien a refusé de dévoiler ses projets et de donner suite aux demandes. «Nous nous sommes engagés à ce que le pays soit bientôt en mesure de dégager des surplus. Et, bien sûr, le budget sera déposé au mois de février», a-t-il expliqué en Chambre, laissant ainsi comprendre qu'il faudra patienter jusqu'à ce moment-là pour en savoir plus.

Les réformistes tentaient alors de jeter un peu de lumière sur le contenu du discours du Trône. En effet, le document ne donne aucun détail sur la nature des baisses d'impôt promises.

Le chef de la formation, Preston Manning, craint que les libéraux se remettent à dépenser sans compter, comme dans les années 1970 et 1980. «Il est inconcevable que le ministère des Finances endosse un retour à une politique de dépenses», a-t-il souligné.

Municipalités du Québec

La facture pourrait être ramenée à 354 millions $

PIERRE APRIL
PC – Québec

Le gouvernement a envisagé, hier, de ramener à 354 millions $ le montant de la facture aux municipalités pour l'année 1998, comme le suggérait la dernière contre-proposition de l'Union des municipalités du Québec (UMQ).

De son côté, la Fédération des commissions scolaires du Québec (FCSQ), qui souhaite conserver la gestion du transport scolaire, a offert au gouvernement d'économiser une somme additionnelle de 70 millions $ à la condition qu'elle en conserve la responsabilité.

«Nous avons enregistré des progrès, a noté le président de l'UMQ, Mario Laframboise. Notre offre de contribution de 354 millions $ a été reconnue comme un effort valable que nos municipalités peuvent se permettre sans augmenter le fardeau fiscal.

«Dans un deuxième temps, a-t-il poursuivi, les négociateurs gouvernementaux ont reconnu que toutes contributions supplémentaires devraient faire partie d'un nouveau pacte fiscal à négocier le plus rapidement possible.»

M. Laframboise a cependant admis que le transport scolaire demeure un élément de désaccord avec le gouvernement.

Il a répété que la contribution des municipalités de l'UMQ doit obligatoirement comporter une ponction de 6 pour cent dans les coûts de main-d'oeuvre et de dépenses compressibles et que pour atteindre ces objectifs il lui faudra les outils nécessaires si on souhaite éviter une hausse des taxes.

«Devant la menace du transfert de la responsabilité du transport scolaire aux municipalités, a expliqué la présidente de la FCSQ, Diane Drouin, on a présenté une proposition visant à transférer la responsabilité des Transports à l'Éducation.

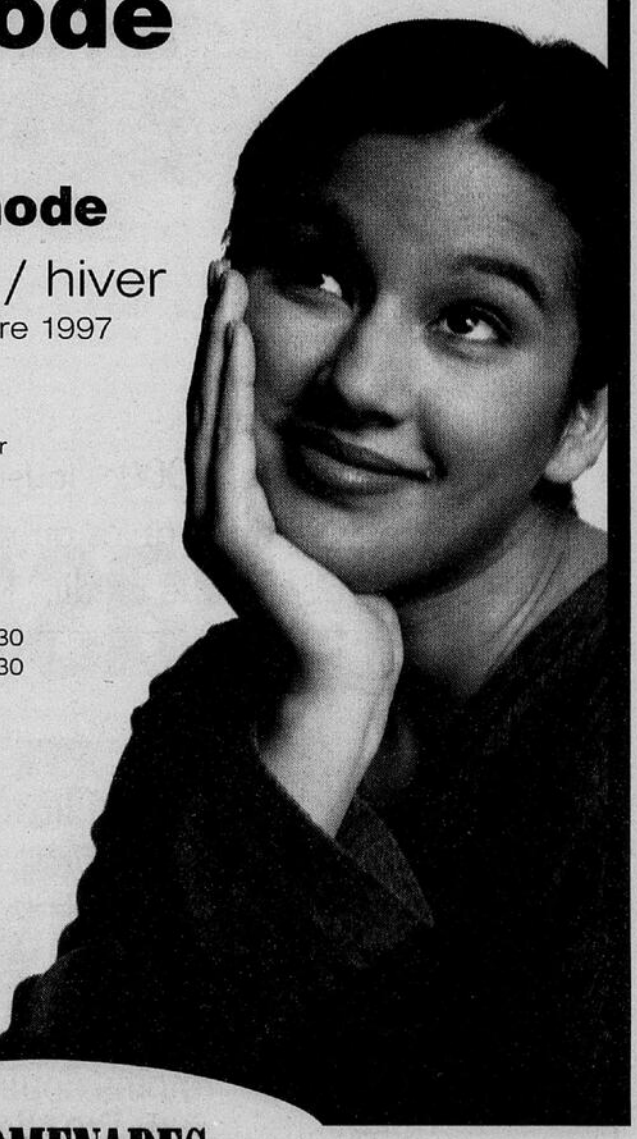
«On a effectivement fait des calculs et on pense arriver à une rationalisation de 70 millions $», a-t-elle précisé.

Cette économie viendrait de la réduction du nombre des commissions scolaires et du fait que les règles de financement devront normalement être revues.

Aux 354 millions $ de l'UMQ, il faut donc additionner cette tranche de 70 millions $, ce qui représente un total de 424 millions $, au lieu des 500 millions $ de départ.

Les dirigeants de l'Union des municipalités régionale de comté (UMRCQ) ont rencontré, en fin de journée hier, les négociateurs gouvernementaux pour prendre connaissance de ces nouveaux développements dans le dossier.

Des **poses**
qui inspirent des idées
à la mode



Présentation mode
automne / hiver
du 25 au 28 septembre 1997

Les Promenades vous invitent à venir admirer les nouvelles tendances de la mode automne / hiver; élégance, style et charme...

Horaire des défilés:

Jeudi 25 septembre	19h et 19h30
Vendredi 26 septembre	19h et 19h30
Samedi 27 septembre	13h et 14h
Dimanche 28 septembre	13h et 14h

En assitant au défilé, courez la chance de mériter de magnifiques **prix de présence**.

Tous les défilés auront lieu devant la boutique Marie-Claire.

Les PROMENADES

complètement moi !

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Au micro matinal

Par hasard et par passion

Elle arrive en trombe au volant de sa Cabriolet, s'excusant du léger retard. Nerveuse, comme avant un grand match, anxieuse. Devant «l'adversaire», elle pivote, bifurque et entre deux sourires et trois bises, fait dévier l'attaque vers une cible moins douloureuse. Lorsque le combat tire à sa fin, elle retrouve un sourire tranquille, elle sent la victoire assurée. Ouf.

PIERRE JURY
LeDroit

Non, Danièle Grenier n'est pas escrimeuse et l'événement n'avait rien d'olympique. C'est simplement que ce ne sont pas les meilleurs jours pour échanger avec elle. Il est facile de percevoir que sa vie se culbute, ces mois-ci. Que la reine du micro matinal à la Société Radio-Canada aurait sans doute préféré un autre moment pour faire le point publiquement sur sa vie. Mais sympathique et accommodante, elle a accepté l'invitation malgré tout.

«Par convenance, parce que ça va avec ton rôle d'animatrice que de faire parler un peu de soi», entend-elle.

«Non, réplique Danièle Grenier. Parce que je me suis mis dans la peau de l'autre. Ce n'est pas plaisant de se faire dire non.»

Est-ce une coïncidence si elle est toute vêtue de noir ?

À travers l'exercice qui durera trois longues heures pendant lesquelles elle a souvent, furtivement, observé sa montre, elle a affronté le barrage même si elle ne file pas le meilleur des cotons. Mais allez donc savoir de quoi il en retourne: l'animatrice de *CBOF Bonjour* se réfugie derrière des paroles à la

Danièle Grenier

mode.

«C'est ma vie privée, je préfère ne pas en parler.»

Compte tenu de l'époque, il n'est pas bienvenu de pousser plus loin, au risque de se faire traiter de paparazzi du stylo.

Bizarre, quand même, elle, si habituée à découvrir les autres en entrevue, si habile à mettre ses invités à l'aise pour qu'ils se révèlent davantage, elle, donc, qui combat aujourd'hui les questions, parade, esquive, jongle, détourne.

Elle le fait d'ailleurs comme une vraie pro.

Les rôles renversés, elle connaît tous les trucs du métier et s'en sert habilement.

On devine quand même qu'il y a des déchirures à fleur de peau, qu'il y a des émotions qui n'auraient pris qu'une étincelle pour éclater. Mais «c'est ma vie privée», répète-t-elle et elle réussit à passer au travers sans que le moton ne lui monte trop visiblement à la gorge.

Elle se réfugie ainsi derrière sa personnalité attachante, femme dans la force de l'âge qui sait se faire aussi intéressante qu'intéressée. Que ce soit musique classique ou du moment, arts ou voyage, horticulture ou nourriture, elle peut tenir son bout avec n'importe qui et parfois même pousser l'entretien jusqu'à des frontières reculées.

Après 17 années passées sur les ondes de Radio-Canada, c'est qu'elle commence à avoir du métier, la petite Québécoise! Ce qui explique en partie pourquoi la direction de la société d'État lui a confié les rênes de l'émission du matin, en 1994, un créneau longtemps associé à Michel Picard, depuis passé à la télé. Elle amenait dans ses bagages une voix enjouée et claire, curieuse et philosophe, plaisante pour l'oreille qui se réveille à peine. Un petit rire coquin qui déborde parfois dans la cour de la cantatrice Castafiore. Une expression fétiche — «non, non, non, non, non, non, non!», lance-t-elle, lorsqu'incrédule — qui rappelle aux auditeurs que la voix de la radio appartient bel et bien à une personne en chair et en os, avec des émotions bien perceptibles, à fleur d'onde.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le métier par hasard

Elle a donc grandi dans l'autre capitale, Québec, aînée d'une famille de sept enfants. Mère ménagère et père comptable agréé, séparés peu après la naissance du petit dernier. Danièle Grenier est évidemment appelée «à materner, à donner l'exemple aux plus jeunes, dont je suis encore un peu la mère. C'est peut-être pour ça aussi que je n'ai pas eu d'enfants. Ça m'a dérangé lorsque j'ai eu 35 ans. Je trouvais ça injuste, ce cadran biologique que nous avons en nous, les femmes. Je me rappelais ma mère qui en avait déjà cinq ou six, à ce moment-là.

«Moi, je ne suis pas très avancée.

«Je me suis sentie pressée de prendre une décision. Mais je ne l'ai pas prise.»

Quelques minutes plus tard, elle ajoute, un ton plus bas: «Finalement, je pense que je vais laisser faire...»

De son enfance, elle dit avoir gardé «le goût de l'ordre, presque maladif dans le temps. À sept dans la maison, je voyais ça comme la seule façon de me garantir un coin tranquille pour étudier.»

La famille, ce sera ses chums (loyale en amour, il n'y en a eu que deux), ses amis (souvent des collègues de travail), ses cadets, ses neveux et nièces qui la font craquer même si elle doit aller à Québec pour les voir. Une flopée de gens qu'elle reçoit avec autant de régularité que d'amour — 27 soirs d'affilée, des invités ont partagé sa table, cet été —dans sa grande maison, au coeur de Hull. Sans compter le fort vaste jardin bien aménagé, avec sa piscine creusée, sa petite remise bien rangée. Un oasis en ville.

Son intérêt et son amour pour les plantes la poussent à s'inscrire à l'école d'agronomie de l'Université Laval. Un amour dont elle ignore l'origine, mais qu'elle a toujours gardé près de son coeur.

«C'est un plaisir de voir pousser les plantes. Elles sont comme les êtres humains, elles vivent. Quand ça ne va pas, elles nous le font savoir. Quand on s'occupe d'elles, elles nous le rendent bien. Une fleur, c'est un remerciement, comme un sourire d'enfant, comme la caresse de la personne que l'on aime...»

Un peu fleur bleue, c'est le cas de le dire.

Une grève des professeurs, en 1977, bousille un semestre et contrecarre ses plans. Elle travaille chez un fleuriste, vend des roses dans les bars. Lorsqu'elle se réinstalle sur les bancs d'école, c'est en changeant d'orientation.

Elle dit avoir trouvé la formation en agronomie «très théorique».

«C'est un plaisir de voir pousser les plantes. Elles sont comme les êtres humains, elles vivent.»

Aujourd'hui, elle se dit qu'elle aurait dû se diriger vers la médecine. Mais ce sera plutôt la consommation, un nouveau baccalauréat qui émane de l'éveil du consumérisme au Québec. C'est la belle époque de «Protégez-vous» et des images subliminales de couples faisant l'amour que l'on croit voir dans les cubes de glace de la vodka Smirnoff.

«Franchement»

À Ottawa, Gustave Héon anime au même moment une émission de consommation, baptisée *Franchement*. La réalisatrice Claire Couture, en quête de recherchistes, s'enquiert au département, parmi les finissants. Son nom sort du lot. Sans aucune attente, elle se souvient avoir été très relaxe en entrevue. Évidemment, le job lui est offert.

Mais elle hésite.

«Je ne voulais pas quitter Québec ni mon ami. Je ne connaissais rien du coin: j'étais venue une fois, pour camper. À chaque fois que je téléphonais pour dire que je laisserais la chance à d'autres, il y avait cette standardiste qui répondait: «SRC-CBC, bonjour...» Je raccrochais aussitôt. Ces lettres, c'était quelque chose, c'était puissant.»

On l'intègre à l'équipe qui compte aussi Jean-Luc Doudeau et Alain Louis-Seize, et dès la première semaine on lui annonce que de recherchiste — le boulot qui l'intéressait —, elle est promue journaliste, ce qui lui fait peur. Elle affronte le micro malgré tout. Sans s'en douter, sa carrière se trace comme un fil d'Ariane. Cinq années elle dure, avant de faire deux années à l'émission réseau *Tout compte fait*, récemment rebaptisée *Le Dépanneur*. Mais ses «amours» lui font faire la navette à chaque week-end et décide de s'installer pour de bon en Outaouais.

Elle profite aussi des attraits de la région. Dans le temps, c'était la planche à voile au lac Meech, avant de se lancer dans le patin à roues alignées. Naïade invétérée, elle se lance à l'eau régulièrement, même dehors, même en octobre quand le thermomètre de sa piscine fait dans les 50 degrés Fahrenheit.

«Les deux premières longueurs sont difficiles, après, c'est le paradis.»

Il y a le ski de fond aussi, la marche.

Danièle Grenier soigne plus que sa santé, son apparence aussi. Elle paraît d'ailleurs bien plus à la mode, plus coquette qu'avant. Elle ne craint pas de camoufler de petits cheveux gris, choisit des vêtements plus seyants, porte des verres fumés in.

Avec sa Volkswagen décapotable, elle fait très yuppie.

Mais pas yuppie superficielle, sans rien à dire. Même qu'il s'agit là d'une crainte avouée chez elle.

«J'ai besoin d'apprendre, de me nourrir. J'ai la hantise d'être plate, d'avoir rien à dire. Alors je me fais allumer par d'autres», résume-t-elle, sous le chaud soleil d'un midi de septembre.

Elle entrecoupe donc ses semaines de cours, de toutes sortes de cours. D'histoire de la musique, de langues modernes (l'italien, puis l'espagnol), de saxophone, de cuisine, de vins. Entre ses nombreuses escapades, souvent en Europe.

Ennuyante, elle ne l'est certes pas. Sa voix nette et sa tranquille énergie qui se marient tellement bien à l'image de Radio-Canada l'amènent de la salle des nouvelles à l'animation, d'abord de *Transit*, l'émission d'après-midi de CBOF, au début des années 1990. Le passage au matin, s'il force le lever à 3 h 45, bien avant les aurores, se fait en douce.

Dès 4 h, l'équipe de l'émission est déjà au travail. À la revue de presse, aux arts, à la recherche. Elle doit s'informer de tout, avoir une idée sur tout. C'est le feu roulant jusqu'au début de l'émission, à 6 h, lorsque le tempo hausse encore d'un cran jusqu'à la fin, à 9 h. Puis, c'est le postmortem, la planification du lendemain.

Elle est à la maison aux alentours de midi, certes. Mais elle se plonge alors dans la lecture, ayant comme politique de lire les oeuvres des auteurs qu'elle aura en entrevue. Et en soirée, ce sont les spectacles, le théâtre, les concerts, les films. Souvent partagés avec les gens de l'émission.

«On nous dit souvent que nous avons l'air de bien nous entendre, à l'émission. C'est vrai, nous sommes très proches. L'amitié déborde de notre travail.

«Je suis privilégiée. Le micro, c'est une drogue. J'en suis encore passionnée.»

Si elle a un rêve professionnel, cela ne l'éloigne pas de la radio.

Aimant discuter, jaser, approfondir avec ses sujets, elle ne peut que se sentir parfois à l'étroit dans le format contreignant d'une émission du matin, entre la circulation, la météo et le prochain bulletin national. Sans émettre de voeu clair, elle dit «bien aimer le style d'émission qu'avait Christiane Charette», avant de passer à la télé. Le créneau a été repris depuis par Marie-France Bazzo.

Elle n'en parle donc pas nécessairement comme une cible ni comme un plan de carrière. Des idées sur un avenir bien tracé, ça la fait suer. N'empêche qu'il ne faudrait pas se surprendre de l'entendre un jour sur le réseau national.

Entre temps, «carpe diem», a-t-elle jeté, en latin. Saisir le moment présent.

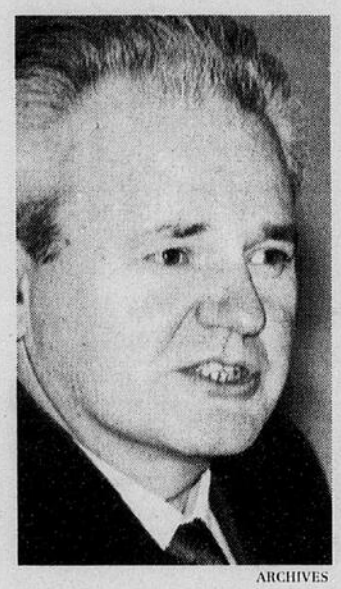
Compte tenu du tumulte que l'on sent dans sa vie, c'est encore plus vrai qu'avant.

Le monde

Fulgence **Charpentier**
Collaboration spéciale

Celui par qui la guerre est arrivée

Sous la pression des extrémistes, le candidat favori de Milosevic doit attendre au second tour, le 5 octobre, pour savoir s'il est élu à la présidence de la Serbie. Cinq partis se sont affrontés, dimanche dernier, pour savoir qui sortira vainqueur d'une épreuve que Slobodan Milosevic remportait d'habitude tambour battant dans l'ancienne Yougoslavie qui a vu mourir des centaines de milliers des siens, et où les Nations unies ont dû intervenir pour mettre fin aux massacres.



ARCHIVES

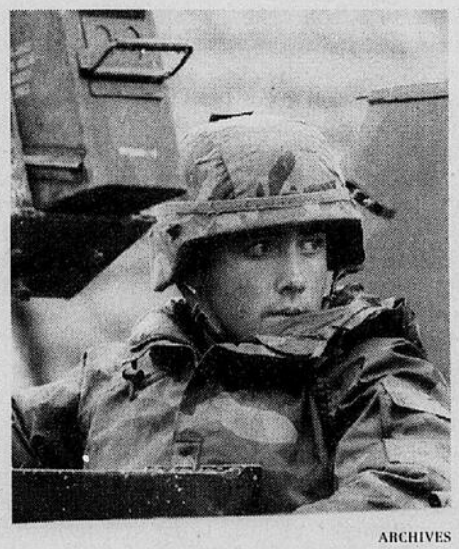
Slobodan Milosevic

Le protégé de Slobodan Milosevic est arrivé en tête des cinq candidats mais avec seulement 35 % du vote. Il lui aurait fallu recueillir 50 % des suffrages exprimés pour être déclaré vainqueur. Il est probable que le candidat destiné à la présidence par les autorités du Parti socialiste remportera la palme au second tour avec l'appui du Parti communiste.

Sans être très brillant, Zoran Lilic est un fidèle du vieux parti de Tito. Avec cette élection probable, la Serbie demeurera le seul pays sous le contrôle des socialistes ex-communistes, seul survivant de son espèce en Europe. Slobodan Milosevic a déjà été élu deux fois à la présidence, et le groupe politique qui le soutient est dirigé par son épouse, Miriana. La Serbie avec le Monténégro sont les seuls pays qui restent de l'ancienne Yougoslavie, maintenant divisée en trois avec la Croatie et la Bosnie-Herzégovine. Mais le grand patron de ce pays réduit demeure, si l'on en croit les pronostics, Milosevic.

Ce qui ne signifie pas, loin de là, que tout le monde partage ses vues. On a vu, l'été dernier, des dizaines de milliers de protestataires, des étudiants, des ouvriers sans emploi, des nationalistes, assiéger le parlement à Belgrade, protestant contre les malheurs qui assaillent le pays, le manque d'argent, le découragement général des jeunes devant le cercle fermé de leur avenir, et se plaignant d'être trop étroitement surveillés par la police.

Ces groupes de protestataires rassemblés sous différentes bannières avaient décidé de ne pas participer au vote de dimanche dernier, dans le but de démontrer aux autorités que le public en avait marre de toutes les promesses non tenues et du malaise général qui caractérise la nation. Ils se sont rendu compte, au cours de la journée du vote, que l'indifférence du public se généralisait. Ils décidèrent de changer leur tactique d'abstention et se présentèrent aux bureaux de scrutin pour faire sentir au gouvernement le poids de leur influence.



ARCHIVES

L'un des chefs des protestations populaires qui est aussi romancier et habile orateur, déclare que l'étroite surveillance de la police et le contrôle des médias par le gouvernement ne laissent guère au peuple d'autre alternative que «le choix entre le communisme et le fascisme».

Les pouvoirs de Milosevic sont tels qu'il songerait à imposer sa mainmise sur les médias pour assurer l'élection de Zoran Lilic au second tour prochain.

Pour affaiblir l'opposition, Milosevic a fait passer l'été dernier une loi sur le redécoupage des circonscriptions électorales qu'il a augmentées de 9 à 29, une mesure destinée à favoriser les socialistes traditionnellement plus forts dans les campagnes.

Les observateurs pour l'Organisation de la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) sont venus observer le déroulement du scrutin. Ils étaient 170, beaucoup trop peu nombreux pour éviter la fraude dans les 9827 bureaux de vote du pays et offrir une protection à une représentation démocratique. Cette organisation vient de nommer un représentant en Serbie en la personne de Felipe Gonzalez, ancien premier ministre socialiste de l'Espagne.

On a constaté également que les bullletins de vote mis à la disposition des voteurs n'étaient pas numérotés et pouvaient être facilement manipulés.

Le public commence à se rendre compte que Slobodan Milosevic est la personne par qui la guerre de Bosnie-Herzégovine est arrivée.

Initiative du Front islamique du Salut

Appel à la trêve en Algérie

Timide espoir de retour à la paix en Algérie: l'Armée islamique du Salut, le bras armé du FIS, le Front islamique du Salut, a lancé un appel au cessez-le-feu mercredi et «ordonné à tous les chefs de compagnies combattantes sous son commandement d'arrêter les opérations de combat à partir du 1er octobre 1997».

AP – Alger

Cet appel à la trêve a pris la forme d'un communiqué diffusé par les médias gouvernementaux algériens. Il est signé Madani Mezerag, «émir national de l'Armée islamique du Salut» (AIS).

Le texte appelle également «les autres groupes attachés aux intérêts de la religion et de la nation à se rallier à cet appel afin de dévoiler l'ennemi qui se cache derrière les abominables massacres et d'isoler les criminels résidus des extrémistes pervers du GIA et ceux qui se cachent derrière eux parmi les ennemis de l'Algérie et de la religion».

Diffusé au lendemain du massacre de Bentalha, dans la banlieue d'Alger, cette déclaration est datée du 21 septembre, soit deux jours avant cette tuerie. Il s'agit d'un pas très important, estiment les observateurs à Alger car l'AIS se démarque ainsi totalement du GIA, la question étant de savoir si cet appel sera suivi d'effet, ce dont beaucoup doutent à Alger.

ASSOCIATED PRESS

Une victime de la violence en Algérie.

El-Moudjahid, organe officieux du gouvernement algérien, n'est pas loin d'être saisi aussi du doute en faisant le commentaire suivant: «Cet appel, qui répond d'abord à un profond et juste souci de se démarquer des commanditaires et des exécutants des derniers massacres collectifs» reflète «une position sage, bien que tardive, qui risque d'ailleurs d'être altérée ou court-circuitée par ceux qui ne veulent pas que l'Algérie panse ses blessures et retrouve la paix».

De son côté, la presse algérienne indépendante minimise l'importance du message en soulignant le fait qu'il risque de ne pas être suivi d'effet tout en craignant qu'il annonce un rapprochement entre militaires et islamistes, flirt déjà ébauché dans le passé, mais qui n'a jamais abouti.

En tout cas, c'est la première fois depuis l'interruption du processus électoral en janvier 1992 et la généralisation des violences que les organes de presse diffusent des extraits d'un message d'un dirigeant du FIS. Le FIS a été interdit en avril 1992 tandis que l'AIS était créée à l'été de la même année. Le chef de l'ex-FIS, Abassi Madani, a été libéré cet été et vit depuis en résidence surveillée. Il a lancé récemment un appel à l'intervention du secrétaire général des Nations unies, appel qui a été durement critiqué par le pouvoir.

Chez les comités d'autodéfense

Les comités d'autodéfense de la population avaient des avis partagés hier après-midi dans la capitale sur l'attitude à adopter. La plupart estimaient que «l'armée algérienne et l'AIS allaient se neutraliser mutuellement ce qui risque de laisser le champ libre aux groupes armés», selon l'expression de Abdelmadjid Mengana, membre d'un comité d'autodéfense du centre-ville.

Les forces palestiniennes arrêtent 20 militants du Hamas

AP – Naplouse

Soumises à la pression du gouvernement israélien, les forces de sécurité de l'Autorité Palestienne ont procédé, hier, à l'arrestation de 20 militants du Hamas, dont plusieurs chefs présumés du mouvement islamiste, à Naplouse en Cisjordanie.

La police palestinienne a également perquisitionné les locaux de la chaîne de télévision privée Afeq, dont le patron fait partie des personnes arrêtées. Ils ont aussi renforcé les mesures de surveillance dans les prisons, ont indiqué des partisans du Hamas sous couvert de l'anonymat.

Ce coup de filet intervient en effet au lendemain de l'identification de quatre des cinq kamikazes qui ont perpétré les attentats à la bombe de Jérusalem le 30 juillet et le 4 septembre dernier.

Les autorités israéliennes ont annoncé mardi que tous étaient originaires du village d'Assira, au nord de Naplouse en Cisjordanie. Ce village est soumis depuis dimanche à un blocus mis en place par l'armée israélienne qui a interpellé une dizaine de militants présumés du Hamas. Les quatre terroristes s'étaient échappés l'an dernier d'une prison de Naplouse.

Ces révélations embarrassent l'Autorité palestinienne dont le président Yasser Arafat soutenait jusqu'à présent que les auteurs des attentats en Israël ne venaient pas des territoires palestiniens .

Yasser Arafat a toutefois rejeté, hier, les accusations du gouvernement de Benyamin Nétanyahou qui tient l'Autorité palestinienne responsable des derniers attentats, estimant que les Palestiniens ont fait preuve de laxisme, voire de complaisance, vis-à-vis du Hamas. «Nous ne sommes pas responsables», a déclaré M. Arafat lors d'une conférence de presse. «Je peux faire 100 % d'efforts, mais personne au monde ne peut avoir 100 % de résultats», a-t-il expliqué.

Hier matin, le porte-parole du gouvernement israélien, Moshe Fogel, avait exigé que l'Autorité palestinienne interpelle les dirigeants de la cellule du Hamas à l'origine des derniers attentats.

La santé d'Arafat

Par ailleurs, alors que Yasser Arafat est donné pour malade par des rumeurs insistantes, il apparaît que rien n'est prêt pour assurer sa succession à la tête de l'Autorité palestinienne. Son éventuelle disparition laisse craindre un vide politique ou une lutte de pouvoir dommageables au processus de paix avec Israël.

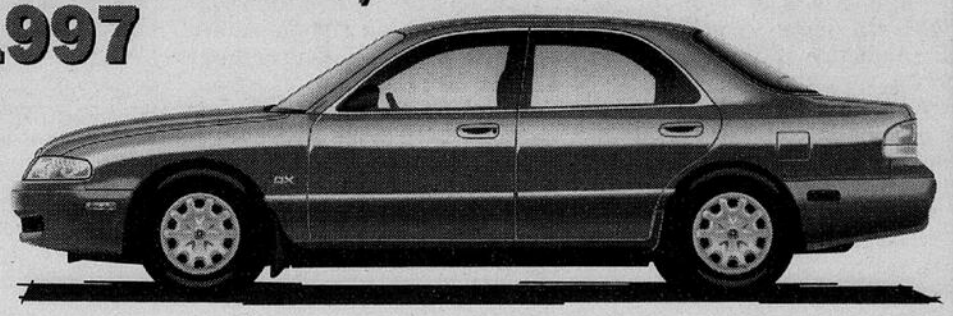
Les spéculations alarmantes sur l'état de santé de Yasser Arafat se sont multipliées récemment. Le dirigeant palestinien se serait évanoui vendredi soir lors d'une séance à huis clos de la conférence économique de la Ligue arabe au Caire. Un peu plus tôt dans la journée, la deuxième chaîne israélienne annonçait qu'il souffrait d'une maladie grave causant des tremblements aux mains et au visage.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

mazda
EMPORTE-MOI

UN, DEUX, TROIS GO!

Argus Mazda vous offre la Mazda 626, DX 1997



(manuelle, air climatisé)

LOCATION Personnalisée MAZDA

AUCUNE SURPRISE

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

AUCUN COMPTANT

TRANSPORT INCLUS

À seulement

299$* /mois

(location 48 mois)

AUSSI DISPONIBLE : FINANCEMENT À 3,9 % (48 MOIS)

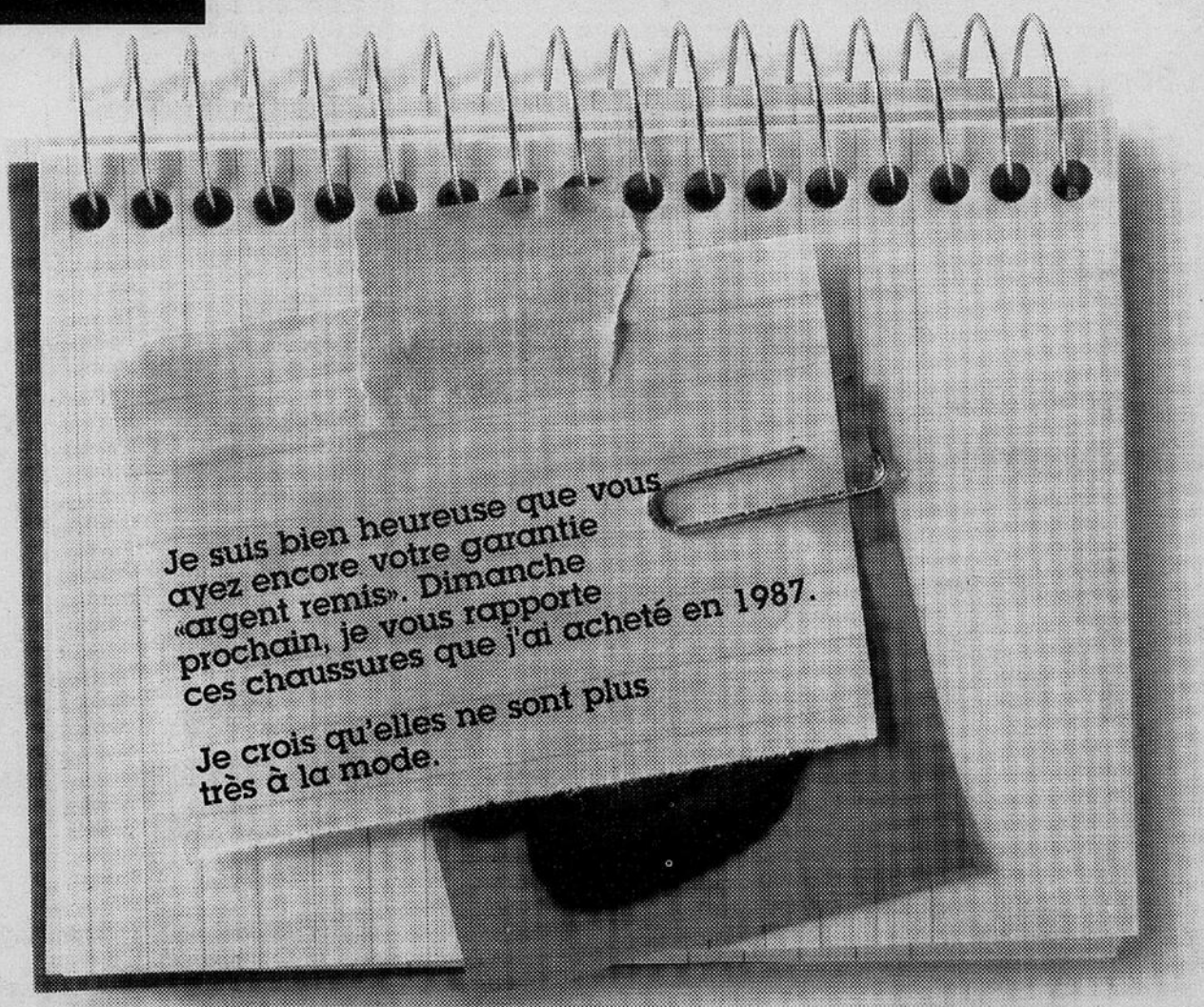
ARGUS HULL

776-6700 961, boul. St-Joseph, Hull

EXTR'AVANTAGE

(*Sujet à l'approbation de crédit par Mazda crédit Canada inc. sur location le premier versement est dû à la livraison. 20 000 km par année, frais de ,08 ¢ le km additionnel. Résiduel 10 500 $ assu-rance et taxes en sus. Modèle F4DS57CF00.)

SUGGESTION N° 12



Merci de vos commentaires. Notre garantie «Argent remis si la marchandise ne satisfait pas» a plus d'un siècle : est-elle trop généreuse ? Ce n'est pas l'avis de nos clients, car ils savent que quels que soient leurs achats, ils sont appuyés par notre garantie. Maintenant, au sujet de ces chaussures, ça dépasse peut-être un peu les limites...
La meilleure garantie ? Oui, nous relevons le défi.

*Certaines restrictions s'appliquent. Détails en magasin. Des suggestions ? Composez le 1-800-445-4441 ou par courrier électronique : pickring@interlog.com.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

EATON

Hun Sen menace de cesser de coopérer avec l'ONU

AP – Paris

Réagissant à la décision de l'ONU de laisser vacant le siège du Cambodge après l'éviction du prince Norodom Ranariddh, Hun Sen, l'homme fort du pays, menace de remettre en cause le rôle de l'organisation internationale dans le contrôle des élections législatives prévues en 1998.

Hun Sen a annulé hier son voyage à New York, où il devait plaider la cause de son gouvernement auprès de l'ONU, en marge de l'Assemblée générale qui se tient ces jours-ci. «Il a changé d'avis», a expliqué Ok Socheat, représentant du second premier ministre cambodgien à l'ONU. «À la place, il va prendre des vacances et visiter Paris et la côte d'Azur.»

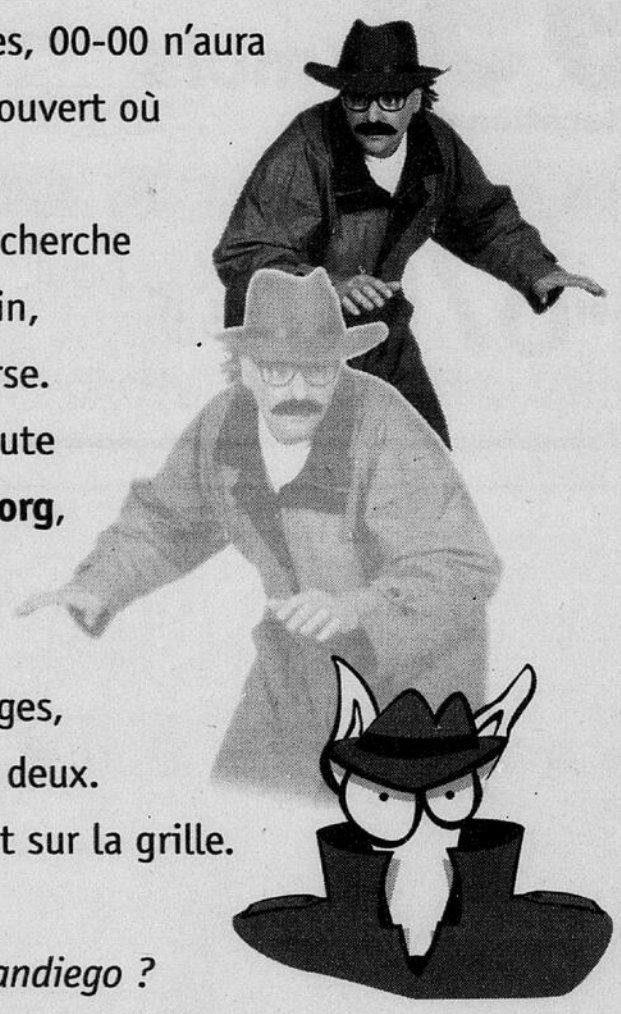
«Le refus de donner au Cambodge ce siège qui lui revient constitue non seulement une violation (d'un accord) avec le gouvernement du Cambodge, mais c'est aussi un crime qui lèse sa Majesté le roi», a expliqué le second premier ministre au cours d'une conférence de presse à Paris. Le roi Sihanouk a en effet signé les lettres de créances permettant à la délégation cambodgienne de se rendre à l'ONU.

«On est en train de demander que les Nations unies jouent un certain rôle dans les élections au Cambodge en 1998», a ajouté Hun Sen. «Je ne vois plus comment les Nations unies pourront jouer ce rôle de coordinateur puisque les Nations unies ont décidé de laisser notre siège vacant.»

L'ONU a différé sa décision concernant l'attribution du siège du Cambodge après le coup de force de Hun Sen du 5 juillet.

Télé en tête, 00-00 opte pour une télé bien pensée !

Après de longues recherches, 00-00 n'aura de répit qu'après avoir découvert où se cache Carmen Sandiego.
Télé en tête, il part à sa recherche et zap jour et nuit. Soudain, un éclair de génie le traverse.
Il se transforme en internaute et il navigue. Au **www.tfo.org**, notre agent croise son acolyte James Bone.
Après salutations et échanges, ils poursuivent l'enquête à deux.
Souris en main, ils tombent sur la grille.
Enfin une réponse...
Mais où se cache Carmen Sandiego ?
Sur les ondes de TFO, le vendredi et le dimanche à 17 h 30.



www.tfo.org

Relations avec l'auditoire : 1.800.463.6886

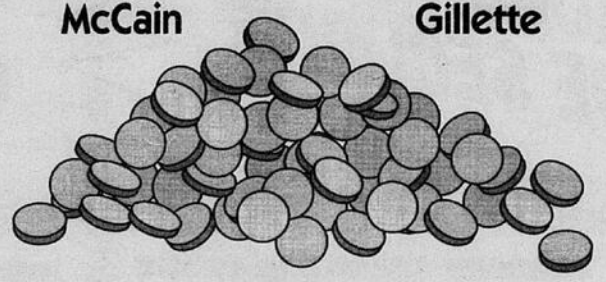
Câble 12

tfo

la télé bien pensée !

Économisez à l'achat de ces produits renommés :

ASI International
Fleischmann's
National Sea
Maple Leaf
Energizer
McCain
Kimberly-Clark
Personal Care
Del Monte
Kellogg
Revlon
Gillette



Utilisez nos coupons rabais disponibles dans notre prochain édition du samedi 27 septembre 1997

DEVINEZ QUI SE CACHE dans la pièce...

CJRC 1150 RADIO MÉDIA

LeDroit

ameublement LEFEBVRE vous invitent...

à identifier la personnalité qui se cache dans la pièce

68e anniversaire

10 000 $ de meubles et d'électroménagers à gagner !!!

gracieuseté d' ameublement LEFEBVRE

pour participer, écoutez
Info Réveil de 5h45 à 9h30
avec Daniel Séguin et toute l'équipe

EN COLLABORATION AVEC
RCA Dermex · elran · Simmons · Serta · GE

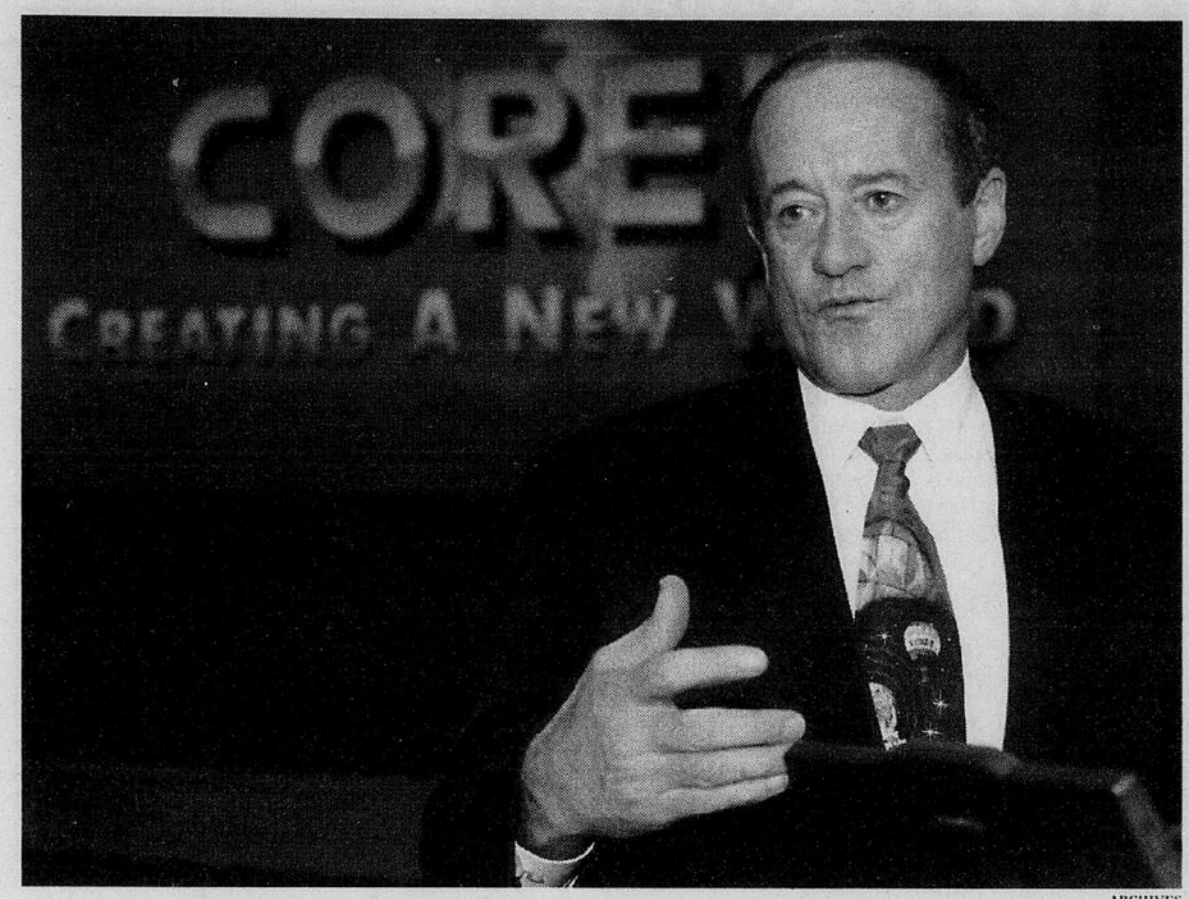
L'économie

Des pertes de 31 millions $ US au troisième trimestre pour Corel

Cowpland reste optimiste

Alors que le concepteur de logiciels Corel annonçait hier des pertes de 31 millions $ US pour le troisième trimestre de 1997, son président, Michael Cowpland, attribuait ces résultats à la transition de l'entreprise du secteur des ventes au détail vers le secteur corporatif.

ISABELLE DUCAS
LeDroit



ARCHIVES

Le président de Corel, Michael Cowpland, tentait de rassurer les investisseurs suite aux pertes du troisième trimestre.

Corel pourrait subir encore des pertes d'ici la fin de l'année. Mais Michael Cowpland demeurait optimiste, hier, lors d'une conférence téléphonique, affirmant que les ventes commerciales, «un marché très lucratif», ramèneraient des résultats positifs au cours de l'année 1998.

Les résultats décevants du troisième trimestre sont attribuables aux faibles ventes du logiciel intégré de bureau WordPerfect Suite 8 et du logiciel de graphisme Corel Draw. Les logiciels ont été envoyés aux distributeurs, mais les boîtes sont demeurées sur les tablettes, les consommateurs n'ont pas acheté comme prévu.

Corel a effectué des livraisons valant 96 millions $ au cours du troisième trimestre, mais le montant des ventes n'a atteint que 55,8 millions $.

Dans sa réorientation vers le marché corporatif, Corel a décidé de passer au système «juste à temps», qui élimine les gros inventaires et planifie plutôt la production en fonction des commandes. Mais au cours de la période de transition, l'entreprise se retrouve avec des surplus d'inventaires qui affectent le niveau des ventes.

Pour retrouver le chemin de la rentabilité, Corel coupera également de moitié ses dépenses de publicité.

Les actions de Corel on chuté de 15 cents, hier, pour s'installer à 6,80 $ à la Bourse de Toronto. Les actions avaient déjà atteint il y a deux semaines leur plus bas niveau en quatre ans (6,50 $), après que l'entreprise eut annoncé qu'elle anticipait des pertes.

Michael Cowpland, tentant de faire renaître l'optimisme, a souligné que l'entreprise continuait de développer de nouveaux produits. Corel devrait notamment annoncer, au cours des trois prochains mois, six réalisations majeures, en collaboration avec des entreprises très importantes.

En cas de nouvelle guerre du prix de l'essence

La nouvelle Régie sera prête

LIA LEVESQUE
Presse Canadienne — Montréal

La nouvelle Régie de l'énergie sera prête «au cours des prochaines semaines» à exercer son mandat de surveillance dans le domaine de l'essence. Pour l'électricité cependant, le processus prendra encore du temps.

Le président de la nouvelle Régie de l'énergie, M. Jean A. Guérin, prenait la parole hier devant le Club d'électricité et l'Association pipeline, à Montréal. Il en a profité pour faire le point sur les activités de sa nouvelle régie, qui a été officiellement créée par le gouvernement Bouchard le 2 juin dernier.

Essence

Si une autre guerre des prix de l'essence survenait au Québec, la Régie serait prête à intervenir, assurait le nouveau président, interrogé après son allocution.

«Dans le domaine pétrolier, on va être prêt au cours des prochaines semaines à exercer notre pouvoir de surveillance. Pour la prochaine guerre des prix de l'essence, oui, on sera prêt.»

Dans les faits, un prix plancher est fixé pour le prix de gros, c'est-à-dire le prix que le détaillant paie à la raffinerie, au grossiste, pour acheter son pétrole et le transporter à la station-service.

En plus, la Régie devra maintenant faire une enquête annuelle pour vérifier le coût d'exploitation d'une station-service.

Si la Régie découvrait ainsi que le prix de l'essence au détail ne garantit pas une marge bénéficiaire suffisante pour le détaillant, elle pourrait alors fixer un prix plancher en deça duquel aucun détaillant ne pourrait vendre de l'essence.

Cette fixation d'un prix plancher n'est cependant pas automatique, a bien pris soin de préciser M. Guérin.

Si la Régie calculait, après enquête sur les coûts d'exploitation d'une station-service, que le prix de détail est suffisant pour assurer une marge bénéficiaire convenable au détaillant, elle n'interviendrait pas.

Électricité

L'intervention de la Régie dans le secteur de l'électricité paraît beaucoup plus laborieuse.

En fait, ce n'est pas avant le 1er mai 1999 qu'on verra la Régie trancher la question d'un futur tarif d'Hyro-Québec. Entre-temps, c'est le gouvernement qui continuera d'étudier la question.

La première «cause tarifaire» ne pourra être entendue qu'à compter de l'automne 1998.

Ce long délai s'explique par le fait que la Régie doit d'abord établir la base de tarification d'Hydro-Québec pour chacune de ses fonctions: transport, distribution et production. Ses 55 milliards $ d'actifs doivent être étudiés séparément pour chaque fonction, puisque certaines activités sont réglementées par la Régie et d'autres pas.

À compter de cet automne débutera donc une enquête pour voir d'abord comment ces activités d'Hydro-Québec pourront être réglementées. Ensuite, une seconde enquête portera sur la tarification proprement dite.

Dans le secteur du gaz cependant, la Régie est déjà active. M. Guérin soulignait que la Régie a déjà 14 causes en cours présentement.

La Régie a aussi comme mandat la protection des consommateurs.

Sept régisseurs siègent à la Régie de l'énergie du Québec, dont un président et une vice-présidente. Elle doit employer 60 personnes et est dotée d'un budget de 6,5 millions $ par an.

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
3445,52 (5,50)

Les cours étaient partagés à la Bourse de Montréal, hier. L'indice XXM a perdu 5,50 points à 3445,52.

En tout 14 millions d'actions ont changé de main, contre 15 millions mardi; la valeur des transactions était de 211,9 millions $.

L'indice des banques a gagné 38,36 points à 5785,07; les mines ont perdu 6,31 à 2766,18.

toronto
7011,82 (2,41)

Les cours étaient en baisse dans une séance très active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a perdu 2,41 points pour clôturer à 7011,82. Le volume était de 179 millions d'actions transigées, un record.

Parmi les industrielles, Cinar Films B a gagné 4,25 à 51,25, Int'l Polaris 2,75 à 66,75; JDS Fitel a perdu 5,00 à 63,00, Cognos Inc. 2,20 à 45,15.

wall street
7906,71 (63,35)

Hier, à la Bourse de New York, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a perdu 63,35 points, clôturant à 7906,71.

Le volume des transactions était 639,4 millions d'actions à 16h. On comptait 1447 titres en hausse.

72,03 $ U.S.

OR 449 $

ARGENT 6,770 $

TAUX D'ESCOMPTE 3,5%

COTES RÉGIONALES

AIT	3.00 $	+0.40
Avenor	26.35 $	-0.20
BCE Inc.	42.20 $	-0.05
Calian	2.90 $	+0.05
Olympia & York	8.00 $	-0.10
Can. Bank Note	3.41 $	+0.06
Can. Marconi	20.50 $	+0.10
Ceredian Corp.	36 1/2 $	-
Cognos	45.15 $	-2.20
Comp. Datacast.	2.35 $	-0.15
Corel	6.80 $	-0.15
Digital*	42 3/8 $	-3/16
DY 4 Systems	10.80 $	+0.05
Fischer Sci*	46 13/16 $	+1/16
Fulcrum*	3 11/16 $	+1/8
Gandalf	suspendu	
Haley Ind. Ltd	4.30 $	-0.05
I-Star*	1.80 $	+0.02
Intl Datacasting	0.52 $	+0.02
Jetform*	16 15/16 $	-1/16
MDS Health Group	30.80 $	-0.45
Microstar	2.25 $	+0.35
Mitel	10.70 $	+0.20
Mosaid	21.25 $	+1.50
Newbridge	85.95 $	-1.75
Noranda Forest	9.30 $	+0.15
Northern Tel	144.50 $	-1.50
Plaintree	5.30 $	+0.45
Provigo	8.10 $	-
Seprotech	1.00 $	-
Spar Aerospace	11.65 $	-
Sr. Telecom	9.05 $	-0.05
Thermal Energy	0.18 $	-0.02

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme
LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION D'OTTAWA

Pour faire suite à ses excellents résultats avec Northern Telecom

Jean Monty se retrouve à la tête de Bell Canada

ALLAN SWIFT
Presse Canadienne — Montréal

La plus importante compagnie canadienne a procédé à un remaniement à la haute direction, hier, au terme duquel le Québécois Jean Monty se retrouvera à la tête de la société BCE inc., en récompense pour les excellents résultats qu'il a obtenus à la direction de Northern Telecom, filiale de BCE.

M. Monty succède donc à Ron Osborne comme président de BCE, à compter du 1er octobre. Il héritera également du titre de chef de l'exploitation lorsque Red Wilson prendra sa retraite en mai prochain, selon un communiqué de l'entreprise montréalaise émis à l'issue d'une réunion de son conseil d'administration.

M. Osborne, qui assumait la présidence de BCE depuis à peine un an, devient pour sa part président et chef de l'exploitation de Bell Canada, autre filiale de BCE. Il remplacera à ce poste John McLennan, qui quitte l'entreprise et semble être le grand perdant de ce remaniement.

M. Wilson, âgé de 57 ans, demeure pour sa part président du conseil de BCE.

Âgé de 50 ans, M. Monty récolte le fruit du redressement spectaculaire dont il a été l'un des principaux artisans chez Nortel, après qu'il en eût été nommé président en 1993, puis chef de l'exploitation.

Cette entreprise contrôlée par BCE avait enregistré des déficits colossaux au début des années 1990, mais elle peut maintenant se targuer de figurer parmi les plus belles réussites de l'industrie canadienne de la haute technologie. Nortel dépense plus d'argent qu'aucune autre entreprise canadienne en recherche et développement.

«Nortel continue de grandir, allant de succès en succès, et cela est dû principalement au travail effectué par Jean Monty», a déclaré Ian Grant, analyste pour le compte du Groupe Yankee.

À son avis, la principale contribution de M. Monty aura été de faire de Nortel une entreprise internationale, dont les bénéfices réalisés grâce à la vente d'équipements de télécommunications se sont élevés à 619 millions $ US l'année dernière.

«Jean Monty a passé beaucoup de temps dans les aéroports internationaux, pour y rencontrer des dirigeants de gouvernements, a dit M. Grant. BCE a besoin de cette même vision globale. Cette compagnie ne sait pas où elle s'en va.»

Quant à M. McLennan, il semble être tombé en disgrâce au sein de l'entreprise même s'il a eu la tâche ingrate d'éliminer des milliers d'emplois chez Bell Canada en raison de la nouvelle concurrence sur le marché de l'interurbain.

Dans son communiqué, BCE précise que M. McLennan «contribuera dorénavant à titre de conseiller spécial».

BCE compte 121 000 employés et vient au premier rang des entreprises canadiennes au chapitre des revenus, et au deuxième rang en ce qui concerne les actifs. En 1996, l'entreprise a enregistré des revenus de 28 milliards $ et son bénéfice de 1,15 milliard $ a été le plus élevé au pays à l'exception des banques.

Investissements étrangers

2,3 milliards $ d'actions canadiennes achetées en juillet

Presse Canadienne

Les investisseurs étrangers ont acheté pour 2,3 milliards $ d'actions canadiennes au cours du mois de juillet, égalant ainsi un record établi en mai 1996.

Leur portefeuille de titres d'emprunts canadiens s'est toutefois allégé de 1,8 milliard $ au cours du même mois, rapporte Statistique Canada.

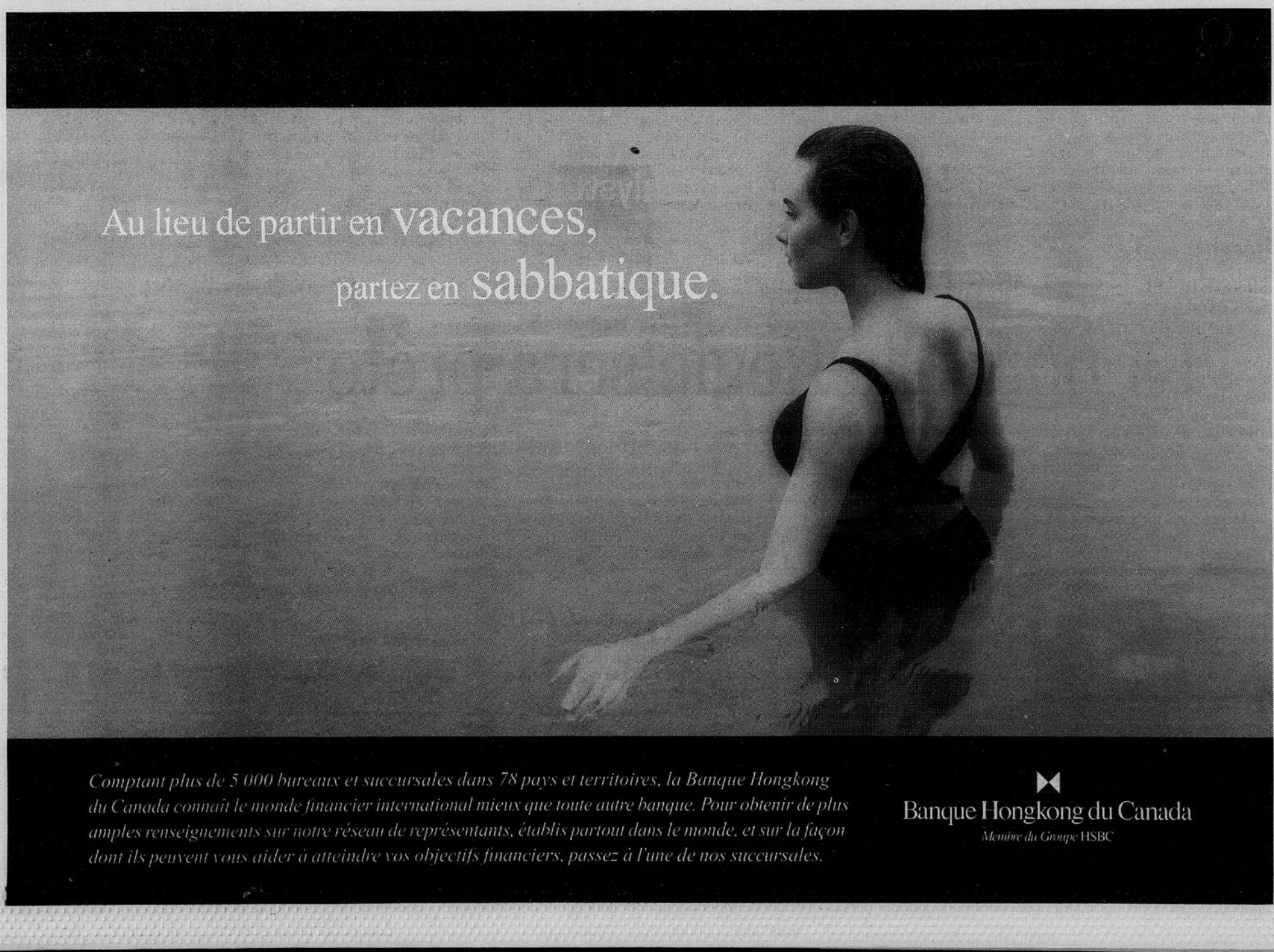
Pour leur part, les Canadiens ont acheté pour une valeur record de 1,6 milliard $ d'obligations étrangères, principalement des bons du Trésor américains, et se sont départis de 0,5 milliard $ d'actions, surtout américaines.

La vente par les Canadiens d'actions étrangères en juillet contraste avec les investissements massifs des dernières années.

La hausse de 7 % du cours des actions canadiennes en juillet explique principalement leur popularité auprès des investisseurs étrangers. Cette frénésie d'achats est venue principalement des États-Unis, et dans une moindre mesure d'Europe. Les investissements en actions ont été concentrés dans les secteurs des finances et des ressources naturelles.

Au cours des trois derniers mois (mai, juin, juillet), les investisseurs étrangers ont porté la valeur totale de leurs investissements à 3,4 milliards $, ce qui coïncide avec une hausse de 15 % du cours des actions canadiennes, selon l'indice TSE 300 de la Bourse de Toronto.

Les investisseurs étrangers ont toutefois continué de réduire leur portefeuille d'instruments du marché monétaire canadien. En juillet, leur désinvestissement dans ce secteur s'est établi à 500 millions $, pour un total de 5,2 milliards $ au cours des quatre derniers mois. Les ventes massives par les investisseurs américains (2,1 milliards $) ont été en partie compensées par les achats effectués par des investisseurs européens (0,9 milliard $) et asiatiques (0,8 milliard $).



Rachat d'actions

Seagram renouvelle son programme

Presse Canadienne —Montréal

La Compagnie Seagram Ltée a annoncé hier qu'elle renouvelait son programme d'achat d'actions de l'entreprise, jusqu'à concurrence de 10 % des actions ordinaires présentement en circulation.

En date de vendredi dernier, Seagram comptait environ 355,2 millions d'actions ordinaires, dont 228 millions sont transigées publiquement.

Aux cours actuels, le programme de rachat pourrait coûter à l'entreprise 823 millions $ US.

Le nouveau programme de rachat entrera en vigueur à compter de lundi, soit à l'expiration du précédent programme.

L'annonce faite par Seagram a été mal accueillie sur les marchés boursiers, de nombreux investisseurs se départissant de leurs actions au cours d'une journée fort active. Le titre de Seagram a perdu 45 cents à la Bourse de Toronto, pour clôturer à 49,60 $.

La Compagnie Seagram, dont le siège est situé à Montréal, oeuvre principalement dans les boissons et les loisirs.

Ce plan de rachat d'actions permettra à Seagram de réduire sa base de capitalisation, diminuant du coup la dilution des bénéfices. Ce ratio du bénéfice par rapport aux actions est l'un des indices utilisés par les analystes pour juger de la santé financière d'une entreprise.

Un tel programme entraîne généralement une hausse du prix des actions, ce qui réjouira les milliers d'investisseurs canadiens et américains qui détiennent des actions de la Compagnie Seagram, considérée comme une valeur sûre à la bourse.

En bref

Protection des économies

Associated Press — Hong Kong

Plusieurs pays en voie de développement ont appelé hier le Fonds monétaire international (FMI) et la Banque mondiale à protéger leur économie des attaques des spéculateurs et à soutenir leur lutte contre la corruption.

Intervenant lors du sommet mondial de l'économie à Hong Kong, de hauts-fonctionnaires de l'Iran, du Pakistan et des Bahamas se sont inquiétés de la récente diminution des aides des pays riches. Selon la Banque mondiale, elles sont passées de 65,6 milliards de dollars en 1991 à 40,8 milliards de dollars en 1996.

Hoechst veut se renforcer

Associated Press — Francfort

Le groupe pharmaceutique Hoechst a réaffirmé hier sa volonté de renforcer sa position au niveau international et d'occuper une place de choix au palmarès mondial de son secteur.

Hoechst, qui s'est lancé mercredi à la Bourse de New York, a annoncé dans un communiqué de presse que sa branche Marion Roussel allait mettre deux nouveaux produits sur le marché d'ici à 1999. Le groupe espère encaisser au moins 500 millions de deutschemarks par an pour chaque produit.

L'euro en Allemagne

Associated Press — Bonn

Le gouvernement allemand a dévoilé hier son programme pour le passage à l'euro dans les secteurs des affaires. Le projet de loi aprouvé par le cabinet du chancelier Helmut Kohl doit maintenant recevoir l'approbation du Parlement. Des sondages récents ont montré que les Allemands étaient majoritairement attachés à leur monnaie nationale.

Sociétés de placement

Travelers Group achète Salomon

Travelers Group va acheter Salomon dans une transaction évaluée à 9 milliards $ US qui fusionnera deux des plus importantes sociétés de placement de Wall Street.

Associated Press — New York

La transaction annoncée hier créera la troisième plus grosse firme de valeurs mobilières en terme de capital, après la récente fusion de Morgan Stanley Dean Witter Discover et Merrill Lynch.

La transaction Travelers-Salomon est la dernière en date d'une série d'acquisitions qui ont restructuré le paysage des services financiers, alors que les courtiers, les banques, les assureurs et autres gestionnaires de portefeuille combinent leurs forces pour se livrer une compétition plus efficace.

Travelers a déclaré qu'il allait fusionner Salomon avec sa division de courtage Smith Barney Holdings pour créer Salomon Smith Barney.

Les deux compagnies ont indiqué que des emplois seront perdus, sans préciser toutefois le nombre.

La transaction combine la force de Salomon dans les investissements bancaires et sur le marché des obligations avec la large clientèle du courtage au détail de Smith Barney.

Cette fusion ressemble à celle de 10 milliards $ effectuée plus tôt cette année entre Morgan Stanley Group et la firme de courtage Dean Witter, Discover.

La transaction procure à Salomon la force de vente des 10 000 courtiers de Smith Barney.

Les consortiums financiers sont de plus en plus attirés vers le secteur vente au détail de l'industrie en raison du potentiel de croissance généré par les millions de petits investisseurs qui alimentent les marchés boursiers. Ce type d'activité amène aussi des sources de revenus plus stables.

Salomon a déjà fait un effort pour attirer les investisseurs individuels. Plus tôt cette année, il a formé un partenariat avec Fidelity Investments qui permet au géant des fonds communs de vendre les offres d'actions de Salomon.

Un des aspects les plus frappants de la transaction est, au yeux de certains analystes, le prix très alléchant offert par Travelers, soit près de deux fois la valeur comptable de Salomon ou 13 fois les profits prévus pour 1997.

La transaction, qui a été approuvée par les deux conseils d'administration, doit se conclure d'ici la fin de l'année. Il reste à obtenir l'aval des autorités fédérales américaines.

TERRA SURVEYS LIMITED
recherche
STÉRÉO RESTITUTEUR

Minimum 2 années d'expérience requises sur instruments de type BC2, A8, B8 et P33. Notre bureau est situé à Ottawa, ON. S.V.P. faire parvenir C.V. et références à :

Terra Surveys Limited
2060 Walkley Road
Ottawa, ON K1G 3P5
Fax : (613) 731-0453
E-mail : terra@ottawa.terrasurveys.com

Programmeur(e) analyste
(Offert en français ou en anglais)
Spécialiste de réseau
(Offert en anglais seulement)
COMMENCEZ !
Ottawa
236-8282
Téléphonez dès aujourd'hui
Réalisez votre avenir
COLLÈGE CDI
DE TECHNOLOGIE ET DES AFFAIRES

A. Gold
LE SOLDE "DUO DE COMPLETS"
(Quand c'est soldé... deux, c'est encore mieux!)
Achetez 2 complets
ord. vendus 595$ à 695$ ch.
Une valeur de 1190$ à 1390$.
Maintenant seulement
2 pour 750$
N'attendez pas!
Économisez 440$ à 640$
MAINTENANT
Dans le tout Ottawa, il n'y a qu'un seul A. Gold & Sons.
Et nous voulons que vous soyez à votre meilleur en tout temps
Profitez de cette offre spéciale sur notre magnifique collection de complets de renom.
Visitez notre magasin du Marché By, c'est l'adresse-mode à connaître à Ottawa.
No. 11, rue York
Marché By
A. Gold
Tél.: 562-4653
Stationnement gratuit

Je peux vous aider.
La réalisation de vos objectifs financiers exige une bonne planification financière. Je peux vous aider grâce à :
- des fonds communs de placement
- des certificats de placement garanti
- un régime enregistré d'épargne retraite
- un régime enregistré d'épargne-études
- une assurance vie et une assurance invalidité des rentes

Appelez
(819) 243-6497
pour en apprendre davantage.
Claude Lefèbvre
B.A.LL.L.
Groupe Investors / Bâtisseurs d'avenirs depuis 1940

À Rita Windle, Stéphane Cléroux soyez avisé qu'à partir du 25 septembre 1997 un délai de 90 jours vous est accordé pour récupérer vos biens et meubles laissés au 828 Charette, Buckingham. Veuillez communiquer avec Exec Ltée au 771-7177.

DOSSIER : 22970819001G
«À : **Karen Gaudreault** SOYEZ AVISÉ qu'une demande suite à un déguerpissement concernant le logement situé au 96 St-Jacques, Hull a été intentée contre vous à la Régie du logement au 170 Hôtel-de-Ville, 4e étage, bureau 4.100, Hull et l'audition de cette demande aura lieu le 7 octobre 1997 à 13 h 45, à ce bureau.»

Les arts

Stomp

Une énergie qui en confondra plus d'un

CAROLINE BARRIERE
LeDroit

Tac, tac, tac, tac, boom, bim! Sortez la batterie de cuisine, les poubelles et la vaisselle, Stomp est en ville. La troupe a littéralement envahi l'Opéra du Centre national des arts avec tout son bazar. La scène a été transformée en véritable dépôt de ferraille où les comédiens-danseurs-percussionnistes tapent sur tout ce qui leur tombe sous la main, absolument tout. La fanfare fait donc de ce bric-à-brac une salle de concert unique, sans jamais prononcer un seul mot.

Bien que Stomp arrive à Ottawa avec son lot de critiques toutes plus élogieuses les unes que les autres, on est en droit de se demander si sa réputation n'est pas surfaite. Est-il possible de tendre l'oreille à cette cacophonie orchestrée sur plus de 90 minutes, sans perdre patience. Sans avoir envie, à son tour, de taper sur quelque chose ou quelqu'un, mais pour les mauvaises raisons...

Les sceptiques seront confondus, car Stomp dégage une énergie qui donne envie d'essayer quelques petits trucs, au cas où on se révèlerait être de grands percussionnistes qui s'ignorent. Pourquoi pas. Le fil conducteur du spectacle est fort simple: huit ouvriers sont au travail dans la cour remplie de ferrailles. Ils discutent, complotent, se narguent et s'amusent entre eux, mais en prenant soin, parfois, de faire participer les spectateurs qui comprennent qu'on requiert leur aide, sans jamais leur dire ouvertement, bien sûr. Bref, il n'est pas nécessaire de se parler pour se comprendre.

Du balai

Le spectacle débute par un numéro de balai qui permet aux interprètes d'imposer, d'entrée de jeu, leur personnalité. On a droit à huit personnages au tempérament divers, du petit rigolo un peu niais jusqu'à la baveuse du groupe. Chacun y va de son interprétation, parfois à l'unisson, parfois en élaborant des mélodies plus variées.

Le quatuor aux boîtes d'allumettes suit, sans oublier le numéro avec le sable, un peu de tap dance et beaucoup d'imagination. Stomp réussit à créer des rythmes assez impressionnants avec des objets hétéroclites. Les poubelles, sceaux, louches, syphons, vadrouilles, chaudières, briquets et boyaux de caoutchouc deviennent des instruments de musique qui sonnent comme on ne pourrait l'imaginer.

Un des numéros les plus réussis et inattendus était celui des éviers (qu'il est impossible de dévoiler pour ne pas gâcher la suprise). Personne ne pourra laver sa vaisselle de la même façon par la suite.

L'enchaînement des numéros conserve une certaine logique tout au long du spectacle: les balais servent à nettoyer le sable, puis on passe à l'eau et ainsi de suite. Stomp, comme dans les orchestres, laisse ainsi la place à des solos, duos, trios ou à des numéros qui nécessitent la participation de l'ensemble de la troupe. C'est connu, plus on est de fous, plus on rit.

Par contre, quelques prestations gagneraient à être écourtées et resserrées. Il est parfois difficile de passer d'un numéro imposant à quelques chose de plus modeste, comme par exemple celui du sac de poubelle. La grande finale bien qu'impressionnante gagnerait elle aussi à subir quelques coupures. On peut avoir l'impression de se perdre dans cette orgie de tambourinage qui n'en finit plus. Quant aux éclairages, ils ne réussissent pas toujours à mettre en valeur les artistes et leurs instruments.

Malgré tout, Stomp demeure un bon divertissement, à la fois drôle, efficace et intelligent qui ne devrait pas trop vous taper sur les nerfs.

Stomp est présenté au Centre national des arts jusqu'à dimanche. Le prix des billets varie entre 29,50 $ et 55 $ (tout dépend des soirs). En vente à la billeterie du CNA ou par l'entremise de Ticket-Master 755-1111.

Pour les Rendez-vous de la nouvelle chanson

Moustaki sera plus qu'un simple parrain

Georges Moustaki parrainera les Rendez-vous de la nouvelle chanson, cuvée 1997, avec la participation de nombreux artistes d'ici et de l'étranger qui, du 4 au 8 novembre, ne manqueront pas de susciter l'intérêt et la curiosité. La relève sera toujours présente avec la finale du concours Tout nouveau tout show de CBOF qui couronnera les lauréats des catégories interprète et auteur-compositeur-interprète par la même occasion.

CAROLINE BARRIERE
LeDroit

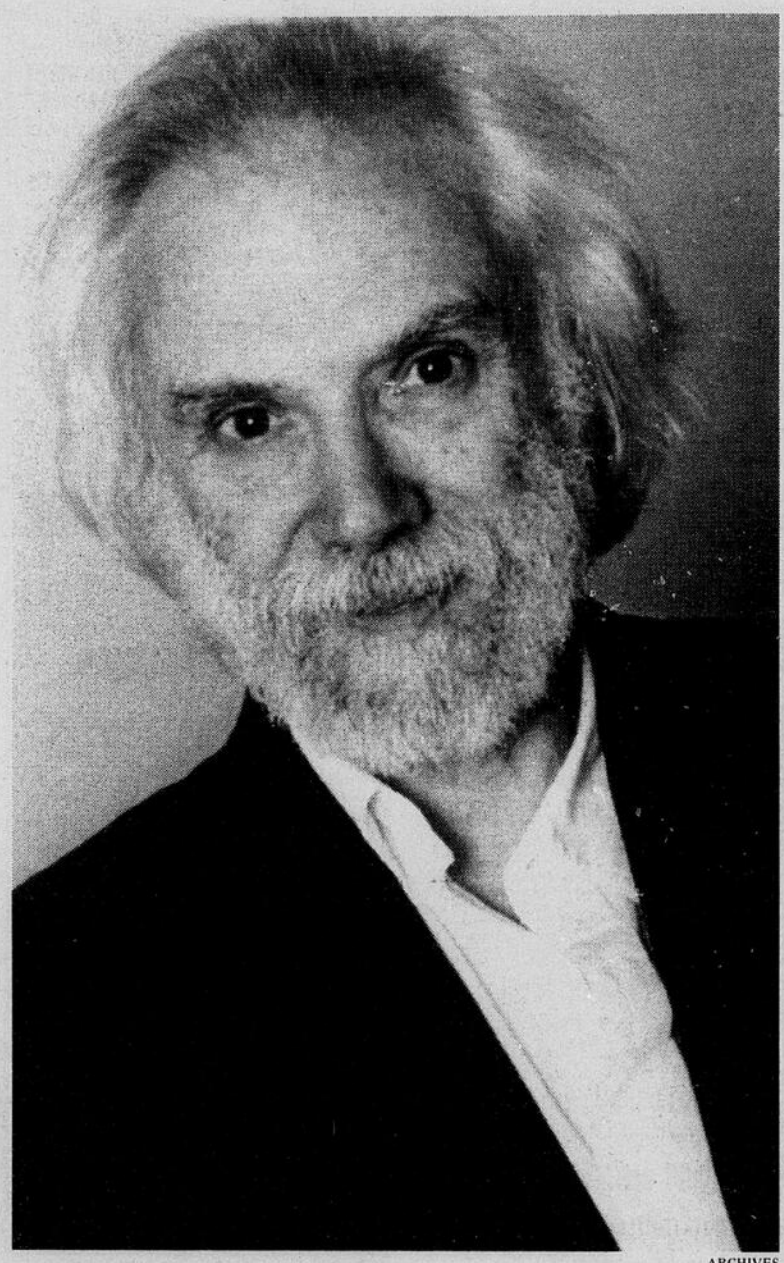
Le dévoilement de la programmation a eu lieu hier, à la Maison de la culture de Gatineau qui sera une fois de plus l'hôte de cette fête de la chanson. La présence de Georges Moustaki se fera sentir autant avec les finalistes qu'avec le public car il participera à la soirée de clôture avec ses musiciens.

Les Rendez-vous seront aussi l'occasion de voir et entendre L'Osstidcho en rappel le mardi 4 novembre. Cette reprise du spectacle-culte de mai 1968 avait mis Robert Charlebois, Yvon Deschamps, Louise Forestier et Mouffe sur la sellette. C'est Daniel Jean (Charlebois), François Parenteau (Deschamps), Claudine Coulombe (Forestier) et Julie Tremblay-Sauvé (Mouffe) qui feront revivre cet antispectacle unique au Québec. Rejointe au téléphone, Mouffe a déclaré que même si le temps a passé et le contexte social changé, il restait encore aujourd'hui une grande part de réalité de L'Osstidcho qui avait malheureusement peu évolué.

Bori

Le lendemain, l'Outaouais pourra enfin faire connaissance avec Bori, ce quintette québécois, lauréat du prix Miroir de la chanson francophone, catégorie révélation, lors du dernier Festival international d'été de Québec. Edgar Bori et ses comparses veilleront à mettre en scène un univers unique qui allie le monde du cabaret et du cirque avec habilité et originalité. La chanson française se mettra au goût du jour le mercredi 5 novembre.

La finale des interprètes de Tout nouveau tout show aura lieu le jeudi avec Martin Brousseau de Gatineau, Cindy Lefebvre de Hull et Sylvie Pilote de Gatineau. France Maisonneuve, lauréate du prix du public à Granby la semaine dernière et gagnante dans la catégorie interprète de Tout nouveau tout show l'année dernière donnera le coup d'envoie de cette soirée.



ARCHIVES

Georges Moustaki

En deuxième partie, la Suisse Laurence Revey viendra se présenter au public d'ici. Elle a d'abord été remarquée par le parolier d'Eric Clapton avant de participer à un concert de Bernard Lavilliers en 1994. Laurence Revey offrira des pièces de son tout premier album, Derrière le miroir.

Places aux finalistes

Le vendredi 7, place aux finalistes de la catégorie auteur-compositeur-interprète avec Luce Bélanger de Val-des-Monts, Patrice Martin de Hull et Nicole Laurin de Gatineau. La deuxième moitié de la soirée sera entre les mains d'Ann Victor, le groupe qui a tout raflé lors de la dernière édition de L'Empire des futures stars au printemps. À Musiqu'en août, Ann Victor avait cassé la baraque dans un bar de Montébello. Un spectacle qui en surprendra plus d'un.

Enfin, la dernière soirée des Rendez-vous sera toute spéciale avec la présence d'Elise Velle. Celle-ci est bien connue pour sa participation avec le Cirque du Soleil et pour son premier album solo, Voyage, produit avec René Dupéré. Hier, elle a chanté une toute nouvelle chanson, Claridad, qu'elle souhaite offrir de nouveau en novembre.

Comme un vieux sage, Georges Moustaki soulignera la finale de ces Rendez-vous avec un spectacle composé d'anciennes et de nouvelles chansons qui risque d'être un événement unique en Outaouais.

Les billets pour les Rendez-vous de la nouvelle chanson sont en vente dès lundi midi, à la billeterie de la MCG ou en téléphonant au 243-2525. Forfaits 5 soirs: 42 $, forfaits 3 soirs (4, 5, et 6 novembre ou 4, 5 et 7 novembre): 27 $, billets à l'unité: 19 $ (4 et 8 novembre) et 12 $ (5, 6 et 7 novembre).

En bref

Artistement vôtre

Dans le cadre des Journées de la culture au Québec, la Coopérative des artistes et artisans de l'Outaouais invite la population à venir découvrir les talents créatifs de chez nous et admirer leurs oeuvres de même qu'à échanger avec eux sur les notions de richesse et d'appropriation d'une ressource unique et renouvelable, notre patrimoine culturel. *Artistement vôtre* aura lieu les 27 et 28 septembre, de 10 h à 16 h au Vieux Marché, rue Principale à Buckingham. L'entrée est gratuite.

L'Embarquement à Ottawa

L'émission *L'Embarquement* diffusée sur la chaîne culturelle FM de Radio-Canada fera un détour par Ottawa le vendredi 17 octobre, de 16 h à 18 h 30. À cette occasion, l'animatrice Myra Cree recevra des musiciens en direct du Café du Centre national des arts. Elle sera entourée d'un trio formé de la soprano Dominique Cimon, du bassiste Lawrence Ewasko et du pianiste Jean Desmarais qui jouera des extraits de pièces de Schubert et Mendelssohn, de l'Ensemble Chelsea Bridge et leur jazz acoustique et du tango de l'Ensemble Norteno. L'entrée est libre.

Le retour Björn Again et de Cesaria Evora

Le Barrymore's accueille Björn Again, le groupe qui rend hommage à ABBA et à tous les Waterloo, Fernando et Dancing Queen de la terre, le jeudi 23 octobre. Billets: 20 $ aux guichets du Barrymore's et par l'entremise de TicketMaster 755-1111.

De plus, il faudra compter sur la visite de la diva aux pieds nus, Cesaria Evora le mardi 14 octobre (billets: 28,50 $), de Southern Culture On the Skids et de Rustbucket le mardi 30 septembre (billets: 12 $) et de Weeping Tile et Starling le 2 octobre (billets: 7 $).

Jessye Norman

ARCHIVES

Jessye Norman

Il ne reste que quelques billets à 100 $ pour apprécier la légendaire soprano américaine, Jessye Norman, au CNA le samedi 4 octobre. Ces billets donnent accès au concert et à la réception d'avant-concert. Billets en vente à la billeterie du CNA ou par l'entremise de TicketMaster 755-1111.

Banque d'oeuvres d'art

Le Conseil des Arts du Canada (CAC) continuera d'administrer la Banque d'oeuvres d'art contemporain pour une période indéfinie. Le conseil d'administration en a décidé ainsi après avoir vu les dépenses de la Banque passées de 2,2 millions à 500 000 $ cette année. Le CAC s'attend à ce que la Banque devienne financièrement autonome en juillet 1999.

Au Musée des beaux-arts

Picasso sera un digne successeur de Renoir

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Renoir est mort! Vive Picasso!

La «folie Renoir» est bel et bien terminée au Musée des beaux-arts du Canada où les visiteurs entrent au compte-gouttes, après la frénésie qui a entouré l'exposition des portraits de Renoir qui a attiré 340 000 visiteurs.

Mais le calme qui règne dans le Musée est trompeur, car on se prépare maintenant à accueillir un monument de la peinture contemporaine: Picasso.

Hier, en conférence de presse, la directrice du Musée, Shirley Thompson, a révélé que plus de 250 000 visiteurs sont attendus entre le 3 avril et le 12 juillet 1998, alors que se tiendra l'exposition «Picasso. *Chefs-d'oeuvre du Musée d'art moderne de New York*». L'événement aura presque autant d'impact que l'exposition des portraits de Renoir qui s'est soldée par un surplus financier dont le montant final n'a pas encore été calculé. Une centaine d'oeuvres de Picasso ont été prêtées par le Musée d'art moderne de New York. La collection regroupe surtout des peintures, mais aussi des sculptures, des dessins et des estampes exécutés par le maître espagnol, dont la carrière couvre la plus grande partie du siècle.

L'exposition couvre toutes les périodes de la carrière de Picasso, depuis la période «bleu et rose» jusqu'au cubisme.

Plus qu'à New York

Mme Thompson a révélé que l'exposition comprend des oeuvres qui ne font pas toutes partie de l'exposition permanente du Musée d'art moderne de New York.

«Même en allant à New York, on ne peut pas voir autant d'oeuvres de Picasso, car le musée comprend plusieurs autres peintures contemporaines et ne consacre pas autant d'espace à Picasso», a-t-elle déclaré.

Les responsables du Musée ont également annoncé avoir reçu une commandite de 500 000 $ de la firme de services financiers Midland Walwyn. Il s'agit de la plus importante commandite jamais reçue par le Musée en neuf ans d'existence.

Le montant recueilli permettra, entre autres choses, de financer des programmes scolaires. Les élèves des écoles de la région pourront visiter l'exposition Picasso et s'initier à l'art contemporain.

Mme Thompson a aussi promis que l'expérience acquise lors de l'exposition de Renoir sera très utile. «Il y a eu quelques problèmes avec les files d'attente et nous allons examiner les horaires ainsi que les procédures de vente de billets afin que l'attente soit moins longue pour Picasso», a déclaré la directrice du Musée.

Picasso, Tête endormie, *1906. Photo de la collection du Musée d'art moderne de New York.*

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	47	17	-	Virginie	La Vie d'artiste	Sous le signe du lion		L'Écuyer / Alain Vigneault		Le Téléjournal	Le Point (22:27)	Sport	Cinéma (23:20)
4 CBOT	2	8	8	Man Alive	Health Show	Witness		North of 60		The National / CBC News		National Update	News
5 CHRO	6	6	6	Hard Copy	Head Over Heels	Buffy the Vampire Slayer		413 Hope Street		Seinfeld		Late Edition	Tonight (23:35)
6 GLOBAL	12	3	3	E.T.	Sabrina	Friends	Gregory Hines	Seinfeld	South Park	PSI Factor		Global News	Sports
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Promised Land / Road Home (2/2)		Diagnosis Murder		48 Hours		News	Late Show (23:35)
9 CBOFT	3	11	5	Virginie	Au-delà... image	Sous le signe du lion		L'Écuyer / Alain Vigneault		Le Téléjournal	Le Point (22:27)	Sport	Cinéma (23:20)
10 CFTM	44	44	-	Politique. Colette	La vie... sport	Diana, sa vraie histoire (1/4)		Spécial Téléromans		Le TVA	Le Poing J / Nana Mouskouri		Sports / Loteries
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Inside Edition	Friends	Union Square	Seinfeld	Veronica's Closet	ER		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	43	43	-	E.T.	Veronica's Closet	Nothing Sacred		Cracker				CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	12	12	Panorama		Boîtes à...	Cinécure	Cinéma / LATCHO DROM (3) Documentaire				Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Nothing Sacred		Cracker		ER		CTV News	Nightline
13 WOKR	19	19	20	E.T.	Mad About You					20 / 20		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Prix du Qc 96	Ozias Leduc...		Cinéma / BILLARD ÉCARLATE (4) avec H. Vincent		Journal belge		Le Cercle du cinéma	
18 WNPE	11	18	16	Nightly Business	Girls in Middle	Royal Air Farce	Good Neighbors	The American Experience / FDR (2/2)					The Windsors
24 TVO	18	2	2	Great Lakes Alive		Studio 2		Catherine Cookson		The Parent Connection			
30 CIVO	8	63	63	Christiane Charette en direct		En pleine nature		Point de vue avec Pierre Bourgault		National Geographic		Qc ...écran	Lectures...
40 CHOT	10	10	10	Politique. Colette	La vie... sport	Diana, sa vraie histoire (1/4)		Spécial Téléromans		Le TVA	Le Poing J / Nana Mouskouri		Sports / Loteries
49 CFGS	5	5	11	La fin du monde	Métier Policier	Cinéma / TRISTE MÉMOIRE (5) avec Lindsay Wagner, David Dukes				Aux frontières du réel		Le Grand Journal	Sports Plus
A&E A & E	28	28	31	Law and Order		Biography / Pretty Boy Floyd		Sea Tales / Sinking of A. Doria		The Unexplained / Noah's Flood		Law and Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Roger Caron	Off the Page	Telescope	Cinéma / MURDER BY DECREE (4) avec C. Plummer, J. Mason				Homicide: Life on the Street	
CD Canal D	29	29	-	Aux frontières de l'inaccessible		Destination / Vanuatu		Biographies / Noé		Alerte dans l'espace		Cinéma / MADAME X (6)	
FOX WUTV	31	31	36	Home Improv.	The Simpsons	Living Single	Betw. Brothers	413 Hope St.		Seinfeld	Frasier	Vibe	
LN Life Network	37	37	45	Craftscapes	Man Alive	Nat. Geographic	Outdoor Adv.	Martha Stewart	Lynette Jennings	Day in Country	...for Dinner?	Craftscapes	Man Alive
MP Musique Plus	30	30	37	VidéoPlus		Musique vidéo		Box-office	Musique vidéo / Se poursuit jusqu'à 1h00.				
NW Newsworld	24	24	26	Ann Petrie's Talk TV		The Lead	On the Arts	The National		Pamela Wallin		BBC World News	Business News
RDI RDI	23	23	28	Le Monde ce soir		Grands Reportages		Le Journal RDI	Maisonneuve à l'écoute		Atlant. et Ontario	Éd. québécoise	Éd. de l'Ouest
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Baseball / Blue Jays - Orioles						Sports 30 Mag		Tour de chasse
DISC DISC	34	34	42	@ discovery.ca		Twits &...	Wild Animals	Power Play	Life on the Net	Hi-Tech Battle Week		@ discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	Hometime		Amaz. Treasures	Amaz. America	History of Rock N'Roll / Punk		Hist. of Rock N'Roll / Underground		Amaz. Treasures	Amaz. America
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	Baseball / Blue Jays - Orioles							Sportsdesk	
YTV YTV	45	25	25	Sam & Max	Stickin' Around	Goosebumps	Are You Afraid	Breaker High	It'll Never Work	Catwalk		Tarzan	Dave Osborne
CV Canal Vie	N/D	N/D	N/D	Lignes de vie	Cinéma / AMOUR ET FRINGALES (6) avec Dom De Luise				Table ronde	Spécial Dimanche		Allô docteur	
MMX Musimax	N/D	N/D	N/D	Série Rétro	Portrait de star	Les Immortels		MusiMax Collection					
TOON Télétoon	N/D	N/D	N/D	Cryptshow	Sacrés Dragons	Capitaine Star	Les Graffitos	Les Simpson	Y'en a mare	Arsène Lupin	Highlander	Les Simpson	Barbe rouge
CITY City-TV	N/D	N/D	N/D	Friends	Seinfeld	Talk TV Special: TellingVision		Special: TVTV: The Television Revolution				CityPulse...	Speaker... (23:35)

LH = Laurentien Hull | RO= Rodgers Ottawa | LR = Laurentien Rockland | Station Francophone

La tournée *Bridges to Babylon*

Pour les *baby-boomers* et la génération X

Associated Press — Chicago

Des hommes aux cheveux gris fumant de la marijuana pompent l'air de leurs bras et chantent *Let's Spend the Night Together*.

Une femme tenant dans ses bras un garçon moins âgé que la petite-fille de 5 ans de Mick Jagger tourne et tourne sur elle-même en phase avec la chanson *Ruby Tuesday*.

Des adolescentes crient et dansent au son de *(I Can't Get No) Satisfaction*.

Les Rolling Stones, ces rockers quinquagénaires qui sont encore en mesure de remplir les plus grands stades au monde, ont entrepris mardi soir à Chicago une autre tournée.

«Il y a eu les Bulls, il y a eu les Bears, et maintenant les Stones», a crié Jagger lorsqu'il s'est présenté sur la scène montée dans le stade Soldier Field, mardi soir.

«Nous avons conservé de bons souvenirs de Chicago, où nous avons joué pour la première fois dans des clubs», a déclaré Jagger en guise d'introduction.

Le meilleur groupe de rock'n'roll de la planète, qui avait tenu sa première session d'enregistrement dans un studio du South Side de Chicago, en 1964, a réjoui plus de 50 000 spectateurs mardi soir avec de vieux succès ainsi que les nouvelles pièces de leur 39e album, *Bridges to Babylon*, qui doit être mis en vente bientôt.

Jagger, affichant énergiquement ses 54 ans, a réchauffé un auditoire captivé malgré le vent froid soufflant depuis le lac Michigan.

Les Stones ont ouvert leur spectacle avec *Satisfaction*, leur méga-succès datant de 1965, puis ont ensuite jeté l'hystérie dans la foule en poursuivant avec *It's Only Rock'n'Roll (But I Like it)*.

Les deux concerts de Chicago marquent le début d'une tournée qui les mènera dans 33 villes en Amérique du Nord.

Avant même que Mick, Keith et le reste du groupe fassent leur première apparition à la télévision aux côtés d'Ed Sullivan, bien avant que les Rolling Stones soient couronnés meilleur groupe de rock'n'roll au monde, Chicago les avait en effet hébergé pendant deux jours en juin 1964.

C'était la première session d'enregistrement des Rolling Stones aux États-Unis.

L'amour du blues avait amené Mick Jagger et Keith Richards à unir leur talent et la Ville des vents abritait alors plusieurs des plus grands noms du blues: Muddy Waters, Buddy Guy, Willie Dixon, Howlin' Wolf et d'innombrables autres. Rien de plus naturel alors que de se rendre à Chicago et d'enregistrer aux Chess Studios.

Plus de 35 ans après leurs modestes débuts dans des clubs anglais — eux qui avaient l'air de méchants garnements devant les

ASSOCIATED PRESS

Les Rolling Stones pendant leur interprétation de leur méga succès de 1965 (Can't get no) Satisfaction, *mardi soir, à Chicago.*

proprets Beatles —, les Stones devraient attirer des millions de spectateurs au cours de cette tournée en sol américain, canadien et mexicain.

Les *baby-boomers*, qui ont fait de *(Can't Get No) Satisfaction* et de *Let's Spend the Night Together* leurs chansons thèmes, y viendront par dizaines de milliers. Tout comme les éclopés de la génération X, qui seront prêts à s'endetter encore davantage pour voir Mick Jagger se défouler sur scène pendant *Shattered* et *Start Me Up*.

Et les Stones sont prêts à démontrer que le temps joue pour eux, même s'ils sont presque assez vieux pour réclamer des rabais pour le troisième âge. Jagger a 54 ans, Richards en a 53, le batteur Charlie Watts en a 55 et le guitariste Ron Woods vient d'entrer dans la cinquantaine.

«Je reçois beaucoup de lettres de jeunes de 12, 13 ou 14 ans qui connaissent nos nouveaux trucs, a indiqué Keith Richards. Ça réchauffe le coeur d'un vieux gratteux de guitare.»

Mick Jagger a promis que, tout au long de la tournée, le groupe allait interpréter plusieurs de ses classiques des années 1960, 1970 et 1980. Bien sûr, des chansons de leur album à paraître le 30 septembre s'y retrouveront aussi.

«Je ne veux pas faire un spectacle nostalgique, (mais) je suis plutôt d'accord avec le fait de jouer des chansons du passé, a dit Jagger. Si vous jouez dans des stades, beaucoup de gens vont vouloir entendre des chansons d'une certaine période. Vous n'avez pas le choix de les jouer.»

«Un excellent film policier, d'une qualité supérieure, superbement tourné...» Le Journal de Montréal
«Bien joué, Michel Poulette! Chapeau!» La Presse
une présentation Black Label
Serge Dupire
Macha Grenon
Jacques Godin
Monique Spaziani Michel Forget
Raymond Cloutier Dorothée Berryman
Isabel Richer David La Haye JiCi Lauzon
PRIX DU PUBLIC MEILLEUR FILM CANADIEN FESTIVAL DES FILMS DU MONDE 97
L'immeuble où l'on compte le plus haut taux de [illegible] au mètre carré
Conciergerie
Un film de Michel Poulette
13 ANS + DÈS DEMAIN! CINÉMA 9 GATINEAU
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!
"LE MEILLEUR FILM DE L'ANNÉE À CE JOUR."
Une aventure palpitante qui a tout pour plaire. Le jeu de Hopkins et Baldwin est fascinant." - Joanna Langfield, THE MOVIE MINUTE
Un suspense plein d'action qui mise, pour tenir le spectateur en haleine, sur l'astuce plutôt que sur les effets spéciaux." - Peter Travers, ROLLING STONE
ANTHONY HOPKINS
ALEC BALDWIN
THE EDGE
en version française AU BORD DU DÉSASTRE
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉMA 9 GATINEAU | CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS | CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE | CINÉPLEX ODÉON WESTGATE
13 ANS + DÈS DEMAIN! CINÉPLEX ODÉON KANATA | CINÉPLEX ODÉON ST-LAURENT
VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

FAMOUS PLAYERS
MATINÉE À 4.99$* SEMAINE 4.25$* 13 ans et moins 6.50$* SAM. ET DIM.
* REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
SOIRÉES À PETITS PRIX mardi et mercredi en soirée 4.99$ adultes 4.25$ 13 ans et moins
IN AND OUT (G) 7:30 9:45
FIRE DOWN BELOW (G) 7:20 9:30
G.I. JANE (13+) 7:10 9:40
MEN IN BLACK (G) 7:00 9:10

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
IN AND OUT (SP) 7:15 9:35
L.A. CONFIDENTIAL (AA) 7:00 9:55
G.I. JANE (AA) 7:30 10:10
PAS DE REP. MERC. 7:30
PEACE MAKER
MERCREDI SEULEMENT 7:00

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie
IN & OUT (SP) 7:10 9:30
L.A. CONFIDENTIAL (AA) 7:00 10:00

A THOUSAND ACRES (SP) 7:20 9:45
G.I. JANE (AA) 7:30 10:20
FIRE DOWN BELOW (AA) 7:40
CONSPIRACY THEORY (AA) 10:10

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
IN AND OUT (SP) 7:00 9:30
CONSPIRACY THEORY (AA) 6:50 9:40
MEN IN BLACK (SP) 4:30
G.I. JANE (AA) 7:20 10:10
THE GAME (AA) 7:10 9:50
A THOUSAND ACRES (SP) 7:30 10:00

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
A THOUSAND ACRES (SP) 7:00 9:30
CONSPIRACY THEORY (AA) 7:15 10:00
CONTACT (SP) 6:45 9:45

CINÉ-GUIDE

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 4.99$ adultes - 4.25$ 13 ans et moins
WISHMASTER (version originale anglaise) (16+horreur)
★ lun. à jeu.: 7:10 - 9:10
THE GAME (version originale anglaise) (G déconseillé aux jeunes enfants)
★ lun. à jeu.: 7:00 - 9:40
LA MARQUISE (version originale française) (G)
★ lun. à jeu.: 6:45 - 9:15
ALERTE SOUS LA TERRE (G déconseillé aux jeunes enfants)
(version française de FIRE DOWN BELOW)
✓ lun. à jeu.: 7:20 - 9:35
LUCIE AUBRAC (version originale française) (G)
★ lun. à jeu.: 7:20 - 9:40
SHE'S SO LOVELY (version originale anglaise) (13+)
★ lun. à jeu.: 7:25 - 9:25
COP LAND (version originale anglaise) (13+ violence)
★ lun. à jeu.: 9:45
COMPLOT MORTEL (v.f. de CONSPIRACY THEORY) (13+)
★ lun. à jeu.: 7:15
EXCESS BAGGAGE (version originale anglaise) (G)
★ lun. à jeu.: 7:05 - 9:20
AIR FORCE ONE (v.o. anglaise) (13+ violence)
★ lun. à jeu.: 6:50 - 9:30
★ SON DIGITAL ✓ SON DIGITAL

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Agences de rencontre**	**105**
***Amitié, rencontres**	**108**
***Ésotérisme**	**111**
***Messages personnels**	**109**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**
***Services d'escorte**	**112**
***Services professionnels**	**118**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Garçonnières**	**406**
***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Buckingham**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**407**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**411**
***Logements à louer - Ontario**	**403**
***Logements à louer - autres**	**405**
***Logements meublés**	**408**
***Logements à partager**	**409**
***Logements à sous-louer**	**410**
***Logements demandés**	**435**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
Chambres avec pension	466
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

***Chalets demandés**	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
***Franchises à vendre**	**598**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

104 PERDU

CHATON mâle 4 mois, gris foncé, poils longs, yeux verts, Touraine. 243-3296

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

DAMES 20-30, cartes de membres (1 an gratuit). 233-9697.

DYNAMIQUE
Choix sans limite de femmes et hommes de 18 à 65 ans vous surprendra. (Agence de rencontre), 246-4116.

RENCONTRES POUR CÉLIBATAIRES
Homme/femme $50 -- **8 introductions**, + de 2,500 membres. 860-0590. **Internet WWW.INTRO4SINGLES.COM**

TRISTAN ET ISEUT. Spécial femmes 25-30 moins 80% 669-6512.

VOUS vous ennuyez? Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès dans la région. Établie depuis 1980, consultation gratuite. **233-9697.**

106 TROUVÉ

CHAT tigré orange/blanc, affectueux, trouvé secteur Le Plateau, Hull. Laissez mess. au 595-3354.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

FEMME pré-retraitée, 56 ans, correspondrait avec femme libre, but sérieux. ECRIRE À CASE 7, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

FINI les Théâtre d°été, fini les terrasses. Maintenant il est temps de danser. Le Club Amyseule est là pour vous les jeu., ven., sam., dim., Holiday Inn Express, 112, chemin Montréal, Vanier. 744-4054.

HOMME 39 ANS, cherche femme bilingue, 24-39, pour amitié. 247-0928.

HOMME 58, retraité, instruit, mince, actif, cherche femme 52-58, 110-120 lb, autonome, sincère, jolie, pour relation permanente. Jean, 455-9525.

HOMME cherche femme dans la cinquantaine, 5'5" et +, non-fumeuse. ECRIRE À CASE 11 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

HOMME gay, 54 ans, sincère, attentif, cultivé, souhaite rencontrer homme 30-60 ans en vue de relation à long terme. Beaucoup à partager. ECRIRE A CASE 14 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% ABORDABLE et agréable

♥♥♥ CINDY ♥♥♥
Massage sensuel, film 3X, 243-5451

100% GARANTI - DISCRET
★★★★★ Michelle ★★★★★
Privé, ouvert tôt 8h a.m. 243-8457.

40DDD, CHARMANTE ET JOLIE
centre-ville, discret. 226-5922

★ABORDABLE★
JOLIE, 23 ans
5'4", 115 lb, sexy
Toujours douce et souriante
Je reçois chez moi
en toute discrétion
Satisfaction assurée
climatisé, 771-9324

ADMIRABLE et sensuelle ♥ Francesca ♥ vous reçoit pour massage inoubliable, 9h à 16h, lun. au sam. **770-8287**

ALISHA belle et sexy (42D), massage et +, Ottawa. **567-4988.**

ANGÈLE, 40D, $50/30 min., 9h a.m. à minuit, Val-des-Monts, **671-7448**

♥♥♥ ART DU MÉTIER ♥♥♥
à ton service, massage sensuel
378 Notre-Dame. **663-2091**

ATTRAYANTE, aguichante AUDREY pour massage inoubliable. De 9h à 16h, **773-7971**.

BEAU jeune blond pour massage, 24h. 230-3098, 739-1140 poste 3098

BOUTIQUE TOI ET MOI. Location films XXX. 3 films 7 jrs $10; CD-ROM XXX à partir de $19.95. 669-3236.

CHANTAL massage de relaxation professionnel. Gatineau. **769-4713.**

★★★CINDY★★★
Massage + extra et film 3X. 243-5451

COUPLE distingué, très généreux, cherche jeune femme jolie, affectueuse, pour rencontres, amitié et voyages. ECRIRE à case 12 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

♥♥ DE RETOUR ♥♥
Plus en forme que jamais.
Michelle, 243-8457.

109 MESSAGES PERSONNELS

♥♥♥ DANIKA ♥♥♥
Venez relaxer et profitez d'un bon massage sensuel pour seulement $15. Ouvert 24h. 682-1568.

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi, Jizelle. Tarots. 778-5222.

EXCELLENTS massages, belle femme, privé. Joëlle, **798-1203.**

FEMME d'expérience, mature, 24h.
♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

★ JEUNE ADORABLE SEXY ★
centre-ville, Ottawa. 226-5922

KIANA, belle femme exotique, bien amicale, très sexy, nouvel emplacement, chez moi, discrétion assurée. Films XXX. 777-2609.

LE massage effet bénéfique: musculaire, tension, insomnie. 236-2651.

LIGNE de rencontre, gay et lesbienne. Appelez 1-900-451-3443, poste 671, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull. Appelez 1-900-451-3443, poste 371, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

♥ ♥ LOLITA (44D) ♥ ♥
Belle et sexy. Massage $20. **682-2654.**

★★★★MADONNA★★★★
BLONDE, 5'6", 120 LB, 36B-27-36
Massage + extra. 30 min./$60
Films XXX. **Pas d'escorte.** 776-9833

**** MAGIC SPÉCIAL **** Massage relaxant. 728-4573. 868 Merivale, suite 102 (près Carling), Ottawa.

MAÎTRESSE HÉLÈNE ET **MAÎTRESSE CLAUDIA**, nouveau no. 723-6262.

MAITRESSES Cathie et Sasha sur page couverture de la revue Chatt. www.placedivine.com 786-1237

MANON TE REÇOIT
Super massage, 24h. **772-2495.**

MASSAGE californien, relaxant et sensuel par homme. **777-8216.**

MASSAGE de luxe, traitement professionnel, atmosphère chaleureuse, près du pont Champlain. **728-1110.**

MASSAGE ÉROTIQUE...
pour homme par beau mec. 777-6313

MASSAGE INOUBLIABLE
Professionnel et discret
Appelle-nous. 565-5365

MASSAGE=ISABELLE
SUPER BON. 243-5054

109 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE ou + pour homme, chez toi seulement. Serge, 985-1859.

MASSAGE pour homme 50 ans et plus. Chez toi. Roxanne, 779-3615.

MASSAGE pour homme, satisfaction garantie, privé, $25. Steve, 568-2392

MASSAGE sensuel très discret par femme cultivée. **243-6750,** Barb.

MICHEL MASSON, client de Denis Auto, contactez nous, 643-5262.

NOUVEAU
MASSAGE sensuel, très privé, rendez-vous chez moi. 595-6981.

♥♥♥ NOUVEAU ♥♥♥ Salon de massage. Jolie fille 20 ans. 671-8080

POUR VOUS MESDAMES, massage par joli blond, yeux bleus. 24h. Stéphane, 230-3098, 739-1140 poste 3098.

RELAXER AVEC NOUS
858 Somerset Ouest, 230-7190

♥♥♥♥ SABRINA ♥♥♥♥
♥♥♥ 231-1619 ♥♥♥

♥♥ SENSUALITÉ "MAX" ♥♥, douceur assurée, discrétion. Suzy, 663-7094

SEULEMENT POUR TOI
Massage sensuel, relaxant
Félicia, Diane. 565-1114

SPÉCIAL / MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER MASSAGE EROTIQUE
Jeune sensuelle hôtesse
pour toi. 744-0869.

SUPER massage, propre et discret. **Christine, 595-0695,** 9h à 23h, 7/7 jours.

★SUPER MASSAGE★ elle et lui ouvert à 8 a.m. Appelez **★JULIE★ 643-3748**

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

VIENS TE DETENDRE
Diane LeeAnne Renée
Hôtesse Erotique Excitante
Nous t'attendons. 744-0761

VILAINES ET VIBRANTES
241-3644

XXX CINÉMA ADULTE
♥ CABINES PRIVÉES ♥
MODÈLES NUES, SEXY
175, chemin Montréal
Vanier, (Ont), #301/304

111 ÉSOTÉRISME

31 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

AIDE voyance, tarots, astrologie, **$2.99/min seulement.** 1-900-451-5240.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANTE JULIETTE MAGEAU
Conseillère spirituelle. 643-5392.

CLAIRVOYANTE, cartes, tarot, astrologie, autres dons de mère en fille depuis des siècles. Chloé, 778-3994.

DEMI. Avenir par les cartes, tarots. 827-2614.

GERMAINE. Tarots, thé, numérologie, lignes de la main. **777-7430**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct.
$4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MME DAPHNE, lignes de la main avec cartes, passé, présent, futur. Sur rendez-vous: 243-3802.

SAKHO, grand médium voyant, spécialiste de tous vos problèmes affectifs. Chance en amour, retour de la personne aimée, succès en affaires, finances, protection, etc. Résultats garantis. Rendez-vous, **514-342-0656**

112 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ÈRE CLASSE, femmes sensuelles, attirantes qui combleront tes rêves. 24h/24h. 246-4967.

100% ABASOURDISSANT! 663-8893. 22 femmes de classe, sensuelles, pour tendresse/fantasmes. 24h.

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. **663-8138.**

24H, ABSOLUMENT AGILES, 663-7310. Expertes, sensuelles et disponibles.

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

BEAU jeune étudiant gai, chez moi très discret. 246-4984.

BEL homme et travesti disponible. 777-7841.

DANSE EXOTIQUE PAR HOMME+
Mannequin musclé - massage, danse escorte. **Chris. pag. 364-8717, 24h**

ELLES SONT JOLIES, séduisantes, sensuelles et fines... 663-4476.

JOLIES dames sensuelles pour vous.

112 SERVICES D'ESCORTE

♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥
Claudia 18 ans, 5'7", 120 lb, cheveux blonds longs, 36C-24-34
Natacha 18 ans, 5'7", 115 lb, cheveux blonds courts, 34C-24-34
Kim 18 ans, 5'1", 105 lb, cheveux bruns longs, 34C-24-34
Nelly, haïtienne, 18 ans, 5'6", 125 lb, cheveux brun mi-longs, yeux bruns, 36C-26-36
Sabrina 19 ans, 5'4", 120 lb, cheveux bruns longs, 34C-26-36
Virginie 19 ans, 5'6", 115 lb, cheveux roux, 34C-24-34
Kisha 20 ans, 5'7", 120 lb, cheveux longs blonds, 34C-26-36
Sophie 20 ans, 5'5", 120 lb, cheveux brun/châtain longs, yeux bleus, 36C-26-36
Kiana, 20 ans, 5'5", 120 lb, cheveux châtain mi long, yeux bleus, 36C-26-36"
Cindy 24 ans, 5'5", 115 lb, cheveux bruns longs, 34B-24-34
AUCUNE DESCRIPTION FICTIVE.
30 min. $100...60 min. $130...
40 min. $120...80 min. $150...
OUTAOUAIS 276-2767, 24h.

NOUVELLE agence d'escortes, très jolies filles, propres et discrètes. 743-1440.

PLAISIR pour homme par beau jeune homme. 770-4131

♥PUSSYCAT♥
775-1826

RENDEZ-VOUS secret, sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

TRÈS jolies filles de classe, propres et discrètes. 246-4983.

URGENT besoin jolies demoiselles entre 18 et 35 ans. (819)773-0726.

VOYEZ l'élégance, le charme et la beauté de nos filles. 663-6548.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

ELECTROLYSE, fini les poils indésirés, femme et homme. Consultation gratuite. 669-6460.

MAL DE DOS? Contactez moi, Claude 775-9450.

MASSAGE de relaxation ou thérapeutique. Claude, 775-9450.

MASSOTHÉRAPIE L'ESSENTIEL
Prenez un moment pour apaiser le

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

118 SERVICES PROFESSIONNELS

NE RESTEZ PAS SEUL
Parlez à quelqu'un maintenant!
Service de conseilling
Professionnel, confidentiel. 775-8596

NOUVEAU **SPA TAJMAHAL**
Visitez le plus récent studio de massage d'Ottawa!
Travail corporel complet
Venez relaxer dans une ambiance saine et paisible!
Nous sommes ouverts 7 jours par semaine de 9 h à minuit
1089, rue Somerset Ouest, pièce 2
798-9145

120 AMEUBLEMENT

113 PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. **776-6448.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon
Achetons et vendons. 777-9855

2 LITS capitaine pour enfants. Prix nég. Après 17h: 778-0747.

368 NOTRE-DAME, GATINEAU
Meubles Girard - Matelas neufs
Achetons/Vendons, **669-6333**

BUREAU blanc, 6 tiroirs, très bonne condition. 776-6340

DIVAN en cuir vert; bibliothèque; table de cuisine. 777-2637

DIVAN provincial français avec chaise, beige satiné brodé de petites fleurs, excellente condition, $700. 276-2963

ENSEMBLE de cuisine en chêne. 243-3744.

ENSEMBLE de cuisine, chaises cuirette brune, $100; télé. 561-1196

ENSEMBLE salon: fauteuil La-Z-Boy; 2 bureaux blancs; table de ping-pong. Livraison disponible. 643-1506.

ENSEMBLE s/manger, 10 pièces, chêne massif, $3,000. 986-9173.

GRANDE table antique et 6 chaises, $550; table ronde en érable, rallonge et 4 chaises, $200; table d'esthétique, $300. 778-7986.

LIT capitaine en chêne avec matelat, $125; tables de salon en mélamine, $25 ch. 669-4435.

LIT orthopédique simple, très bonne condition, $550. 568-0826.

MATELAS-SOMMIER
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": $179; 54": $229; 60": $279. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES divers à vendre en bon état et à bon prix. 246-1459

MEUBLES usagés Ti-Mousse, 592 St-Joseph, Hull. Nous achetons, vendons, livrons, déménageons **773-4286**

MOBILIER chambre blanc en laurier, lit king, $800. 986-2955, pag. 778-4626.

MOBILIER de salon provincial français, très propre, 771-4370.

MOBILIER de cuisine en mélamine beige, 4 chaises, buffet avec vitre, valeur de $1,100 pour $500. 663-5904.

MOBILIER de salon sectionnel, beige. Doit vendre. 568-6469.

MOBILIER de chambre blanc, 5 morc., $250. 246-1906.

MOBILIER de salon provincial français, excellente condition, $900 nég. 778-3530 (laissez mess.)

MOBILIER de cuisine, table, 6 chaises, buffet, vaisselier, couleur blanc, style moderne. 643-2432.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de chambre (bois naturel) pour enfant, bon état, $350. 669-8259

SOFA-LIT sectionnel, 6 places, très propre, gris, $650 nég. 669-1717.

SUCCESSION: ensembles de salon, s/manger et vaisselier en bois, chaise en cuir, 2 bureaux avec chaises et accessoires, bureaux et jouets d'enfants, etc. Après 18h, 682-0123.

SURPLUS gouvernement **Québec**, récupérons ordinateurs. **643-9175.**

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph
Achat-vente-réparations. 772-8992

NOMBREUSES belles antiquités, très anciennes et objets rares pour collectionneur ou amateur. Exposition 27 et 28 septembre. 684-1324.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT et vente, lav./séc. défectueuses ou pas. 568-0703, 760-4411.

ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS
poêle et réfrigérateur. 771-8508

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CUISINIÈRE blanche Kenmore, $150. 771-1445

EXCELLENT état, petites lav./séc. Kenmore, $300 la paire. 685-0984.

124 APPAREILS MÉNAGERS

FRIGO-PLUS
LAV./SÉC., à partir de $300 la paire. 130, Jean-Proulx, Hull. **775-2753.**

LAV./séc., $250 la paire, garantie Rey-Tech Entreprise, 749-4004.

LAV./SEC. G.E. blanches, 8 mois d'usage, $650. Après 18h: 776-0469.

LAV./SÉC. Moffat, 15 ans, bon état, $175 les deux..568-6605.

LAV./SÉC., poêle, réfrig., divan et télé, très bon état, $780. 246-1888

LAV./SÉC., poêle, réfrig., à vendre. Bons prix. 243-9439.

MINI-LAV./séc. Inglis, 5 ans d'usure, très bon état, $700 nég. 663-9421

MINI lav./séc., bon état, $350. 827-3548.

MINI lav./séc. GE, 7 ans d'usage, valeur $1,200 demande $550. **669-8850.**

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POELE 30 po, réfrig. 18 pi cu, blanc, 8 mois d'usage. 772-9848.

REFRIG. General Electric, amande, bon état, 663-1099.

RÉFRIG./poêle, amande, façade noire, four autonettoyant, $540. 682-8980.

SÉCHEUSE blanche, aspirateur, excellent état, $150. 669-6414.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TOUR pour télé avec rotor et amplificateur, 40' possibilité 47', antenne VHF-UHF, $450. 428-2794.

130 VIDÉOCASSETTES ET MAGNÉTOSCOPES

CAMÉRA vidéo JVC avec accessoires, payée $1,000 pour $400. **246-2856.**

132 ORDINATEURS

100 % ACCÈS INTERNET
$19.95 par mois. Installation **gratuite** à domicile. 770-3922.

386, 486, "upgrade" à Pentium, 486 complets, $375. **778-1318, 782-4091.**

486 DX2-66, VGA: $350; 486 DX 33, VGA: $275; 386 VGA: $150. **778-2515**

ACCÈS illimité à l'internet, $24.95/mois, avec technologie **X2**. 1-888-834-2901 **Vegacom**

Achèterais ordinateurs

Modèles:
- **TANDY 1100FD;**
- **TANDY 1100HD;**

Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou simoneau@sympatico.ca

BELTEC USAGÉS, 776-ORDI POSTE 234
VENTE-ACHAT-ÉCHANGE

ORDINATEUR, 486Dx33 ou 66 complet. Pierre, 684-8376 ou 566-5894

P.C. EXPERT PLUS, vente/service, "upgrade" d'ordinateurs, 686 P200+, neuf, complet, $999. **777-8893.**

PENTIUM 166 complet, $1,299, Carte et C.P.U, 686-P166+ $189. **Ordizak Enr., 772-9850, 775-1414.**

PENTIUM 166, CD-ROM, modem, 32 Mo, écran 15, Windows 95. **643-5286.**

PENTIUM 75, 8 Mo RAM, Windows 95, avec bureau. $1,200 nég. **663-5139**

PORTATIF Toshiba 486 DX 50, monochrome + modem 14.4, garantie 1 an, $750 nég. Mario 770-5356.

RÉPARATION DE MONITEUR, estimation gratuite. **777-7847.**

134 MUSIQUE

ACHETERAIS guitare, ampli. Gibson, Fender. 459-3878

AUBAINE! Clavier (midi), ampli., lutrin, micro, supports, **$950. 246-9516.**

AU VIEUX PIANO
Pianos à partir de $1,295. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

COURS de guitare classique et populaire, professeur diplomé du conservatoir, 18 ans d'exp., Hull. 778-0066.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

DISCO mobile "Magic Touch". Où le service fait la différence. 246-3633.

LATREILLE groupe rock, original et interprétation, recherche guitariste sérieux. 764-1475

PIANO droit Hamilton de Baldwin, très bon état, $2,500. 741-9633.

VIEUX piano droit de marque Beethoven, demande $600. 827-0475.

VOUS ÊTES auteur, compositeur, interprète? X-cell recherche 20 chansonniers pour le plus gros concours au Houblon, $1,850 en prix. **663-4249.**

142 MATÉRIAUX

BOIS pour ébénisterie séché au four, chêne, cerisier, etc. 827-1353.

BRICOLEURS, pin, chêne, bruts/planés. Meilleurs prix. **246-3681**

PORTE de garage 16x7', neuve, $700. 643-3278.

144 OUTILLAGE

EQUIPEMENT complet de débosselage incluant soudeuse, sablage par jet et coffre d'outils complet. Entre 17h et 19h: 281-1082.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAU de fourrure, renard bleu, grandeur 5 ans, $275. 777-3837

MANTEAU long en cuir pour dame, grandeur 16 ans, doublure amovible. Parfait état. 241-3790.

VENTE et achats de vêtements usagés. 10 St-Louis, Gatineau, **246-4441**

VÊTEMENTS de maternité moyens et larges, automne/hiver. 643-3163.

150 COIN DU BÉBÉ

ACCESSOIRES à vendre: bassinette, carrosse etc. 643-4621.

AMEUBLEMENT et accessoires pour bébé; collection Pierrot. Jour 956-6937, soir 457-4687.

BASSINETTE; carrosse; siège d'auto; chaise haute; jouets et acc. 669-8532

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Achats/ventes, acc., ameublement, jouets, enfants 0-6 ans. 776-1651.

151 ENCANS

ENCAN
de consignation
Samedi le 27 septembre 10h a.m.
20 tracteurs
de 18 à 155 c.v.

50 machines de ferme
presses rondes/fouragères
épandeurs/conditionneurs/planteurs

Propriétaire
Alfred Farm Equipment
Alfred (Ontario)
1-613-679-4340

Encanteur bilingue
Guy Bissonnette
1-613-679-1071

152 DIVERS À VENDRE

4 LITS de bronzage en bon état, 32 à 36 tubes. 568-3753.

À BAS PRIX! Payez comptant et économisez! Aspenite 1/4: $4.09, 7/16: $5.19, 3/4: $5.99. Plywood 3/8: $10.59; 5/8: $16.99, 3/4: $21.79. Isolant rigide 1": $3.99; 2": $7.79. Parqueterie pré-vernie: $1.19 pi, plancher érable sélect "taché": $1.69pmp. Choix de céramique 6x6: $0.17; 12x12: $1.09. NOUVEAU Escompte de 5% sur tout achat de $1,000 et plus. **Matériaux imparfaits... prix parfaits!** En vigueur du 20 au 27 sept. 1997. **Matériaux À Bas Prix Masson, 819-986-5720.**

AQUARIUM 33 gallons avec filtreur Biolife. Beaucoup d'acc. 685-1748

ARTICLES divers de maison: futon, etc. Déménagement. 778-1567.

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

ASPIRATEUR Electrolux, accessoires inclus, 1 an de garantie, $275 ou meilleure offre. 772-5499.

BANC de scie Delta, état neuf, $450 nég. 770-5841

BÂTONS de golf, rameur, tondeuse à gazon, Nintendo. **771-0401, 760-0500**

BOEUF pour congélateur demi ou entier, $1.65/lb, 783-9094, 281-5093.

CAUSE DÉPART: matelat + sommier, 1996, $100; fax Panasonic, garantie 1 an + papiers, $200. 568-8435.

CAUSE départ, doit tout vendre: meubles, etc., 42 Orléans, #23, **561-1524**.

CÈDRES à vendre, 3 à 6 pi, prix à discuter. Gilles, 281-8050, 281-3102.

CHEMINÉE 7 po pour bungalow, cuisinière 30 po et réservoir eau chaude à l'huile. 663-0922, 454-6060(819).

CUISINIERE GE Medallion 850, propre, aspirateur Hoover avec acc., stores verticaux en tissus 14x6 pi. 682-2049

DECK en bois traité, 8'X24'X6", $300. 684-8358.

DORMANTS de chemin de fer (tail). $6 ch. 568-9474

ENSEMBLE patio, fer forgé, 4 chaises; étagères, 2 morc., 59x72 po, comme neufs. 778-6670

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FABRICATION Lari, tout doit être liquidé. **Vente de fermeture** jeudi 25 sept., de 14h à 17h au **1,692 Routhier, Gatineau.** 663-4752.

FOURGONNETTE Voyager 1987 adaptée pour fauteuil roulant, $6000; **triporteur** Fortress 2000, $450 tel quel; **lit électrique** 30", $600; **bain tourbillon** 6 pi, $500. Tous nég. **Bernard 776-2711.**

GARAGE portatif Tempo, 20 pi, comme neuf. 663-9577.

INVENTAIRE de magasin à vendre ou à échanger. Jasmin, 985-0844.

MACHINES d'arcade commerciales, 4 différents jeux, $300 ch. 827-3886

MEUBLES et nombreuses antiquités diverses, exposition 27 et 28 sept. 684-1324.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÊLE à bois, bon état, **$250;** porte d'auto côté droit, Camaro/Z28, 1970 à 1981, **$225;** système d'alarme de maison, bon état, **$250. 827-3204**

POÊLE, réfrig., lav./séc., matelas sommier, tables, 10 bureaux (9 tiroirs), scie radiale 10 po, bicyclettes de montagne, équipement à vin, plaques chauffantes pour restaurant, camion Chevrolet S-10, sac de couchage (hiver). 53 Frontenac, **775-2916.**

152 DIVERS À VENDRE

PORTE patio 5'; 6 fenêtres pour bungalow, bon état, prix à discuter. **663-1042**

PORTES de garage neuves et usagées. 663-0761.

POUR garderie ou comme cadeaux de Noël: maisonnette pour enfants, $250; centre de jeux avec glissoire, $150; sofa 5 modules, gris, moderne, $125. **777-0009.**

REMISE À VENDRE
Neuve, bois fini vinyle. 643-3099.

RÉPARATION de télés et vidéos à bon prix. **Luc, 643-5883.**

RÉSERVOIR septique (plastique), 950 gal., neuf; **canot,** 17'. **669-2149.**

SCIE à ruban d'établi Delta; scie va-et-vient Makita; toupie Craftsman; rameuse (exercice). 281-8587

SOFA-LIT; matelas/sommier et bureau; table + 4 chaises et plusieurs articles de maison. 669-4706, 956-2704

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

SYSTEME D'ALARME Honeywell, 6 zones, $250. 561-0714.

TABLE de billard 3 1/2 X 7 payante, pour bar, 6 mois d'usage, avec équipements, $1,800. **456-2921, 456-3855.**

TRICOTEUSE Singer modèle 700 équipée. Après 17h: 568-2282.

TRIPORTEUR électrique pour personnes agées, $950 nég., 669-9104.

156 DIVERS DEMANDÉS

RECHERCHE chaise roulante. 243-2866.

160 VENTE-GARAGE

AYLMER, 147 ch. Vanier, sam. et dim. les 27 et 28 sept. de 8h à 19h: Succession, meubles, livres, outils, etc.

AYLMER. Super vente de garage, meubles, piano électrique, fourrure, bijoux, le samedi 27 octobre de 9h à 16h, 220 Du Vallon.

BUCKINGHAM, plusieurs familles les 27 et 28 sept. au 389 rue Leblanc.

GATINEAU, 232 Main, sam. 27 sept. 8h à 16h. Beaux vêtements pour dame grande taille, plusieurs Barbies, jouets, guitare électrique, amplificateur, planche à neige et beaucoup d'autres. En cas de pluie, remis à dim.

OTTAWA, coin St-Patrick et Parent. Vente garage 27 sept., 9h à 16h, au profit de la République Dominicaine.

162 PISCINES

18 PI, hors terre, seulement 2 ans d'usage, $500. 561-2324 après 14h.

PISCINE 15 pi hors-terre avec deck et accessoires. 568-4757, 246-1562.

PISCINE hors-terre 21 pi avec acc. et toile solaire, 3 mois d'usage, payée $2,100, demande $1,100. 663-0226.

164 CAMPING

CAMPING Barbe (Lac Perreault). À louer sites saisonniers avec tous les services. Entreposage gratuit pour l'hiver avec réservation pour 1998. P.S.: Pas d'animaux. 463-3494.

NOUVEAU camping saisonnier au bord rivière de l'Outaouais, 2699 Principale, Wendover, Ont. **613-673-5421.**

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ARC Browning, neuve, plus acc., $650 nég; carabine 22, semi-automat., avec télescope et étui, $150. 986-8592.

AUBAINE! Canot d'expédition, valeur à neuf $1,550 pour $450. 643-1597.

CARABINE 30/06, à verrou, $400. 568-6454.

CARABINE 3006 Bar, semi-automatique. 643-3341.

CARABINES: 30.30 Marlin: $300; 8 mm: $150; 12 à 1 coup: $50. **456-2518**

CARTOUCHES baie d'acier, équipement de rechargement, fusils, carabines, télescopes, pièces et service. Salle de tire int., ouvert 7 jours/semaine. Armes à feu Sport Moto Thurso, **pour inf.: 985-2400**

CHASSE AU CHEVREUIL
Forfait, territoires privés, zone 10 ouest, Maniwaki. **1-819-449-5399.**

172 VACANCES, VOYAGES

1 OU 2 personnes demandées, nonfumeurs, pour voyage en Floride en voiture, 2 sem. ou +. 986-9075

174 ANIMAUX

2 CHEVAUX, hongres, enregistrés, d'expérience, Q.H., 12 ans, $2,200; arabe 15 ans, $1,800. 673-5795.

3 CHATONS à donner (environ 6 sem.) cherche maison d'adoption. 568-9021.

5 CHIOTS épagneuls américains, enregistrés, tatoués, vaccinés, $300 chacun. 985-0853.

8 FEMELLES labradors noires, prix négociable. 455-9431.

ACADÉMIE Canine Le Sir, cours d'obéissance, 25 sept. **770-9053, 778-7628**

MALAMUTE d'Alaska, enregistrés C.C.C., 2 ans, mâle/femelle, **455-2533.**

MOT MYSTÈRE

NO 2584 © Édimédia Inc.

7 LETTRES — LE MOT CLÉ: DANS LES CIEUX

Agena	décan	infini	Orion	soir
ange			ouest	Soleil
apex	éclat	Lion	ovni	spatial
aphélie	Éridan	Lune		
apogée	espace		périgée	Véga
apside	étoile	Mars	planète	Vénus
astre		Mercure	Pollux	voie
azur	grand	météorite	pôle	
	granule	mondial		
Balance	graviter		Rigel	
		navette		
ciel	halo	nord	Saturne	
Cocher	horizon	nova	sélène	
comète		nuage	sidéral	

Solution du problème précédent: logement

B	E	D	R	O	N	A	A	Z	U	R	M	X	L	S
A	E	T	R	I	N	E	S	N	T	S	E	U	O	I
L	E	I	O	E	O	O	D	D	G	T	N	L	E	D
A	O	N	G	I	L	S	V	I	N	E	S	L	E	E
N	P	A	E	E	L	E	A	A	S	A	O	O	G	R
C	N	O	I	L	N	E	S	H	T	P	R	P	I	A
E	O	L	G	U	E	N	T	U	O	E	A	G	R	L
E	H	M	S	E	A	S	R	I	S	R	E	E	E	L
R	A	G	E	V	E	N	E	P	R	L	I	I	P	A
U	L	N	E	T	E	N	A	L	P	O	C	Z	P	I
C	O	T	A	X	E	C	V	E	U	O	E	H	O	D
R	T	O	E	D	E	O	G	I	C	N	E	T	E	N
E	S	P	A	T	I	A	L	H	N	L	A	C	E	O
M	A	R	S	E	U	R	E	T	I	V	A	R	G	M
I	N	I	F	N	I	R	E	E	R	N	O	T	G	E

174 ANIMAUX

À DONNER, chatte tabby, 2 ans, opérée, dégriffée, cherche maison sans enfant, pour dormir le jour, quelques sorties le soir. Claudine, 281-5661.

A DONNER: recherche bon foyer pour chaton femelle noir et caramel, affectueuse, enjouée. 771-3016.

CANICHES toy, pure race, $250. 456-3313.

CENTRE D'EDUCATION CANIN cours d'obéissance. Inscriptions: 682-4436

CHATONS domestiques à donner. 827-0897.

CHATONS persans, himalayens et 3 adultes, $250 et +. Animalerie Ani-Mange, **561-0446**. Élevés par nous.

CHATONS PERSAN, mâle blanc, femelle "fumé". 824-3746.

CHEVAL Appaloosa avec équipement, très doux. 643-4043.

CHEVAUX belges pur-sang hongres et juments de tout âge. 613-833-2317

CHIEN Boston Terrier mâle, 9 mois, $400. 819-648-2648

CHIHUAHUA poils longs, chiots, adorables, enjoués, mâles. 791-1948, 684-4820, 692-2020.

CHIOTS berger allemand croisés, très beaux, $20. 682-4990.

CHIOTS berger anglais, pure race, vaccinés, vermifugés. 819-766-2387

CHIOTS berger allemand, pure race, vaccinés, 1 1/2 mois, $400. Entre 18h30 et 21h30: 669-7576.

CHIOTS boxer, ergots et queue coupés, carnet de santé. France, **457-4882**

CHIOTS, caniches "toy", $300, pure race, propres. 457-1660, 243-5001

CHIOTS Eskimos américains miniatures blancs, vaccinés. 281-1007.

CHIOTS labradors, enregistrés CKC, vaccinés. et vermifugés, 669-8726

174 ANIMAUX

CHIOTS Montagnes des Pyrennées, $300. 819-983-3607.

CHIOTS poméraniens, $350. 643-1275.

CHIOTS shih-tzu croisés épagneuls, vaccinés, vermifugés. 281-9115.

CHIOTS spéciaux: shih tzu, $175; schnauzers nains, $200;, bichons maltais, $250; caniches toy, $275; épagneuls bretons, chiots et 2 femelles adultes, 2 ans, $50 chacune. Jour: 623-5915, 587-3542.

COLLIE miniature (shetland), chiots pure race, tatoués. (819)986-3968.

COURS de tonte et toilettage professionnels disponibles. 723-6400.

DALMATIENS, chiots, pure race, C.C.C. enregistrés, premiers vaccins, vermifugés, garantis. 819-455-9783.

GOLDEN RETREIVER, roux, 1 an, opéré, propre, $250. Enclos et cage disponibles. 671-6886.

JE suis à la recherche d'oiseaux. Si vous en avez à donner, téléphonez-moi au 568-5028.

LABRADOR croisé, mâle, adulte, dressé, obéissant. 777-9301

SAINT-BERNARD femelle, pedigree, pour reproduction, $195. 669-8126.

SCHNAUZER nains chiots (2), C.C.C., vaccinés, garantis. V. Coupal, vétérinaire, 733-6404, 568-6174.

SHIH-Tzu, enregistrés, 3 mâles, 6 sem. micro-puce, vaccinés, $350. **568-3859.**

SHIH-TZU, qualité d'exposition, enregistrés, vaccinés, tatoués. **281-9115**

TRÈS beaux chiots Rottweiler, parents sur place, $300 chacun. **671-4116.**

YORKSHIRES, vaccinés, vermifugés, prêts le 27 sept. (819) 585-9662.

176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

FOIN à vendre. Balles carrées, $3. 827-4122.

178 JEUX, JOUETS

NINTENDO 64, avec 6 jeux. 568-6072.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

2 PLANCHES à neige Alpine 152 cm et 120 cm, $250 et $175; ski Elan, 185 cm, $100; ski Rossignol, 170 cm, $100; bottes de ski grandeurs assorties, $25 ch. Après 18h: 595-1935.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS base, soir, jeunes et adultes, 30 ans d'expérience. **243-3884.**

AXÉ sur la conversation. ESPAGNOL voyages, affaires. 595-9393

CONVERSATION anglaise! sur mesure. Jour/soir. Groupe/seul. **777-6564.**

COURS d'anglais, le jour, $15/h. Pour inf.: 243-8658.

COURS de pose d'ongles sculptés ou pointes d'ongles. Besoin technicienne. 246-7040.

COURS de tonte et toilettage professionnels disponibles. 723-6400.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

BICYCLETTE stationnaire, valeur de $1,000 pour $700, garantie à vie; punching-bag Weider, avec casque et gangs de pratique, $125. 669-8850.

EXERCISEUR Weider "Flex Band" gymnase maison, valeur $440 pour $250. 643-4350.

YORK système Home Gym 2001, $160. 777-9892.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc, $45 la corde, livraison incluse; **ramonage.** Pag. 751-7290

100% ÉRABLE, $50 la corde. Livraison incluse. 669-9260.

95% ERABLE, semi-sec, $55; sec: $65 la corde. 775-0797, 671-6225.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

95% ÉRABLE, semi-sec, $50 la corde. 669-3437.

BOIS de chauffage 16 po, sec, érable et chêne. 457-4955.

BOIS de chauffage, érable 90% et merisier. 819-767-2137.

BOIS de chauffage sec à vendre. 777-1840.

BOIS de poêle à vendre, érable et bouleau. (819) 463-4132.

BOIS franc, sec, 1 corde: $65; 2 cordes et +: $60 livré. 827-0094.

FOURNAISE électrique 25 kw, chauffe-eau, 60 gal., $650. 778-6126

FOURNAISE électrique, 20 kilowatts. $500. Michel, 777-3837.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

VENTE en bloc, ameublement et accessoires de bureau. Caisse Populaire Ste-René Goupil. **663-7723.**

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

10 LAVEUSES; 10 sécheuses à gaz, moitié prix. **643-3822.**

AUBAINE sur équipement usagé pour restaurant. **775-8305**

BOUCHERIE, réfrig. et portes vitrées, tablettes, réfrigération. Pag. **782-4791**

REFRIG. 2 et 1 portes vitrées; pizzéria; mélangeur 20 et 30 pintes; barbecue; scie, moulin, attendrisseur, piqueuse/coupe française, trancheuse à viande. **776-3611, 827-4765.**

RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $200, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978.**

ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

220 ARGENT DISPONIBLE

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

220 ARGENT DISPONIBLE

Évitez la faillite !

Une expertise développée avec plus de 2 000 clients satisfaits

La solution... Un paiement mensuel ** sans intérêt **

Consultation gratuite

Consolidation de crédit J.P. Inc.
745-0333

Achat ou refinancement de propriétés (1re et 2e hyp., fonds de commerce)

Gilles P. Lorrain (F.C.I.)
Courtier spécialiste en financement de dossiers à défi.
(819) 243-8699
Groupe financier Norbec

Vos dettes vous tracassent ?
Les intérêts sont trop élevés ?
ÉVITEZ LA FAILLITE!
SOLUTION
PAIEMENT MENSUEL SANS INTÉRÊT
Consultation gratuite
P.A. Consolidation
778-0059

220 ARGENT DISPONIBLE

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillite
ROBERT BÉLAIR
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous
568-5554

JF Jean Fortin & Associés Inc.
Syndic de faillite - Agent gestionnaire
Associés Inc.
Redressement & réorganisation financière
Faillites personnelles & corporatives
Arrangement avec les créanciers
Consultation initiale gratuite
561-3260
1-800-465-3809

314 EMPLOIS DEMANDÉS

HOMME de ménage, laissez no tel. sur pagette: 760-2038.

JE suis disponible comme garde du corps. Appelez au 364-7752.

J'OFFRE mes services de gardienne dans les garderies. Non fumeuse et bilingue. Claudette, 561-4080.

J'OFFRE mes services pour garderie. Exp. et réf. Reçu d'impôt. 671-1578

NETTOYAGE de maison et bureau. Nous sommes deux dames honnêtes et travaillantes. **669-7476, 663-4374.**

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

CENTRE de Beauté Hélène Lafrance (boul. Maloney, Gatineau) recherche coiffeur(se) avec clientèle pour location de chaise. Très bon prix. **643-2626**

RECHERCHE personnes pour perçage corporel et tatouages. 772-8525

URGENT! Urgent! À qui la chance? Esthéticienne demandée. Minimum 2 ans. d'exp. Coiffure Tif's, 243-1570.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

BESOIN gardienne avec expérience, références, heures de nuit, bien rémunérée. Avons enfant que nous aimons. 561-1150.

RECHERCHONS gardienne sérieuse pour garder 2 enfants à domicile le soir et fins de sem. à Gatineau, coin Labrosse. Personne avec références souhaitées. 669-2942

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, 10 ans d'exp., grande s/ jeux, repas chauds. 243-3332.

0-10 ANS, en milieu familial. Une visite vous convaincra. 778-6527

0-10 ANS, menus affichés, grande s/ jeux, avec reçus. **243-3871.**

0-12 ANS, 24h/24h, près écoles Raymond et La Montée. 643-6437.

0 à 2½ ans, **"Les Petits Pas"**, temps plein ou partiel, **infirmière.** 778-2937.

0 À 6 ANS, **70 Scott, Hull,** repas chauds, de 6h à 17h. **776-5933**

0 ET +, repas chauds, **bons soins,** près du Club Price. Expérience. **669-1936**

0+, secteur **Mont-Bleu,** s/jeux, cour clôturée, 13 ans d'exp., reçus. **771-6970.**

5 À 7 jours/sem., 24h/jour, dans Buckingham. 986-5435.

ANGLOPHONE. Avant/après l'école, 2 coins de St-Aloysius. 669-3825

CHEZ moi, 0 à 3 ans, bons soins. Claudette, 595-0667.

CONFIEZ-MOI vos enfants en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Très bonnes références. Secteur Main/Labrosse. 669-8939.

GARDERAIS à votre domicile, temps plein/partiel, non-fumeuse. 246-8160

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE EDUCATIVE ENFANTASTIQUE, 64 Boul Archambault, près 50, 18 À 42 mois. **561-4034**

GATINEAU, près hôpital, 0-5 ans, 2 places disponibles, repas nutritifs, jeux éducatifs, reçus. 246-0587.

GRAND-MAMAN cherche une amie pour Valérie, 20 mois. 771-1445.

HULL, Manoir des Trembles, garderie en milieu familial, repas nutritifs, jeux éducatifs. 772-9290.

HULL, places disponibles jour ou soir. Subv. à venir. **Après 18h30: 772-5720.**

MAMAN psycho-éducatrice, garderait bébé moins de 2 ans, repas équilibrés, jeux éducatifs, bons soins, non-fumeurs. Nadine 243-2732.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Votre humeur se stabilisera et du même coup votre vie sentimentale retrouvera son équilibre. Vous aurez la joie de sentir autour de vous un climat tendre et amoureux, ce dont vous avez besoin pour être heureux.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Beaucoup d'instabilité et de contre-courants. Indécision dans votre comportement, ce qui vous énervera. Vous serez de mauvaise humeur et difficile à satisfaire. Ne vous laissez pas aller au pessimisme, tout s'arrangera.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Les sentiments seront bien influencés. Une heureuse répercussion sur votre vie sociale. Prenez vos responsabilités et répondez clairement aux questions qui vous seront posées. Acceptez les conseils des vrais amis.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Votre caractère sera sombre, ce qui risque de nuire à l'harmonie du climat sentimental. Vous agirez avec un certain égoïsme et on vous le reporchera. On vous saura gré de prendre l'initiative de discuter de certains points.

LION — du 23 juillet au 23 août

Apportez plus de souplesse dans vos relations sentimentales. Votre sagesse et votre générosité sont vos meilleurs atouts d'entente, accordez donc lus de liberté à la personne qui vous aime et faites confiance à la vie.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Si vous avez un peu de bon sens, réparer les bévues que vous avez pu commettre. Mettez beaucoup de gentillesse et de compréhension dans vos rapports affectifs. Un membre de votre famille perdra l'appétit à la suite d'une émotion.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Équilibre et stabilité dans vos amours mais vous devrez néanmoins réagir et faire quelques efforts pour y mettre un peu de romantisme; la personne qui vous aime est à la recherche d'un peu de poésie, d'amour fou.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Vous aurez la sagesse de ne pas compliquer votre vie sur le plan sentimental même si des occasions surgissent. D'ailleurs, vous aurez tout à y gagner! Vous ferez quelques rencontres agréables; vous saurez que vous plaisez à un être.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Écoutez les conseils éclairés de ceux qui sont bien intentionnés à votre égard. La chance vous surira sous peu. Ne laissez pas assombrir votre humeur par les contretemps, appréciez les défis.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Gare aux écarts de langage. Vous faites un sursaut. Une conversation vous réconforte. Une personne vous ouvre la route. Vous savez attirez les autres. Une affaire vous préoccupe. L'autre sexe a du flair.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Un caractère est obstiné mais émotif. Il importe de résoudre une question aujourd'hui même. Une espérance so réalise. Vous vous trahissez facilement. Un cas exige beaucoup d'audace. Un ami se tient à l'écart.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Votre coeur risque d'être perturbé par une personne trop séduisante; il vaudrait mieux fuir cette aventure car votre coeur serait malheureux de la froideur de cet amour. Les flirts flattent trop votre vanité.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

AMÉNAGEMENT PAYSAGER

Cèdres & Pelouses de l'Outaouais
Tonte de pelouses, haies de cèdres, abattage et émondage d'arbres, assurance. **246-7283.**

HOMME À TOUT FAIRE ENR.
Tonte et entretien de gazon, taille de haie de cèdres, paysagement, mur de soutien. **782-4933** ou **827-2173.**

TAILLE d'arbustes et de cèdres, pelouses. **Jardin D'Hi-Vert 243-6250**

APPAREILS MÉNAGERS

DEPUIS DÉJÀ 20 ANS
SERVI-SECOURS LTÉE
Travaux exécutés par technicien diplômé. **663-1414, 776-1414.**

J.M.H. Réparation d'appareils ménagers à prix compétitifs. Demander Maurice, 669-7431, 593-5448.

ARBRES

ABATTAGE et taille professionnels, estimation gratuite, "scierie" portative, enlèvement de souches. Scierie et Émondage R.D., 243-3615

COUPE d'arbres, déboisement, tailles haies de cèdres. Estimation gratuite. Garantie. 776-3984, 243-6610.

AUTOMOBILES

TRANSMISSION
Voitures importées. Garage Luc Desjardins au 778-2799.

CHAUFFAGE, CLIMATISATION

GAZ NATUREL
Chauffage, foyers **agent autorisé de Gazifère.** Inf: Marcel Fortget 243-1040

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

À BON PRIX. CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL - 669-8842
Local et longue distance, prix économique. Si occupé: 669-2642

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT PONY, assurance responsabilité, estimation gratuite. 778-7216, 290-5094.

DÉMÉNAGEMENT LANCE-DÉFI
568-4722 ou pag. 787-2966.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. **773-7576.**

LIVRAISON même jour, Outaouais à Montréal, lun. au ven. Pag. 773-3511.

MODERN Installation, 3 hommes, 1 camion (28'), $60/h. 770-9539.

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement Qué. et Ont. Estimation gratuite. Prix fixe. **(819) 827-2724.**

DIVERS

CONSULTANT EN AFFAIRES
Marc Racette, M.B.A., B.D.I. Aide à la P.M.E. et organismes de développements économiques: recherche, plan d'affaires, statistique, étude de marché, analyse. 10 ans d'exp. **778-3212**

ÉLECTRICITÉ

ÉLECTRICIEN, 25 ans d'expérience, estimation gratuite. 663-8147.

MAITRE-ÉLECTRICIEN, semi-retraité. François, 771-6121.

ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(SE) pour hommes demandé(e), avec expérience, 3 jours semaine. 770-5782.

ISOLATION

ISOLATION PLUS, rajout de laine soufflée. Réduisez vos coûts de chauffage. Luc: 827-4357, 827-4872.

MAÇONNERIE

BRIQUE bloc, réparation de cheminée et de tous genres. 773-0308

J.G. LESAGE MAÇONNERIE. Estimation gratuite. 827-5061, 827-2690.

MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

HORS PAIR RÉNO. Pour tout genre de petites ou grosses rénovations. Estimation gratuite. 243-4757.

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). **243-2170.**

★MONSIEUR FISSURE★
PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
ACCRÉDITÉ PAR L'A.P.C.H.Q.
Financement disponible. 643-6403.

MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

SABLAGE de plancher de bois franc. Estimation gratuite. 243-5436.

NETTOYAGE, MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

DAME d'expérience ferait votre entretien ménager. 671-6489

ENTRETIEN int/ext., résidentiel/comm. Estimation gratuite. 246-4491

FERAIS entretien ménager à votre maison ou commerce. 669-6571.

S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

NETTOYAGE, MÉNAGE

NETTOYAGE T.S.L. Enr. Tapis, sofa, carpettes, produits sanitaires de haute qualité, sans taxes. **595-8446.**

PAVAGE

Scellant & Asphalte de l'Outaouais
Réparation d'asphalte, petit pavage et scellant. **246-7283.**

PLÂTRE, PEINTURE

20 ANS D'EXPÉRIENCE petites et grosses réparations de joints, plafonds texturés. 568-1650.

25 ANS d'exp., peintres honnêtes, travail propre à bon prix. 643-5377.

773-7667. Peintre professionnel, bons prix. Estimation gratuite.

FERAIS peinture int./ext., **très bon prix,** travail garanti. 663-0379.

PEINTRE d'expérience résidentiel, qualité, prix. 246-7513.

PEINTURE int./ext. et réparation de joints, estimation gratuite. Michel, (819) 983-6120, pag. 786-5746.

PLOMBERIE

REPARATION de plomberie à prix abordable, travail garanti. **773-2482**

UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

RÉNOVATIONS

B.B.S.-RÉNO. INC. Rénovations int. et ext. de tous genres. Estimation gratuite. Prix raisonnable. **243-6563.**

CARON CONSTRUCTION
«Faites appel à des gens d'expérience et voyez la différence.»
Pour votre construction neuve ou vos rénovations.
(819) 684-3954

B.J.M. RÉNOVATION
Générale: gyproc, joint, peinture, plafond suspendu, armoires cuisine et s/bains, meubles sur mesure. **775-2431**

RÉNOVATIONS int., plomberie, références, photos. **778-6478, 760-9347**

TOITURES

CHEZ TOITURES 2000
Spécialiste en bardeaux d'asphalte et réparation, 20 ans d'exp. Estimation gratuite. **669-2027, pag., 772-5035.**

FERAIS toitures et réparations de tous genres. 777-1512 #7167, 246-3272.

TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

SPÉCIALISTE en couvre-planchers avec carte de compétence. Martin 986-2478, pag.: 594-5025.

325 OFFRES D'EMPLOI

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

325 OFFRES D'EMPLOI

APPRENTI-FERBLANTIER (h/f) demandé(e), 1-2 ans d'exp., avec permis de conduire et véhicule. 749-2560, ou télécopieur 749-3640.

Votre avenir dès aujourd'hui.

Vous cherchez un emploi? Vous désirez apprendre un métier? Dans les Forces canadiennes, nous offrons autant aux hommes qu'aux femmes la possibilité de devenir opérateur, technicien ou employé de soutien. Faites partie de notre équipe et obtenez des compétences pour le restant de votre vie dans un esprit canadien empreint de fierté. Pour de plus amples renseignements, passez à un centre de recrutement ou composez le

1 800 856-8488
www.dnd.ca

FORCES CANADIENNES
Régulière et de réserve
Canada

Défense nationale National Defence

VOTRE CHOIX. VOTRE AVENIR. VOTRE FIERTÉ.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 147

COMMUNICATIONS (5)

Le phénomène de « la main dangereuse » est expliqué très tôt aux joueurs de bridge qui prennent des leçons ou simplement des conseils pour améliorer leur jeu de la carte. Il consiste à tout faire pour éviter qu'un des deux joueurs en défense ne prenne la main. Celui-ci pourrait alors jouer une couleur où vous avez une faiblesse, un Roi en deux par exemple, ou tout simplement vous obliger à prendre une décision avant d'avoir tous les indices disponibles.

Nord-Sud vulnérables.
Sud donneur.

NORD
♠ V 9 4
♥ A 2
♦ A V 10 9 8 7
♣ 6 5

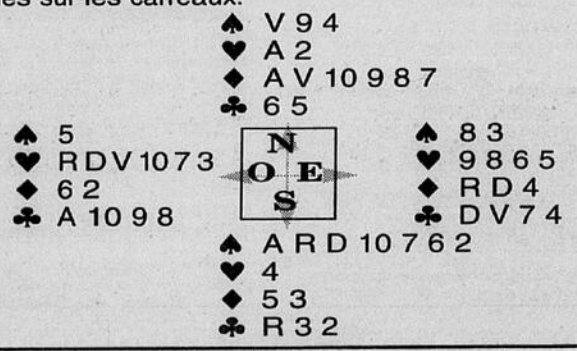
SUD
♠ A R D 10 7 6 2
♥ 4
♦ 5 3
♣ R 3 2

OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	—	1 ♠
2 ♥	3 ♦	3 ♥	4 ♠
5 ♥	5 ♠	tous passent	

Ouest entame le Roi de coeur. Faites votre plan de jeu.

Sud compte quatre perdantes: un carreau et trois trèfles. Le troisième trèfle pourra être coupé si les atouts sont deux-un. La présence de l'As de trèfle chez Est pourrait limiter les pertes dans cette couleur. Ce cas (As dans la main d'Est) se présentera une fois sur deux. Il y une meilleure solution. Voyez-vous laquelle?

Si le déclarant pouvait établir les carreaux sans qu'Est ne prenne la main, il pourrait ainsi défausser ses perdantes. Comment y arriver? Très simple, laissez passer le Roi de coeur. Perdre un coeur ou un carreau est équivalent, et Ouest, en main, ne peut attaquer les trèfles sans résoudre votre problème. Vous gagnez le retour carreau ou coeur au mort, encaissez l'autre As rouge et défaussez votre petit carreau sur l'As de coeur. Coupez un carreau avec un atout maître. Tout le monde a fourni! Encaissez As de pique et montez au mort avec le neuf de pique. Coupez un autre carreau, établissant la couleur, et retournez au mort à l'atout pour défausser les trois trèfles sur les carreaux.



325 OFFRES D'EMPLOI

AIDEZ-NOUS à sauver la planète, Greenpeace Ottawa recherche des recruteurs bilingues, porte-à-porte, salaire garanti + commission. Appeler Laurent, 234-8900.

AMBASSADE cherche cuisinier(ère) expérimenté(e) spécialisé(e) en cuisine et pâtisserie françaises, parlant français. Télécopiez C.V. au 613-789-1406.

SATURN AYLMER

TECHNICIEN(NE)

Dans le but de continuer à améliorer son service à la clientèle, Saturn Aylmer est à la recherche d'un(e) technicien(ne) pour se joindre à son équipe dynamique.

Nous offrons un salaire compétitif, basé sur l'expérience. Veuillez présenter votre curriculum vitae à Stéphane Côté au :

500, ch. McConnell Aylmer 684-5555

AVIS IMPORTANT
De retour aux études, pas beaucoup de temps, besoin d'argent? Appelle-moi pour un emploi facile, payant et plaisant, 770-9193, entre 10h et 16h.

CENTRE NATASHA
Massage suédois, 246-4282

CHAUFFEUR de camion AZ, expérience avec remorque plate-forme (flat bed) pour Canada et États-Unis. Personne sérieuse, ambitieuse et bilingue. Demander Robert, du lun. au ven. 613-488-3101, 613-488-3008 entre 8h et 17h.

CLUB LA RELANCE
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

CONCIERGERIE: couple mature résident, pour immeuble de 32 logis, app. de 2 chambres gratuit, chauffé, éclairé. Aucune réparation à effectuer. 568-5151 du lun. au ven. entre 9h et 17h.

CONCIERGERIE pour immeuble de 70 logis, couple mature, résidant, appartement 2 chambres gratuit, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. Commission pour location de logements, 770-6907 du lun. au ven. avant 17h.

DANSEUSES demandées, avec ou sans expérience, région Montebello. 773-2499.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Yves, (819)985-2056, pag: (819)772-5497.

DEMANDE commis caissier(e) et commis épicerie à temps partiel. Demander le gérant de service au Loeb Riviera, 22 des Flandres à Gatineau.

DÉSIRONS combler 2 postes de courtiers en assurances des particuliers à Hull, permis obligatoire, bilinguisme requis, rémunération annuelle entre $20,000 et $30,000. 514-433-9520, fax 514-433-3182.

FAITES faire votre C.V. et vos lettres de façon professionnelle. Appelez Jean-Guy au 771-9828.

L'AJTS recherche des animatrices en danse, arts dramatiques et visuels, pour son programme scolaire sur l'heure du midi. 834-0814.

MAIGRIR 5 à 20 lb et +/mois, 100% naturel, garanti ou argent remis. Vendez et faites beaucoup $$$. **281-3158.**

MAIGRISSEZ 15, 20, 30 lb et plus, en super forme, 100% naturel. Résultat garanti ou argent remis. Nous sommes heureuses de vous servir depuis 14 ans, Rolande et Joanne, **247-8384.**

MAINTENANT que les enfants sont de retour à l'école, profitez de vos heures de loisirs pour gagner des $$$! Vendez AVON. 232-8585.

MASSEUSES demandées pour nouveau salon. 671-8080.

MÉCANICIEN(NE), licence classe (A), expérience avec moteur diésel; International, Détroit, Cumming, bilingue, salaire à négocier. Faire parvenir votre C.V. au: 417 Busline Ltd, 1 rue Industrielle, Casselman, Ont., K0A 1M0, ou communiquer au: **764-2192**

MÉCANICIEN/GÉRANT DE SERVICE
Avec expérience, pour concessionnaire d'autos usagées. 568-2591.

MONITEUR
DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
2 postes à temps partiel disponibles immédiatement pour des professionnels de conditionnement, pour enseignement de danse aérobique. Quarts de travail de jour. Doit avoir des connaissances en entraînement en force musculaire. Bilinguisme essentiel. Se présenter au département de la promotion de la santé: Centre RA, 2451 prom. Riverside, Ottawa, Ontario ou par fax au 736-6234.

OCCASION D'AFFAIRES UNIQUE
Compagnie canadienne en pleine expansion vous offre l'opportunité de devenir votre propre patron. Mise de fonds requise $700, possibilité immédiate de $500/sem. Pour inf. 7 jours/sem. de 8h à 20h: **819-671-7474, 819-778-4715 (pag.).**

325 OFFRES D'EMPLOI

PARTEZ une entreprise lucrative Message enregistré. 819-246-9444.

PERSONNES demandées pour sollicitation téléphonique, travail à domicile, produit connu. 1-514-759-4462.

PHOTOGRAPHE et téléphoniste demandés temps plein et temps partiel. Envoyez C.V. par **télécopieur** au **246-5999**, pour **rendez-vous: 243-3073.**

PRÉPOSÉ(E) AUX RÉCLAMATIONS

Nous sommes à la recherche d'un(e) candidat(e) dont les fonctions consisteront à traiter les réclamations d'assurance-maladie et de soins dentaires, de transiger avec les clients dans les deux langues et de garder à jour notre banque de données. Nous demandons un minimum de 2 années d'expérience. Les personnes intéressées peuvent nous faire parvenir leur C.V. à l'adresse suivante: Welton Beauchamp, Nixon Inc., 641 ch. Montréal, Ottawa, K1K 0T4 ou par télécopieur au 741-7771.

Tu veux trouver un emploi rapidement?
Tu es âgé entre 16-35 ans?
Nous t'offrons un Service de recherche d'emploi, GRATUIT!!!

- Curriculum vitae
- Entrevue d'emploi
- Carte d'affaires
- Réseau de contacts
- Listes d'entreprises
- Motivation

CARREFOUR jeunesse emploi de Outaouais

Passe à l'action!!! Appelle Lise au 561-3631

RÉCEPTIONNISTE bilingue, cabinet de médecine familiale, dans l'est d'Ottawa. Envoyer C.V. à **CASE 13** LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

RECHERCHE camionneur, 2 ans d'exp., E.-Unis, classe A. 669-8607.

RECHERCHE personnel pour vente au détail pour cuisine et s/bains. Télécopier C.V. au 830-9152.

RECHERCHONS représentant(e)s pour vendre produits dans le domaine hôtellier, hospitalier, automobile, commercial. Envoyer C.V. au C.P. 399, Gatineau, J8P 6T9.

REVUES de l'Outaouais B.& M. recherche "télévendeur(se)". Prérequis: voix agréable, heures flexibles, $300 et plus par sem. Brenda, **243-7282**

Personne requise avec expérience en
télémarketing et ventes
hors du bureau

français, anglais (espagnol un atout), habiletés en informatique, autonome, automobile requise, avances et commissions jusqu'à $80 K/année. Confidentiel.

Écrire à la case 405, LeDroit, 47 rue Clarence, pièce 222, C.P. 8860, Succ. T. Ottawa (On) K1G 3V9

RECRUTONS personnes ambitieuses et motivées, possibilité de faire $25,000, $45,000 et +, prime d'encouragement. Auto obligatoire. Si vous désirez réussir et si vous avez une bonnne attitude, composez le 561-7130.

REPRÉSENTANT avec exp. de préférence et voiture pour compagnie établie depuis 50 ans. Sur rendez-vous seulement cédulé à l'avance. Revenu supérieur à la moyenne pour quelqu'un qui veut réussir. La détermination surpasse les études. Un des meilleurs produits dans l'industrie. De 9h à 16h: 568-2169, poste 9.

SOCIÉTÉ internationale en pleine expansion dans la région de Gatineau, recherche 3 personnes honnêtes et soignées pour entrer en contact avec clientèle actuelle. Possibilité de faire entre $250/sem. et $1,000/sem. Composer le 561-7130.

TECHNICIEN/NE en installation de systèmes d'alarmes. Voiture requise. Expérience un atout. **Envoyer votre C.V. avant le 10 oct. à:** Alarmes Dystal, 35, de Villebois, bureau 700, Gatineau, Qc J8T 8J7

TRAVAIL À LA MAISON!!
Assemblez nos produits. Matériel gratuit. Débutez immédiatement. Pour détails gratuits **(en anglais seulement)** envoyez une enveloppe préaffranchie avec vos nom et adresse au **JASPER ENTREPRISES,** 139-478 Rideau, Ottawa, Ont., K1N 5Z4.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

URGENT besoin de professeurs expérimentés, avec niveaux A, B, et C, postes temps plein et temps partiel disponibles. Faites parvenir votre C.V. au (613) 232-9493.

USINE AMBICO LTÉE

recherche soudeurs ayant minimum 3 ans d'expérience dans un atelier de fabrication de métal. Se présenter au 1120 av. Cummings, porte #2, Ottawa

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS à la paie bilingue possédant de l'expérience avec le gouvernement fédéral et une cote sécuritaire valide requis pour un contrat immédiat de longue durée. S.V.P. communiquez avec Carmen aux Ressources Humaines Excel le plus tôt possible au 230-5393.

RÉCEPTION-comptabilité, 3 jours/sem., mardi, mercredi et jeudi de 9h à 16h, Gatineau, formation disponible. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 246-5403 ou contacter M. Roy au 246-3588.

373 PERSONNEL MÉDICAL

CLINIQUE dentaire recherche secrétaire médicale/réceptionniste avec expérience. Faites parvenir votre C.V. au 17 Montclair, Hull Qc, J8Y 2E2

INFIRMIER(ère) pour bureau d'omnipracticiens. Maîtrise excellente du français et de l'anglais. Temps partiel. Salaire selon exp. Poste disponible immédiatement. Envoyez C.V. à Dr Eydt, 44 Principale, Aylmer, J9H 3L1.

374 PERSONNEL HÔTELIER

ACADÉMIE DU MAÎTRE BARMAN
Cours de formation de barman.
Début: 27 oct. 1997. Durée: 20h.
Spéciaux pour étudiants. 247-6260.

ANIMATEUR/"Disc-Jockey", barman(maid), gérant(e) et serveur(se) avec expérience demandés, doivent être bilingues. Faites parvenir votre C.V. au Glue Pot Pub, à l'attention de Lise Bachand, 340 Queen, Ottawa, Ont., K1R 5A5.

FORTERESSE ST-MALO
Hôtesse demandée pour salle à manger (vendredi et samedi de 17h30 à 23h et dimanche de 10h à 15h).
Serveuse "shooters"/barmaid demandée. Se présenter avec C.V. et photo au 174 Jacques-Cartier, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

COUVREURS de bardeaux avec exp. Laisser mess. 243-0705, 779-4584.

DEBOSSELEUR (h/f) demandé(e) avec 5 ans exp. minimum. 246-4510.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

ASSISTANT CUISINIER avancé avec expérience. Raoul au 777-3343.

CHEF DE CUISINE
pour restauration rapide de haut volume, minimum 3 ans d'expérience. 724-8299, entre 10h et midi, 17h et 20h seulement.

CUISINIER(ÈRE) pour mets chinois avec expérience. **246-3301, 663-3223**

CUISINIER(ÈRE), minimum 2 à 4 ans d'expérience dans la cuisine marocaine. Appeler au 777-3850.

CUISINIER(ère) bilingue, avec expérience pour cafétéria au centre-ville, 30h/sem. 241-4070 poste 249.

SERVEUR(SE)S avec minimum 5 ans d'expérience demandé(e)s pour environ 25h/sem., travail de soirée et de fin de sem. Se présenter au 189 boul. St-Joseph, Hull.

378 PERSONNEL DE VENTE

CONTRACTEUR résidentiel recherche vendeurs pour des maisons neuves. 772-1506.

FANTASIA, présentations à domicile. Sylvie, 663-0727.

IMPRIMERIE recherche représentant(e)/vendeur(se) avec expérience pour la région de Hull/Ottawa. Envoyez C.V. par fax: 243-2825.

REPRÉSENTANT(E)S
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifications. Daniel Cronier ou Jean-Marc Brazeau au 771-6645.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, stat. gratuit, $380, immédiatement. 684-4820.

1 CHAMBRE, libre, très grand, appareils, $430, bien situé. 684-0100.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., $375, 1er oct. **684-8446, 684-9027.**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., jardin, remise, stat., libre, $425. 771-6824.

2-2 CHAMBRES, pas chauffés, ni éclairés, 2 stat., prises lav./séc., pas d'appareils, $550 semi s/sol, $650 haut. 684-1490 ou 684-7196.

2 CHAMBRES, 4 appareils, s/sol, grande cour, 1er oct., $425. 682-3936

2 CHAMBRES, $560, tout incl., 3 appareils, tranquille, stat., unité de coin, immédiatement. Dan, 994-0012.

2 CHAMBRES, béton, rénové, vue sur rivière, mois gratuit, allocation déménagement, $479. 682-4540.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $540. 682-1609.

2 CHAMBRES, grand, luxueux, belle vue de la rivière et de la Marina, entrée et cour privées, $615. 685-0624.

2 CHAMBRES, joli, moderne et tranquille, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé, libre, $525. 819-458-2361

2 CHAMBRES, libre, neuf, grand, prises lav./séc., stat., $520 et +. **770-1572**

2 CHAMBRES, libre, entrée privée, prises lav./séc., stat., $540. **684-0357**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, $499, 1 mois gratuit, rue Thomas. 595-8550.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

2 CHAMBRES, propre, prises lav./séc., stat., eau chaude, $490. 684-9348

2 CHAMBRES, spacieux, neufs, style condo, grand terrain, situés **centre-ville près Place des pionniers,** à partir de $500, libres. **682-0266.**

3 CHAMBRES, 1er nov., pas chauffé ni éclairé. 684-7636.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, stat., libre 1er nov., $500. 771-0182

3 CHAMBRES, condo, bois franc, belle vue, près de tout. 684-4769

3 CHAMBRES, triplex neuf (1991), 1,300 pi car., style condo, patio, 2 stat., près écoles, $575, pas chauffés, ni éclairés, libres. Joe 595-1967, soir 684-3163, Gaetan 682-2808.

4 CHAMBRES, chauffé, stat. gratuit, 1,500 pi car., libre 1er oct. 684-4820.

4 CHAMBRES, chauffé, stat. gratuit, 1,500 pi car., $700. 684-4820.

CUISINE commerciale, 650 pi car., $500 pas chauffé ni éclairé. **684-4820.**

GARÇONNIÈRE spacieuse, parc et rivière, tranquille, 1er oct., $405-$415 chauffée, éclairée. Yvon 771-4999

LE DELVOYE
1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887, 593-8531.**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

MAISON, 3 chambres, $675; appartement 1 chambre, $475. **613-592-9857**

POUR ÉTUDIANTS
À 10 min. de U.Q.A. Hull
Tous services inclus.
684-8887, 593-8531.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1,000' CAR., 2 chambres, lave-vaisselle, poêle, réfrig., stores, **$475 chauffé. 2 chambres** + s/manger, garage possible, **$550 chauffé. 827-8728**

1 CHAMBRE, RUE JACQUES CARTIER
Libre, chauffé, pas éclairé, 2 appareils. 775-0350 soir, 568-4498 jour.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er oct., $450. 669-7509.

1 CHAMBRE, 127 Champlain, chauffé, $400/mois. 568-8528.

1 CHAMBRE, 13 Monette, poêle, réfrig., prises lav./séc., $350, libre. 243-4745, 568-1480.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Hillview, tranquille, stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $400. 643-9791

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Berthe, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, $325, pas d'animaux, stat. 778-2764.

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, appareils, $395. 643-4477, 751-8431.

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol, rue Vanier, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., personne seule, $350. **663-8424.**

1 CHAMBRE, 1er oct., grand, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, très propre, $400. **663-1498.**

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465, prime déménagement $200. 561-5578

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, prises lav./séc., semi-s/sol, **pas animaux. 243-7004**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, s/lavage, stat., libre, $425. Laisser message au 561-9736.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, $395. 255 North Est. 243-5938, 669-2049.

1 CHAMBRE, 2 appareils, rénové, stat., $375. Pag.: 787-2122.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, $390 et $415, libres. **643-1248**

1 CHAMBRE, 2 mois gratuits, $425, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc, poêle, réfrig., rue Chénier. **595-8550.**

1 CHAMBRE, 307 North, 2 appareils, stat., $350. 241-5412, soir: 761-3272.

1 CHAMBRE, 307 St-André, $390 pas chauffé, ni éclairé. **669-8216, 427-5456.**

1 CHAMBRE, 32 de Sauternes app. 2, haut Mtée Paiement, 2 stat., $440, sept. gratuit. 643-9197.

1 CHAMBRE, 337-B Albert, poêle, réfrig., tapis neuf, repeint, remise, $350 ni chauffé ni éclairé. 561-3763.

1 CHAMBRE, $350/mois, stat., poêle, réfrig., ni chauffé ni éclairé. 663-3614

1 CHAMBRE, $380, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils. 561-6398.

1 CHAMBRE, $425, triplex, pas chauffé ni éclairé, rangements, prises lav./séc., **charmera étudiant sérieux ou personne seule,** 2 stat., **776-4988**

1 CHAMBRE, 47 du Coteau, condo neuf, $465. Pierre, 669-4722.

1 CHAMBRE, $480 chauffé, éclairé, 4 appareils. 643-3704, après 18h.

1 CHAMBRE, 4 appareils, foyer, système d'alarme, stat., $500. 568-6209.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, libre. 561-2075, 561-0727

1 CHAMBRE, 4 logis, entrée privée, $435, stat., remise, libre. **669-5612.**

1 CHAMBRE, 5 logis, St-Louis/Aimé, $395 chauffé, appareils. 738-1136

1 CHAMBRE, 7 Crevier, pas chauffés ni éclairés, pas d'appareils, entrée privée, stat., libre, $300.
EXEC LTÉE, 771-7177.

1 CHAMBRE, 89 MONTCALM, $375 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, poêle, réfrig. **(819) 986-3552 OU SOIR, PAG: 760-9417.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus. 669-0282.

1 CHAMBRE, bord de l'eau, chauffé/éclairé, 2 appareils, 1er nov. **669-7661**

1 CHAMBRE, bois franc, céramique, stat., secteur Notre-Dame. Faut voir. **663-6099 ou 663-5162.**

1 CHAMBRE, Capitale du Carrefour, logis neuf, chauffé, éclairé, câble, stat., $500. 561-9826.

1 CHAMBRE, câble, $430 pas chauffé ni éclairé. Georges: **669-1473, 643-9430**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, 4 appareils. 778-7271, 643-5610.

1 CHAMBRE, chauffé, $415, **1er 2 mois $145.** 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, $400, libre. 669-3767.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé/câble, 4 appareils, $450. **663-0127, 773-0419**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, propre, stat., libre, $480. 243-6925.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $395, libre. **828-2434, 669-9387**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $460, près Lorrain et Maloney, **1 mois gratuit**, 669-4636

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $375. 772-1946.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, prises lav./séc., poêle, réfrig., $425/mois. 568-6776.

1 CHAMBRE, dans triplex, semi-s/sol, entrée privée, poêle, réfrig., s/lavage, remise, stat., chauffé, personne tranquille, $425. 561-0167.

1 CHAMBRE dans maison résidentielle, 1 étage, pierre et brique, paysager, grand terrain, asphalté, planchers bois franc, frais peint, s/lavage, abri d'auto. 643-2714, répondeur.

1 CHAMBRE, dans 4 logis, propre, entrée privée, près boul. Labrosse, $490 chauffé, éclairé, 2 stat., remise, 1er oct. ou nov. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, dans triplex luxueux, rue de Malartic, **prises lav./séc.,** 2 stat., libre, **$395 et plus. 771-LOGE(5643)**

1 CHAMBRE, entrée privée, chauffé, tapis, stat., $350. **246-4604, 830-1977**

1 CHAMBRE et 1 garconnière, tout inclus, à partir de $325. 243-1482

1 CHAMBRE, grand 3 1/2, rue St-André, $375/mois. 777-9143.

1 CHAMBRE, grand app. rue Notre-Dame, balcon, poêle, réfrig., s/lavage, rénové. **776-0593.**

1 CHAMBRE, haut de duplex, chauffé, stores, 2 appareils, $430. 561-2132.

MOTS CROISÉS

NO 132

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Tumeur molle du jarret du cheval - Venus au monde.

2 - Soulèvement populaire spontané - V. de Belgique.

3 - Dieu grec de la Mer - Tour - Lettre grecque.

4 - Fl. de l'Afrique du Nord-Ouest - Champignons des bois.

5 - Pouffé - Épanchement d'un liquide séreux dans la cavité péritonéale - Note.

6 - V. de Grande-Bretagne - Saleté.

7 - Rupture des glaces d'un fleuve gelé - Fils d'Énée.

8 - Partie habitable de la surface terrestre.

9 - Se permit de - Déclamai.

10 - Plante ligneuse grimpante - Fait cuire de la viande au four.

11 - Do - Cinq cent un - Creusera lentement à la base.

12 - Treuils à axe vertical - Oui.

VERTICALEMENT

1 - Jour - Prénom masc.

2 - Éminent - Port du Japon.

3 - Siégera - Pléthorique.

4 - Transpire - Noix de cajou.

5 - Éléments d'un ensemble - Cobalt - Mets délicat.

6 - Germanium - Fermer (méd.).

7 - Ancien navire de guerre - Adj. poss.

8 - Aéroport de Tokyo - Coffret à bijoux.

9 - Économisions avec excès.

10 - Se fête en hiver - C'est une maladie.

11 - Massif cristallin de Provence - Mélodies.

12 - Arrêt de la circulation d'un liquide organique - Parai à.

SOLUTION DU PROBLÈME NO 131

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	O	S	S	I	B	L	E	■	P	O	T
2	E	M	O	U	V	O	I	R	■	O	B	I
3	R	E	U	S	■	R	E	G	A	L	■	R
4	F	R	E	T	I	N	■	O	V	I	D	E
5	E	T	■	E	D	E	N	T	E	■	E	R
6	C	A	R	N	E	■	U	■	C	A	S	■
7	T	■	O	T	E	L	L	O	■	M	U	R
8	I	O	T	A	■	A	L	E	P	I	N	E
9	O	T	I	T	E	■	E	D	E	■	I	V
10	N	A	N	I	S	E	■	E	L	I	R	E
11	N	I	■	O	T	T	O	M	A	N	■	L
12	E	T	O	N	■	E	R	E	I	N	T	E

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1									■			
2							■					
3						■			■			
4				■								
5			■							■		
6					■							■
7								■				
8		■									■	
9	■					■						
10							■					
11			■			■						
12										■		

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, immédiatement, $550, chauffage et électricité exclus. garage un auto. Fernand Poirier, 568-8460, 246-3015.

1 CHAMBRE, impeccable, libre, rue Renaud, grand, prises lav./séc., moderne, frais peint, secteur calme près Promenades, stat., remise, **seulement $400** pas chauffé ni éclairé. **568-2372**

1 CHAMBRE, libre, $400 chauffé. Alfred, 669-4828.

1 CHAMBRE, libre, prises lav./séc., moderne, stat., remise, $385. **243-4779**

Remise de 400$
APPARTEMENTS LUXUEUX
1-2-3 c.c. à partir de 450$ avec foyer au gaz ou non, près du centre-ville de Gatineau
775-0774

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, tranquille, $450. **663-6037.**

1 CHAMBRE, neuf, idéal pour professionnel, non-fumeur, $425, **671-1900**

1 CHAMBRE, personne tranquille, $375 chauffé, éclairé. 643-3442

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., très moderne, près arrêt autobus, $375 pas chauffé ni éclairé. 669-8295.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., ni chauffé ni éclairé, Templeton, $360. 663-7219

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., 1er oct., $365. 669-6556, pag.: 239-8932.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., **2 balcons,** remise, stat., $400. **663-5568, 685-1743**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., eau chaude fournie, stat., libre, $340, rue Labelle. 643-4975.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, clim., $385. 782-4939.

1 CHAMBRE, poêle/réfrig., très propre, $365, 392 Notre-Dame. **643-2227.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., buanderie, balcon, stat., libre, $375. **561-1122**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., stat., près autoroute, libre, $450 pas chauffé ni éclairé. Mess.: 770-6520.

1 CHAMBRE, semi s/sol, libre, pas chauffé ni éclairé, entrée privée, stat., libre, $325. 663-3668.

1 CHAMBRE, secteur Touraine, frais peint, chauffé, éclairé, câble incl., 1er oct., $415. 246-7691.

1 CHAMBRES, rue Jacques-Cartier, 2 appareils, stat., $300. 240-5493

1 CHAMBRE, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, $450. 568-9538.

1 CHAMBRE, s/sol de maison privée, chauffé, éclairé, prises lav./séc., près du boul. Lorrain. $440/mois. **669-7928**

1 CHAMBRE, superbe et unique, 2 appareils, haut, $400. 561-3261.

1 CHAMBRE, Templeton, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., non chauffé ni éclairé, $385. 663-8923.

1 CHAMBRE, Templeton, poêle, réfrig., stat., transfert inattendu, 1er oct., $400. 663-7218.

1 CHAMBRE, Touraine, meublé, chauffé, éclairé, stat., personne seule et tranquille, $375. 561-0454

1 CHAMBRE
TRANQUILITÉ, Complexe la Savane, entrée privée, **foyer,** remise, stat. + prise, proximité de tout, (s.v.p. pas d'animaux), **$430,** oct./nov., **663-5648, 566-1376**

1 CHAMBRE, très propre, dans 6 logis tranquille, frais peint, libre, $420. 667, rue Notre-Dame. **663-0794.**

1 CHAMBRE, vue sur rivière, moderne, prises lav./séc. **561-3791.**

1 CHAMMBRE, $350, 1er oct., 246-9308, 561-5712.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, grand, stat., remise. **243-8577.**

1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de $415.
561-3324

1 ET 2 chambres, non chauffés, ni éclairés. **568-2202, 669-0074.**

1 ET 2 CHAMBRES, 2 mois gratuits, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., stat. 246-1676.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, eau chaude, $400. 669-5033 après 17h.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., oct./nov., propre, $450 et $550. **246-9015, 568-1827.**

1 ET 2 CHAMBRES, prises lav./séc. 827-0359, 669-4328.

1 MOIS GRATUIT
2 chambres, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, oct. **243-2901**

1 MOIS gratuit, 2 chambres, $525 chauffé, éclairé, frais peint, propre, stat., 1er oct. 770-2794, 243-7072.

1 MOIS GRATUIT, 2 CHAMBRES
1er sept., 1177 Principale, Limbour, 4 logis récents, $510-$525. 561-4405.

1 MOIS GRATUIT, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé. **643-1658, 669-7790**

1 MOIS gratuit, 2 chambres, chauffé, poêle, réfrig., lav./séc., $450. **565-5005**

2-1 CHAMBRE, $400 pas chauffé ni éclairé/$375 chauffé, éclairé, près de la marina, 437 Plouffe. 663-4303.

2+1 CHAMBRES, duplex, + s/sol, à paliers, frais peint, non chauffé, cour privée, 2 stat., $575. 663-5023.

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, tapis, personne tranquille. 561-0461.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2-2 CHAMBRES, libres, 446 Martin, beaux, grands, chauffés, + + +, $525. **PETIT IMM. TRÈS PAISIBLE. 246-0850**

2-2 CHAMBRES, **libre/oct.nov.,** impeccables, adultes, pas chauffé, ni éclairé, **près Promenades. 568-0568.**

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, appareils, balcons, bien situés, tranquille, stat., libres. **243-7953, 738-7579.**

2-3 CHAMBRES, très grands, lave-vaisselle, prises lav./séc., remise. stat. **663-2294, 643-3704.**

2-3 CHAMBRES, spacieux, foyer, ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc., **Spécial** nouveaux locataires. **669-1737**

2-3 CHAMBRES, libre, $490./$530. ni chauffé ni éclairé. prises lav./séc. 1 mois gratuit. **243-5436 243-8818**

2 BELLES chambres, 1er sept. et 1er oct., **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. **243-5182**

2 BELLES chambres, Templeton, libre maintenant. **Après 18h, 778-8852**

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., 440 Gréber, **(entièrement rénové),** poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-0437.**

2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498, 775-0350**

2 CHAMBRES, 195 DE LA SAVANE
1 mois gratuit, prises lav./séc., tranquille, près des centres commerciaux et des autobus. Réservé aux gens de 40 ans et plus. 246-3703, 775-0350, 243-1479, 568-4498.

2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT
35 Cléricy, chauffé, éclairé, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., 75 Curé Préseault, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** stat./prise. **561-5486.**

2 CHAMBRES, 1er étage, chauffé, éclairé, stat., 1er oct., $430, **561-2293**

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $530, prime déménagement $200. 561-5578.

2 CHAMBRES, 181 North Est, $450/mois pas chauffé ni éclairé, libre. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

2 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., 56 Matapédia, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., 1 stat. avec prise, **246-3363**

2 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., 59 Curé Préseault, **école primaire, grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., stat., **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1-B Matapédia, 31-A l'Acadie, 108-C et 106-A Curé Presseault, non chauffés ni éclairés, prises lav./séc., entrée privée, oct. à janv., à partir de $500. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 1er sept./1er oct, stores gratuits, spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, **immense balcon, patio, barbecue,** $549. **561-6862,** 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er nov., à sous-louer, rénové, bien éclairé, prises lav./séc., cour privée, stat., $500. 561-3693.

2 CHAMBRES, 199 Jogues, 1er oct., chauffé, $470. 561-4753.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** libre, haut triplex, impeccable, près Nicolas-Gatineau, remises, prises lav./séc., stat., grand balcon. **772-2497**

2 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./séc., chauffé/éclairé, $495. **663-9594.**

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov.-déc., $472 chauffé, éclairé, 2 appareils, remise int., balcon. **246-8395, 664-3363**

2 CHAMBRES, 19 rue O'farrell, semi-s/sol, très grand, propre, remise, stat., 1er nov., $525. 243-3627.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit, spacieux,** Mont-Luc, $555, 775-9454.

2 CHAMBRES, 1er nov., semi s/sol, derrière Promenades de l'Outaouais, poêle, réfrig., s/lavage, stat., chauffé, éclairé, $500. 243-6626, 458-2529.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., très propre, 2 stat., $565/$595, 1 mois gratuit. **246-8239, 663-6729.**

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé + extra. 561-1524

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 48 Carmen, libre, 2 stat., prises lav./séc., cour et remise, $560 pas chauffé ni éclairé. 457-1150, 671-6365.

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, pas éclairé, $485. Après 18h, 663-0618.

2 CHAMBRES, 1er nov., **1 mois gratuit,** prises lav./séc., $580. **663-6301.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., remise, $495. Albert Marelly, jour: **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393.**

2 CHAMBRES, 1er oct., possibilité de prime: poêle et réfrig., stores inclus, niveau du sol, $475. **246-1818.**

2 CHAMBRES, 1er nov., 2e étage, chauffé, éclairé. (819)243-7755.

2 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., luxueux condo, 1,200 pi car., avec **foyer,** planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., 2 stat. **246-1751.**

2 CHAMBRES, **1er** oct., près Promenades Outaouais, stat., prises lav./séc., $525/mois. 669-7069

2 CHAMBRES, 12 de la Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1 mois gratuit. 561-4319, 246-8457.

2 CHAMBRES, 1er sept., semi-s/sol, pas chaufé ni éclairé, $450. 243-3468

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, 4 appareils, $495. **663-0372, 246-2527.**

2 CHAMBRES, 2 stat., triplex, moderne, clôturé, 1,100 pi car., semi-s/sol, Templeton, $485/mois. 246-9692

2 CHAMBRES, 2 stat., semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, $500. **643-3443.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 2 stat., libre, rue Nobert, remises int./ext., prises lav./séc., près services. **663-2594**

2 CHAMBRES, 2 stat., remise ext., grand patio, $550. 246-7513.

2 CHAMBRES, 2 stat., libre, pas chauffée, ni éclairée, prises lav./séc., r.-de-ch., rue Campeau. 669-6418.

Notre priorité, votre qualité de vie!

Les Immeubles E.T. Tassé Ltée

Appartements entièrement rénovés

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
246-3199
243-0508 / 246-0138

14, 15, 18, 19, 23, 26, 30, 34, 38 et 42 rue d'Orléans
568-3081 / 246-9200
243-6513 / 243-2895
561-1390 / 246-9897
561-1609 / 246-0923
568-5421 / 243-6463

170 et 178 ch. de la Savane
246-7183 / 243-6009

25, 27, 29 et 31 Des Flandres
568-0381
246-4624

336, 344, 352 et 360 Principale
243-1527 / 243-0392
243-0210 / 243-3466

Communiquez avec nous au sujet de nos promotions

bureau de location
243-0516
la semaine avant 20 h, samedi et dimanche avant 17 h

Vaste choix d'appartements meublés à durée flexible

2 CHAMBRES, 246 à 266 Davidson, près Labrosse, voisinage agréable et paisible, petit immeuble récent, moderne, impeccable, **entrée privée,** prises lav./séc., **lave-vaisselle neuf,** verdure et fleurs, porte patio, **2 balcons,** appareils possibles, excellent service, chauffé/éclairé ou pas. **Jour: 956-2627, 778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, 22 Curé Préseault, semi-s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, $490, libre. 663-6222, 561-6633.

2 CHAMBRES, 2 stat., cour, résidentiel, à partir du 15 oct., $425. **561-0965**

2 CHAMBRES, 2 mois gratuits, prise lav., option appareils, $495. **561-4838**

2 CHAMBRES, 335 de la Vérendrye, poêle, réfrig., remises. **Jean, 685-0185**

2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, $495, balcon. **GESTION CONFORT, 775-1622.**

2 CHAMBRES, $365, pas chauffé/éclairé, 1er oct., semi-s/sol. **663-5305.**

2 CHAMBRES, 410 Gréber, béton, pas chauffé/éclairé, poêle, réfrig., stat., août-sept. 1 mois gratuit. **568-8679.**

2 CHAMBRES, $480, chauffé, éclairé, câble, libre. 643-4279.

2 CHAMBRES, $480/mois et **GARCONNIERE** $375/mois. Chauffés, éclairés. 778-2441 ou 778-9050 pag.

2 CHAMBRES, 4 appareils, s/sol, très propre, $485 chauffé, éclairé. 643-3704 après 18h.

2 CHAMBRES, 41 de Pontbriand, modernes, sept. et nov., près de tout, clim., très propres. 595-8430.

2 CHAMBRES, $410, rénové, prises lav./séc., poêle, réfrig. 773-2475.

2 CHAMBRES, $515, moderne, dans triplex, concept ouvert, bois franc, repeint, Templeton. **827-3812, 671-4849.**

2 CHAMBRES, 54 Campeau, édifice neuf, prises lav./séc., libre. Spécial 1er mois. 663-6053.

2 CHAMBRES, $550, prises lav./séc., chauffé, éclairé, câble, p.c.l., **568-3604**

2 CHAMBRES, **$500,** oct., spacieux, **chauffé,** prises lav./séc. 243-4585, 685-1743.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, **2 mois gratuits.** 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, 6 logis, libre, près Promenades, très propre, balcon, remises int./ext., 2 appareils, 2 stat., $550 ni chauffé, ni éclairé. 663-0012.

2 CHAMBRES, 62 Mitchell, app. 1, 1er nov., $430. 663-3048.

2 CHAMBRES, 86 Main, pas chauffé ni éclairé, stat., $425. **669-3087, 456-4813**

2 CHAMBRES, charmant logis, r.-de-ch., 1 stat., bois franc, cour, 1er oct., $475. 663-0879.

2 CHAMBRES, chauffé, libre 1er oct., $475. 669-1302.

● **2 CHAMBRES**, Curé Presseault, **1 mois gratuit. FAIS UNE OFFRE! Refaits à neuf,** prises lav./séc., **juin à sept.,** réduit à $520-$530. **643-1459**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $470, $490, oct./nov. 776-2694, 243-6232.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., près de tout, sept. **246-4961, 643-4515**

2 CHAMBRES, chauffés, libres, $395 et $465, 351 Hétu. 776-1386.

2 CHAMBRES, **chauffé, éclairé, $495,** 613-822-1022; jour, pag. 786-2930

2 CHAMBRES, chauffé, foyer, appareils, prises lav./séc., $465, septembre gratuit. 643-6448.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, $400, libre, pas d'animaux. 521-5662.

2 CHAMBRES, condo, vaste, dernier étage, près Maxi, $650, **561-4838.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stat., Promenades. **561-7371.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., remise, 1er nov. $485. 643-5089.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, $460, rue Hétu. 827-0429.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, entrée privée, $460. 663-1536

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, $495, **1er 2 mois $175.** 561-5657.

2 CHAMBRES, dans triplex, style condo, à aire ouverte, propre et éclairé, lave-vaisselle inclus, secteur tranquille, grande remise, etc., $670 chauffé, éclairé. 669-8785.

2 CHAMBRES, demi s/sol, $375, 189 1ère Avenue. 684-3756, 568-4012.

2 CHAMBRES, déc., $495, Pointe-Gatineau, appareils, chauffés, éclairés. 521-8554.

2 CHAMBRES dans 4 logis, prises lav./séc., très propre et tranquille, $430, pas chauffé ni éclairé. **669-4023**

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./séc., très propre, $500, libre. 246-9000, soir, 246-8000.

2 CHAMBRES
Ferme Limbour, style condo, moderne, grand, $635. 246-2227.

2 CHAMBRES, grand, bel app., près de tout, poêle, réfrig., lav./séc., $550/mois. Albert Marelly, jour: **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393.**

2 CHAMBRES, grand, rénové, prises lav./séc., remise, 2 stat., libre 1er oct., $525, non chauffé ni éclairé. **669-4512**

2 CHAMBRES, grand salon 21'X11', chauffé, éclairé, $530. 246-3692

2 CHAMBRES, Gréber, dans un 6 logis, oct.-nov., tranquille, **s/manger,** prises lav./séc., remise, $520. **568-3133**

2 CHAMBRES, lav./séc., câble, remise, stat., $395. 643-3828, 952-8021.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc. **778-0079.**

2 CHAMBRES, libre, très grand, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. 669-7312.

2 CHAMBRES, libre 1er oct., $495/mois **(oct. gratuit).** 663-2022.

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $413. **643-1422**

2 CHAMBRES MODERNES 1991, tapis, céramique et peinture neuve, 5 prises, stat., près du Métro St-Pierre.
SPÉCIAL D'AUTOMNE! 2 MOIS GRATUITS. 775-6711.

2 CHAMBRES, moderne, remise, stat., libre. Jour: 663-5853, soir: 663-3675.

2 CHAMBRES, nov./déc., $495/$520, **chauffés, éclairés, poêle, réfrig.,** balcon, remise int. 246-1236, 685-1743.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, rénové, $400-$425. **643-1806**

2 CHAMBRES, oct., stat., pas chauffé ni éclairé, $430. **Garçonnière** chauffée, éclairée, 2 appareils, $400. **663-8454**

2 CHAMBRES, près du C.H. Gatineau, foyer, stat., 1er oct. 243-1778.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., non chauffé, stat., libre, $420. **771-6367**

2 CHAMBRES, près hôpital, immaculé, **2e étage, parfaitement insonorisé (béton), garage int. chauffé,** petit immeuble moderne, ensoleillé, 5 appareils, portes patio, balcon, chambre des maîtres 11X15, **561-5491, 778-3227**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, rue Oak, $447. **595-8550**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., à partir de $520/mois. 663-9233.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $475. 643-3625.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, libre, $550. **663-3835, 643-2416.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $450. Jour 643-1218, soir 986-9109.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $425. Jour 643-1218, soir 986-9109.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., rue Broadway, $415, libre. 771-3601.

2 CHAMBRES

Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise, ascenseur, piscine, frais peint, excellent état.
561-3324

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, remise, libre, $395. **246-2621, 246-1093**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., tranquille, $585. 770-7107.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $525, av. Gatineau. **595-8900, 568-8881**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $400, libre. **643-3822.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, **1 mois gratuit,** $425. 827-3163.

2 CHAMBRES, rue East, très propre, 1 mois gratuit, $395, libre. 595-1422, 663-2186

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

2 CHAMBRES PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, 1 mois gratuit, oct./nov./déc., bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat.**, $545. **246-3868.**

2 CHAMBRES, rénové, 1,000 pi car., central, prises lav./séc., $550 chauffé, personne tranquille, libre. 778-4038.

2 CHAMBRES, RENOVÉ
libre, $450, ni chauffé ni éclairé, 2 stat., r.-de-ch. 669-5986, 663-0900.

2 CHAMBRES, refait à neuf (tapis, armoires cuisine, s/bains, etc.), prises lav./séc., oct., **246-8969, 827-0855.**

2 CHAMBRES, récent, $605/mois, prises lav./séc. Après 17h, 671-4923

2 CHAMBRES
Rénovés à neuf, chauffés, éclairés, poêle, réfrig. $510. **246-9245.**

2 CHAMBRES, St-André, pas chauffé/éclairé, $450. **669-8216, 427-5456.**

2 CHAMBRES, s/bains avec douche, $440, chauffé, pas éclairé. 561-6663.

2 CHAMBRES, salon, cuisine, s/bains, pas chauffé/éclairé. 561-5203

2 CHAMBRES, s/sol, prises lav./séc., $525 chauffé/éclairé. 669-8466.

2 CHAMBRES, secteur Limbour, grandes pièces, prises lav./séc., stat., $400 et $475. Pag.: 788-9233, après 17h: 246-7616.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, $525/mois pas chauffé, ni éclairé, immédiatement. 663-6896.

2 CHAMBRES, s/sol, grandes pièces, îlot et lave-vaisselle inclus, chauffé, éclairé, stat. double déneigé, $580, 1133 Alexandre. 669-7967.

2 CHAMBRES, style condo, impeccable, tranquille, bain romain, remise, 2 stat., 1,100 pi car., $625. 669-1010, 669-8147, 669-7583.

2 CHAMBRES, Touraine, pas chauffé ni éclairé, semi s/sol, $460, libre, stat. 243-7739.

2 CHAMBRES, très luxueux, avec foyer, très grand, poêle, lav./séc., remise, très beau terrain entretenu, paisible, $700 chauffé/éclairé, 1er oct. Jean: 561-4045, 561-6130.

2 CHAMBRES, très grand, prises lav./séc., secteur Labrosse. 827-4584.

2 CHAMBRES, très grand, repeint, tapis neufs, chauffé, $545. 663-5977

2 ET 1 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., oct.-nov., $490 et $530. 568-3860.

2 ET 3 CHAMBRES, 1er oct., 224 St-René, $495/$575, duplex, pas chauffé, ni éclairé. 669-3811 ou 663-7322 avant 21h.

2 ET 3 chambres, dans triplex récent, **près hôpital,** 2 stat., **foyer,** prises lav./séc., cour, **$555 et plus. 771-LOGE(5643).**

2 X 2 CHAMBRES, 1 petit et 1 grand, prises lav./séc., très propres, stat. **663-8853.**

3 CHAMBRES, 1,100 pi car., libre 1er nov., coin paisible, de Sauterne, $610. 643-1250, 643-1115.

3 CHAMBRES, 1er oct., style condo, spacieux, paisible, rue de Morency, stat. 830-7390, 243-3478.

3 CHAMBRES, 104 Marengère app. 2, foyer, 2 stat., oct., $645. 568-7436.

● **3 CHAMBRES,** 1 mois gratuit, **19 Vendé,** près autoroute, neuf, tranquille, balcon, remise, $575. **561-6764.**

3 CHAMBRES, 1,260 pi car., grande cuisine, remise, 2 stat., prises lav./séc., frais peint, $600. **594-6813, 777-1817**

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, neuf, spacieux, libre, $575. **827-3660, 643-5545**

3 CHAMBRES, 1er mois gratuit, beau secteur, libre, **à partir de $550. 671-4333.**

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** très grand, propre, Hurtubise, $535. Après 17h: 741-1348, jour: 281-1295.

3 CHAMBRES, 1er oct., condo, foyer, prises lav./séc., remises, près école, $640 nég. 568-7815, soir: 243-5871.

3 CHAMBRES, 1er oct., rue Laflamme, 1er étage, entrée privée, prises lav./séc., près autoroute, $580/mois. 663-7411, 243-0350

● **3 CHAMBRES, 1 mois gratuit,** triplex jumelé, central, entrée privée, 1,150 pi car., $590 pas chauffé ni éclairé. 986-7081, 281-1677, 773-0007.

3 CHAMBRES, 1er oct., 72 Matapédia **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9622.**

3 CHAMBRES, 1er nov., 75 Curé-Préseault **grands logements entièrement rénovés**, poêle, réfrig., **lave-vaisselle**, 1 stat. avec prise. **561-5486.**

3 CHAMBRES, 167 Maloney est, 2 s/bains, libre, rénové, $550. 669-7010.

3 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remise int. et ext., **2 stat. 643-1794.**

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** style condo, patio ou balcon, stat., Côte d'Azur, **$595/mois.** 232-1121.

3 CHAMBRES, 1er sept., 56 Matapédia **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

3 CHAMBRES, 1er nov., 59 Curé Préseault **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9144.**

3 CHAMBRES, 1,500 pi car., boul. Labrosse, céramique et tapis neufs, près de tout, $575. **(819) 427-5686.**

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** $555, propre, récent, libre, **669-1017**

3 CHAMBRES, 255 St-André, triplex, pas chauffés ni éclairés, remises, prises lav./séc., $480-$540. 671-1383.

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

3 CHAMBRES, 271 St-René Ouest, stat., à partir de $475. **778-3591.**

3 CHAMBRES, 2 STAT. INCLUS
Libre, propre, bien éclairé, spacieux, tapis, balcon, $598. **771-8614.**

3 CHAMBRES, 3 stat., triplex, impeccable, bien situé, $560. 663-3645.

3 CHAMBRES, 376 Gauthier, duplex, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, cour, remise, 2 stat., 1er oct. ou 1er nov., $540. 986-6686

3 CHAMBRES, 3 appareils, remise int./ext., près hôpital, cul-de-sac, 2 stat., clôturée, $580 et $600. **243-6652**

3 CHAMBRES, 3e étage triplex récent, spacieux, remise, de Candiac, $625/mois. 643-1648.

3 CHAMBRES, balcon, stat., stores fournis, près polyvalente, sept. gratuit. A visiter! **568-3802.**

3 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, pas chauffés ni éclairés. 669-4767 ou 663-6222.

3 CHAMBRES, beau, bas prix, sept. gratuit, près Lorrain. **669-2702, 684-5615.**

3 CHAMBRES, Coop La Montée, foyer, 1er nov., $575. 663-9896, 669-8765.

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., libre. **663-8351.**

3 CHAMBRES, dans semi-dét., neuf, 1er oct., $750. 669-7129.

3 CHAMBRES, frais peint, recouvrement de sol neuf, pas chauffé ni éclairé, $575. 246-1226, 772-2414.

3 CHAMBRES, grand, $560, **2 mois gratuits,** stat. 669-5737, soir: 775-1648

3 CHAMBRES, grand, neuf, propre, stat., remise, prises lav./séc. Spécial du 1er oct. 1997 au 30 juin 1998: **$500/mois. 663-5021.**

3 CHAMBRES, haut bungalow, grande cour arrière, 1er oct. 643-9520.

3 CHAMBRES, joli duplex récent, quartier tranquille, remise, jardins potager et aromatique, 2 stat., $550, 279 Essiambre. 669-4962, 669-6391.

3 CHAMBRES, libre, 1 mois gratuit, haut duplex, garage, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $550. **663-5655**

3 CHAMBRES, libre, tranquille, frais peint, spacieux. **281-3595, 643-3034.**

3 CHAMBRES, libre, haut triplex, près hôpital, cour clôturée, 3 appareils, $570. 243-0745.

3 CHAMBRES, libre, repeint, 49-F rue Ernest Gaboury, $700. **669-8481.**

3 CHAMBRES, luxueux, chauffé, 2 appareils, balcon. **828-2434, 669-9387**

3 CHAMBRES, libre, bien éclairé, très propre, stat., $585. Guy: 664-0819.

3 CHAMBRES, libre, haut de duplex, chauffé, $575. 663-5791.

3 CHAMBRES, libre, foyer au gaz, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stat., $550, 239 de Malartic. **777-0347.**

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $600. **561-5578.**

• 3 CHAMBRES, oct./nov., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, remise, $550, **1 mois gratuit. 986-7706 soir.**

3 CHAMBRES, prises lav./séc., libre, $600. **230-3905.**

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $625. 243-0609, 776-3855.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, haut triplex, spacieux, système d'alarme, 2 stat., remises int./ext., libre, $620/mois. 643-9196, 243-1860.

3 CHAMBRES, rue De Navarre, près Lac Beauchamp, $550 pas chauffé ni éclairé. 663-7577.

3 CHAMBRES, remises, libres. 663-2035, soir 663-5008.

3 CHAMBRES, rabais oct., récent, grand, cour clôturée, $525. **663-7685.**

3 CHAMBRES, spacieux, rue Essiambre, clôturée, $560. **669-1119**

3 CHAMBRES, Touraine, avec s/sol, $575, 1er oct., four encastré, cuisinière. **561-3472, 682-8454, 777-6538.**

3 CHAMBRES, **triplex,** tranquille, **chauffé,** $575. 663-9397, 731-7083.

3 CHAMBRES, triplex moderne, grand, bien éclairé, $600. 243-4851

3 CHAMBRES, très grand, prises lav./séc., $450. 241-5412, soir: 761-3272.

3 CHAMBRES, vaste, $575 ni chauffé ni éclairé, entrée privée, déc. **671-1578**

À VOIR
3 CHAMBRES, **concept unique**, sur 2 étages, 1,100 pi car., **foyer,** prises lav./séc., remise, cour arrière, stat., proximité des services, $620, libres sept à nov. (s.v.p. pas d'animaux). 663-5648, 566-1376

GRAND 3 1/2, tout incl., meublé ou non. 669-2607, 737-5788

LE MONT-JOYE
Faites vite! 1 et 2 chambres, endroit impeccable. 243-4410.

SPÉCIAL LOCATION OCTOBRE
2 chambres, 1 mois gratuit, prises lav./séc., chauffés, éclairés, ascenseur, 22 Du Barry, parc à l'arrière. 561-9802.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, **$545 tout inclus,** intéressant. **241-3156.**

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

1 1/2 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav., 2 stat., $425 chauffé, libre, 93A St-Joseph. **827-4268.**

11 ST-Pierre, beau, 1 chambre et 123 Dollard, 1 chambre, $375. 778-1863.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $417, poêle réfrig., câble, **2 mois gratuits** ou réduction mensuelle équivalente (exclusif aux nouveaux locataires). **827-8806.**

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

1-2 CHAMBRES, GARÇONNIÈRE. 1 mois gratuit. Mont-Bleu. 778-1122

1-2 CHAMBRES, 125 Mont-Bleu. Dernier mois gratuit. 776-2485.

1-2 CHAMBRES, appareils, tranquille, rénové, stores, $439 et +. **243-9364**

●● **1-2 CHAMBRES - MONT-BLEU,** ●● chauffés, éclairés, 2 appareils, stat., balcon, buanderie. **741-2519, 749-3672**

1-2 CHAMBRES
MONTMAGNY/MONT-BLEU
$450/$585. Nous avons les meilleurs! Complètement rénovés, très spacieux, tout inclus chauffage compris, sauf électricité. Sécurité et beaucoup plus. **Même 2 mois gratuits** sur certains logements avec 1er bail! (Nouveaux locataires seulement.) Ouvert 7 jours/sem., 9h à 21h, 156 Mont-Bleu app. 5. **777-8857**

1,2 ET 3 chambres, non chauffés ni éclairés, $430 et +, disponible maintenant. 669-2783, 770-6775, 595-3489.

SYSTÈME DE CAMÉRAS (GARAGE ET COURS)
LE PROJET LE PLUS SÉCURITAIRE EN VILLE
ÉCLAIRAGE EXTÉRIEUR REFAIT
• Tennis
• Volleyball
• Gardien de sécurité
• Piscine intérieure neuve avec activités
• Appartements rénovés
FAITES VITE !
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT !
QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES
LES JARDINS Radisson
2, Place Radisson, Hull
771-7441

1, 2 ET 3 chambres, **1 mois gratuit,** près St-Joseph/St-Raymond, $425, $485 et $560 (chauffé). 773-4507.

135 BOUL. Gamelin, propre, tranquille, immeuble bien géré près des Galeries, confortable, 1 chambre, $450 chauffé. M. Lavigne, 595-2733.

145 LAROSE, 1 chambre, poêle, frigo, $415, non chauffé ni éclairé, buanderie. **772-9983.**

16 ROUVILLE, 2 chambres, s/sol, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, stat., $420, libre 1er oct. 762-2306.

175 MUTCHMORE/1 MOIS GRATUIT
Garçonnière, 1-2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 775-0350, 568-4498.

17 DUFFERIN, 1 chambre, 2e étage d'un triplex, personne seule, chauffé, 1er oct., $410. André, 771-1642.

1 CHAMBRE, **libre/oct./nov./déc.,** chauffés, eau chaude, non éclairés, poêle, réfrig., stat., buanderie, $430 et +, 79 Prévost. Possibilité de conciergerie. **770-6907.**

1 CHAMBRE, rénové, libre/oct./nov./déc., $390 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907, 777-3813.**

1 CHAMBRE, 16 Rouville, app. 3, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, stat., $400, libre. 762-2306.

1 CHAMBRE, 1er oct., secteur tranquille, près des Galeries, $435 chauffé, appareils, stat. **566-9620**

1 CHAMBRE, 1er nov., pas chauffé ni éclairé, $395, 772-1890, 777-5577.

1 CHAMBRE, 1er oct., 2 appareils, $375 pas chauffé, ni éclairé. **776-2459.**

1 CHAMBRE, 1er nov./déc., dans 6 logis, chauffé, éclairé, stat., buanderie, $495, près Cegep. **772-5782.**

1 CHAMBRE, 1er oct.-nov., Mont-Bleu, $450, 2 appareils. **664-3363.**

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, $475, 2 appareils, près Galeries. 777-5098.

1 CHAMBRE, 1er niveau, $370, appareils, **près universités, frais peint,** non chauffé, libre, **827-3829; 778-4130**

1 CHAMBRE, 1er nov., poêle, réfrig., balcon, stat., près Galeries, 1 mois gratuit, $460. 775-6283

1 CHAMBRE, 1er oct., 4 appareils, très propre, $560, chauffé, éclairé, stat., 145 Laurier. **243-6678, 246-0685**

1 CHAMBRE, 1er oct./nov., chauffés, éclairés, $380/$425. 776-2694.

1 CHAMBRE, 2 appareils, tennis, piscine, garage. 593-5986.

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit (sept.-oct.), chauffé, éclairé, rénové, poêle, réfrig., buanderie, $500, 230 Mutchmore. **777-5444.**

1 CHAMBRE, 20 Dompierre, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, stat., idéal pour personne seule, $325. **770-0793**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, propre, rue Charlevoix, recherche un occupant tranquille, $360. Entre 17h-21h: 595-2124.

1 CHAMBRE, 2 appareils, cour, stat., $335, rue Richelieu. 770-3296.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, $390, libre. **778-3723, 682-4662.**

1 CHAMBRE-2 CHAMBRES, libres, centre-ville, **162 Laval,** chauffés, poêle, réfrig., **$375, $425. 568-1466.**

1 CHAMBRE, 3 1/2, Wrightville, Jeanne d'Arc, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., tapis, près autobus, tranquille, références, $400, libre, bail 1 an. Après 17h, 777-3230.

1 CHAMBRE, 31-33-35 de Lanaudière, neufs, 1er oct., $495. Location achat. **Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.**

1 CHAMBRE, $325, 1er nov., stat. 56 St-Jean Bosco. 771-5422.

1 **CHAMBRE, 35 Lanaudière**, UQAH, construction neuve, $495. **777-2501.**

1 CHAMBRE, $350 chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig. 682-7077.

1 CHAMBRE, 3 appareils, tranquille, près du Casino. 595-9067.

1 CHAMBRE, 54 Amherst, dans 4 logis, poêle, réfrig., propre, remise, stat., $405, pas chauffé, ni éclairé, animaux interdits. **778-4322.**

1 CHAMBRE, 63 LEMIEUX
chauffé, éclairé, bois franc, buanderie, stat., 1er janv. 771-8614.

1 CHAMBRE, 78 St-Henri, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé, $320. 776-2211

1 CHAMBRE, adorable nid d'amoureux, clim., picine. André, 290-7763.

1 CHAMBRE, boul. Gamelin, 2 appareils, stat., propre et tranquille, $380, libre. 772-4113.

1 CHAMBRE, centre-ville, 2 appareils, rénové, pas chauffé ni éclairé, **$300.** 246-5493

1 CHAMBRE, centre-ville, 2 appareils, chauffés, $375/$395. 771-7307.

1 CHAMBRE, centre-ville, tranquille, édifice héritage, "loft", puits lumière, $525, tout inclus, buanderie. **827-0700.**

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., 1er oct., $350. 771-4886.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $400, 1er oct. 777-7095, 246-2217.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, entièrement rénové. **771-7206**

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., stat., 17-A Rochon, $440. 561-5006.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 5 appareils, meublé, 228 Kent, $400/mois. 770-1984.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé ou non, poêle, réfrig., **pas d'animaux,** 1er oct., $440/mois. 772-2524

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., 1er oct., $400. 770-2526.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., $385, 5 Fortier. 771-9905.

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, 2 appareils, tranquilles, propres, stat. **824-7193.**

1 CHAMBRE, grand, secteur du Dôme, semi-meublé, **chauffé/éclairé. 777-6361**

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

1 CHAMBRE, grandes pièces, très propre, prises lav./séc., sécuritaire, prêt maintenant ou oct. 776-9727.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, oct. neuf, prises lav./séc., balcon. **772-9383**

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, beau semi-s/sol, $475, 1er nov. 776-4893.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, luxueux, neuf, prises lav./séc., $535. **770-2222.**

1 CHAMBRE, Lac des Fées, 1er nov., $425 pas chauffé ni éclairé. **594-1700**

1 CHAMBRE, "Le Blackburn", Hull, face Loblaws, spécial âge d'or. 777-9550.

1 CHAMBRE, libre, $425. Boni: 2 mois gratuits. Tito 772-5719.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, demi s/sol, prises lav./séc., 2 appareils, 2 stat., $370. 561-3429, 751-6734.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, stat., $500, 1er oct. 777-5529.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé, $400. 561-3463.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav., $290, 1er oct., 21 Lavigne. 684-8451.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $275. 669-0951, après 18h: 664-0967

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $340, libre, 21 St-Hyacinthe. 776-6040.

1 CHAMBRE, propre, poêle, réfrig., chauffé, stat., $350. 728-2013.

1 CHAMBRE, près UQAH, petit logis, chauffé, éclairé, meublé, rénové, 1er oct. $500. 778-1878.

1 CHAMBRE, près UQAH, poêle, réfrig., meublé, chauffé, éclairé, non-fumeur, stat., $395. 777-0400.

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
Chauffés, éclairés, poêle, réfrig., édifice tranquille, $475. 777-9261.

1 CHAMBRE, près UQAH, chauffé/éclairé, 4 appareils, 1er oct., 827-4879.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, 50 ans et +, sécuritaire. 771-LOGE (5643)

1 CHAMBRE, rue St-Laurent, $360 non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., libre, pas d'animaux. 778-2764.

1 CHAMBRE, salon, meublé, étudiant/e, sept. à mai, $350/mois, Mont-Bleu. 776-4010.

1 CHAMBRE, spacieux, $370, prises lav./séc., stat. près de tout. 776-2185

1 CHAMBRE, St-Joseph, près UQAH, poêle, réfrig., pas de stat. 771-6411

1 CHAMBRE, St-Joseph coin Amherst, $375 pas chauffé ni éclairé et 1 garçonnière, $300, chauffée/éclairée. 771-2332 (laisser mess.)

1 CHAMBRE, très propre, boul. St-Joseph, près Galeries, chauffé, garage, libre, $420. 777-7865

1 ET 2 CHAMBRES, rénovés, appareils, non chauffés, $385-$425. **771-9214**

* À VOIR *
TOUT INCLUS
Garçonnière, 1 ou 2 chambres,
CHAUFFÉ / ÉCLAIRÉ
appareils ménagers,
garage option.
MÉNAGE REFAIT AU COMPLET
770-9700 • 770-9720

1ER MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, 184 Kent, $470, 1er novembre. 778-6139

1ER nov., 226 Notre-Dame, grand 2 1/2, 2 appareils, stat., $345 pas chauffée, ni éclairée, très propre. 771-1133

1 ET 2 CHAMBRES, libre/oct./nov./déc., $400 et $490, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 76 Richard. **770-6907.**

1 ET 2 CHAMBRES, libre/oct./nov./déc., $390 et $460, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 82 Richard. **770-6907, 772-1992**

1 ET 2 CHAMBRES, libre/oct./nov./déc., $390/$460, poêle, réfrig., possibilité chauffés/éclairés, stat., buanderie, 65 Lanctôt. Possibilité de conciergerie. **770-6907**

1 ET 2 CHAMBRES, $460 et +/$575, **libre/oct./nov./déc.,** poêle, réfrig., **buanderie,** stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. **770-6907.**

1 ET 2 CHAMBRES - INCROYABLE!
1 mois gratuit, 6 logis rénovés à neuf, super propres et tranquilles, $390/$480 pas chauffés ni éclairés. 772-0189, 243-3740.

1 ET 2 chambres, **chauffés**, poêle, réfrig., frais peint, rue Fortier, libres, $330 à $445, **rabais $200 pour 1er mois,** références. 770-0203.

1 ET 2 chambres, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, très grands, stat., remise, buanderie, 6 logis. 770-6834.

1 ET 2 CHAMBRES
Près village Place Cartier, à partir de $425. 776-6379.

1 ET 3 chambres, quadrex, 2 appareils, chauffé, eau chaude. 230-9803

1 MOIS GRATUIT
1 ET 2 chambres, garçonnière, poêle, réfrig., bois franc, buanderie. Pas chauffés ni éclairés, à partir de $350. 25 Chouinard. **777-3676, 777-9038.**

204 GAMELIN, propre, 1er oct. Jour 771-3121, soir 827-1095.

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

208 MAISONNEUVE, 4 1/2, poêle, réfrig., lav./séc., stat., libre, non chauffé ni éclairé. **744-7610, 671-6000**

20 CHARLEVOIX, 1 chambre, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, $395, 1 mois gratuit, libre. Lise, 770-1441.

Le Salaberry
1 ch. à coucher
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieur, tennis.
SPÉCIAL!
Informez-vous
778-3103

2 1/2, CHAUFFÉ, éclairé, poêle, réfrig., 73 Laval, $400. 749-3333.

2-1 CHAMBRE, pas chauffés ni éclairés, poêles, réfrig., stat., $325 et $350. 770-3257.

2-2 CHAMBRES, libres, stat., prises lav./séc., repeint, tapis neuf, $485. 70 bd Mont-Bleu. **770-1800, 684-2514**

2-2 CHAMBRES, 1er sept., $415, **Mont-Bleu**, propre, prises lav./séc. **663-0438.**

2-2 CHAMBRES, 23 rue de l'Astrolabe, grands, à voir. 778-1528

2-2 CHAMBRES, BAIL ÉTUDIANT
poêle, frigo, chauffés, rénovés, $490. **TRIPLEX TRÈS PAISIBLE. 246-0850**

●● **2-2 CHAMBRES - MONT-BLEU,** ●● poêle, réfrig., chauffés, éclairés, balcon, **buanderie,** stat. **741-2519, 749-3672**

29 DANIEL-JOHNSON, LIBRE
2 chambres, spacieux, tapis, stat. prises lav./séc., balcon, $460. **771-8614**

29 DEAUVILLE, 2 chambres, belle vue sur la ville, secteur de choix, prises lav./séc., stat., $575. 747-9716.

2 ADORABLES chambres, 1er nov., 25 Front, superbe app., 2 étages, neuf, quartier patrimoine, 2 min. d'Ottawa et du centre-ville. 777-5072.

2 BELLES chambres, près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 BELLES chambres, $399, grand, propre, balcon, stat., Mont-Bleu. **777-4159**

2 CHAMBRES, libre/oct./nov./déc., très grand logis, prises lav./séc., stat., 75 Richard, à partir de $470. 770-6907.

2 CHAMBRES, **libre/oct./nov./déc.,** $460, stat., prises lav./séc., 46 Daniel Johnson. **770-6907.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, condo, Hautes Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, à partir de $530. **Soir, fin de sem.: 777-0216, EXECLTÉE 771-7177.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** face Cegep, $500, 1er oct. **561-4705.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $575, lav./séc., stat. 778-0432.

2 CHAMBRES, 1 **Charlevoix,** super grand, stat., $500. 725-1344.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, grand, oct. et nov., réfrig., poêle, câble, stat., $495, près Maxi. **595-3156**

2 CHAMBRES, 1er oct., grandes pièces, chauffé, stat., $515. **566-9620**

2 CHAMBRES, 1er oct., frais peint, 40-1 Nicolet, près St-Joseph/casino, 2 appareils, prises lav./séc., chauffé, stat., $535. 794-5059.

2 CHAMBRES, 1er nov., **luxueux, appareils,** triplex, **près musée.** 824-2092

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $450, $480, grands, très propres, frais peint, tapis et tuiles, libres, 1 chambre, $390, **776-4351, 825-0467.**

2 CHAMBRES, 161 Dollard, prises lav./séc., poêle, réfrig., balcon, haut de triplex, $560, libre. 233-9758.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., chauffé, éclairé, $500 et $540. 776-2694.

2 CHAMBRES, 177 Richer/Caisse St-Raymond, tranquille, très grand, repeint, stat., prises lav./séc., 1er nov., $550 chauffé, eau chaude. **771-9096.**

2 CHAMBRES, 2 stat., chauffé, éclairé, près UQAH, $585. 770-5461.

2 CHAMBRES, 2 appareils, près UQAH, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, stat., $490. 561-3775.

2 CHAMBRES, 2 appareils, très grand, tranquille, $495, libre. Près Maxi, Wal Mart. **773-4213, pag.: 783-2260.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, balcon, angle Frontenac/Leduc. **778-3591.**

2 CHAMBRES, **2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois** (offre pour période limitée), 65 rue Lesage, chauffés, éclairés, très propres, stat., 2 km du Casino, $515/$560. **771-9100,** soir/fin sem. **778-5271.**

2 CHAMBRES, **2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois** (offre pour période limitée), 20 rue Des Prés, très propre, non chauffés ni éclairés, 2 appareils, câble, quartier tranquille, près du Maxi, ch. de la Montagne, stat., $500/$580. **771-9100,** soir **595-9106.**

2 CHAMBRES, 3e étage avec ascenseur, Mont-Bleu, 1er nov., $$553. 778-3530 (laissez mess.)

2 CHAMBRES, $475, FREEMAN
demi s/sol, clair, grand, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé. 827-4918.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 4 appareils, stat. gratuit, libre, coin Freeman/St-Joseph, $530 non chauffé. 731-2517.

2 CHAMBRES, **5 min. du casino,** 175 Joffre, prises lav./séc., remise, entrée privée, $565 pas chauffé ni éclairé, 1er nov. Très tranquille. 643-9456.

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: $790, #1003: $765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. **EXEC LTÉE, 771-7177.**

2 CHAMBRES, $525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, **Mont-Bleu. 733-0620**

2 CHAMBRES

$575

4 appareils, stat. avec prise gratuit, condo tranquille et propre, circuit d'autobus à la porte vers centre-ville Hull/Ottawa. Mme Monette, **595-9044**

2 CHAMBRES, $540, près UQAH, 4 appareils, stat., rangement, pas chauffé, ni éclairé, libre. 568-3601.

2 CHAMBRES, 6 logis, 32 Normand, grands, $450-$475, dernier mois gratuit. 775-6450.

2 CHAMBRES, $650, Cité des Jeunes, à côté Parc Gatineau. Travail 997-9025 ou soir 775-5193.

2 CHAMBRES, 63 Davies, 2 appareils, chauffé, eau chaude, rénové, stat. 770-0068.

2 CHAMBRES, 81 Lois, prises lav./séc., stat., $405. Gilles, 328-6528.

2 CHAMBRES, à voir, rénové à neuf, appareils, **UQAH/CHRO,** libre, $495 pas chauffé ni éclairé. 777-2501.

2 CHAMBRES, balcon, stat., prises lav./séc., $470. 281-5216, 775-0948.

2 CHAMBRES, beau, grand, pas cher, près Maxi/de la Montagne. **684-5615.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, très propre, 85 rue Garneau, $600. libre 1er oct. 770-3017, 595-5126.

2 CHAMBRES, **centre-ville,** 37 Garneau, moderne, tranquille, poêle, réfrig., stat., pas chauffé, libre, $525. 731-7373. **1 MOIS GRATUIT.**

2 CHAMBRES, chauffé, libre, près commerces et autobus, tranquille. 235-4970, 778-1043.

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $450. 777-8474

2 CHAMBRES, centre-ville, récent, face parc, stat., 568-1556.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, balcon, prises lav./séc., $600. **pag: 779-4287, 778-3020.**

2 CHAMBRES, chauffé, 1er oct., 15 Roy, poêle, réfrig., $505. 561-9065.

2 CHAMBRES, chauffé, stat., prises lav./séc., centre-ville, très beau, $500. 771-7799 ou 778-1758.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., près autobus, $575, libre. 684-0433

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., frais peint, libre, $550, dernier mois gratuit. **776-1405**

2 CHAMBRES, condo, poêle, réfrig., oct./nov., $550. 775-3707.

2 CHAMBRES, centre-ville, $490 pas chauffé, ni éclairé. 778-3139.

2 CHAMBRES, ch. de la Montagne, 5 appareils, tennis, piscine, foyer, $625. Après 17h: 682-8331.

2 CHAMBRES, duplex, 1 mois gratuit, $400, près UQAH. 827-8806.

2 CHAMBRES, étage complet, 183 Champlain, pas chauffé/éclairé, près Musée, libre, $670. **771-9100, soir/fin sem. 771-0739.**

2 CHAMBRES, eau chaude fournie, prises lav./séc., **AUBAINE $450. 663-3800.**

2 CHAMBRES, face CEGEP, beau et spacieux, s/lavage, appareils, stat., $450. 777-6252.

2 CHAMBRES, foyer, très propre, **1er mois à motié prix,** 1er oct. 243-5995.

2 CHAMBRES, face UQAH, 288 Taché, chauffé, 2 appareils, beau et spacieux, 2 stat. 777-6252.

•2 CHAMBRES - GRANDS - $525-$545•
Mont-Bleu, balcon, tout inclus, buanderie, repeints, autobus à la porte, oct. nov. déc. **771-6266, 685-0424**

2 CHAMBRES, grand, Mont-Bleu, propre, appareils, stat., cour privée, oct.-nov., $450. 241-0516.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre, spacieux, propres, tranquille, 2 appareils, prises lav./séc., stat., pas chauffés ni éclairés, $550 semi-s/sol. 771-0279 ou 777-9581.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, luxueux, prises lav./séc., $565. **770-2222**

2 CHAMBRES, libre, chauffé, eau chaude, prises lav./séc. **778-0079.**

2 CHAMBRES, luxueux, 3 appareils, foyer, pas chauffé ni éclairé, idéal pour personnes agés, libre, $650. 281-8110.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, bois franc, prises lav./séc., cour arrière, $560. 771-1334.

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, **1 mois gratuit**, $445 et +. **595-4721, 664-1593.**

2 CHAMBRES, libre, 24 Normand, chauffé, éclairé, 2 appareils, $530. 595-4721, 664-1593.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, repeint, propre, tranquille, prises lav./séc., stat. 777-6252.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, dans 6 logis, bois franc, tout est grand, fenêtres toutes pièces, balcon, stat., s/lavage, eau chaude fournie, 1er oct., $480. 770-1956, 776-0464.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., chauffé, $495. 775-8389.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, 2 appareils, prises lav./séc., stat., $490, **2 mois gratuits.** 777-5140

2 CHAMBRES, MONT-BLEU
près CEGEP, grand, chauffé, balcon, stat., $575. **738-1411, 770-8389.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, non chauffé, appareils, buanderie, $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, NE CHERCHEZ PLUS
$480/$520 tout inclus, Mont-Bleu, balcon, stat., 2 appareils, libre. 772-0189, 243-3740.

2 CHAMBRES, nov., $535, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrig, stat. 772-6645, poste 225 ou 222.

2 CHAMBRES, nouvellement rénové, $450 pas chauffé ni éclairé. 246-7436

2 CHAMBRES, oct./nov, 1 mois gratuit, **Mont-Bleu,** dans 6 logis, prises lav./séc., avec ou sans balcon, à partir de $425. Jour: **663-5868,** soir: **643-5301**

2 CHAMBRES, oct., chauffé, non éclairé, 2 appareils, pas de stat., 171-A Leduc. 777-1591.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, près du Casino, $475. **827-0806**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., poêle, réfrig., stat., près UQAH, tranquille, libre, $490. (819) 454-2834.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, $540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, grandes pièces. **246-3560, 778-6256.**

2 CHAMBRES, peinture fraîche, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, très grand. 771-1552, 775-2149.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635. **778-3561.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, (petite maison), libre, $500. 643-4472

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., câblevision, stat., chauffé, éclairé. 778-1904.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc. **772-9545.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., libre, rue Montclair, à partir de $450. **827-8806**

2 CHAMBRES, près UQAH, tout incl., bois franc, stat., $550. 777-9671.

2 CHAMBRES, plancher bois franc, balcon, chauffé, près UQAH, octobre. 770-9726, 241-9782.

2 CHAMBRES, près Cegep, oct., 6 logis, chauffé, eau chaude, 2 appareils ou non, spacieux, bois franc, balcon, buanderie, 2 stat., $575. **595-9362.**

2 CHAMBRES, propre, tranquille, libre, chauffé, stat. 772-4886.

2 CHAMBRES, rue St-Henri, gens tranquilles, stat., $380. 457-2540.

2 CHAMBRES, rue Eddy, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., très grand, pas d'animaux, $500. 778-2764.

2 CHAMBRES, rue Front, **loyers prix modiques,** 1er nov. **771-LOGE (5643)**

2 CHAMBRES, stat. avec prise, prises lav./séc., poêle, réfrig., $450-$475 non chauffé ni éclairé, libre. **777-5805.**

2 CHAMBRES, spacieux, luxueux, foyer, libre, $685. 775-3745.

2 CHAMBRES, stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $450. **684-8430.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./séc., remise, stat. **777-2169.**

2 CHAMBRES, très grand, près CEGEP, poêle, réfrig., libre, $500 (possibilité chauffé, éclairé, prises lav./séc. 1 mois gratuit). 827-8806.

2 CHAMBRES, très éclairé, ch. de la Montagne, **$500. 772-0418, 776-5169**

2 CHAMBRES, tranquille, grande cour avant (bord de l'eau), $700 chauffé/éclairé, 1er oct. 777-9211.

2 CHAMBRES, Val-Tétreault, condo avec une superbe vue, 5 appareils, clim., stat., libre. 776-2292.

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, chauffé, 2e étage, balcon, prises lav./séc., $600. **Pag.: 779-4287, 778-3020.**

2 ET 3 CHAMBRES, grande cuisine, balcon, prises lav./séc., bois franc, frais peint, oct./nov. 243-0906.

3+1 CHAMBRES, Hautes-Plaines, s/sol fini, foyer, cour, patio, stat., idéal pour famille, $750, nov. ou déc. **777-4067**

3 CHAMBRES, libre/oct./nov./déc., **très grands logis,** chauffés, pas éclairés, stat., prises lav./séc., 85 Richard, $650. **770-6907, 772-1992**

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, 22e étage, côté sud ouest, Le Neufchatel, garage int. 730-8643.

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** Hautes-Plaines, condo, stat., pas chauffés ni éclairés, libres, à partir de $590.
EXEC 771-7177 - 777-0216

3 CHAMBRES, 1er nov.-déc., Plateau de la Capitale, foyer, 2 stat., neuf, pas chauffé, ni éclairé, $690. **778-3516**

3 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, voisin église St-Joseph, $650. **771-5691**

3 CHAMBRES, 31-33-35 de Lanaudière, neufs, 1er oct., $795. Location achat. **Fern. Nadon, 771-6641, 773-2926**

3 CHAMBRES, $590, **1 mois gratuit,** 2 étages, grand, rénové, balcon, prises lav./séc., 84 St-Joseph. **663-7539**

3 CHAMBRES, central, s/manger, 6 appareils, balcon, tapis, toiles, rideaux, chauffé, etc., $730. 770-2031.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, près UQAH et pistes cyclables, $568, 1er déc., 771-6300 après 17h.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, boul. Maisonneuve, oct., $525. 772-2058.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., près de St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, libre 1er oct., pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., pas d'appareils, $585. 771-0362.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, rue Pelletier, prises lav./séc. non chauffé, non éclairé, 1er nov., $650. 777-9773

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, spacieux, calme, $675 chauffé. **771-7278.**

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $675. **778-3561.**

3 CHAMBRES, rue Chauveau, rénové, poêle, réfrig., stat., $410. 246-5083.

3 CHAMBRES, stat., chauffé non éclairé, 1er nov. **Après 16h: 243-9123.**

3 CHAMBRES, spacieux, tranquille, propre, remise, $526.50/mois, pas chauffé ni éclairé, 1er nov. ou 1er déc., fin du bail juillet 1998. 777-6176.

3 CHAMBRES, très grand, centre-ville, chauffé, $575. 246-5493

3 CHAMBRES, très grand et propre, tranquille, $585/mois, pas chauffé ni éclairé, rue Gratton. 772-9804.

420 CITE DES JEUNES
2 chambres, tout inclus: chauffés, éclairés, câble, poêle et réfrig. neufs, stationnement. 771-4299.

AUBAINES
Mois gratuit, grandes pièces, propreté impeccable, beaucoup d'extra, libre. **777-6698, 820-3265.**

DE LA VÉRENDRYE, HULL
1, 2 et 3 chambres, chauffés, poêle et réfrig. neufs, stat., dépanneur, à partir de $435. **777-5444.**

LE BLACKBURN
295 St-Joseph, 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, poêle, réfrig., stat. sous-terrain, piscine, libre immédiatement. 771-2787, pag. 770-8414.

LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE
CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
5 appareils, $729 incluant 1 stat. int., pas chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

NE CHERCHEZ PLUS!

LE CITADIN
1 ET 2 chambres à partir de $405. 770-0384.

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

1 CHAMBRE, Vanier, rue Granville, chauffé, poêle, réfrig., bois franc au salon, accès lav./séc., $575. **745-5070**

2 CHAMBRES, grand, **Château Vanier,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $800, 1er nov. 745-7449.

2 CHAMBRES, Hammond, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre. 487-2524.

2 CHAMBRES, Vanier, poêle, réfrig., libre, $600. 749-7057.

3 CHAMBRES, coin Donald et Vanier, bien situé, très tranquille, remis à neuf, plancher bois franc. 748-0105.

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, **764-5429.**

CHÂTEAU VANIER, 2 chambres, $775 services inclus, oct./nov. 741-6827.

ORLEANS chambre meublée ou non à louer, propre, travailleur(se) ou étudiant(e) responsable non fumeur(se), avec/sans stat., $325/$340. **837-3284.**

ORLÉANS, maison en rangée, frais peint, tapis neufs, clim., $905 **771-1716**

ORLÉANS nord, 2 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, stat., $800/mois. 860-0757.

VANIER, 2 chambres, 2 appareils, $550 + chauffage et hydro. 770-2591

VANIER, 2 chambres, rénové, repeint, chauffé, $700, libre. 747-0486.

VANIER, 2 chambres, chauffé, propre, 1er oct. 824-0026, 824-7665.

VANIER, 2 chambres, poêle, réfrig., chauffé/éclairé, stat., $650. 746-4570

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc., $415. 986-2681, 281-7550

2 CHAMBRES, $405/mois, près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

3 CHAMBRES, $595, neuf, prises lav./séc, près école neuve. **776-0147.**

LA coopérative d'habitation le Bon Vivant, 2 chambres, 2 étages, porte patio, grand terrain clôturé, remise ext., $390/mois. Sandra, 281-5600.

LOGEMENTS en rangée, 824-826 Charette, 2 chambres, sur 2 étages, grandes pièces, pas chauffés, ni éclairés, aucun appareils, remise, stat., libres, $410. **EXEC LTÉE, 771-7177, 593-9657.**

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

1 CHAMBRE, 5 appareils, chauffé, $325, droit passage pour bateau sur lac McGregor, 22 min. centre-ville Ottawa. 778-7812.

2 CHAMBRES, Masham, libre, $300. Jour: 459-2090, soir: 456-2325.

2 CHAMBRES, St-Pierre de Wakefield, chauffé, éclairé, libre. 457-2134

AMANTS de la nature: Perkins, 1 chambre, $425 tout compris, sur la rivière Blanche, entrée privée, campagne. Eric ou Dominique 770-7427 ou 775-9333.

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

CHELSEA, 1 chambre, poêle, réfrig., 1 stat., 770-2835.

CHELSEA, maison 4 chambres; app. 2 et 1 chambre, 1 ou 2 stat. 737-5788.

MASHAM, 1 chambre, chauffé, éclairé, $350/mois. **456-2785**

ST-PIERRE, lac McGlashan, 1 chambre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $390. 457-4891.

406 GARÇONNIÈRES

1ER OCT., chauffée, éclairée, meublée, $340, Gatineau. 663-5524.

1ER oct., Gatineau, poêle, réfrig., stat., rue Notre-Dame, $375, chauffée, éclairée. 663-5260.

2 1/2, complètement meublée, pas chauffée ni éclairée, libre, $325. 643-1000, 643-3579.

3 1/2, poêle, réfrig., bois franc, chauffée, éclairée, **près U.Q.A.H.,** stat., 1er oct., $445. **771-5379.**

•$345 TOUT INCLUS: 2 PIÈCES•
spacieux, buanderie, stat., autobus à la porte, oct./nov. **771-6266, 685-0424.**

AYLMER, spacieuse, parc et rivière, tranquille, 1er oct., $405-$415 chauffée, éclairée. Yvon 771-4999.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, 1er nov. $400/mois. 243-0282.

GATINEAU, 1er oct., $390, 2 appareils, chauffée, éclairée. 246-8395.

GATINEAU, 2 1/2, stat., poêle, réfrig., très propre, $300, références. Après 17h: 561-4498.

GATINEAU, $350, 1er nov., chauffée, éclairée, **références. 643-5389.**

GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, $325. 663-4921.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur, $299. **soir: 643-3644**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, propre, stat., libre, $375. **243-8771**

GATINEAU, poêle/réfrig., non chauffé ni éclairé, $325. 568-5989.

GATINEAU, propre, meublée, 2e étage, $325. 663-4054.

GATINEAU, secteur Templeton, s/sol de maison, poêle, réfrig., lav./séc. $300. Jour 663-0376, soir 643-1319.

HULL, 1er oct., poêle, réfrig., pas chauffée ni éclairée, personne seule, $315. 776-1865.

HULL, 24 Normand, $410, 1 mois gratuit, pas chauffée ni éclairée, poêle, réfrig., libre. **595-4721, 664-1593.**

HULL, $285 chauffée, éclairée, rue Notre-Dame. 776-6590, 771-8455.

HULL, 2 appareils + clim., stat., Place Langevin. 595-9067.

HULL, 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, $350, libre. 771-2912.

HULL, 42 Charlevoix, $400 chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., libre. 663-5648, 566-1376.

HULL, boul. Moussette, 4 appareils, $400. Après 16h: 827-8554.

HULL, boul. St-Raymond, tout inclus, stat., entrée privée, $400. 827-2750.

HULL, centre-ville, grande garçonnière meublée, très propre et tranquille, $465. 771-5183.

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près du Casino. 771-7206.

HULL, coin Frontenac/Leduc, chauffées, éclairées, $290. **778-3591.**

HULL, face hôpital, grand 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, s/sol maison privée, accès s/lavage. Neuf. Entrée privée, $385, libre. 778-7883.

HULL, nouvellement rénovée, $375 chauffée, éclairée. 246-7436.

HULL, Place Cartier, homme mature, non-fumeur, **tout incl.,** $410. **777-7124**

LIBRE immédiatement, semi-meublée, propre, $350. 663-4166

PRÈS des Galeries de Hull, chauffée, éclairée, câble, $375. 595-8573.

PRÈS Mtée Paiement (archives), s/sol, chauffée, éclairée, travailleur(se), étudiant(e), 2 appareils, stat., personne seule, $340. **(819) 669-7591.**

PRES Promenades, $350 chauffé, éclairé, 2 appareils. 243-6907.

PRÈS UQAH, poêle, réfrig., stat., $360 chauffée, éclairée. 771-8479.

PTE-Gatineau, 2 appareils, chauffée, éclairée, $325. Après 18h: 568-8547.

SECTEUR Templeton, meublée, chauffée, éclairée, tranquille, stat., 1er oct., $300. 671-4116.

TEMPLETON, 1 chambre, chauffée, éclairée, libre. 643-2225.

TEMPLETON, 2 1/2 pièces, meublée, pour travailleur, $325. 669-8295.

VAL-Tétreau, (2 1/2) avec solarium, dans duplex (petite maison), chauffée, stat., nov., $390. 561-3775.

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

1 CHAMBRE, grand, $500, chauffé, éclairé. 827-8241, 663-3212.

2 CHAMBRES, neuf, $550, libre immédiatement. 827-5233, 827-5382.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible. $375. **777-2501.**

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321**

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

1ER OCT., 3 1/2 pièces, impeccable, près Galeries de Hull, $460. 775-6283

1ER oct., beau grand logis, s/sol de maison privée, foyer, piscine, Templeton, $525 chauffé, éclairé. 669-7130.

1 ET 2 CHAMBRES, meublées, planchers de bois ou tapis, termes flexibles, 2 stat. 685-0585.

2 1/2, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, $380. Après 17h: 772-4922.

APP.-HOTEL, centre-ville, tranquille, beau, par mois/sem./jour. 777-7755.

CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, très sécuritaire, buanderie. **243-5533, 246-2384**

GARÇONNIÈRE, libre/oct./nov./déc., chauffées, éclairées, buanderie, stat., $450 et plus (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907.**

GATINEAU, 2 1/2 meublé, chauffé, tranquille, stat., libre. 663-5577.

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, stat., buanderie, $425. **777-9980.**

HULL, central, 2 chambres, s/manger, salon, 6 appareils + télé et vidéo, chauffé, etc., $650. **770-2031**

HULL, Mont-Bleu, grand, très propre, tranquille, 2 1/2, chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, $525. **777-0163.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
669-2234
Gatineau, luxueux, garçonnière, 2 chambres avec foyer, bain giratoire, vaisselle, literie, libre, durée flexible.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 568-0381, 243-6463.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

5 1/2, CÂBLE, prise téléphone, **non-fumeur(se),** meublé, $280. **568-4605**

BORD de l'eau, 5 min. ponts, 3 chambres, personne sérieuse. 561-5314.

GATINEAU, grand 2 chambres, $300/mois. Après 18h, 663-9336.

GATINEAU, maison, centre-ville, tout compris, stat., $300. 246-7309.

GATINEAU, recherche colocataire, accès à tout, $225 tout compris. **243-8651**

GRANDE maison, Gatineau, tout compris, $300. 669-1155, 243-5755.

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

HULL, 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stat., boni $100. **Lucien, 663-0093 entre 9h et 17h.**

HULL, 2 chambres, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, 1er oct., $530. Après 18h: 841-7129

HULL, duplex, grand, magnifique 2 chambres, bois franc, patio, 2 appareils, $750, 1er nov. Soir 775-2551.

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

19 ST-JEAN BAPTISTE, 1 chambre, rénové, propre, grandes pièces, entrée privée, stat., aucun appareils, pas chauffé, ni éclairé, $350. **EXEC LTÉE, 771-7177, 593-9657.**

1 CHAMBRE, complétement neuf, $425 chauffé, éclairé, stat. Stéphane Bisson, 281-1704.

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé, 2 stat., $460. 986-7122, 643-1158.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, cour privée, remise, $390 pas chauffé, ni éclairé, références. 767-3333.

3 CHAMBRES, $595, neuf, prises lav./séc, près école neuve. **776-0147.**

3 CHAMBRES, moderne, 2 stat., remise, piscine creusée, $480, libre. 739-7905, 996-9907.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT, $600 à $800/mois, Hull et Gatineau, 786-2722.

$0 COMPTANT
À QUI LA CHANCE? Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu de $485/mois. Pour inf., Réjeanne, 231-1626 pag. ou 669-0984.

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Hull et Gatineau, Aylmer (maisons neuves). Appelez, profitez-en. **Pierre Bélair, 783-1954.**

$0 COMPTANT, notaire payé, **pourquoi louer?** semi-dét., bois franc. **772-2994**

1115F ST-RENÉ, Gatineau, maison-jardin condo, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol. 243-1986.

183 JULES Bordet, Gatineau, maison-jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, avec s/sol. Option d'achat. Oct. ou nov. $699. 738-7717.

1ER décembre, 3 chambres, 3 appareils, 20 Garneau, $650. 771-1184.

1ER NOV., semi récemment rénové, 208 Achbar, pas chauffé, pas de s/sol, $590. **1 MOIS GRATUIT.** 643-4474

1er OCT., 21 Leblanc, Hull, près Village Cartier, 2 + 1 chambres, s/sol fini, 3 appareils, bois franc, pas chauffé ni éclairé, $800. **EXEC 771-7177**

1ER OCT., AYLMER
IMPECCABLE, grand semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, foyer, clim. central, $775/mois. 682-2909.

1ER oct., grand 3 chambres, 2 s/bains, résidentiel, **Touraine. 568-3623.**

2 CHAMBRES, tout meublé, bord de la rivière du Lièvre. **986-7947.**

4 chambres, sous-sol fini, $725, immédiatement, fin de bail, 643-4042

432 MAISONS À LOUER

36 CHAMONIX, Mont Cascades, 15 min. de Hull, près du Golf, 3 chambres, 2,000 pi car., à paliers, garage, pas chauffé ni éclairé, p.c.l., libre, **$1,000/mois. EXEC 771-7177**

3 CHAMBRES, haut de bungalow, foyer, très propre, près école, chauffé, garage, $700/mois. 986-3551

3 CHAMBRES
semi-dét., MOIS D'OCT. GRATUIT si qualifié, Gatineau, près Club Price, grande cour, $750/mois. 243-1053.

54B de Pincourt, maison de ville, Gatineau, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, option d'achat, $699, 1er nov. 738-7717.

$650/MOIS
bungalow avec garage, cour clôturée, 3 chambres, très bon secteur, pas de s/sol.

$850/MOIS
49 de Breton. 566-1350.

78 DE Pincourt, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/manger, cour clôturée, s/sol, libre, $680. **243-3996.**

À 10 MIN. d'Aylmer, bord de l'eau, chaleureuse, originale, s/familiale, 3 chambres. 455-2655, 455-2596.

ADORABLE 3 chambres, luxe, garage, vue Outaouais, 19 Arthur-Croteau, $850, bail 6 mois. 682-9935.

ANGERS, grand semi, 3 étages, 3 chambres, 2 s/bains, frais peinte, remise, grand terrain, 2 min. école primaire, près autobus, secteur tranquille, références, $690 pas chauffée, ni éclairée, libre immédiatement. 281-5023, 664-2223.

ANGERS, unifam. 1993, 1,026 pi car., près école. 281-6445, 281-6877.

À SOUS-LOUER, Duclos, maison de 3 chambres, garage, 30 min. de Hull, $380/mois, 1er nov. 456-3144.

AYLMER, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, ensoleillée, $650. 596-4672.

AYLMER, luxueux jumelé, 2,110 pi car., 4 chambres, foyer, garage double, $950/mois, $126,900. **685-0233.**

AYLMER, maison 3 chambres, **1 1/2 s/bains, s/sol fini,** près services, ni chauffée ni éclairée, $700, libre. **682-2865**

AYLMER, maison en rangées, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, renové, s/sol fini, lave-vaisselle, $710, disponible maintenant. 682-5683.

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, $700. 827-5429.

AYLMER, venez comparer. Coin tranquille, maison 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, garage, chauffée au gaz, 1er sept. 684-0411.

BORD du lac McGregor, plage sablonneuse, 2,700 pi car. au total, plancher bois franc, $1,050/mois, endroit à faire rêver. 671-5152.

BUCKINGHAM, 1er déc., 4 chambres, garage double, piscine creusée, foyer, grand terrain, $600. Diane 986-5966, Michelle 233-4041 # 3008.

CANTLEY, maison mobile, sur terrain privé, 3 1/2 pièces, pas chauffée ni éclairée, système d'alarme (inclus dans location), **$350,** libre. 748-6236.

EDELWEISS, bungalow 2 chambres, près pentes de ski. 457-2714.

EN RANGÉE, 3 chambres, du Progrès Ouest, $585, **561-3317, 747-1557.**

GATINEAU, 1er déc., 3 chambres, rue De Piedmont, en rangée, cour clôturée, patio, pas chauffée, ni éclairée, $615. 243-8995, 568-1475.

GATINEAU, 2 + 1 chambres, libre, $595. 643-9233, 663-3455.

GATINEAU, 272 de St-Emilion, semi-dét., 3 chambres, grand terrain, $725/mois, libre. 613-824-3376.

GATINEAU, 28 de Pincourt, 1er oct., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, **près Promenades.** $695. **243-1652**

GATINEAU, 2 chambres, près Promenades, $550 pas chauffée, ni éclairée. 643-3569.

GATINEAU, 2 chambres, bungalow, $575, libre. Pag. **779-3814, 663-9672.**

GATINEAU, 2 chambres, solarium, $585 pas chauffée/éclairée. **663-2310**

GATINEAU, 3 chambres, semi-dét., frais peint, clôturé, paisible, à 2 min. de l'aéroport, $725. Soir: 561-5613.

GATINEAU, 3 chambres, stat. double, clôturée, près école/hôpital, libre 1er déc., $675/mois. Soir: 243-1719.

GATINEAU, 40 des Marguerites, 4 chambres, libre, 5 ans, $850. **568-8528**

GATINEAU, 449 St-Luc, 3 chambres, maison de ville, cour, stat., 1er nov. ou 1er dec., $565. 669-3231.

GATINEAU, boul. St-René est, semi-dét. équipé avec privilège d'achat, financement disponible, libre. **237-7614.**

GATINEAU, centre-ville, projet Les Jardins Morency, constr. neuve, maison de ville, 1,640 pi car., 2 chambres, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc, luxueux, prises lav./séc./lave-vaisselle, garage. **246-3563.**

GATINEAU, Côte d'Azur, 3 chambres, garage, chauffage au gaz, piscine, s/familiale, 1er oct. N.C.M. 820-2100.

GATINEAU, exécutif, bord de l'eau, 3 chambres à coucher, très grand, très propre, garage, $1,250. 568-9787.

GATINEAU, immédiatement, 183 Jules Bordet, 3 chambres, cour clôturé, 1 1/2 s/bains, $700. 737-3390.

GATINEAU, maison jardin luxueuse, bord de l'eau, 3 chambres, s/sol fini, garage, 1 1/2 s/bains, clim. central, chauffé au gaz naturel, libre. 760-8620, 243-2965.

GATINEAU, maison-jardin, 805 St-René Est, 4 chambres, 2 appareils, $650/mois. 771-9099, 568-8549.

432 MAISONS À LOUER

GATINEAU, maison en rangée, unité de coin, 2 chambres, cour clôturée, $538, coopérative, 1er nov. **643-5166.**

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, frais peint, 4 appareils, cour clôturée, stat., près de tout, $600 pas chauffée, ni éclairée. Karen 841-7903

GATINEAU, Notre-Dame, 3 chambres, 1er oct., $650. **986-7224, 773-7652**

GATINEAU, près de tout, secteur tranquille, 2 chambres, tout rénovée, avec piscine creusée, libre, $650. 760-4488, 290-2722.

GATINEAU, Projet Le Baron, quadrex, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, $600. 819-459-3267.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, clôturée, foyer, lave-vaisselle, près école et C.H.G., libre immédiatement, $750. Sylvie, 568-6441.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, $750. 246-3868.

GATINEAU, semi-dét., très propre, 3 chambres, près autobus et école. (613)799-7331.

GATINEAU, unifam. 1993 sur un coin, 3 chambres, grande cour, garage, 1er nov., $1,000. **(819) 647-5735.**

HULL, 2 étages, 3 chambres, 2 stat., 10 min. Ottawa, chauffage gaz, rénovée, $725, libre. 561-2174.

HULL, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/familiale, foyer, 5 appareils, garage, libre, pas chauffée ni éclairée. **789-4132**

HULL, 3 chambres, + app. de 2 chambres, $900/mois. 770-2280

HULL, maison en rangée, 3 chambres + s/sol, près d'un parc et école primaire, clôturée, 1er oct. **771-8586**

HULL, Plateau de la Capitale, 3 chambres, bois franc partout, 5 appareils, garage, $1,175/mois non nég., libre 15 déc. **Luc: 684-8231, 685-5025.**

HULL, renovée, maison seule, bois franc, 3 chambres, 2 s/bains, 4 appareils, $720/mois, 1er oct. 777-5529.

HULL, rue Lanctôt, maison en rangée, 3 chambres, plancher bois franc, 1 1/2 s/bains, s/lavage et jeux, cour privée, libre, $695. 682-3976.

HULL, semi-dét., 2 chambres, prises lav./séc., $450 pas chauffée/éclairée, 1er oct. Marc au 663-2589.

LUSKVILLE, 2 chambres, 4 appareils, grand garage, (819) 455-2533.

MAISON de ville, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, remise, près parc et école, 526 St-Luc, 1er nov., $650. 669-1254.

MAISON en rangée, libre, 7.5 pièces, s/sol fini, $600/mois, 431 Nadon. 827-8806, 986-8507.

MAISON en rangée, rue Graveline, Gatineau, 3 chambres, unité de coin, remise, $585/mois. 799-7632.

MANOIR des Trembles, semi-dét., 3 chambres, s/sol aménagé, impeccable, abri d'auto, sans voisins arrière, **libre immédiatement si désiré. 772-2705.**

MAYO, face à rivière La Blanche, 2 chambres, poêle à bois, garage, 1er oct. Francine 1-819-978-3609.

MONT-BLEU, 42 Ravin Bleu, maison en rangée, 3 chambres, s/sol aménagé, garage sous-terrain, libre 1er oct. ou 1er nov. 772-2705.

MONT-BLEU, 4 chambres, tout rénovée, près école. 770-0641.

PERKINS, 3 chambres, garage, s/sol, **1 mois gratuit,** $660. **771-2648, 561-2894**

PERKINS, quadrex à louer, 3 chambres, garage, libre. 568-0648

PTE-GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, $700, s/sol fini. **233-9150.**

QUADREX à louer, 1er nov., $600/mois. 243-5547 après 16h30.

SEMI-S/SOL, 3 1/2 pièces, $400 chauffé, éclairé. 827-2946, 243-1406

ST-Pierre, coquette maison, 2 chambres, vue splendide, accès au lac, grand terrain, 1er oct., $495. **457-2252.**

TEMPLETON (proget des Fleurs), 3 chambres, grande cour, $700 pas chauffée ni éclairé, oct./nov. Daniel: 772-6118, pag.: 779-3526.

TRANFERT, rue du Voilier, unifam., 3 chambres, $750, occupation à discuter. Nicole, 566-1366.

VAL-DES-MONTS, Plateau de la Loire, à 8 min. de l'autoroute 50, 2 chambres, libre immédiatement, $675/mois. 671-3110, 671-5417

VAL-des-Monts, unifam., 3 chambres, s/sol, piscine hors-terre, câble au frais du locataire, $650/mois, pas chauffée ni éclairée. **819-671-6504.**

VAL-Des-Monts, secteur Perkins, maison mobile, rénovée, 2 chambres, poêle c.l., 1 acre, tranquilité, $435, pas chauffé ni éclairé. 671-3007.

433 MAISONS À PARTAGER

$250, BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, secteur résidentiel, **boisé à l'arrière,** près autobus, stat. 986-1468.

$325, belle maison tranquille, meublée, non-fumeur(se). **568-4318.**

$350/MOIS tout inclus, Gatineau, foyer, câble, propre. 669-7599 soir.

AYLMER, non-fumeur(se), propre, paisible, autobus, $300. 684-7242.

BELLE maison, Chelsea, chambre meublée ou pas, accès à tout, tranquille, fumeur, $350. 827-3200.

GATINEAU, accès à tout, grand, tranquille, propre, câble, stat. 669-8832.

GATINEAU, grande chambre, meublée ou non, s/lavage, **$285. 246-5338**

GATINEAU, près services, accès à tout, non-fumeuse, stat., 669-2234.

HULL, accès à tout, non-fumeur, stat., lav./séc., paisible, $300. 776-0910

433 MAISONS À PARTAGER

HULL, Val-Tétreau, spacieux, tranquille, bois franc, non-fumeur, $350, tout compris. Isabelle, 772-9732.

440 CHAMBRES À LOUER

10 MIN. Université d'Ottawa, s/bain, réfrig., stat., femme, $250. **243-5488**

1 CHAMBRE, 99 Binet, **Hull,** étudiant(e) université, immédiatement. **595-0473.**

1 CHAMBRE, salon, cuisine, s/bains, câble, stat., entrée privée. 568-5970.

1ER CHOIX, impeccable, tout incl., Promenades, **$65 +/sem. Jean 246-7991**

$200, pour étudiant du Cegep, tout inclus, stat. 778-1858, 771-7672.

$250, HULL, près Cegep, meublée, accès lav./séc., stat. 771-6824.

$269, MODERNE, accès à tout, tranquille, cour, piscine, réfrig., câble, télé, près Promenades. 243-3236.

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$280, ch. Freeman, **entrée privée,** stat., câble, télé, **cuisinette,** grandes fenêtres, travailleur, **non-fumeur. 775-3730**

$290 CONDO, près Promenades/Cegep, étudiant, travaillant. **664-0819**

$300/MOIS. C'est pas un taudis. Viens voir. 663-5929 après 16h.

36 BOUCHER, Hull, près du Cegep, meublée, accès à tout, stat., lav., séc. compris, $290/mois ou possibilité de louer le logis au complet $580/mois. **819-595-3136** Sophie. Ou **819-427-6621** après 17h.

62 BINET, Parc Larocque, étudiant(e), $225. 771-0401, pag.: 760-0500.

6-A Damien, accès à tout, Hull, non-fumeurs, propre, libre, stat. 770-9622

ACCÈS à tout, stat., chambre meublée ou non. **Après 17h: 669-2693.**

AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, $230+ rénovée, meublée, câble. 561-7142.

AYLMER, chambre meublée, accès cuisine/lav./séc., stat. 682-6243

AYLMER, paisible, centre-ville, très propre, meublée, câble. 682-9555.

BEAU 2 étages, Gatineau, très propre, pour travailleur responsable, $285, tout compris. 561-3524.

CÔTE de Sable, meublée, non-fumeur, accès cuisine, $325-$350. **231-7850**

ENTRÉE privée, câble, téléphone, meublée, $250. Bob, 778-5701.

GATINEAU, $300 tout inclus. Après 18h, 669-1384.

GATINEAU, accès à tout, travailleur ou étudiant, $250. **663-5825, après 16h**

GATINEAU, chambre propre et récente à louer, $250. 561-2123.

GATINEAU, Côte d Azur, non-fumeur/euse, responsable, accès cuisine et cour, chambre propre, près autobus, avec ou sans stat., **références exigées,** $300/$275. **246-4689.**

GATINEAU, dans condo, près hôpital, accès à tout, $250. 568-7367.

GATINEAU, Jules-Bordet près hôpital, accès à tout. **243-8912, 568-7561** (soir)

GATINEAU, **maison Sahara,** à la sem./mois, (cuisinette, réfrig., s/bains privée), à partir $325, stat. 246-5621.

GATINEAU, meublée, éclairée, cuisson, central, $225. 663-5059

GATINEAU, meublée, poêle, réfrig., entrée privée, stat. 243-4680.

GATINEAU, secteur Touraine, meublée, câble, accès à tout, de $200 à $250/mois. 243-3293.

GRANDE chambre, meublée, stat., non-fumeur(se), $300. 682-4531.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $399/mois. 771-0000.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et buanderie. **777-2219.**

HULL, boul. Hautes-Plaines, stat., accès à tout, $280. 770-2917.

HULL, centre-ville, prix imbattables à partir de **$195/mois.** Bienvenue aux étudiants et travailleurs à contrat, location au **mois ou à la sem.,** meublée, chauffée, éclairée, **réfrig. privé,** concierge à tous les jours, cuisine commune, **s/bains privé disponible,** libre. **775-0135 ou 776-4947.**

HULL, centre-ville, meublée, à partir de $250. 771-7307

HULL, centre-ville, **à partir de $250,** chauffé/éclairé/meublé, stat. **568-1035**

HULL, Mont-Bleu, près CEGEP, université, casino, chambre meublée, maison privée, accès à tout, très propre, $300/mois, 1er oct. **772-9009**

HULL, Mont-Bleu, non-fumeur, entrée privée, tout compris, $350/mois. Après 17h: 776-2192.

HULL, Parc de la Montagne, non-fumeurs/euses, $200/mois. **777-0768.**

HULL, prix nég., personne tranquille, meublée. 771-7809.

HULL, travailleur ou étudiant, sem. ou mois, paisible. **953-4793, 776-6133.**

LIBRE, non-fumeuse, tout inclus, $250. 775-3381.

MAISON neuve, bain tourbillon, foyer etc. FEMME seulement, Manoir des Trembles, Hull. 783-1954.

MONT-Bleu, près CEGEP, entrée privée, tout inclus, $250. 778-0635.

POUR étudiante ou jeune travailleuse, près Cégep, $55/sem. **776-0106**

PRES Cegep de Hull, meublée, $225 tout compris, non-fumeur(se), pas de stat., buanderie. 776-9950.

440 CHAMBRES À LOUER

PRÈS du CEGEP de Hull, étudiant ou travailleur, meublée, plusieurs extra, à partir de $200/mois. 595-1415.

PTE-GATINEAU, chambres 17'x10' neuves, cuisine, s/bains, s/lavage, meublées ou non, câble, porte-patio, cour arrière, tranquille, non-fumeur(se), $275. **568-9544, 775-8964.**

TEMPLETON, grand, cuisine semi-privée, secteur tranquille, à partir de $50/sem. 669-7130.

TRANQUILLE, grande, près de Place Cartier, meublée, câble, buanderie, $260. 595-1480.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ACCÈS à tout, nourri, blanchi, $450. Montpellier. 819-428-3539.

BIENVENUE! Maison d'hébergement pour personnes du 3e âge, milieu familial, service 24h, Gatineau. **669-2234**

MAISON d'accueil, personnes âgées, chambre, libre. 595-6975

MAISON pour personnes à la retraite qui aiment la campagne, bord de l'eau, endroit calme et paisible, pêche hiver/été, **Val-des-Monts. 457-4981**

PERSONNES âgées, autonomes, tout compris, fumeur(se)s, secteur tranquille, Pte-Gatineau. 246-1470.

POUR personne âgée, près du C.H.R.O. à Hull. 770-0768.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1-2 CHAMBRES CENTRE-VILLE HULL
condos de luxe, 7 appareils, vue panoramique, clim., tout béton, stat. int./ext., caméra. 775-3386.

1,500 PI CAR., penthouse luxueux, Montée Paiement, vue imprenable, foyer. **Jour: 643-5800, soir: 669-4017.**

1 CHAMBRE, 2 rues de Place du Portage, $450/mois. 276-2620.

1 CHAMBRE, coin Lavérendrye/Paiement, récent, impeccable, $465, 1er nov. Pierre, 669-4722.

Condo **de luxe**
3 chambres, 2 balcons, foyer, lave-vaisselle, secteur de l'Érablière, pour professionnel
795 $/mois.
243-5353

1 CHAMBRE, libre, centre-ville Gatineau, bain romain et douche, stat. int., terrasse, $590/mois. **561-0097**

2 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., luxueux condo, 1,200 pi car., avec **foyer,** planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., **2** stat. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 2 rues de Place du Portage, 5 appareils, $650/mois. **276-2620**

2 CHAMBRES, appareils, stat., balcon, clim., libre, $695. 729-9191.

2 CHAMBRES, centre-ville Hull, 5 appareils, très propre, $650. 595-0585

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, luxueux, foyer, 1,344 pi car., stat., remise, $725, **1er déc. 738-7579, 561-3090**

2 CHAMBRES, Hull, rue des Carouges, pas chauffé ni éclairé, $750. **777-5626**

2 CHAMBRES, Jardins de la Montagne, foyer, 5 appareils, $650. 561-3261.

2 CHAMBRES, Jardins du Château, chauffé, éclairé, lave-vaisselle, stat. int., libre, possibilité de location avec option d'achat. 776-5155, 778-4105.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, rue Deauville, foyer, libre, $640. 777-0677.

3 CHAMBRES, **CÔTE D'AZUR,** 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de $630/mois. 775-3386.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, bien situé, $570. 684-0100.

BEAU coup d'oeil sur parc Jacques-Cartier, **Tourelle sur parc,** 2 chambres, 5 appareils, portes patio, balcon, piscine, stat., $760. **246-0630**

CASSELMAN, en rangée, construction 1993, 1,350 pi car., bois franc, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, 2 appareils, + extra, $93,000. **764-1666**

CENTRE-ville Gatineau, 1 et 2 chambres, planchers béton, prises lav./séc., à partir de $500. **243-3063.**

CENTRE-ville Hull (Victoria), 2 chambres, 5 appareils, foyer, balcon, stat. ext., piscine ext., 2 portes patio, pas chauffé ni éclairé, $740, libre. Laisser message après 17h au **819-587-2117.**

GATINEAU, 1,800 pi car., De Morency, moderne, penthouse, réfrig., stat., remise, libre $740. **Josée: 243-6290.**

GATINEAU, 2 et 3 chambres, boul. Maloney Est, **975 et 1,150 pi car., $535 et $560.** Animaux acceptés. 243-7418.

GATINEAU, luxueux condo 1,250 pi car., 2 chambres, foyer, 5 appareils, 2 stat., $710/mois, 1er déc. 243-0909

HULL, **Place des Sorbiers,** grand condo, 2 chambres, neuf, $575, libre. 561-1315, 561-3960.

LUXUEUX 2 chambres, Gatineau, 10 min. Hull-Ottawa, $600. 560-3947.

MONT-BLEU, près CEGEP, 2 étages, 2 et 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 3 appareils, $580/$760, libre. 776-6245.

MONT-BLEU, village Normandie, 2 chambres, 3 appareils, foyer, ni chauffé ni éclairé, $580. 684-7083

SUPER LOCATION, 2 chambres, foyer, $620. Après 17h au **595-9058**

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1067 ST-René Ouest, Gatineau, près CEGEP et hôpital, $69,995. Soir: 663-9065, 243-4544.

11 CONDOS de qualité, garage, foyer, 5 appareils, 1er, 2e, 3e étage, Gatineau, central. M. Bouvier, Re/max Vision, 568-5141.

2 CHAMBRES, de luxe, paisible, 3 appareils, SPA, près centre-ville d'Ottawa, ou à louer 1er nov. 669-7661.

2 CHAMBRES, foyer au gaz naturel, insonorisé, excellente condition, 1,200 pi car., près du Centre hospitalier de Gatineau. 827-0391.

CENTRE-ville Gatineau, 970 pi car., 2 chambres, à partir de $315/mois, (c.i.) 568-2555, 787-2672.

COTE d'Azur, 3 chambres, très propre, r.-de-ch. Aubaine $56,000. **669-2716**

GLOUCESTER, ch. Elmsmere, 1 chambre, 1er plancher, tapis neufs, frais peint. Vente rapide, $55,000. 764-5261 ou 233-3521.

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, stat., semi s/sol, près parc, école, garderie. Prix négociable. 770-4896.

LUXUEUX, 3 chambres, foyer au bois, stores compris, 495 Nobert, Gatineau, $62,000. 776-3493.

MONT-BLEU, rue Deauville, 2 chambres, foyer, $76,500. 777-0677.

PENTHOUSE À VENDRE
1604-295, boul. St-Joseph
Hull, Québec
TÉL.: 819-777-1332
Visites après 18h et sur rendez-vous
Courtier s'abstenir
Superficie totale 152 mètres car.
avec possibilité d'expansion
de 65.5 mètres car.
4 électroménagers inclus.

ROMANCE SUR LES TOITS
Plusieurs condos à partir de $36,900. Joris Corthals, CWI affilié, 566-1350.

VENTE PRIVÉE = ÉCONOMIE
2 CHAMBRES, foyer, propre, secteur tranquille et central. Moins de $60,000 nég. Hull, 772-4370.

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

GATINEAU, bungalow 3 chambres, foyer, garage, grand s/sol, très propre, grand terrain. 243-5300.

GATINEAU, grande, moderne, haut: 3 chambres, s/sol: 2 chambres, cour, remise, 1er oct. **951-2220, 568-3903**

GATINEAU, près autoroute 5, semi-dét., 3 chambres, non-fumeurs, pas d'animaux, super propre, références, $750. 225-3564.

479 MAISONS À VENDRE - ONTARIO

PRÈS de la Cité Collégiale. Avec $156,900 vous achetez un bungalow avec s/sol fini, abri d'auto, 3 chambres à coucher, 2 s/bains. Grant Toole, 741-6036. Coldwell Banker First Ottawa Realty, 749-5000.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

$0 COMPTANT
À QUI LA CHANCE? Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu de $485/mois. Pour inf., Réjeanne, 231-1626 pag. ou 669-0984.

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Hull et Gatineau, Aylmer (maisons neuves). Profitez-en. **Appelez Pierre Bélair, 783-1954.**

0$ COMPTANT
Bungalow avec garage, 3 chambres, cour clôturée, très bon secteur, pas de s/sol, $74,900. Joris Corthals, affilié C.W.I., 566-1350.

$0 COMPTANT, notaire payé. Financement si qualifié. **5 logis:** 82 boul. St-Joseph; **semi-dét.:** rue Mutchmore; Inf.: **772-2994.**

16 DE FORESTVILLE, Templeton, à paliers, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. $115,900. 669-6446.

3+2 CHAMBRES, 1 s/bains, grand terrain clôturé, près écoles, comté Templeton, $97,000. 643-5004.

3 MAISONS neuves, visites libres, **Châteaux Faubourg. 671-1900, 663-5104**

43 PAPINEAU, Hull, maison unifam., vente privée, $59,900. 777-2905.

$69,900/DOIT VENDRE
Maison jardin, rénovée + garage et cour privée, financement facile, faites une offre. 194 P. Labine, Gatineau. **Michel Asselin, Royal Lepage, 787-8161**

ANGERS, bungalow 1996, 3+2 chambres, adaptée pour famille d'accueil. Faut vendre! Cause maladie. Finir les paiements, aucun comptant. Vaut une visite! 281-2928.

ATTENTION!

BELLE PROPRIÉTÉ À GATINEAU
4 chambres, 2 foyers, 2 s/bains, 1,500 pi car., s/sol fini, terrain 140' X 220', chauffage air pulsé et climatisé, garage 20' X 26', $135,000. 663-5113.

ATTENTION REPRISE!
Limbour, bungalow 2,100 pi car., terrain 10,000 pi car., libre, prix nég. Gérard Amyot, agent immobilier affilié pour J.R. Lauzon courtier, 771-1327.

AUBAINE! AGIR VITE. 44 Champlain, Gatineau, grand terrain, grande maison vacante, était $109,000, réduite à $95,000, $17,000 plus bas que l'évaluation municipale. Ouvert aux visiteurs samedi et dimanche de 15h à 17h ou rendez-vous. Soir: 741-0563.

AYLMER, attrayante, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $64,900. 596-4672.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

AUBAINE! Gatineau, bungalow nécessitant rénovations mineures, évaluation municipale $86,900, demande $72,500. **OLIVEX COURTIER IMMOBILIER, STÉPHANIE BISSON, 246-5000.**

AYLMER, 4 chambres, s/familiale avec foyer, plusieurs extra. Reprise, $89,000. Toute offre raisonnable sera considérée. Doit vendre. T.A.P.P. immobilier, Claude Beaudoin, 771-7799

AYLMER, centre-ville, 75 ans, 2 étages + s/sol, 3 chambres, plancher bois, foyer, $88,000. 514-769-2548.

BEACON Hill, 3+1 chambres, frais peint, plancher bois franc, clim., tous les appareils et rideaux, **$94,500.** 237-9620.

BELLE AUBAINE DE RÊVE
ÉVALUÉE $106,500
PRIX DEMANDÉ $89,900
Très bon secteur recherché au centre-ville de Gatineau, 4 chambres, 2 s/bains, armoires en chêne, bois franc, cour très privée, poêle à bois. Joris Corthals, affilié CWI, 566-1350.

BORD de l'eau, route pavée, ch. Fraser, Aylmer, bungalow moderne sur terrain paysager, $235,000. **684-6108**

BUNGALOW, 1,700 pi car. à l'étage, 90 x 110', lot boisé avec jardins biologiques. Manoir des Trembles, Hull. Salon double, solarium, 3 chambres, 2 s/bains, chauffage l'air-mazout, s/sol, garage double, chambre froide, $135,000. 770-4993.

BUNGALOW, secteur Pte-Gatineau, 2 chambres, rénovée au complet, $62,000. 243-3004.

BUNGALOW, vide, 3 chambres, rénové, s/sol fini, pour $79,000 nég. Faut vendre. Gatineau, Imm. Cossette courtier, 568-0049.

CANTLEY, maison style Viceroy, 1,728 pi car. avec garage, 3+1 chambres, bain tourbillon, plafond cathédrale, patio ext. 16x20', etc., lot boisé d'une acre, $99,900 nég. 246-7088.

CENTENAIRE, **pièce sur pièce,** 3 chambres, remise 16X20', 3/4 d'acre, paisible, Lac des Loups, 456-1105.

CENTRE-VILLE de Thurso, résidence d'accueil, 47 X 34, transformé en 5 logis, $164,000. 985-2122

CENTRE-ville Gatineau, semi-dét., 1356 pi car., situé à l'arrière Place Wall-Mart, à partir de $255/bimensuel, (c.i.). 568-2555, 787-2672.

CHARMANT bungalow 2+1 chambres, bain tourbillon, thermopompe, grand terrain, $500 comptant, $638/mois, Gatineau. 669-6699.

CHELSEA, évaluation professionnelle: $285,000. Vente rapide, cause maladie. **FAITES UNE OFFRE.** Possibilité d'échange. 457-1309, soir.

CHELSEA, grande maison en cèdre, garage double, très boisé, avec revenus, éval. mun.: $147,800. 827-6605

CHELSEA, maison de campagne, tout près du Parc de la Gatineau, à 15 min. d'Ottawa, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, poêle à bois, 1/4 acre, doit vendre rapidement, cause déménagement en Europe, $99,999. **827-1275**

CÔTE D'AZUR, occasion, tranquilité, près de tout, style Normand sur site très privé de 9,750 pi car. bien aménagés, 3+1 chambres, toiture neuve, échangeur d'air, piscine 24' hors-terre et +... Venez voir, 561-2964. Prix révisé sous l'éval. foncière, $124,900.

EDELWEISS, maison 4 chambres, 2 foyers, plafonds cathédrale, s/sol fini, près pentes de ski, $85,000. Faites une offre. Doit vendre vite. Jean-Pierre, 775-1515, Gauvin immobilier.

GATINEAU, belle propriété de 2 étages, 2 s/bains, 3 chambres, s/sol fini, garage, beaucoup d'extra, paysager, terrain de 9,773 pi car., éval. mun. $129,000 pour $118,000, libre. À voir au 125 Châteauguay, 669-7223

GATINEAU, bungalow 1994, aire ouverte, bois franc et tapis, 2+1 chambres, grande s/familiale finie professionnellement, clim. central, chauffage air pulsé, gaz naturel, terrain 6,594'car., clôturé, piscine hors-terre 1996, deck, patio, près des écoles, $112,000. Pas d'agent! **663-5391**

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $59,800. 745-8227.

GATINEAU, près hôpital, 743 Nobert, à paliers, 3 chambres, rénové, 2e hyp. disponible, $113,000. 777-8689.

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, impeccable, entièrement rénové. A voir absolument. $64,900. 246-8435.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, bois franc, céramique, armoires mélamine + extra, $74,500 nég. **243-2299.**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $73,500. 745-8227.

GATINEAU, SEMI-DÉTACHÉ, HAUT MONTÉE PAIEMENT, $71,000, 3 chambres, 2 s/bains. 246-8204.

GATINEAU, Touraine, bungalow, 3 + 1 chambres, s/familiale, 2 s/bains, abri d'auto, 49 des Flandres. 568-7584.

GATINEAU, unifam., 3 chambres, piscine, deck, remise, $105,700 nég. Soir: 669-1347, jour: 995-1807.

GATINEAU, unifam., 3 chambres, aire ouverte, rénovée, garage, terrain 150' X 80', clôturée, piscine, + logis s/sol, près école, $99,500. 669-2736.

GESTION CHARPENTEK
choix de maisons, secteurs illimités, Gatineau, Cantley et autres. **246-4115.**

HULL, à voir, duplex neuf, $328/mois, 3 chambres, $130,000. 777-2501.

HULL, (Du Dôme), luxueux semi-dét. 1,450 pi car., terrain 6,600 pi car., près école primaire, $129,900. 669-4223.

HULL, grand terrain, $47,000 ou meilleure offre. 595-0310, 778-6670.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

HULL, Manoir des Trembles, beau semi, impeccable, foyer au salon, s/sol fini, garage, libre immédiatement. Prix pour vente rapide. Informez-vous 594-2000.

HULL, Mont-Bleu, aubaine, transfert, semi-dét., $75,000, grand terrain. Danielle Béland, Royal Lepage, **778-7600**

HULL (Plateau), semi, 2 chambres, constr. fin 1996, $89,900. 595-1012.

HULL, PLATEAU DE LA CAPITALE
semi 1,500 pi car. + s/sol fini, beaucoup d'extra, $119,500 nég. **595-8802**

HULL, rénovée, 118 Doucet, 3 chambres, maison en rangée. 771-0182.

HULL, semi, 2+1 chambres, 2 1/2 s/bains, grand garage, cul-de-sac, $119,900. Doit vendre! 595-9021.

MAISON OUVERTE
SAMEDI, DIMANCHE 27-28 SEPTEMBRE
114 L'ATMOSPHÈRE, HULL
Semi neuf, 2 chambres. 595-1012.

MANOIR Côte d'Azur, 3+1 chambres, 4 s/bains, s/sol fini, garage double, planchers marbre, **$195,000. 246-0412**

OCCASION INCROYABLE
devons vendre, évaluée à près de $115,000, 12 pièces, 6 chambres, **$90,000,** travail à faire. Gatineau, rural. Après 18h: 741-1415

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 778-4072.

SECTEUR paisible, 1,560 pi car., garage double, grand terrain. 568-3769

SEMI-dét., beau secteur tranquille à Gatineau, très propre, s/sol complètement fini: bar, salon, table de billard. Faut voir! 561-8732, pag. 778-4438.

UNE PETITE COQUINE
Semi-dét. $62,900, 3 chambres, très propre, belle cour clôturée. Joris Corthals, CWI affilié, 566-1350.

UNIFAM. 2 + 1 chambres, s/sol fini, à quelques pas de l'école et parc, près centres d'achats, plancher bois franc, abri d'auto, $114,500. Marie, 777-5427 soir, 771-7781 jour.

483 MAISONS À VENDRE - BORD DE L'EAU

GATINEAU, luxe, espace, bateau, $330,000, échange/financ. **663-5033**

KAZABAZUA, 2 chambres, 1 acre de terrain, $29,500. Cause déménagement à l'ext. 819-467-2046.

LAC castor blanc, secteur Maniwaki, maison Viceroy, en cèdre, à palier, 130' sur le lac, aubaine: $68,000 incluant appareils électroménagers, chaloupe, remorque et moteur 25 forces. 819-449-3681.

LAC SCHRYER, Montpellier, magnifique maison, 2 étages, s/sol, 2 garages. Prix sur rendez-vous. Jacques, (819) 428-2233.

520 MAISONS À REVENU - ONTARIO

VANIER, vente privée, idéal pour père et fils, duplex 2 chambres, moderne et propre, garage, 1 coin de rue de l'école française, revenu: $7,000, prix demandé: $139,000. 749-3036.

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

199 JOGUES, Gatineau, 4 logis, revenus $22,020, prix: $144,000. **561-4753**

24 LOGIS, Hull, 1986, ch. de la Montagne, toute offre considérée. Jean-Pierre, 775-1515, Gauvin immobilier.

31-33-35 DE LANAUDIÈRE, neufs, 2 logis, $129,900, revenus: $1,290, dépenses: $1,090. Profit $350. **Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.**

3 LOGIS, Hull, neuf, avec garage, bois franc, rentable. 771-7278.

5 LOGIS, Galeries de Hull, bail, rénové, $1,200 +/mois. Doit vendre, déménagement, $179,000. **777-9212**

6 LOGIS, **MONT-BLEU,** $239,000 avec $25,000 comptant. 663-0438.

7 ST-AMOUR, Masson, 5 logis, revenus $24,300, prix: $155,000. **561-4753**

AYLMER, duplex, prix réduit de $99,900 à $69,900. 613-592-9857.

AYLMER, duplex neuf style triplex, éval. $145,000, vente $125,000. 773-0299

CASSER VOTRE TIRELIRE
Comptant minimum
J'ai pour vous des 3, 6 et 16 logis, très rentables, bien loués. Joris Corthals, CWI affilié, 566-1350.

DUPLEX près Promenades, fraîchement rénové, grand terrain, beaucoup de possibilitées. Revenus annuelle $10,200, bon investissement fiscale ou premier logement. Doit vendre, proprio quitte le pays. Demande $78,900, aucun agent s.v.p. Rendez-vous le soir: 669-6983.

HULL, 3 logis, revenu annuel $16,800, prix demandé $129,900. 777-8689

HULL, duplex près UQAH, rentable, $103,000. 685-9014, 773-0299.

HULL, Mont-Bleu, 6 logis, état neuf, bien situé, bon investissement, revenu: $33,600, prix: $255,000. 682-4767, 243-3740.

ST-André-Avellin, 2 logis de 3 chambres, tous loués, près du centre récréatif. (819) 454-2434.

TRIPLEX, à 2 pas de l'UQAH, bien entretenu, tous loués, idéal comme premier investissement. 682-4767.

560 CHALETS À VENDRE

2 CHAMBRES, lac des Sables, bord de l'eau, plage, eau potable. 613-835-2762 ou 835-3167.

BORD du lac 31 milles, 3 ch. Baie Davis, Ste-Thérèse de la Gatineau, grand, 4 saisons. Gérard ou Marie 778-7541.

DOIT VENDRE, lac Simonet, joli chalet hivernisé, abri d'auto, plage, stat. asphalté, moderne, prix sacrifice $46,400. 770-1939.

GRAND chalet sur Lac Campion, N.-D.-du-Laus, Qc, belle plage, patio 24x24, $85,000. 819-767-3017, 243-4435.

LAC BLUE SEA, bord Lac Perreault, 60 min. Hull, 4 saisons, meublé, $70,000. 771-5582, (819)463-3511.

LAC Ste-Marie, bord de l'eau, 10 min. du Mont et du terrain de golf. **561-2392**

LUSKVILLE (plage Carcajou), 4 saisons, bord de rivière Outaouais, grand terrain: 8,175 pi car., $31,000. **455-2426**

MESSINES, avec 40 acres de terrain boisé. Pag.: 778-9452.

PETIT lac Simon, 4 saisons, meublé, s/bains complète, 2 chambres, bord de l'eau, $63,900. **246-1990, 613-760-4128**

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, foyer, chasse, fêtes. **Domaine Denis. 819-767-2575.**

AU Lac Profond, à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. **819-463-2524.**

BEAU chalet, 4 saisons, meublé, 25 milles d'Ottawa. 837-1355.

BELLE plage, pêche, privé, foyer, bain, luxueux. **N.-D. du Laus: 243-6917**

BELLE plage, pêche, très grand, couche 14, foyer, 2 s/bains, août. **243-5101**

BORD de l'eau, Val-des-Bois, à la semaine. **643-5007, 598-9688.**

BOWMAN, foyer, chasse, sports d'hiver, sem. ou saison. 281-0788.

LAC des Sables, N.-D. du Laus, endroit de rêves, plage magnifique, chasse, pêche, repos, à l'année, bateau et moteur inclus, 2 chambres, maximum 4 personnes, prix spécial à la semaine et au mois, $50/jour par personne. 770-0028.

LAC en Coeur, vue panoramique, chasse et pêche. 281-6479.

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. 281-4881, 767-2160.

562 FERMES

FERME, Thurso, 154 acres, 1 mille de façade, ruisseau, maison rénovée redécorée, grange neuve isolée 96X36, 5 autres bâtiments en bon état, nouveau prix: $169,000. 733-9179.

MASSON, 60 acres, près village, bornées par 2 rivières, maison et grange rénovées, $189,000. 986-1860.

OTTAWA Est, 27 acres, maison, bâtisses, garage, $137,900. **488-3593**

564 MAISONS MOBILES

$15,900 INCROYABLE
39 Cinquième Avenue, Gatineau, 720 pi car., 2 chambres, deck, clôturée, clim., rideaux, stores.
J.-C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.

A LOUER ou à vendre, 14x54, terrain inclus, à Angers. Jour 986-9601, après 20h, 986-3765 Grace.

MAISON mobile 50x12 pi, meublée, prix $6,000. Inf., 819-985-3166.

575 TERRAINS

1 ACRE, canton Cawood, 169' sur lac, idéal pour ski, pêche, inclus chalet de chasse, $16,600. **Après 18h, 685-1187**

1 ACRE +, Domaine St-Alexandre, Gatineau. Début des ventes phase 1, ch. Denis et Taché, pavés. 1er arrivé, 1er servi. Seulement 25 terrains boisés. Percy Gagnon, 819-328-2073.

1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg, boisés, panoramique, **671-1900, 663-5104.**

1 ACRE, Notre-Dame-du-Laus, bord de la rivière La Lièvre, boisé, $10,000. Après 17h: 243-7598.

2 TERRAINS 100x100', cadastrés, $6,500, lac Schryer. 669-2149.

2 TERRAINS 160 acres. Rivière, ch. asphalté et lignes électriques tranversent les 2 terrains, très bon pour chasse, valeur $70,000 demande $35,000 non nég. 819-449-2089.

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113**

50X100', rue de Pelissier, Templeton, $18,500 nég. **777-8062, 669-2823.**

AUX ABORDS DU PARC LA GATINEAU
LE CARTEL
- lotissement de 21 terrains
- adjacent aux montagnes
- secteur unique dans la région
- voisin des chutes de Luskville
- près du sentier équestre
- terrain de 1 acre +
- à vendre de $12,500 et plus
- aucun comptant
- financ. sans intérêt pour 3 ans.

Pour inf., Louis-Henri Vaillant
Jour: 455-2444, soir: 455-2722

BORD du lac Twin, 1 acre, 20 min. de Hull, éval. mun. $25,000, cause maladie, $9,500. 787-8795, 771-3413.

CANTLEY, 1 1/2 acre boisé, près à bâtir, 8 min. Promenades. **669-5840.**

CANTLEY, 1 acre, Domaine Chatecler, rue Monet, près école, $13,900. Aubaine! prêt à construire. 457-4500.

CANTLEY, résidentiel, 1 acre, boisé, beau projet, cul-de-sac. 243-1848

575 TERRAINS

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

COTE D'AZUR, nouveau développement, 51X100, cadastré, $9,900. 568-6026.

DOIT VENDRE!, terrain 65 X 150, 48 de Tellier, Côte d'Azur, 561-2599

GATINEAU, terrains pour semi-dét.: $19,500 nég. chaque côté. **669-1898.**

LAC Bowman, 35 milles d'Ottawa, 1 1/2 acre, $27,500. **Après 17h, 443-5885**

LAC SINCLAIR, 9 beaux terrains sur le lac. Aubaine avant 1er octobre: à partir de $12,000. **(819) 770-7744, 682-0169**

MONT-LUC, 49X100, $15,000, évalué à $20,800. 775-0797, 671-6225.

MUNICIPALITÉ lac Blue Sea, bord du lac, aucun comptant, financement sur place. 778-7533, 819-463-3523.

PERKINS, 1 acre +, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant. Financement par proprio. **819-767-2182**

SECTEUR BLUE SEA, plusieurs terrains riverains, bon prix, financement avec proprio. (819)463-2444.

ST-André-Avellin, rue de la Grotte, zone résidentielle, près à construire, prix à négocier. (819) 454-2434.

ST-PIERRE de Wakefield, beau terrain de 25 acres, boisé, ruisseau, accessible à l'année, près de la route 307. $30,000. 243-7854.

TERRAIN boisé, 221 acres dans le canton de Buckingham, Qc. Françoise Martel, 443-0980.

VAL-DES-MONTS, au bord du lac la Truite, seulement 35 min. d'Ottawa, 2 acres, 225 pi de facade, arbres à maturité, privé. **671-3506, 762-7520**

VAL-des-Monts, projet Kehoe, vue panoramique, $16,000 +. 663-3640.

580 BUREAUX À LOUER

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés
Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. **770-3028.**

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médecine douce. **770-2222, 772-9383.**

331 BOUL. ST-JOSEPH, HULL
Rez-de-chaussée "avant", 1,300 pi car., stat. Dan Brunet, 777-9550

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., $6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

400 MALONEY E. édifice professionnel, **250-2,000 pi car.** disponibles, $9/pi car. +. **Entreprises Michel Charette 243-5260**

400 TACHÉ, Hull, bureaux de 2,000 à 6,700 pi car., aménageable selon vos besoins, 2e étage, grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

98 RUE LOIS, Hull, **2,880 pi car.,** bureaux de tous genres, chauffage, clim. et électricité compris, beaucoup de stat, construction 5 ans, **central,** près voies rapides et ponts, **2 mois gratuit,** courtier protégé. **771-2787**

DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT
Bureau #303, 380 pi car., $315/mois
Bureau #202, 670 pi car., $670/mois
tout incl. Maurice **669-0746, 669-6886**

ESPACES de bureau + atelier avec garage, $5/pi car. 684-1056.

585 COMMERCES

À VENDRE
- **Commerce planchers de bois franc.**
- Établi depuis 5 ans.
- Chiffre d'affaires, pleine expansion.
- Clientèle privilégiée.

1-819-669-6172

BOUTIQUE de vin et bière maison, eau distillée, nettoyeur à sec, à Hull. Michel Noreau, La Capitale, **684-6363**

CAMION GMC 5 t, équipé pour lavage mobile à haute pression et lavage au sable, $19,000. 595-6557, 827-6634.

DEPANNEUR à Hull, bon achalandage, ouvert de 8h à 21h, $25,000 + inventaire. Vente cause: santé. 770-7937, 771-9800.

DÉPANNEUR à vendre, à la campagne, 20 min de Hull. 455-9524

DÉPANNEUR, très bon achalandage, bon chiffre d'affaires. **Réjean 777-6421**

DOMAINE au Baskatong, 9 chalets au bord de l'eau, beaucoup de potentiel, $395,000 nég. 819-449-8669.

ENTREPRISE d'enseignement des langues secondes, bien située, clientèle établie, bons revenus, matériel de bureau, informatique, audio-visuel, etc. A voir! **595-1475.**

ÉPICERIE, bon achalandage, à louer, tout équipé, **Gatineau.** 565-5005

FLEURISTE, $49,900. **PIZZERIA,** $35,000, **BISTRO,** $150,000. **ENTREPÔT,** $199,900. **J.C. Gouin, Royal LePage 778-4379.**

FONDS de commerce de restaurant à vendre ou à échanger, très bon potentiel et bon revenu, idéal pour couple. Daniel ou Nathalie, 643-5164.

MAGASIN de variétés à vendre. Hull, secteur très achalandé, en opération depuis 15 ans. Services postaux, loterie, nettoyage, revues, divers, papeterie. Détails complets, Serge Ménard, Century 21 Accord, 684-1220.

RESTAURANT-bar à la campagne, vue sur lac, $80,000. 772-0719.

STUDIO de céramique à vendre avec vaste choix de moules. 281-2374.

TAVERNE à vendre, centre-ville Hull, grand stat. 663-8848, 595-3710.

585 COMMERCES

TERRAIN commercial 160X120 et **bureau de ventes** 24X24, 2 étages à louer, **740 bl. Maloney est,** $3,000/mois. Pierrette ou Pierre, **663-2735** ou **671-5935**

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés à vendre,** bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

590 ENTREPÔTS

1,600 PI car., avec quai de chargement, 23 Juneau, Hull. 770-8911.

PARC Gréber, Gatineau, 1,000 à 5,500 pi car. d'entrepôt, façade vitrée, portes garage, quai de chargement, plafond 20 pi, $6.50 3/net. **Les entreprises Michel Charette, 243-5260.**

595 LOCAUX

400 TACHÉ, Hull, locaux de 800 à 3,000 pi car., r.-de-ch., grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

70 ADRIEN-Robert, local 1,300 pi car., porte 12x14. **776-5548, 769-6737.**

E. TASSÉ
Locaux commerciaux à louer
Centre Riviera
22, Des Flandres
Centre Templeton
922, boul. Maloney
193 de la Savanne
anciennement salon de coiffure
568-5151

84 JEAN-PROULX, HULL
À LOUER 6,000 PI CAR., voisin du terminus, loyer avantageux, usages multiples, immense stationnement. Marcel Joly, agent immobilier agréé, Le Permanent, 776-3332, 593-5222.

A LOUER: 1,200 pi car., porte 12' X 14', Gatineau, $600/mois. 613-769-9300.

AYLMER ou Gatineau, 0 à 4,000 pi car., plafond 20', porte garage. **663-5104.**

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL
$200/mois et +. Des frais compris et autres à partager. **777-1128,** 9h à 21h.

ENV. 3,000 pi car., 3 portes de garage, Gatineau, 17 rue Varennes. **243-3727**

569, boul. St-Joseph
(près St-Raymond)
À LOUER
* Bureaux - Commerces
* 650 à 2 500 p.c.
* Beaucoup de stationnement
(819) 771-6266

ESPACE commercial à louer, 140 Eddy, 750 pi car. 771-6858 ou s'adresser au 136 Eddy, Hull.

GATINEAU, 545 Maloney Est, voisin de Gala Electrique, 4,000 pi car. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

GATINEAU, 555-C, Maloney Est, 725 pi car. avec s/sol, chauffé, très propre. Pas de T.P.S. ni T.V.Q. **819-326-6906.**

GATINEAU, pour bureau ou commerce, 600 pi car., stat., 1 mois gratuit, 515 Notre-Dame. 663-6592.

GATINEAU, pour bureau ou commerce; 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane. **Prix à négocier.** Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.

IDEAL pour boutique ou bureau, 300 à 900 pi car., chauffé, clim., r.-de-ch., centre Hull, entouré d'édifices du gouvernement et de Bell Canada, à partir de $300/mois. 772-9672, 684-0956.

LOCAL comm. à louer au 111, boul. Gréber, 1,100 pi car. 561-7550.

LOCAL commercial, St-René O., Gatineau. **Jour: 663-2315, soir: 663-6468.**

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

70 ACRES, lac privé, $75,000; 185 acres, 80% boisé, lac, $60,000; 150 acres boisés, $60,000; 206 acres, lacs privés, $125,000. **(819) 456-2254.**

À ÉCHANGER, édifice comm. avec logement. Faites une offre! 986-2561.

AGENCE DE VOYAGES
Joignez-vous à une compagnie canadienne de franchises en pleine expansion. Succursales bien établies aux Wal-Mart de Gatineau et de Hull à vendre, personnel complet et permis. Entraînement fourni et un revenu garanti pour 12 mois. Comptant minimum $86,000. Tél. au 1-800-668-1743 poste 222.

ATELIER pour ébénisterie ou autre. **773-2482.**

CAMIONS et équipement de transport à vendre avec ouvrage. 246-3076.

DISTRIBUTEURS demandés dans le domaine du livre, des cartes, jouets, etc. Capital requis. Produit exclusif. Personnes sérieuses. **1-819-849-9316, fax: 1-819-849-9316.**

ÉCHANGERAIS 16 logis, situé a Hull, pour maison unifamiliale, duplex ou triplex. **824-7193.**

L'ENVIRONNEMENT vous concernent! Revenus supplémentaires. 788-0509

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

FONDS de commerce à vendre, articles de sports "hockey et pêche", affûteuse à patins, valeur total de $20,000 pour seulement $8,500. 819-561-2081, 819-281-3736.

GARAGE, mécanique, camion lourd, fond de commerce à vendre avec équipement et inventaire. 246-3076.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

POUR un revenu supplémentaire de votre maison. Consultants(es) en cadeau. Pour rendez-vous, 819-775-2296.

SYSTÈME DE RETRAITE ACCÉLÉRÉE
Programme à débuter à 0. **595-9381.**
www. habitacom. qc. ca/brousseau

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

HULL, 194 Boul. St-Joseph, bâtisse à vendre avec permis de bar, danse, spectacle et espace commercial à louer. 775-6450.

598 FRANCHISES À VENDRE

L'Industrie de location d'automobile est en plein essor. Une opportunité de franchise existe pour Hull-Aylmer. **643-9938, 1-800-823-3121.**

605 AUTOS À VENDRE

0% d'intérêt/1 an. Denis Auto 643-5262.

Louez pour devenir propriétaire

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 777-6185.

1982 SUNBIRD 4 portes. 1984 GRAND PRIX. Très propre. **779-3702**

1983 LINCOLN Continental, nouvelle peinture, $1,450. 776-3838.

1983 VIRAGO, 1980 GMC Bus, 1987 Firebird, meilleures offres. 456-4404.

1984 CROWN VICTORIA, $650, excellente mécanique. 643-2833.

1984 HONDA Prélude; 1987 Plymouth Sundance, prix à discuter. 457-4024.

1984 TOYOTA Supra tout équipée. Faut voir! Demande $2,400. **643-9859**

1985 BUICK Régal, toit en T, certifié. $2,200 nég. 772-8642, 775-3266.

1985 CADILLAC Fleetwood, très propre, $2,300 nég. 643-4602

1985 CAVALIER CL, V6, automat., $1,200, mécanique certifiée. **778-6541**

1985 DAYTONA, toit en T, automat., $650 ferme. 243-6794.

1985 MONTE CARLO, 70,000 km original, équipée, excellente état, $2,250 nég. 773-4280

1985 PONTIAC 6000, automat., remis à neuf, très propre. 775-9386.

1985 SUNBIRD, 2 portes, bon état, $750. 777-9015.

1986 CAMARO, 5 vit., excellente condition, roues "Mags", $1,100. **776-5402.**

1986 CAMARO, toit en T, $1,400 ou meilleure offre. 561-9050, 779-1728

1986 CHRYSLER Turismo automat., 4 cyl., très propre, $1,500. 595-6824

1986 PONTIAC Firebird, 8 cyl., automat., $2,900. 682-4444.

LOCATION LAPERRIERE
Si vous avez un problème de crédit, appelez-nous, on a la solution pour vous! 643-1226

1986 TOYOTA Celica GT, manuelle, $1,700. 780-6341.

1987 CAMARO Z-28, 5 L., complet ou pièces, $1,500 nég. **Pag.: 751-0580.**

1987 DODGE Reliant, manuelle, 4 portes, 771-0386, pag.: 779-4545.

1987 FORD LTD Crown Victoria, $1,900 négociable. 669-2711.

1987 HONDA Civic, manuelle, 185,000 km, $500. 669-2663

1987 LE BARON, pas de rouille, $1,250 nég. **770-9125.**

1987 MAZDA 323, 125,000 km, bon état, $2,300. 778-0077.

1987 MERCURY Tracer, 4 cyl., 2 portes, 5 vit., prix à discuter. 243-2177.

1987 OLDSMOBILE Calais, $700 ou meilleure offre. 770-5412.

1987 PONTIAC Sunbird, 4 cyl., 4 portes, bon état. 246-1459.

1987 PONTIAC Grand Am, 4 cyl., automat., toit ouvrant, propre. 643-5610

1987 TEMPO, 70,000 km, $1,200. 281-9409.

1987 TOYOTA Camry familiale automat., propre, roule bien, démarreur à distance, $1,900. 561-4508.

1988 BONNEVILLE, 190,000 km, mécanique A1, $1,400. 778-8700

1988 CHEVROLET Celebrity Euro Sport, $1,500 nég. 663-9967, pag. vocale: 239-8006

1988 CHEVROLET Beretta GT, 6 cyl., automat., $2,900. 682-4444.

1988 CHEVROLET Sprint, 4 portes, manuelle, 110,000 km, $850. Jour: 595-4898 ou soir: 595-9315.

1988 DODGE Colt, 144,000 km, 5 vit. turbo, excellent état, $1,700. **243-0655**

1988 GOLF, bonne condition, haut km, $2,499. 663-0745.

1988 GRAND AM, automat., $1,795. **Principale auto, 568-2591.**

1988 MAZDA 323, 4 portes, automat., $800, 290-6602.

1988 NISSAN Maxima Special Edition, bon état, $3,500. 561-5524.

605 AUTOS À VENDRE

1988 MERCURY Cougar, très bon état, 139,000 km seulement. Faut voir! Demande $3,900. 773-8959.

605 AUTOS À VENDRE

1988 TOYOTA TerceL, 4 cyl., 5 vit., bon état, $1,750. Pag.: 772-5372.

Nos véhicules d'occasion...
TOUT POUR VOUS EMBALLER !

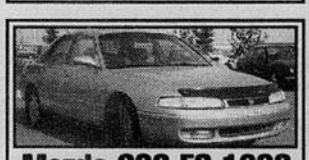
Dodge Colt 1992
Stock : 96-6172, 5 vitesses, am-fm cassette
4 900 $

Integra LS 1990
Stock 95-5118A, 5 vitesses, 146 000 km
9 000 $

Plymouth Sundance 1990
Stock 95-5118, climatiseur, automatique, 99 000 km.
3 350 $

Integra RS 1994
Stock 97-0208A, 5 vitesses, aileron arrière, 118 000 km
12 900 $

Neon 1995
Stock 97-0210A, climatiseur, automatique, 60 000 km
8 900 $



Mazda 626 ES 1993
Stock 97-0178A, automatique, tout équipée, V6, 75 000 km
13 300 $

Honda Accord EXR 1990
Stock 96-6031A, 5 vitesses, tout équipée, 134 000 km
7 900 $

Tracer 1993
Stock 97-0186A, climatiseur, 5 vitesses, 64 000 km
5 900 $

Integra GS 1990
Stock 97-0085A, 5 vitesses, 163 000 km
6 900 $

Civic DX 1991
Stock 96-6074A, 119 000 km
5 000 $

Civic EX 1993
Stock 97-0075A, 5 vitesses, 69 000 km
10 500 $

Mazda MX3 GS 1992
Stock 97-0181A, 5 vitesses, V6, 107 000 km
9 900 $

Integra RS 1993
Stock 97-0113A, édition spéciale, automatique, climatiseur, 70 000 km
12 900 $

Integra RS 1992
Stock 95-5071A, 5 vitesses, 110 000 km.
Faites une offre!

Range Rover 1989
Stock WB002, tout équipée, 108 000 km.
Faites une offre

☑ Financement sur place.

☑ Échange accepté.

CASINO ACURA

7 BOUL. DU CASINO, HULL 777-1771
à l'entrée du Casino

605 AUTOS À VENDRE

1988 PONTIAC Tempest, V-6, 138,000 km, automat., $750; **1989 Hyundai Excel,** manuelle, 102,000 km, besoin petites réparations, $675. 595-8752.

1988 TOYOTA Tercel, en bon état, prix à discuter. Soir 777-7256, jour 997-2125.

1988 TOYOTA Tercel, freins à refaire, prix à discuter. 827-3432.

1989 BMW 325 IX, 4x4, financ., $9,795. **Principale auto, 568-2591.**

1989 CROWN Victoria, tout équipée, très bon état, prix à nég. 243-3293.

1989 EXCEL, bonne mécanique, $1,395. **Principale auto, 568-2591.**

1989 HONDA Accord, 5 vit., 2 portes, très propre, $4,200 nég. 778-3472.

1989 JETTA, $2,700, bon état. Aubaine! Doit vendre! 457-1886.

1989 MAZDA 626, très bon état. 771-3446

1989 MAZDA MX6 GT, superbe, tout équipée, nouvelle embrayage et alternateur, nouveaux pneus, antirouille, $4,500 nég. 568-8435.

1989 NISSAN Pulsar NX, manuelle, toit en T, $3,900 nég. **799-0065, 663-7895.**

1989 PONTIAC Sunbird LE, V,6 automat., 121,000 km, 4 portes, propre, démarreur à distance, rég. de vit., vitres électriques, $3,200. **Après 17h, 819-770-0123, fin de sem.: 514-425-5401**

1989 TOYOTA Celica, clim., 140,000 km, excellent état, $4,850. 561-7170.

1989 VOLKSWAGEN Golf diesel, blanche, $4,200 nég. 772-2400.

1990 BONNEVILLE, équipée, état #1 $4,300. 671-7380, pag.: 778-9217.

1990 FORD Tempo, automat., 4 portes. $2,750 nég. Doit vendre. **770-7194**

1990 FORD Tempo, automat., 116,000 km, $3,800. 772-1449.

1990 HONDA Accord EX, automat., tout équipée, seulement 70,000 km, très propre, $9,800. 643-5162

1990 JETTA, manuelle, financ., $3,995. **Principale auto, 568-2591.**

1990 LeSABRE, tout équipée, état A-1, 162,000 km, $5,500. 455-9132.

1990 NISSAN 240 SX, très propre, 1 propriétaire, 669-0734, mess., 561-7517 après 18h.

1990 NISSAN Sentra, 2 portes, 73,000 km, $4,500. 669-8728.

1990 OLDSMOBILE Cutlass, 113,000 km, excellent, $5,700 nég. 561-5791.

1990 OPTIMA, très bon état, 121,000 km, 5 vit., $2,700. **771-5243, 776-6679**

1990 SHADOW, automat., financ., $1,995. **Principale auto, 568-2591.**

1990 SUNDANCE, 140,000 km, en bon état, $3,600 nég. **663-9983.**

1990 TOYOTA Camry, 4 portes, automat., 99,000 km, $6,800. 682-4444.

1990 TOYOTA Tercel, automat., très propre, 77,000 km, $5,500. **778-1368.**

1990 TOYOTA Corolla, automat., 89,000 km, comme neuve, $5,800. Après 19h, 819-427-5508.

1991 CAVALIER, 4 portes, 119,000 km, très bon état, $3,600. 243-0655.

1991 GRAND AM LE, très propre, $4,599. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 HONDA Civic CX, 5 vit., 135,000 km, $5,000. 819-454-2377.

1991 LINCOLN, équipée, bijou, financ., $9,995. **Principale auto, 568-2591.**

1991 LUMINA, bonne condition, meilleure offre. 643-5392.

1991 SCOUPE LS, toit ouvrant, manuelle, 91,000 km, $4,800. 246-3581.

1991 SUNBIRD SE, 3.1 L., V-6, 75,000 km, automat., tout équipée, impeccable, $7,000. 782-2712, soir: 684-8693

1992 CAVALIER Coupe, financ., $4,995. **Principale auto, 568-2591.**

1992 COLT 100, 98,000 km, excellente condition, manuelle, $3,800. **669-7600**

1992 FORD Tempo, pièces neuves, belle et propre, 110,000 km. **246-5557**

1992 GEO Metro rouge, bas km, bon état, $3,500. 986-6101

1992 LE MAN, 4 portes, 80,000 km, certifié, $3,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1992 MAZDA 323, parfaite condition, $4,900. 562-2204

1992 MERCEDES 190E, financ., $15,995. **Principale auto, 568-2591.**

1992 MERCURY Tracer, 4 portes, équipé, 125,000 km, démarreur, $4,200. 671-4336

1992 TERCEL, 4 portes, financ., $4,995. **Principale auto, 568-2591.**

1992 TOYOTA Corolla, 5 vit., am/fm cassette, toit ouvrant, clim., 175,000 km. Léona, 684-0395, 684-0313.

1993 ACCLAIM, V6, équipée, financ., $5,995. **Principale auto, 568-2591.**

1993 ESCORT LX, 96,000 km, très propre, $5,299. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1993 FORD Escort LX noire, 90,000 km, vitres teintées, roues aluminium, radio cassette, excellente condition, $6,900 nég. **Paul 778-3241, boîte vocale**

1993 GEO Metro, 5 vit., radio am-fm cassettes, clim., 78,000 km. **568-1603**

1993 GRAND AM SE, 47,000 km, clim., 5 vit., bon état. Après 18h: 568-1182

1993 OLDSMOBILE Ciera S, 109,000 km, tout équipée, $8,800. 246-8685

1993 SUNDANCE, $6,900 ou meilleure offre. Après 16h: 772-2450.

1993 SUZUKI Swift, 4 cyl., 5 vit., très bon état. Après 18h: 246-9141.

605 AUTOS À VENDRE

1993 TEMPO GL 73,000 km, automat., $5,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1994 CAVALIER, 4 portes, automat., $6,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1994 GEO METRO, manuelle, 50,000 km, garantie 2 ans, $6,500 nég. 669-1716

1994 GOLF CL, manuelle, 3 portes, clim., 43,000 km, $10,500. 561-4782.

1994 GOLF turbo diesel, tout équipée, $11,495. 719-1061.

PEU IMPORTE VOS ANTÉCÉDENTS DE CRÉDIT
Vous pouvez conduire un modèle 1990 ou plus récent.

Acompte peu élevé!
L&R Grégoire AUTO PLAZA
Imitable mais inégalable!
Info: Marcel 772-8000

1994 INTREPID, 80,000 km, $10,000. 751-4374 (pag.).

1994 MAZDA Precidia, noir, 32,600 km, $12,800. 770-2703 après 18h.

1994 SATURN SC2, automat., 63,000 km, 4 cyl., 4 pneus neufs, $11,500 nég. Après 16h: 246-2891.

1994 TERCEL DX, automat., clim., 37,000 km, $10,900. 568-3602.

1995 CHEVROLET Cavalier Z22, 2 portes, rouge, 5 vit., 57,000 km, garantie transférable, inlcus 4 pneus d'hiver. Impeccable, $12,650. **775-9723.**

1995 ESCORT LX, familiale, clim., $9,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1995 LINCOLN Town Car, comme neuf, 32,000 km, $28,900 ou meilleure offre. Jour: 238-2222, soir: 833-3768.

1995 MERCURY Mystic, garantie, $10,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1995 NÉON, 55,000 km, clim., $7,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1995 NEON, automat., 4 portes, clim., garantie transférable, 66,000 km, $9,500. Après 17h: 986-6970.

1995 VOLKSWAGEN Cabriolet, 40,000 km, clim., vitres électriques, 5 vit., radio/cassettes/lecteur disques compacts (6), 4 pneus Mag d'été, 4 pneus d'hiver avec jantes, démarreur à distance, $23,000. Jour: 986-3123. 986-8277 soir.

1996 GOLF CL, 5 vit., toit ouvrant 19,400 km, $14,800 nég. 561-9027.

1996 PONTIAC Grand Am, 48,000 km, $15,500 nég. Pag.: 593-7068.

DENIS AUTO
VOITURES D'HIVER
Vendues telles quelles
1988 TAURUS, 6 cyl., $1,295.
1988 HONDA familiale, $1,295.
1991 FIREFLY, blanc, $1,495.
1985 CAVALIER familiale, $495.
1985 JETTA, 5 vit., $1,295.
1988 VOLKSWAGEN Fox, $1,195.
1986 CHEVETTE, automat., $895.
1989 TEMPO, 5 vit., $1,195.
643-5262

MÉCANIQUE

LUC DESJARDINS
Inspection, réparation générale, alignement, transmission, **Volkswagen, japonaises.** 778-2799.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1979 CADILLAC Coupe de Ville, très propre, $1,200. 986-9173.

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET - REMORQUAGE SYLVAIN
Achat de voitures accidentées ou non. **775-7654 ou 986-2427.**

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

1986 ET +., autos ou camions, payés comptant, gros montant. Jour: 744-2305, après 18h: 795-4848.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

PRINCIPALE auto, paye meilleur prix pour votre camion/voiture. **568-2591**

621 FOURGONNETTES

1976 FORD Château, verte, jamais sortie l'hiver, vente ou échange. Yannick, 986-8117, 281-0051.

1978 VANDURA GM, peinture neuve, toit soulevé, fibre de verre, 136,000 km, $2,000. 682-0988

1985 DODGE CARAVAN, très bon état, $2,900 nég. 561-5396.

1988 ASTRO, équipée, certifiée, $4,995. **Principale auto, 568-2591.**

1988 DODGE Ram Van, 15 passagers, moteur 360, $1,500 ou meilleure offre. 819-454-2205.

1989 CLUB Wagon, "lift", équipée, $4,395. **Principale auto, 568-2591.**

1990 CARAVAN, 7 places, équipée, $5,795. **Principale auto, 568-2591.**

621 FOURGONNETTES

1990 DODGE Caravan SE, tout équipée, 130,000 km, $6,000. Jour: 243-8485, soir: 986-7362.

1992 ASTRO Van, tout équipée, très propre, très bon état, $8,200. 996-1487, soir: 643-1243.

1993 AEROSTAR, 4L, traction intégrale, équipement complet, 105,000 km, excellente condition, certifiée, $11,750. 643-4350.

FOURGONNETTES
AUTO J.C. GALIPEAU
FINANCEMENT RAPIDE
1995 Safari SLX, $10,899.
1995 Windstar GL, $15,899.
1995 Transport SE, $11,499.
1995 Aérostar XL, sport, $10,499.
1993 Aérostar XL, sport, $7,499.
669-4004

625 CAMIONS À VENDRE

1979 STEP VAN GMC Grumman. 986-3978

1985 BLAZER, V6; 1982 Dodge "pickup" SE, bonne condition. Faut voir! Prix à discuter. Pierre, 671-4656.

1985 CHEVROLET S-10, 6 cyl., automat., $850. 643-4410.

1985 CURBMASTER, certifié, excellent état. 771-5979, cell.: 664-3611.

1985 FORD F150, 89,000 km, très bon état. 985-2389.

1985 FORD Ranger, 6 cyl, automat, carrosserie en bon état, $900. **669-7669**

1986 FORD F-150 ClubCab, 6 cyl., bon état, $2,600 nég. Après 18h, **281-3821**

1986 FORD Ranger, 6 cyl., automat., bon état, $1,500. 243-4230

1988 BRONCO II XL, beaucoup d'extra, certifié, $1,850 nég. 246-5648.

1988 DAKOTA, V6, équipé, financ., $3,995. **Principale auto, 568-2591.**

1989 MAZDA, Super Cab, financ., $4,595. **Principale auto, 568-2591.**

1990 FORD F-150, 6 cyl., financ., $3,995. **Principale auto, 568-2591.**

1992 CHEVROLET 1/2 tonne, 113,000 km, moteur 305 automat., bon état, $11,000. 986-7231.

1993 FORD F-150 XL, 99,000 km, vert forêt, rég. de vit., clim., démarreur à distance, système d'alarme, état A-1, $16,000. 772-8033 message.

1994 DODGE Ram, V-8, automat., 53,000 km, excellent état. Entre 17h et 21h: 776-1433.

CAMIONS AUTO J.C. GALIPEAU
1994 F150 XL, 66,000 km, $10,999
1990 Sylverado, 102,000 km, $8,999.
1993 Ranger XLT, Cab Plus, $9,499
1991 Blazer, 4 portes, automat., $8,999
1989 Mazda B2200, Cab Plus, $1,599
1980 F150, automat., $899
1987 Ranger, 5 vit., $599
669-4004

ECHANGERAIS Nissan 1987 King Cab pour petite van. Réal, 777-9747.

628 CAMIONS 4x4

1979 JEEP Renegade, très bon état, $1,800. 669-2049.

1983 CHEVROLET Blazer, S-10, 2.8 L., 5 vit., $950. 684-9959.

1984 FORD Ranger, $3,000 nég. 669-6789.

1984 NISSAN "pick-up", 5 vit., mécanique A-1, $3,000. Eric, 664-1007.

1985 FORD F150, 114,000 km, prix à discuter. 246-3231.

1986 BRONCO II 4x4, bon état. 778-7253.

1986 CHEROKEE, 2.5 L., 5 vit., injection, 2 portes, $2,300. 827-8572.

1986 FORD Bronco, moteur 302, 5 L, $3,500. 669-7543

1986 JEEP Cherokee 4x4, bon état, $3,200 nég. 568-4683.

1987 CHEVROLET Blazer, automat., tout équipé, $4,400. 682-4444.

1987 F-150, moteur 302, 4 vit., 113,000 km, boîte fibrobec, propre, $4,700. 568-4025.

1988 TOYOTA 4x4 Extra Cab, 4 cyl., 5 vit., 108,000 km, boite Fibro Plus, très propre, $7,000. 986-3727.

1989 4RUNNER, excellent état, peinture neuve, tout équipé + disque compacte, 79,000 km **$11,500 nég. 669-1246**

1989 CHEROKEE, 135,000 km, financ., $6,595. **Principale auto, 568-2591.**

1989 SUZUKI 4X4, bonne condition, $2,500 ferme. 243-1136

1989 TOYOTA 4X4, V6, SR5, 5 vit. extra cab avec boîte. **827-3476, 598-5435**

1990 SIDEKICK, propre, financ., $3,995. **Principale auto, 568-2591.**

1993 JIMMY SLE, 119,000 km, clim., tout équipé, $15,500 nég. 684-7375 après 17h.

1993 SUZUKI Sidekick, 5 vit., noir, toit mou, 101,000 km, freins et pneus neufs, **excellent état,** $9,000 nég. **À voir! 827-4152, 787-1832.**

1995 4RUNNER, 6 cyl., manuelle, 4 portes, clim., cassette, 58,000 km, impeccable, $24,500. 669-6366

1996 CHEVROLET Sylverado, cabine allongée, 22,00 km, équipé. 827-2733, 778-9169 (pag.)

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

GENERATRICE, capacité 15,000. Prix à discuter. 281-5173.

655 GARAGES À LOUER OU STATIONNEMENTS

GARAGE à louer, 50X50', 18' haut. 663-3730.

663 MACHINERIE

TONDEUSE rotative 60" pour attachement derrière tracteur, modèle John Deere #260, neuve, utilisée 1 fois seulement, $1,800. 827-3077.

665 MOTOCYCLETTES

1981 SUZUKI GS 1000, 64,800 km, bon état. $1,100. Après 16h, 243-8417.

1985 SUZUKI Madura 1200, 22,000 km, très bon état, $2,500. 243-5201.

1987 VIRAGO, 1,100 c.c., 17,600 km, $4,500. 561-7745.

1988 HURICANE 600, 44,000 km, bon état, $3,300 nég. Après 18h: **663-0870**

1991 HONDA CR 250, excellent état, très propre, $2,400 nég. 669-5840.

ENTREPOSAGE int. pour moto, spécial. 663-4444, Centre Sport Mororisé

LOCATION motocyclettes, tarifs à la journée. Moto Action 2000, **281-6479**

670 MOTONEIGES

1991 ARCTIC Cat Prowler 440, $2,200. 243-8193

1994 BOMBARDIER MX, état A-1, démarreur. **Nathalie, 819-985-3074.**

1995 ARTIC Cat Cougar avec extra 1,079 mille, demande $4,800 ou meilleure offre. 243-4428.

1995 ARTIC CAT Powder special, 580 cc, 2,000 km, $5,500. 281-8243.

1995 MACH 1, $5,500; 1993 Mach 1, $3,700, état A-1. **246-5223, 669-4444**

2 MOTONEIGES Ski-Doo Grand Touring 670 SE 1995 et 1996. Toile comprise. $5,300 et $6,300. Aylmer 684-0313 ou 684-0395.

CARRIOLE pour motoneige, $650. (819) 685-1091, travail: 952-7490.

FORMULA Plus 1993, parfaite condition, $3,400. 459-2116.

SPÉCIAL SKI-DOO
4 - Safari Deluxe
2 - Skandic 500
1 - Safari GLX: $1,595
F. Constantineau et Fils Inc.
Mont-Laurier, 819-623-1724

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

2 PELLES À NEIGE complètes, 1 Fisher et 1 Diamond, largeur: 7 1/2 pi, $2,500 ch. ou meilleure offre. 663-2863 ou 243-3982.

PIÈCES pour Spirit AMC, 6 cyl., 1981, démarreur, amortisseurs neufs et autres. Aussi moteur 2.8 1987 pour pick-up S-10 ou S-15, 98,000 km. **246-3545.**

PNEUS 31X10.5X15, 4 Michelins LTX.MS, 1 Goodyear Wrangler RTS: $199. 561-1064.

PNEUS usagés installés, "balancés", 13-14-15-16. Très bon prix. **243-8140.**

673 REMORQUES

4 ROUES, 6'6" X 9', en très bon état, $1,500. 772-1669.

REMORQUE à monoteiges, 4 places, 18'X98", $1,500. 827-3115, 772-2129

REMORQUE à monoteiges, 2 places, 94"x107", $675. 827-3115, 772-2129

REMORQUE essieux doubles, 16" de roues, 4 1/2 X 12, $1,700. 684-7131

REMORQUE peut transporter voiture ou tracteur de ferme, roues doubles avec treuil de 4,000 lb, $950. **671-7262.**

677 ROULOTTES

1990 TERRY Resort à sellette (fifthwheel), 24.5 pi. Nég. **243-0571, 663-8385.**

1992 PROWLER à sellette "Fifthwheel", 25 1/2 pi. 663-3839.

21 PI, équipée, couche 6, au lac Bowman, très propre. 568-3490.

CAMPEUR 10.5' pour camion, bien équipé, très propre et léger. **669-5023**

CAMPEUR 9 pi tout équipé, comme neuf, $5,800. 671-2325

ECHANGERAIS terrain valeur 30,000$ site résidentiel de prestige contre motorisé Fifthwheel, bateau ou roulotte de valeur équivalente. Après 18h, **418-738-2700** ou **819-772-1346.**

LOUEZ ma tente-roulotte. Richard, 775-3293.

"MOTORISÉ" impeccable 28 pi., classe A, pour 6 personnes, clim., tout équipé, génératrice, 60,000 milles seulement. Prix compétitif: $8,000 nég. Michel, 777-3837.

ROULOTTE de chasse, 13 1/2 pi, $750 ou meilleure offre. 669-8936.

SHAMROCK 1972, 19 pi, très propre, coussins neufs, $1,900. 243-5827.

TENTE-roulotte Bonair BA 1200, 1995, tout équipée, très propre, très grande, avec auvent, prix à discsuter. 643-4379.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1982 ARGO 8 roues, tout équipé, (commercial), $3,200. 456-2768.

1985 3 ROUES Honda 250 SX, pneus neufs, $550. 457-4057.

1986 3 roues Honda, 250 cc, avec marche arrière, état neuf, $1,550 nég. Martin, après 17h: 561-6088.

1986 POLARIS 250 2 X 4, $700. Soir: 827-2583, fin de sem.: 456-3143.

1990 4 ROUES Yamaha 250, comme neuf, $3,500. 281-2115.

3 ROUES Yamaha, 200 c.c., portebagage arrière, attache-remorque, pas servi depuis les 5 dernières années, bonne condition, $800. **778-0448**

4 ROUES Suzuki 125, excellent état, $950 nég. 663-2732.

HONDA 1986, 4X4, très bonne condition. 827-2733, 778-9169 (pag.)

MARCHAND AUTORISÉ ARGO
dans tout l'Outaouais.
Vente, service et pièces.
Financement disponible.
Sport Moto Thurso. **819-985-2400.**

NOUVEAU! Location de véhicule tout terrain, journée, fin de sem. et se:.. Inf.: 663-4444, Centre Sport Mororisé

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

1994 STINGRAY 17.5 pi, pont découvert (open deck), moteur 140 forces, remorque, skis, tube, $12,000 nég. 613-769-9300.

CHALOUPE 12 pi aluminium, remorque, moteur électrique Minnkota, pilotte automat., $400 ch. 663-8842

CHALOUPE aluminium Springbox 14'6" avec volant, moteur Evinrude 25 forces, moteur électrique, détecteur à poissons, 2 downriggers, remorque, $4,500. 684-7131

HIVERNISATION et entreposage de bateaux et pontons. Travail effectué par personnel qualifié. Équipement Poirier & Fils, 986-8794.

PONTON 28 pi, 2 étages, moteur 75 forces, remorque, $16,900. **243-4943**

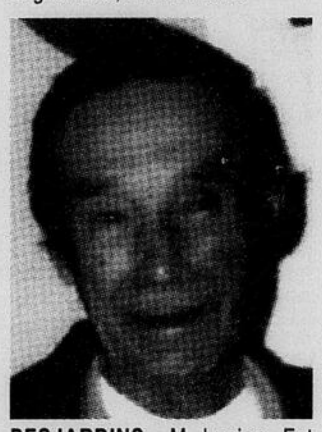
PRO SERIE 142 SC, 1995, Johnson 40 c.v., équipé, $8,800. 986-6680

TARIFS spéciaux, entreposage et préparation hivernale. Inf.: 663-4444, Centre Sport Mororisé.

Nécrologie

CHARTRAND - M. Claude Chartrand d'Alfred, Ontario, est décédé suite à une longue maladie, le mercredi 24 septembre 1997, à l'âge de 64 ans. Il était l'époux bien-aimé de Dolorès Gour, fils de feu Arthur Chartrand et de feu Jeanne Barbarie. Il laisse dans le deuil ses enfants: Carole (Serge Leduc) d'Alfred, Joanne d'Ottawa et Jacques (Sylvie Brunet) d'Orléans, ainsi que 4 petits-enfants: Eric et Julie Leduc, Vickie et Krystel Chartrand. M. Chartrand laisse également 2 frères: Roland (Florimonde Leclair) et Roger (Lise Gratton); 1 soeur, Carmen (Lucien Gratton), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Prédécédé par 1 frère, René (Claire Cossette). Il reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS,** 453 St-Philippe, Alfred, Ontario, le vendredi 26 septembre 1997, à compter de 14h. Le service religieux aura lieu le samedi 27 septembre à 14h, en l'église St-Thomas de Lefaivre; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de midi. Un merci spécial au personnel des hôpitaux Général d'Ottawa et de Hawkesbury pour les bons soins lui ayant été prodigués. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, 613-679-2802.

Nécrologie



DESJARDINS - M. Lucien. Est décédé le lundi 22 septembre 1997, à l'âge de 72 ans, Lucien Desjardins, époux de feu Jeannine Blondin. Cher père de Denise Villeneuve (Gérald Bergeron), Roger, Gilles (Cathy Edward), Lucienne (Claude Plouff), Pauline (Jacques Gauthier), Pierrette, Marcel (Nicole Gauthier), Claudette (Arthur Cléroux), Lisette (François Fournier), Pierre (Denise Deault), Annette (Jean-Claude Sigouin), Marie-Claire (Michel Lapensé), Michel et Ronald. Prédécédé par un fils, Yvon. Grand-père de 24 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants; cher frère de Paul et Eugène. Prédécédé par ses frères: Raoul, Ubald, Réjean, Edgar et ses soeurs: Jeannine, Reine Aimé et Fernande. Il laisse également la famille Blondin. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, mercredi de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu jeudi en l'église St-Laurent, Carlsbad Springs, à 11h; inhumation au cimetière de la paroisse. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

DRZYMALA - Ludowik est décédé le 12 août 1997 à Paris, France, à l'âge de 87 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Elizabeth Wojtczak; son fils Claude et sa belle-fille France Chevalier, ainsi que ses petits-enfants: Annie, Louis et Alexandre. Il laisse également plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, neveux et nièces de France et de Pologne, ainsi que de nombreux amis. Parents et amis sont invités à assister au service religieux en sa mémoire en l'église St-Raymond de Hull, le samedi 27 septembre 1997, à 10h.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
G.S.

NÉCROLOGIE

GAUTHIER - Mme Pauline, née Laurin, est décédée le 24 septembre 1997 au C.H.R.O., à l'âge de 81 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Ernest Laflamme et en secondes noces de feu Philippe Gauthier, fille de feu Joseph Laurin et de feu Julie Giroux. Elle laisse dans le deuil 2 filles: Monique Bellefeuille et Marie-Paule (Gérard Vinnac) de Gatineau; ses 7 petits-enfants: Louise, Diane, Jacques, Richard, Line, Martine et France; 2 arrière-petits-enfants: Vicky et Yannick; une soeur, Mme Juliette Huneault; une belle-soeur, Béatrice Laurin, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. **La famille tient à remercier tout le personnel de la Résidence de l'Île pour les bons soins prodigués à maman.** Le service religieux aura lieu en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau, le vendredi 26 septembre 1997 à 13h30, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Au lieu de fleurs, des **dons** à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés. **Pour renseignements: 568-2425.**

GAUTHIER - M. Royal, est décédé au Manoir Hastings, Belleville, Ontario, le dimanche 21 septembre 1997 dans sa 87e année. Fils bien-aimé de feu Eugène et Eugénie (Barbeau) Gauthier. Cher frère de J.O. Lionel Gauthier d'Ottawa, Marie Antoinette Gauthier d'Ottawa et prédécédé par Eliane (Gauthier) Pelot et soeur Françoise Gauthier. Il sera grandement regretté par ses neveux et nièces: Gérard et Vi Pelot, Lloyd et June Pelot, Bernard et Kate Pelot, John Pelot, Ivan et Madge Pelot, Vivian et Bill McKim, Peter et Janice Pelot, Robert et Suzanne Pelot, Lucette Tassie, Lise et Guy St. Louis, Marie-Claire et Norman Crampton. Une messe des funérailles en sa mémoire sera célébrée en l'église catholique romaine St-François d'Assise, 20 avenue Fairmont, Ottawa, le samedi 27 septembre 1997 à 11h; crémation suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons en sa mémoire à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario, 303-1729 rue Bank, Ottawa, Ontario, seraient appréciés. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE BURKE** (613-968-6968), Belleville, Ontario.

LEPAGE - M. Jean, de Vanier, Ontario, est décédé le dimanche 21 septembre 1997, à l'hôpital, à l'âge de 77 ans. Époux de Thérèse Ladouceur, père de Robert (Carole Potvin) de Gatineau et Louise Lepage-Holdham de Montréal; grand-père de Robert Jr. Des dons à une oeuvre de charité de votre choix seraient grandement appréciés par la famille. Service privé. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 241-3680 à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER.

LAROCHE - Mme Gisèle (née Bédard), est décédée dans un hôpital local, le jeudi 18 septembre 1997, à l'âge de 70 ans. Épouse de feu Gilles Laroche, fille de feu Alfred Bédard et de feu Alice Boileau. Elle laisse 2 frères: André (Claudette) et Guy (Madeleine), ainsi que des neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites. La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Louis Marie de Montfort, 749 rue Trojan, le samedi 27 septembre 1997, à 10h. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT de HULSE, PLAYFAIR & McGARRY,** 1,200 ch. Ogilvie, 748-1200.

LEVESQUE - M. Jeff de Hull est décédé le samedi 20 septembre 1997, à l'âge de 75 ans. Il était fils de feu Alphonse Levesque et de feu Almoza Malette. Il laisse dans le deuil son épouse, Jacqueline St-Amand; ses 2 filles: Monique et Lynda; son gendre, Pierre Gauthier; ses 3 petits-enfants: Geneviève, Jeffrey et Alexandre; prédécédé par sa soeur, Thérèse (feu Patrick Poudrette) et son frère, Raymond (Ginette Perras). Il laisse également ses 3 frères: René (Roma Toutloff), Albert (Julienne Séguin) et Léo (Lucille Babin); ses 2 soeurs: Cécile (feu René Morin) et Suzanne (Jacques Hélie); 1 cousine, Margot Miron ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon cependant, **un service religieux sera célébré le samedi 27 septembre à 11h30, en l'église St-Raymond de Hull.** Des dons au C.H.S.L.D., Foyer du Bonheur de Hull, seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300

LUCAS - M. Carl W., de Gatineau, est décédé à l'hôpital, le lundi 22 septembre 1997, à l'âge de 72 ans. Il était l'époux de Bernice Marlin. Il laisse dans le deuil sa fille Mona-Lisa (Fred Olson); son fils Robert C. (Aline Morin); son petit-fils Eric, ainsi que ses 2 frères: Régis et Wilson et sa soeur Alma. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **les funérailles auront lieu le vendredi 26 septembre à 14h, en l'église anglicane de St-Georges de Malbaie, Gaspé.** Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter le

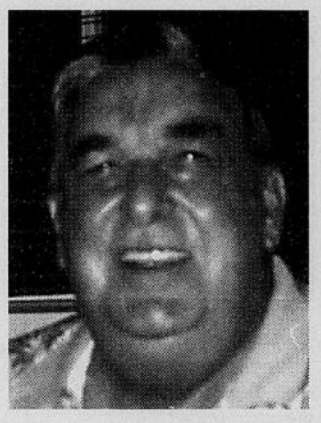
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
561-1969

MARTINS - Maria Inocencia
(née Vieira)

De Hull, est décédée paisiblement à l'hôpital, le mardi 23 septembre 1997, après une courte et courageuse lutte contre le cancer, à l'âge de 90 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Mariano Martins et la mère adorée de Virgilio (Hélène Lepage) de Carlsbad Springs, Isac (Maria DaSilva) de Gatineau et Ruth Martins (Januario Remigio) de Hull. Elle laisse également ses petits-enfants chéris: Jack (Debbie), Gostick, Natalie (Don Lacasse), Dean, Steve, Daniel, Marta et Paul, son petit-fils par alliance: Joey Lacasse et son arrière-petite-fille Jessica Martins. Elle fut prédécédée par ses frères et sa soeur: Domingos, Hermano, Inocencio et Conceiçao. L'amour qu'elle a reçu durant son séjour parmi nous est le reflet d'une vie de générosité, de gentillesse et d'altruisme. Elle repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271 boul. St-Joseph
Hull (Québec)
770-1300

Heures d'accueil: jeudi de 19h à 22h, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi à compter de 9h. Les **funérailles** seront célébrées le samedi 27 septembre à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-Fatima (centre communautaire portuguais), suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.



MASSON - M. Jacques, est décédé le 22 septembre 1997 au C.H. de Gatineau, après une courte maladie, à l'âge de 73 ans. Il était gouverneur et fondateur de l'Ordre mondial des "bons vivants" et fondateur du club des raquetteurs "Les Troubadours". Il était fils de feu Oscar Masson et de feu Diane Leblanc. Il laisse dans le deuil sa conjointe Cécile Renaud; ses fils: Jean-Yves, Serge, Daniel, Pierre; ses filles: Sylvie et Maureen Tessier et leurs conjoint(e)s; la mère de ses enfants, Claire Gionet; la fille de Cécile, Danielle et son conjoint; ses frères: Robert et Alfred; ses soeurs: Lucille, Marthe, Anita, Pierrette et leurs conjoint(e)s, ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. Le **service religieux** aura lieu en l'église Ste-Bernadette de Hull le samedi 27 septembre 1997 à 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des **dons** à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

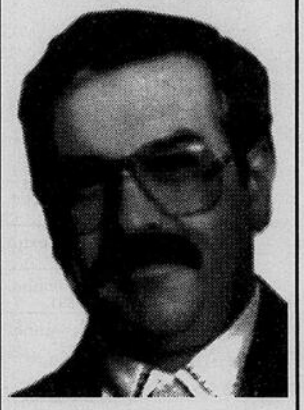
RÉMILLARD - Mme Danielle

De Hull, est décédée le dimanche 21 septembre 1997, à l'âge de 48 ans. Fille d'André Rémillard et de feu Madeleine Gagnon. Outre son père, elle laisse dans le deuil ses 2 filles: Stéphanie, Marie-Josée et leur père Réal Lalande; son frère François (Marielle Boisvert); sa soeur Maryse (Emlyn Koster); ses neveux et nièces: Véronique, Simon et Vincent, ainsi que son compagnon Pierre Calvé et de nombreux parents et amis. Elle repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271 boul. St-Joseph
Hull, Québec
770-1300

Heures de visites: vendredi de 19h à 22h.
Funérailles: le samedi 27 septembre à 9h, en l'église St-Joseph de Hull. Des dons à la Fondation de l'hôpital Général d'Ottawa, fonds de la moelle osseuse, 501, ch. Smyth, Ottawa, Ontario, K1H 9Z9 seraient appréciés.

REMERCIEMENTS



GILLES VILLENEUVE

La famille de feu Gilles Villeneuve, décédé le 5 août 1997, désire remercier sincèrement tous les parents, amis, collègues et voisins qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Fondation des maladies du coeur, visites ou assistance aux funérailles. Tous ces gestes d'affection et d'amitié nous ont été d'un grand réconfort pour traverser cette épreuve. Les personnes dont l'adresse nous est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Ginette, Martin, Valérie, ainsi que
la famille Villeneuve.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Saint-Jude pour faveur obtenue.

L.B.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

MADAME LILIANE ANDERSON-GAUTHIER

de Gatineau, décédée dans un centre hospitalier local le lundi 22 septembre 1997, à l'âge de 71 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Eliodore Anderson (Marie-Louise Poitevin); son époux en premières noces M. Lucien Houle; 4 frères: Roland, Jean-Paul, Jules et Claude et 2 soeurs: Thérèse et Carmen. Elle laisse dans le deuil son époux en secondes noces René Gauthier; 3 fils: Jean-Paul Houle (Diane Osborne) de Gatineau, Richard Houle du Lac des Deux-Montagnes et Michel Houle de Val-des-Bois; 2 filles: Diane Houle de Gatineau et Sandra Houle (Georges Mineault) de Vancouver; 7 petits-enfants: Renée, Eric, Christian, Annick, Tania, Patrick et Pierre; 2 arrière-petits-enfants: Roxanne et Sylvana; 5 soeurs: Huguette (Clément Richard) de Laval, Jeannine Anderson de Gatineau, Françoise (Lionel Duval) de Boucherville, Gisèle (Fernand Goderre) de Gatineau et Juliette (Emery Sching) de Floride. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Ste-Rose-de-Lima de Gatineau le vendredi 26 septembre 1997 à 14h. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

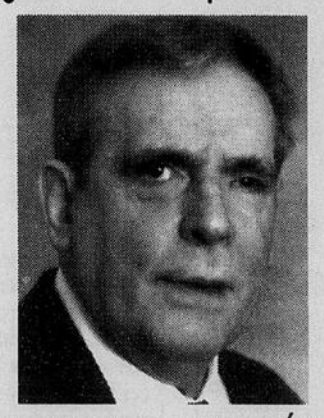
DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR JEAN-CLAUDE FRÉCHETTE

de Hull, décédé dans un centre hospitalier local le dimanche 21 septembre 1997, à l'âge de 64 ans. Il était président du Club régional des aveugles de Hull depuis 10 ans. Prédécédé par ses parents, M. et Mme François-Xavier Fréchette (Aurore Strasbourg) et 1 soeur, Alice. Il laisse dans le deuil son épouse Jeanne "Joan" Murray; 3 fils: Luc (Line Laflamme) de Gatineau, Serge (Fernande Da Silva) de Hull et Marc (Jocelyne Joly et son fils Simon) de Gatineau; 3 petits-enfants: Lydia, Kristina et Gabriel; 2 frères: Lucien (Yvette Viau) d'Ottawa, Georges (Rose Poirier) de Hull; 2 soeurs: Thérèse Fréchette-Roy de Hull et Jeannine Fréchette-Fortin de Gatineau; 1 belle-soeur, Linda Whyte et son fils Michael d'Ottawa. Il laisse également plusieurs neveux et nièces, 1 tante et de nombreux ami(e)s.

VISITES: le jeudi 25 septembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, le vendredi 26 septembre de 9h à 10h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Raymond de Hull, le vendredi 26 septembre 1997 à 11h. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à l'Institut national canadien pour les aveugles, 3622 rue Hochelaga, Montréal, Qué., H1W 1J1, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.

Nécrologie

LA FAMILLE BEAUSOLEIL
a le regret de vous annoncer le décès de

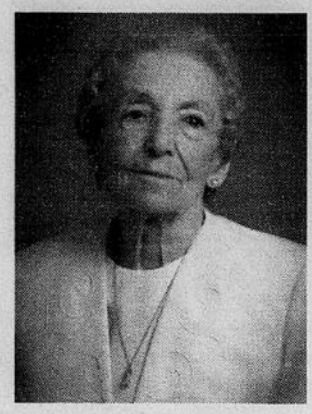
MADAME MARIE-LOUISE BEAUSOLEIL

de Gatineau, anciennement du Lac des Loups, est décédée le mardi 23 septembre 1997, à l'âge de 74 ans. Épouse en premières noces de feu Omer Beausoleil et en deuxièmes noces de feu Olivier Pilon; fille de feu Pierre Beausoleil et de feu Zoé Mayer. Mère bien-aimée de 8 enfants: Bernard (Denise Bertrand) de Hull, Aldège (Mereen Robertson) du Lac des Loups, Gisèle de Prince George, C.-B., Armand (Géraldine Beausoleil) de Masham, Liliane (Daniel Picard), Nicole (Normand Bradley) tous de Gatineau, Jean-Guy (Réjeanne Bertrand) de Masham et Marcel du Lac des Loups; grand-mère bien-aimée de 18 petits-enfants et 18 arrière-petits-enfants. Elle laisse également 6 frères: Jean (Jeannette), Gérard (Jeannine), André, tous du Lac des Loups, Zéphirin (Denise) de Gatineau, Rosario (Viviane) de Masham et Roméo (Girtee) du Lac des Loups; 2 soeurs: Thérèse (Armand) du Lac des Loups et Gracia (feu Conrad Dubois) de Quyon. Prédécédée par 2 frères: Georges et Jean-Paul (Suzanne) de Gatineau, elle laisse plusieurs belles-soeurs, neveux et nièces et de nombreux amis.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle, le vendredi 26 septembre à 12h (midi) en l'église St-François d'Assise du Lac des Loups pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Des dons à la Société de l'Alzheimer de l'Outaouais québécois, 331 Cité des Jeunes, Hull, Qué., J8Y 6T3 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE,** de Ste-Cécile de Masham au 456-2100.

LES MEMBRES DE LA FAMILLE LAFONTAINE
ont le regret de vous faire part du décès de



MADAME CLOTILDE LAFONTAINE
(née Sabourin)

de Gatineau, est décédée le lundi 22 septembre 1997, à l'âge de 93 ans. Fille de feu Francis Sabourin et de feu Herméline Plouffe, épouse de feu Wilfrid Lafontaine. Elle laisse dans le deuil 3 fils: Maurice (Marie-Paule Charette), Jacques (Monique Joly), Jean-Claude (Claire Pilon); 1 fille, Marie-Claire (Jocelyn Cloutier); 6 petits-enfants: Joanne (Denis), Alain (Shirley), Luc (Maryse), Stéphane (Annie), Martin (Annie) et Sébastien; 2 arrière-petits-enfants: Mathieu et Katia. Prédécédée par 3 frères: René, Lucien, Arthur et 2 soeurs: Blanche Pilon et Laurette Carrière, elle laisse également 1 frère, Léo (Jacqueline Danis); 1 beau-frère, René Florent (feu Armandine Lafontaine) et 2 belles-soeurs: Lucienne Lafontaine (Wilfrid Blanchet) et Yvonne Sabourin.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant, la famille invite parents et amis à se joindre à elle pour le **service religieux le vendredi 26 septembre à 11h, en l'église St-François de Sales de Gatineau.** La famille remercie très spécialement le personnel du 7e Nord du Centre hospitalier de Gatineau, ainsi que le Dr Lapointe pour leur grand dévouement et professionnalisme. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Gatineau seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP

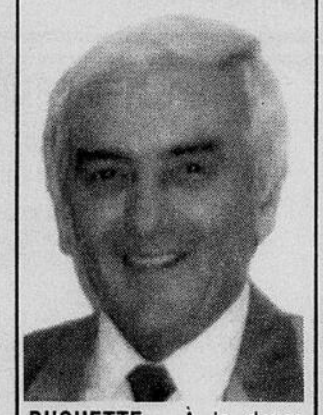
1er ANNIVERSAIRE

Bernadette Gauthier
(née Boucher)
(25 septembre)

À la douce mémoire de notre maman, grand-maman et arrière-grand-maman, déjà un an que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.
De tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants qui pensent à toi.
Chère grand-maman juste un petit mot pour te dire que je ne t'oublierai jamais. Tu resteras toujours gravée dans mon coeur.

De ta filleule Christine XX

1er ANNIVERSAIRE



DUQUETTE - À la douce mémoire de Léonard Duquette, décédé le 25 septembre 1996. Nul ne peut exprimer le vide que ton absence produit dans notre coeur. La seule préoccupation qui tourmente notre esprit est que tu sois bien et en paix. Nous pensons très fort à toi et nous savons que tu veilles sur nous de là-haut.

Ta famille, tes enfants: Carole, Pierre, Guy, Alain, Stéphane, petits-enfants et amis

Il y aura une messe en sa mémoire à 11h, le 28 septembre 1997, à l'église Notre-Dame des Neiges de Masson.

IN MEMORIAM

ROCKBRUNE - À la douce mémoire de Cécile Rockbrune (née Richer), décédée le 25 septembre 1990. Sept ans déjà! Comme c'est difficile d'accepter que tu nous as quittés. Nous voulons que tu saches combien nous t'aimons et que tu restes toujours présente parmi nous. L'amour que tu nous as donné, nous donne l'espoir qu'un jour nous serons tous réunis dans un monde meilleur.
Ton époux Roger, les 5 enfants: Lise, Denis, Luc, Marc et Sylvie.

INFAILLIBLE PRIÈRE À ST-ANTOINE

Béni soit Dieu en Ses anges et Ses saints.
Ô saint Antoine, le plus aimable des saints, votre amour pour Dieu et votre charité pour Ses Créatures, vous ont fait digne lorsque vous étiez en terre, de posséder des pouvoirs miraculeux. Les miracles attendaient votre parole, que vous étiez toujours prompt à dire pour ceux qui se trouvent en peine ou en anxiété.
Encouragé par cette pensée, je vous implore d'obtenir pour moi (demande)... La réponse à ma prière peut rendre nécessaire un miracle, même ainsi, vous êtes le saint des miracles.
Ô aimable et doux saint Antoine, dont le coeur était toujours comble de sympathie humaine, susurrez ma demande dans les oreilles du Doux Enfant Jésus qui a aimé être embrassé dans vos bras, et la gratitude de mon coeur sera toujours à vous.
13 Pater, Ave et Gloria, pour faveur obtenue.

S.D.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

C.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

P.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

G.D.

ASSOCIATED PRESS

L'Australien Patrick Rafter a défait l'Autrichien Thomas Muster, hier.

Coupe du Grand chelem de tennis

Sampras et Rafter s'enrichissent

Associated Press – Munich

Puisant dans la bourse la plus richement dotée – 6 millions $ US – du tennis, Pete Sampras s'est enrichi de 750 000 $ US et Patrick Rafter de 500 000 $ en enlevant hier leur premier match de la Coupe du grand chelem.

Sampras a dû batailler avant éliminer l'Espagnol Felix Mantilla 6-4 3-6 6-2 alors que Rafter a écarté l'Autrichien Thomas Muster 6-2 6-3 dans un tournoi qui réunit les 16 joueurs ayant le mieux réussi dans les épreuves du Grand chelem.

Le vainqueur du tournoi empochera 1,5 million $ US. Des bonis de 250 000 $ US sont également remis aux gagnants de chacun des tournois du grand chelem.

Hier, Sampras a reçu 500 000 $ à la suite de ses victoires remportées en Australie et Wimbledon plus tôt cette année. Son palmarès s'établit à 13-3 en Coupe du grand chelem alors que 20 pour cent de ses gains (27,5 millions $ US) en carrière proviennent de ce tournoi. Il doublerait ses gains annuels en l'emportant à Munich. Dans les autres rencontres de la journée, le Suédois Jonas Bjorkman a éliminé le champion sortant, l'Allemand Boris Becker, 6-3 6-2, alors que le Tchèque Peter Korda a battu Gustavo Kuerten 6-3 5-3 sur abandon du Brésilien souffrant d'une cheville.

Golf: Schommer mène

PC – Ashburn, Ontario

Cory Schommer, de Kindersley, en Saskatchewan, a remis une carte de 69, trois sous la normale, pour prendre les devants après trois rondes du tournoi de qualification du circuit canadien.

Schommer, qui tente de mériter de nouveau une carte du circuit canadien, détient une priorité de deux coups (214) sur Mark Maue de Kitchener, en Ontario, et Dave Kureluk de Calgary. Maue, le meneur après 36 trous, a joué 75 hier et Kureluk 70.

Greg Cuthill de Cowansville est le meilleur Québécois occupant la sixième place avec un cumulatif de 220, à égalité avec deux autres golfeurs. Hier, il a joué 73.

Chez les golfeurs de l'Outaouais, Scott Michelson a remis une carte de 75, Craig Hollett a joué 76, Guy Beaulieu 79, Éric Dery, et Yan Hébert 82, Collin Or 84, Sean Krepps 88 et Jean-François Lebrun 93.

Auteur d'une troisième ronde désastreuse de 78, Kevin Sénécal de Saint-Sauveur a glissé au neuvième rang en compagnie de six autres joueurs ayant un total de 221.

Parmi les autres Québécois en lice, on retrouve Carl Desjardins, de Castleview, (225), Karl Brouillette (230) et Eric Paquet (233). Ryan Jacobs (235) a été éliminé.

Au total, 60 golfeurs tentent d'obtenir une des 15 cartes disponibles pour jouer sur le circuit canadien en 1998.

Les Gee Gees invaincus

LeDroit

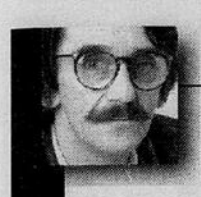
L'équipe féminine de soccer des Gee Gees de l'Université d'Ottawa occupe maintenant la première place au Canada à la suite d'une victoire de 3-0, hier soir, aux dépens des Ravens de l'Université Carleton

Ayana a réussi deux but, tandis que Katia Turcot a enfilé l'autre.

Tanya Springfield et Ingrid Dubuc se sont partagées la tâche devant le filet des Gee Gees.

L'équipe de l'Université d'Ottawa sera à Toronto, samedi et dimanche, pour leurs prochains matches.

Les Gee Gees sont invaincues en cinq matches.



Marc André Joanisse
LeDroit

Loin des feux de la rampe, le Gatinois se prépare dans l'espoir de participer aux Jeux de Nagano

Michel Brunet, le patineur qui trime dur

L'Eldorado vous dites. Michel Brunet a des petites nouvelles pour ceux et celles qui pensent que son quotidien ressemble à celui de la série des gens «riches et célèbres».

C'est bien beau Lake Placid, village olympique, au coeur des Adirondaks, lieu où s'entraîne le patineur artistique de Gatineau qui n'a jamais été aussi près d'une participation aux Jeux de Pierre de Coubertin, en février, à Nagano, et plusieurs athlètes olympiques.

Bien beau. Bien agréable. Sauf que pour s'améliorer et augmenter ses chances de s'envoler au Japon avec sa partenaire, Chantal Lefebvre et défendre les couleurs de son pays, les patineurs doivent trimer dur.

Trimer dur à raison de cinq heures par jour sur la patinoire qui a vu l'équipe américaine de hockey signer la mère de toutes les surprises en battant l'URSS dans le match de la médaille d'or aux Olympiques de 1980.

Trimer dur aussi pour arrondir les fins de mois. Car la subvention que verse le gouvernement canadien au patineur de 26 ans, 1120 $ à tous les deux mois, est insuffisante. On parle ici de piastres canadiennes, une devise qui frémit chez nos voisins du sud.

Joindre les deux bouts

Quand le 30 de chaque mois sonne, Michel Brunet et Chantal Lefebvre avec qui il partage un logement à deux clins d'oeil de la patinoire olympique, doivent régler un loyer de 600 $ US. Cela dit, leur entraîneur, la russe, Natalia Dubova, ne travaille pas pour des arachides. Quelque chose comme 300 $ US par semaine et les droits d'inscription qu'il a dû acquitter, un autre 2500 $ US. L'athlète doit également passer à table et nourrir sa voiture qui lui est d'un précieux secours depuis un mois.

Pour joindre les deux bouts, le Gatinois s'est déniché un emploi de serveur dans un restaurant.

À Lake Placid?, Non. À Châteauguay. Dans une «Cage aux sports», où il est attendu à tous les jeudis.

Une longue journée

«Je patine le matin et à 13 h, on lève l'ancre. Je commence mon quart de travail à 16 h 30, après deux heures et quelques de route.»

Le vendredi matin, pas question de se la couler douce et de faire la grasse matinée. Le coq chante tôt. Le duo patine le vendredi matin, à Montréal. Un bon cinq heures sur la glace avant de retourner au restaurant. Le lendemain matin, encore le coq et le patineur prend à nouveau la route de l'aréna. Quelques heures plus tard, retour au resto.

Dimanche matin, c'est dodo un peu plus longtemps et hop, on termine la journée dominicale au restaurant. Lundi, le «bip-bip» se fait entendre et vers 7 h, Michel Brunet et Chantal Lefebvre, se dirigent vers la 87. Deux heures et quelques plus tard, ils débarqueront à Lake Placid. Chausseront les patins et une autre semaine commencera.

Essoufflant et ce l'est, juste à l'entendre décrire une de ses journées.

Mais c'est ça la vie d'athlètes olympiques qui ne sont pas grassement commandités comme Carl Lewis et autres millionnaires du sport amateur.

«Jamais, je vais me plaindre, a confié Michel Brunet. Ça fait douze que je «drive» pour une place aux Olympiques. On est près. Très près. Quand tout sera terminé, je ne penserai pas à tous ses sacrifices que je me suis imposés depuis que j'ai quitté la maison familiale, en 1993 pour Calgary. Je vais en rire.»

Déjà, les heures d'entraînement à Lake Placid portent fruits pour le tandem Brunet-Lefebvre. Le duo cogne à la porte de l'équipe olympique canadienne. Dangereusement.

Une place parmi les six premières équipes à une compétition internationale présentée, à la fin octobre, en Allemagne, et le duo rencontrera les critères de sélection qui leur vaudraient une place sur l'équipe du Canada.

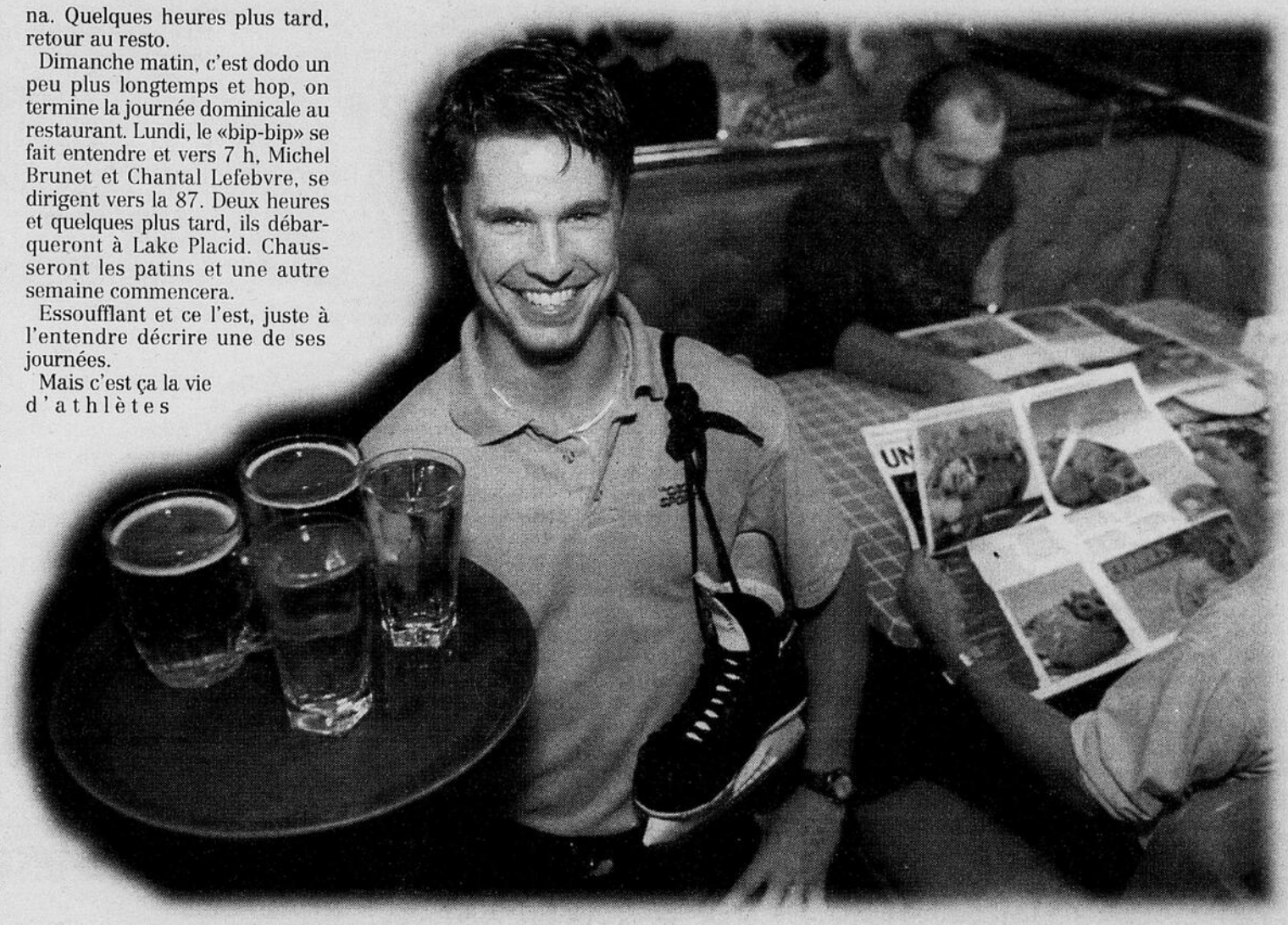
«Si ça ne fonctionne pas en Allemagne, on pourra se reprendre à «Skate Canada», qui se tiendra durant la première semaine de novembre. On a un pied dedans, faut pas rater notre coup. On saura à quoi s'en tenir au mois de novembre.»

Nagano

Le Canada déléguera deux équipes aux Jeux olympiques de Nagano. L'an dernier, Michel Brunet et Chantal Lefebvre avaient terminé deuxièmes, au championnat canadien, derrière Victor Kraatz et Shae-Lynn Bourne qui eux, ont déjà leurs billets d'avion pour Nagano.

Une brillante prestation qui laissait présager une toute autant brillante sortie au championnat du monde, en Suisse.

«On s'est carrément fait niaiser, a rappelé Michel Brunet. On savait que le Canada avait deux entrées pour les Jeux olympiques et on a décidé de nous écoeurer. On a mieux patiné que la 20e place qu'on est allé chercher. Après le mondial, Chantal et moi, on a décidé de ne pas regarder en arrière et de se reprendre. On est sur la bonne voie.»



MARTIN Roy, LeDroit

La vie du patinage artistique n'est pas toujours ce que l'on pense. Michel Brunet doit travailler fort pour joindre les deux bouts, en plus des nombreuses heures d'entraînement. Le Gatinois s'est déniché un emploi à la Cage aux sports, à Châteauguay.

Les visites à Gatineau lui rappellent des souvenirs

Brunet n'a pas oublié son patelin

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

À chaque fois qu'il met les pieds à Gatineau, Michel Brunet voit les premiers instants de sa carrière défiler à la vitesse d'un instantané.

Il se revoit surtout à l'âge de 17 ans. À l'âge où il a décidé d'accrocher pour de bon ses patins à lames Tuck et tout l'attirail d'un hockeyeur pour se consacrer à plein dans le patinage artistique.

Une décision qui a été suivie de maints sarcasmes à l'endroit de l'athlète qui jumelait hockey et patinage artistique depuis l'âge de 13 ans.

«C'est certain qu'on m'a agacé, qu'on m'a pointé du doigt. Je suis passé par-dessus. Ça ne valait pas la peine de m'arrêter devant ce genre de choses. J'ai décidé de ne pas les écouter. J'ai préféré écouter ceux qui m'encourageaient et qui m'encouragent encore, aujourd'hui.»

Des gens comme ses proches et son cousin, Denis Briand qui a longtemps été son entraîneur au hockey.

«Je me souviens qu'après une partie de hockey, je devais me changer dans son camion alors qu'il me conduisait au stade Pierre-Lafontaine pour un entraînement de patinage artistique.»

De beaux souvenirs qu'il n'oubliera pas de sitôt. Comme ses premiers coups de patin avec l'entraîneur du club de patinage artistique de Pointe-Gatineau, Stan Hughes. Sa soeur qui l'a toujours épaulé, sa mère qui vibre à chaque fois qu'elle le voit patiner. Et tous ces jeunes patineurs de la région qui suivent à la lettre son cheminement vers les Jeux de Nagano.

«Tu ne peux pas oublier ça, lance Michel Brunet qui est débarqué dans la région, aujourd'hui, pour une série de tests d'évaluation. C'est ici que tout a commencé. Que j'ai pris LA décision. MA décision. Que je ne regrette pas.»

Il patinera, samedi, à l'aréna Jim Durrell. «Pas longtemps puisqu'on fera seulement le tiers de la compétition. Mais on sera là.»

Entente de principe avec la Ville de Hull

Les Olympiques ont un nouveau bail

Cherchant à mettre de l'ordre dans les affaires de l'équipe avant de s'associer à de nouveaux partenaires, les copropriétaires des Olympiques de Hull, Jean-Marc Lalonde et Gilles Sauvé, en sont arrivés à une entente de principe avec la Ville de Hull concernant un nouveau bail de location de l'aréna Robert-Guertin.

MARC BRASSARD
LeDroit

L'entente avait été discutée à huis clos par le comité exécutif de la municipalité mardi mais elle n'avait pas été entérinée à ce moment parce que certains détails restaient à être réglés, ce qui a été fait hier.

Jean-Marc Lalonde a confirmé hier que les Olympiques avaient accepté les changements suggérés par le comité exécutif et que le nouveau bail, d'une durée de cinq ans (trois ans plus une option pour deux autres années, en fait), pourra être soumis au conseil municipal lors de sa prochaine réunion, le 14 octobre.

Le contrat liant les deux partis est similaire au précédent, selon ce qu'a pu apprendre *LeDroit*.

Les principales différences sont que le service de la billetterie, opéré depuis plusieurs années par la Ville, sera contrôlé par les Olympiques à compter du 1er janvier prochain, et que le club paiera un loyer fixe de 300 $ par partie au lieu d'un pourcentage des ventes de billets (celui-ci était de 4 %, ce qui avait signifié un loyer d'environ 24 000 $ pour toute la saison).

Un point de litige a été une requête par les Olympiques de faire financer par la municipalité la construction de trois nouvelles loges dans l'amphithéâtre qui en compte déjà 15. «Nous voulions rembourser le prix d'une telle construction en remettant 50 % des revenus des loges sur trois ans, mais la Ville a refusé parce que ce serait effectuer un prêt à une entreprise privée, a relaté Lalonde. En tant qu'ancien maire, j'aurais bien dû savoir que ce n'était pas possible. Nous allons donc les construire nous-mêmes en vue de la saison 1998-99.»

Les Olympiques ont cependant obtenu que la municipalité finance la rénovation de trois des restaurants de l'aréna, un investissement de 90 000 $ sur trois ans. Dans le cadre du dernier bail, la Ville avait fait de même pour quatre autres restaurants, au coût de 100 000 $.

ARCHIVES, LeDroit

Jean-Marc Lalonde a confirmé hier que les Olympiques étaient arrivés à une entente de principe sur un nouveau bail de l'aréna Robert-Guertin.

«Je pense qu'il s'agit d'une bonne entente pour les deux parties», s'est limité à dire le directeur des arénas de la Ville, Michel Philion, sans vouloir entrer dans les détails de l'entente avant que le Conseil municipal ne l'entérine.

Le fait de ne plus avoir à opérer la billetterie signifiera une importante économie pour la municipalité — on parle d'un budget d'environ 60 000 $ — et la dizaine d'employés à temps partiel et non-syndiqués de celle-ci demeureront à l'emploi des Olympiques, qui entendent «administrer cela différemment», a laissé entendre Jean-Marc Lalonde.

Ce dossier réglé à l'amiable, Lalonde et son associé Gilles Sauvé entendent maintenant s'atteler à la tâche de compléter le recrutement de nouveaux investisseurs. Lorsqu'ils ont fait l'acquisition des parts de Mark Routtenberg et Alvin Stein il y a trois semaines, ils avaient dit vouloir mettre en place un conseil d'administration comportant sept partenaires, incluant eux-mêmes.

«Gilles et moi nous sommes parlé en fin de semaine dernière et nous nous reparlerons à nouveau en début de semaine prochaine lorsqu'il reviendra d'un voyage de chasse, a dit Lalonde. D'autres intéressés se sont ajoutés — il y en a au moins une dizaine maintenant — et il est temps d'arrêter notre choix si on ne veut pas les perdre, ils (les investisseurs potentiels) veulent savoir où ils s'en vont.» Le mystère le plus complet entoure cette liste d'investisseurs, personne dans le monde des affaires local ne s'étant manifesté ouvertement comme intéressé à mettre de l'argent dans les Olympiques, dont la valeur serait fixée à environ 850 000 $, selon Lalonde.

Les rumeurs

La machine à rumeurs est étrangement silencieuse à ce sujet: en fait, la seule rumeur est que personne n'est vraiment intéressé à investir sans avoir un gros mot à dire dans l'administration de l'équipe.

Et Jean-Marc Lalonde a réaffirmé hier que le nouveau partenariat sera dominé par lui et Gilles Sauvé: «Nous allons demeurer majoritaires, a-t-il dit. Nous aurons cependant des réunions régulières et les investisseurs auront leur mot à dire, ils seront impliqués dans toutes les décisions majeures», a- t-il assuré.

Il a ajouté qu'il aimerait que le nouveau conseil d'administration soit en place à la fin de la semaine prochaine.

Gala Sports Québec

Plusieurs Olympiques en nomination

MARC BRASSARD
LeDroit

Si jamais toutes leurs candidatures sont retenues, les Olympiques de Hull pourraient être très en vue lors du prochain Gala Sports Québec, qui rend hommage aux meilleurs athlètes et organisations de la province.

Hockey Québec, l'ancienne Fédération québécoise de hockey sur glace, a envoyé ses mises en candidature en vue de ce gala d'envergure hier et l'organisation hulloise figure à cinq niveaux.

Les champions de la coupe Memorial sont d'abord en lice comme équipe par excellence alors que l'organisation du tournoi de la coupe à l'aréna Robert-Guertin est en nomination pour l'événement de l'année.

Du côté individuel, Christian Dubé, qui a terminé sa carrière junior dans l'uniforme hullois, est en nomination pour le titre d'athlète international par excellence en raison de sa performance au dernier championnat mondial de hockey junior où le Canada a remporté une cinquième médaille d'or; il en va de même pour Claude Julien en ce qui a trait au titre d'entraîneur de l'année, lui qui a mené les siens à la coupe Memorial en plus de diriger l'équipe nationale des moins de 18 ans à une médaille en République tchèque l'été dernier; enfin, le gardien Christian Bronsard, qui poursuit sa carrière avec l'équipe nationale du Canada, sera en lice pour le titre de coéquipier de l'année.

Des suggestions

Après avoir reçu les suggestions de toutes les fédérations sportives de la province, un comité de Sports Québec réduira la liste des candidatures à trois finalistes par catégorie en vue de son gala annuel, dont la date n'est pas encore connue (ce serait habituellement au mois de décembre).

Si de tels honneurs rejaillissent sur l'organisation des Olympiques, le gouverneur du club, Charles Henry, n'était pas plus flatté que cela d'apprendre toutes ces nominations hier: «C'est bien bon pour l'organisation, mais moi de tels honneurs, je m'en balance pas mal. Hockey Québec serait bien mieux de s'occuper des jeunes joueurs de hockey de l'Outaouais qui ne sont pas bien traités, plusieurs prenant le chemin de l'Ontario pour poursuivre leur développement», a-t-il lancé, faisant référence aux hockeyeurs de 16 ans qui sont obligés de demeurer dans la Ligue de hockey midget AAA du Québec même quand ils pourraient parfois jouer à des niveaux supérieurs comme le junior A ou B.

Le groupe U2 tasse les Alouettes

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Les Alouettes de Montréal ne disputeront pas leur match de demi-finale du 2 novembre au stade Frank-Clair d'Ottawa.

«Oubliez ça», a tranché le directeur des communications de l'équipe montréalaise, Christian Hassé, joint, hier, au téléphone.

L'équipe de l'ancien commissaire de la Ligue canadienne de football, Larry Smith est placée devant un fichu de dilemme. Le Stade olympique sera chauffé à bloc, le dimanche 2 novembre. Pas pour du football. Pour le spectacle du groupe U2.

Même si la rencontre est prévue en matinée et que le *show* de Bono et ses copains, l'est en soirée, impossible de présenter le match tel que prévu.

Il faut plus d'une journée pour installer le gargantuesque dispositif scénique de la tournée *Pop Mart*.

Rien pour alléger la montée de pression des dirigeants des Alouettes, la CBC, qui télédiffusera cette demi-finale, ne veut, mais tout simplement pas, que l'affrontement soit déplacé à une date ultérieure. Ce sera le 2 novembre, ni avant, ni après.

Les Alouettes ont donc dû regarder ailleurs qu'au stade à Taillibert.

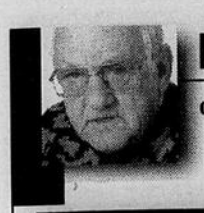
«On a jamais songé à Ottawa, a précisé Christian Hassé. On l'a écrit dans les quotidiens, on l'a mentionné à la radio et à la télé, mais les Alouettes ne l'ont jamais confirmé. On mise sur le stade McGill. Rien de moins.»

Coups de marteaux

Le stade du campus de l'Université McGill, jadis le Stade Molson, là où les Alouettes jouaient avant de s'installer à l'Autostade et à qui on devra donner quelques coups de marteaux afin de respecter les normes de la Ligue canadienne et de la CBC.

«On a commandé une étude et les résultats qui seront connus la semaine prochaine nous diront combien il en coûtera pour apporter les améliorations nécessaires à présenter cette rencontre de demi-finale. C'est là qu'on veut jouer cette partie.»

CJRC 1150 RADIO MÉDIA présente le baseball des Expos
Les Expos affrontent aujourd'hui à 19h20
FLORIDE
En collaboration avec : LeDroit
La voix du baseball en Outaouais.



Marcel Fortin

collaboration spéciale

Le président de Hockey Outaouais, Claude Alain a procédé à la mise en jeu officielle lors du passage des joueurs du Camp Élite Outaouais au centre Corel récemment. Il est entouré, de gauche à droite, de Robert Aubrey, Robert Brisebois, Jean-Pierre Charlebois, Martin Dubé, récipiendaire d'une bourse d'études de 5000 $, remise par les Sénateurs d'Ottawa, Brad Marsh, des Sénateurs d'Ottawa, Michel Charron, directeur du Camp Élite Outaouais, Pat Brunet, Claude Sauvé et André Tremblay.

Les joueurs du Camp Élite Outaouais au centre Corel

Les Sénateurs d'Ottawa, de la Ligue nationale de hockey, ont tout dernièrement été les hôtes au centre Corel, des joueurs du programme de perfectionnement du Camp Élite Outaouais. Plus de 1200 parents et amis des joueurs étaient présents pour l'occasion.

On a profité de l'occasion pour remettre une bourse d'études de 5000 $ à un jeune joueur du Camp Élite Outaouais, qui évoluait la saison dernière avec l'Intrépide de l'Outaouais bantam majeur AA, soit Martin Dubé.

Quatre matches intra-catégories ont eu lieu au cours de la journée, soit chez les novices, les atomes, les pee wee et les bantam. Plusieurs intervenants du hockey mineur dans la région de l'Outaouais étaient également sur place, soit Richard Aubrey, Robert Brisebois, Jean-Pierre Charlebois, Claude Alain, président régional, Pat Brunet, Claude Sauvé ainsi que André Tremblay.

Les Arpenteurs N.-F. et les Pneus R.-L. triomphent

Les Arpenteurs Nadeau-Fournier ainsi que les Pneus R.-L. ont fort bien débuté leur présente saison dans la Ligue. Les Bons Copains Molson-O'Keefe, de Gatineau, en signant une victoire chacun.

Dans le premier match du premier programme double de la nouvelle saison, les Arpenteurs Nadeau-Fournier, menés à l'offensive par François Dicaire avec deux buts et deux aides, ont facilement défait le Maison Gauvreau 5-1. Miguel Tessier, avec un but et deux aides, ainsi que Victor Mazerolle et Marc Maxwell, avec un but chacun, ont complété le pointage. Le seul filet du Maison Gauvreau a été réussi par Paulin Lafontaine.

Dans la deuxième rencontre, les Pneus R.-L. ont arraché une victoire serrée de 5-4 au Marc Sports.

Denis Groulx a marqué le but gagnant en plus de récolter une passe. Denis Charbonneau, avec deux buts et une passe ainsi que Mike Leclair, avec deux buts, ont été les autres marqueurs. Gilles Joanisse a récolté deux mentions d'aides. Luc Philippe, avec un filet et deux aides, a été le meilleur des gagnants. Robert Gauthier, Richard Laplante et Raymond Séguin ont complété le pointage. François Delisle a complété deux passes.

Les Raftsmen disposent du Sports aux Puces 6-2

Dino Cormier a récolté un tour du chapeau et les porte-couleurs de la Brasserie Les Raftsmen ont eu raison du Sports aux Puces 6-2 dans l'un de trois matches disputés dans la division Bleue de la Ligue de hockey intermédiaire Labatt Bleue de l'Outaouais.

Stéphane Rochon, Sylvain Crêtes et Stéphane Tanguay ont complété le pointage. Éric Brunet et Alain Lafontaine ont marqué pour les perdants.

Le Nettoyeur Chatel a triomphé des Aigles de l'Outaouais 4-1, alors que Michel Plourde, Daniel Renaud, Sébastien Côté et Richard Têtu ont marqué un but et récolté une passe chacun. Martin Létourneau a permis aux Aigles d'éviter le jeu blanc.

Le Marché Métro Saint-Pierre et les Puits Artésiens Brunette ont fait match nul 4-4. Stéphane Rouleau, avec deux buts et deux aides, ainsi que Luc Larabie et Daniel Saint-Jean, avec un filet et une passe chacun, ont marqué pour le Marché Métro Saint-Pierre. Luc Despatie, avec deux buts ainsi que Stéphane Brunette, avec un but et deux aides et Sylvain Bolduc, avec un but, ont réussi les buts des Puits Artésiens Brunette.

Les Duracelles et les Faucons l'emportent

Les Duracelles et les Faucons ont remporté une victoire chacun dans le premier programme double présenté cette saison dans la Ligue de basket-ball du mercredi au Collège de l'Outaouais.

Dans la première rencontre, les Duracelles ont eu raison des Cannibales 20-6 alors que Frédéric Lemelin et Étienne Boivin ont réussi huit et six points respectivement. Benoît Nammord et Jean-François Provost ont réussi deux points chacun pour les perdants.

Dans la deuxième rencontre, les Faucons ont eu raison des Boulets 19-6. François Michaud a mené son équipe à la victoire avec 12 points tandis que Sébastien Blouin a ajouté quatre points. Samy Adjaoud, avec quatre points et Jean-François Bastien, avec deux points, ont été les meilleurs des perdants. Par ailleurs, la vedette offensive de ce programme double a été François Michaud, des Faucons, avec sa performance de 12 points.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

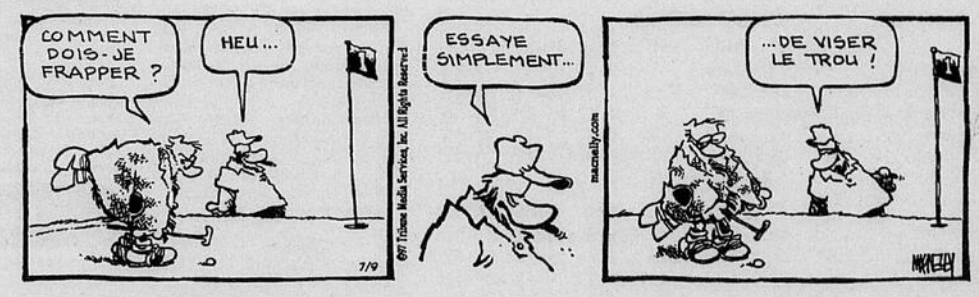
PEANUTS

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

GARFIELD

SAVATE



FERDINAND

LE FANTÔME

Les statistiques

Serge Lafortune

Jean-Michel Gauthier

Jean-François Plante

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
S–Atlanta	99	59	,627	—	P 1	50-31	49-30
MD–Floride	92	66	,582	7	G 2	52-29	40-37
New York	86	73	,541	13 ½	G 1	48-30	38-43
Montréal	**76**	**82**	**,481**	**23**	**P 3**	**43-34**	**33-48**
Philadelphie	65	93	,411	34	G 1	35-42	30-51

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	81	77	,513	—	P 1	43-34	38-43
Pittsburgh	78	81	,491	3 ½	P 1	43-38	35-43
Cincinnati	73	85	,462	8	G 2	40-42	33-43
St. Louis	71	87	,449	10	P 5	39-38	32-49
Chicago	67	91	,424	14	G 1	42-39	25-52

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	88	71	,553	—	G 1	46-32	42-39
Los Angeles	85	73	,538	2 ½	P 1	47-34	38-39
Colorado	82	76	,519	5 ½	P 1	47-31	35-45
San Diego	75	84	,472	13	G 1	39-41	36-43

A–assurés d'une place en séries éliminatoires
S–champion de section
MD–meilleur deuxième

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 22 septembre
Montréal 2 Atlanta 3 (11 m.)
Houston 6 Cincinnati 3
St. Louis 1 Pittsburgh 3
New York 10 Floride 3
San Francisco 11 San Diego 5

Mardi 23 septembre
Floride 6 **Montréal 3**
Atlanta 6 Philadelphie 0
Chicago 3 Houston 5
Pittsburgh 5 New York 4
Cincinnati 8 St. Louis 6
San Francisco 6 Colorado 7
San Diego 2 Los Angeles 6

Mercredi 24 septembre
Floride 10 **Montréal 9**
San Francisco 4 Colorado 3
Atlanta 1 Philadelphie 5
Cincinnati 5 St. Louis 4
Pittsburgh 5 New York 7
Chicago 3 Houston 1
San Diego 4 Los Angeles 1

Jeudi 25 septembre
Atlanta à Philadelphie, 19h05
(Glavine 14-7 vs Grace 3-2)
Floride à **Montréal**, 19h35
*(Fernandez 17-12 vs **Martinez 17-8**)*
Cincinnati à St. Louis, 20h05
(Tomko 11-7 vs Beltran 1-2)
Chicago à Houston, 20h05
(Gonzales 11-8 vs Hampton 14-10)
Los Angeles au Colorado, 21h05
(Nomo 13-12 vs Astacio 12-9)

Vendredi 26 septembre
Floride à Philadelphie, 19h05
Cincinnati à **Montréal**, 19h35
Atlanta à New York, 19h40
Chicago à St. Louis, 20h05
Pittsburgh à Houston, 20h05
Los Angeles au Colorado, 21h05
San Diego à San Francisco, 22h05

Samedi 27 septembre
Chicago à St. Louis, 14h15
Los Angeles au Colorado, 15h05
San Diego à San Francisco, 16h05
Atlanta à New York, 16h10
Floride à Philadelphie, 19h05
Cincinnati à **Montréal**, 19h35
Pittsburgh à Houston, 20h05

Dimanche 28 septembre
Cincinnati à **Montréal**, 13h35
Atlanta à New York, 13h40
Floride à Philadelphie, 13h35
Chicago à St. Louis, 14h15
Pittsburgh à Houston, 14h35
Los Angeles au Colorado, 15h05
San Diego à San Francisco, 16h05
FIN DE LA SAISON RÉGULIÈRE.

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
S–Baltimore	96	62	,608	—	G 2	46-35	50-27
MD–New York	92	66	,582	4	G 1	47-33	45-33
Détroit	79	79	,500	17	P 1	42-35	37-44
Boston	77	81	,487	19	G 1	39-42	38-39
Toronto	**72**	**86**	**,456**	**24**	**P 5**	**38-39**	**34-47**

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
S–Cleveland	84	72	,538	—	P 1	42-34	42-38
Chicago	77	80	,490	7 ½	P 3	42-35	35-45
Milwaukee	76	80	,487	8	P 1	45-30	31-50
Minnesota	66	91	,420	18 ½	G 5	35-46	31-45
Kansas City	65	91	,417	19	G 1	33-47	32-44

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
S–Seattle	88	69	,563	—	G 3	44-33	45-36
Anaheim	82	75	,522	6 ½	P 1	45-33	37-42
Texas	73	84	,465	15 ½	G 1	39-42	34-42
Oakland	63	95	,399	26	P 3	35-46	28-50

A–assuré d'une place en séries éliminatoires
S–champions de section
MD–meilleur deuxième

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 22 septembre
Toronto 1 New York 8
Milwaukee 2 Minnesota 5
Détroit 5 Baltimore 4
Seattle 4 Oakland 2
Cleveland à Kansas City (annulé, pluie)

Mardi 23 septembre
Baltimore 3 **Toronto 2**
Texas 14 Oakland 6
Boston 0 Détroit 6
New York 9 Cleveland 10
Minnesota 5 Chicago 3
Kansas City 4 Milwaukee 7 (1re match)
Kansas City 6 Milwaukee 2 (2e match)
Anaheim 3 Seattle 4

Mercredi 24 septembre
Baltimore 9 **Toronto 3**
New York 8 Cleveland 4
Boston 9 Détroit 2
Minnesota 7 Chicago 2
Kansas City 3 Milwaukee 3 (en 13e)
Texas à Oakland, 22h35
Anaheim à Seattle, 22h35

Jeudi 25 septembre
Boston à Détroit, 13h05
(Sele 13-12 vs Sanders 6-13)
Kansas City à Milwaukee, 14h05
(Rusch 5-9 vs Eldred 13-14)
New York à Cleveland, 19h05
(Cone 12-6 vs Hershiser 14-6)
Baltimore à **Toronto**, 19h35
*(Mussina 15-7 vs **Carpenter 2-7**)*
Minnesota à Chicago, 20h05
(Hawkins 6-11 vs Drabek 11-11)
Texas à Anaheim, 22h05
(Witt 11-12 vs Dickson 13-8)

Vendredi 26 septembre
Minnesota à Cleveland, 19h05
New York à Détroit, 19h05
Boston à **Toronto**, 19h35
Baltimore à Milwaukee, 20h05
Kansas City à Chicago, 20h05
Texas à Anaheim, 22h05
Oakland à Seattle, 22h05

Samedi 27 septembre
Minnesota à Cleveland, 13h05
New York à Détroit, 13h05
Oakland à Seattle, 16h05
Boston à **Toronto**, 16h05
Kansas City à Chicago, 19h05
Baltimore à Milwaukee, 20h05
Texas à Anaheim, 22h05

Dimanche 28 septembre
Minnesota à Cleveland, 13h05
New York à Détroit, 13h05
Boston à **Toronto**, 13h05
Kansas City à Chicago, 14h05
Baltimore à Milwaukee, 14h05
Texas à Anaheim, 16h05
Oakland à Seattle, 16h35
FIN DE LA SAISON RÉGULIÈRRE.

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Gwynn SD	147	585	96	218	,373
LWalker Col	151	561	141	206	,367
Piazza LA	147	534	99	191	,358
Lofton Atl	118	485	88	162	,334
Joyner SD	131	445	58	148	,333
MaGrace Chi	147	540	85	175	,324
Alfonzo NY	147	512	83	163	,318
Galarraga Col	150	586	120	186	,317
Bichette Col	146	544	77	169	,311
Blauser Atl	148	513	90	159	,310

Points – Biggio, Hou., 143; LWalker, Col., 141; Galarraga, Col., 120; Bonds, SF, 118; Bagwell, Hou., 106; EcYoung, LA, 102; ChJones, Atl., 100.

Points produits – Galarraga, Col., 137; Bagwell, Hou., 132; LWalker, Col., 128; Sosa, Chi., 119; Gwynn, SD, 118; Piazza, LA, 116; Kent, SF, 116.

Coups sûrs – Gwynn, SD, 218; LWalker, Col., 206; Piazza, LA, 191; Biggio, Hou., 188; Galarraga, Col., 186; Mondesi, LA, 185; Castilla, Col., 181.

Doubles – **Grudzielanek, Mon., 54**; Gwynn, SD, 49; Lansing, Mon., 45; **LWalker, Col., 45**; Mondesi, LA, 41; ChJones, Atl., 40; Clayton, StL., 39; Morandini, Phi., 39.

Triples – DeShields, StL., 13; WGuerrero, LA, 9; Randa, Pit., 9; Womack, Pit., 9; NPerez, Col., 8; EcYoung, LA, 8; Biggio, Hou., 8; LJohnson, Chi., 8; Daulton, Flo., 8.

Circuits – LWalker, Col., 48; Bagwell, Hou., 43; Galarraga, Col., 41; Castilla, Col., 40; Bonds, SF, 39; Piazza, LA, 37; Sosa, Chi., 36.

Buts volés – Womack, Pit., 57; DSanders, Cin., 56; DeShields, StL., 49; EcYoung, LA, 45; Biggio, Hou., 45; Bonds, SF, 35; QVeras, SD, 33.

Lanceurs (18 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Neagle, Atl.	20-4	,833	2,84
GMaddux, Atl.	19-4	,826	2,20
Estes, S.F.	18-5	,783	3,25
Kile, Hou.	19-7	,731	2,57
Rueter, S.F.	13-6	,684	3,45
Martinez, Mon.	**17-8**	**,680**	**1,92**
Glavine, Atl.	14-7	,667	3,01
KBrown, Flo.	16-8	,667	2,69

Retraits – Schilling, Phi., 313; **PJMartinez, Mon., 296**; Smoltz, Atl., 233; Nomo, LA, 227; Kile, Hou., 205; KJBrown, Flo., 205; AFernandez, Flo., 178.

Victoires protégées – Shaw, Cin., 41; Beck, SF, 37; Hoffman, SD, 36; JoFranco, NY, 36; Eckersley, StL., 36; Nen, Flo., 35; ToWorrell, LA, 35.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
FThomas Chi	141	512	108	180	,352
Justice Cle	134	480	82	160	,333
Ramirez Cle	146	545	96	180	,330
EMrtinez Sea	155	542	104	179	,330
Greer Tex	152	582	106	189	,325
BeWllms NY	126	498	104	162	,325
O'Neill NY	145	541	87	174	,322
Jefferson Bos	131	471	72	150	,318
MVaughn Bos	136	508	88	161	,317
IRdriguez Tex	146	578	93	182	,315

Points – Griffey Jr, Sea., 122; Garciaparra, Bos., 119; Knoblauch, Min., 115; Jeter, NY, 114; BLHunter, Dét., 111; FThomas, Chi., 108; Greer, Tex., 106.

Points produits – Griffey Jr, Sea., 145; TMartinez, NY, 141; JuGonzalez, Tex., 126; Salmon, Ana., 124; FThomas, Chi., 124; ToClark, Dét., 116; O'Neill, NY, 115.

Coups sûrs – Garciaparra, Bos., 201; Greer, Tex., 189; Jeter, NY, 184; GAnderson, Ana., 182; IRodriguez, Tex., 182; Griffey Jr, Sea., 181; Ramirez, Cle., 180; FThomas, Chi., 180.

Doubles – JhValentin, Bos., 47; Cirillo, Mil., 44; Belle, Chi., 44; O'Neill, NY, 42; Garciaparra, Bos., 40; ARodriguez, Sea., 40; Greer, Tex., 40; Cora, Sea., 40.

Triples – Garciaparra, Bos., 11; Knoblauch, Min., 10; Damon, KC, 8; Burnitz, Mil., 8; Stewart, Tor., 7; Jeter, NY, 7; BLHunter, Dét., 7; Alicea, Ana., 7; ByAnderson, Bal., 7.

Circuits – Griffey Jr, Sea., 55; TMartinez, NY, 44; Thome, Cle., 40; JuGonzalez, Tex., 40; Buhner, Sea., 40; RPalmeiro, Bal., 37; FThomas, Chi., 34; McGwire, Oak., 34.

Buts volés – BLHunter, Dét., 72; Knoblauch, Min., 59; TGoodwin, Tex., 47; **Nixon, Tor., 47**; Vizquel, Cle., 43; Durham, Chi., 33; ARodriguez, Sea., 29.

Lanceurs (18 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
RaJohnson, Sea.	19-4	,826	2,30
Moyer, Sea.	17-4	,810	3,68
Clemens, Tor.	**21-7**	**,750**	**2,04**
Pettitte, N.Y.	18-7	,720	2,86
Hershiser, Cle.	14-6	,700	4,52
Erickson, Bal.	16-7	,696	3,71
Blair, Dét.	16-7	,696	3,97

Retraits – RaJohnson, Sea., 288; **Clemens, Tor., 284**; Cone, NY, 220; Mussina, Bal., 211; Appier, KC, 191; Fassero, Sea., 186; Radke, Min., 171.

Victoires protégées – RaMyers, Bal., 44; MRivera, NY, 43; DoJones, Mil., 35; ToJones, Dét., 31; Wetteland, Tex., 30; Percival, Ana., 27; Slocumb, Sea., 27; RHernandez, Chi., 27.

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Marlins 10 Expos 9

	Ab	P	GsPp
Englosi cc	5	0	1 1
AArias ac	2	1	1 1
Abbott 2b	5	1	0 0
Conine 1b	4	1	0 1
Floyd cg	1	0	0 0
Mrman cd	5	3	2 2
Wehner cg	4	1	0 0
Natal r	3	1	1 2
Booty 3b	4	2	2 1
ALeiter l	2	0	1 0
Esnrich fs	1	0	0 0
Snders l	0	0	0 0
Daulton fs	0	0	0 1
Alfnsc l	0	0	0 0
FHrdia l	0	0	0 0
Stnfr l	0	0	0 0
Vsberg l	0	0	0 0
Totaux	36	10	8 9

	Ab	P	GsPp
Grdzln ac	3	0	2 1
Stnkwc 2b	1	1	0 0
Lnsing 2b	2	0	1 1
Cbrera 2b	3	0	0 0
HRdrgz cg	4	1	1 2
Segui 1b	2	0	0 0
Fillmer 1b	2	0	0 0
RWhite cc	4	1	1 0
Widger r	4	1	1 0
Bennett l	0	0	0 0
DeHart l	0	0	0 0
Orsulak fs	0	0	0 0
Chavez r	2	0	1 1
McGire cd	3	3	2 0
CPerez l	0	0	0 0
Pnagua l	1	0	0 0
Mulens fs	1	0	0 0
Bllnger l	0	0	0 0
Vidro 3b	2	1	1 2
Totaux	38	9	11 8

Floride 700 001 101–10
Montréal....030 000 231–9
E–Booty (1), Grudzielanek (32), Fullmer (2), Strange (13), McGuire (3). **DJ**–Montréal 1. **LSB**–Floride 7, Montréal 8. **2B**–Cangelosi (8), Morman (1), Natal (1), HRodriguez (28), RWhite (28), Widger (19), Strange (16), Vidro (11). **3B**–McGuire (2). **C**–Morman (1). **BV**–Morman (1). **BS**–Natal.

Floride	**Ml**	**Cs**	**P**	**Pm**	**Bb**	**R**
ALeiter (G, 11-9)	5	5	3	3	1	6
Saunders	1	0	0	0	1	2
Alfonseca	1,1	4	3	3	0	2
FHeredia	0,1	1	2	1	1	0
Stanifer	0,1	0	0	0	0	0
Vosberg (VP, 1)	1	1	1	1	1	0
Montréal						
CPerez (P, 12-13)	0,1	5	7	0	2	0
Paniagua	3,2	0	0	0	2	2
Bullinger	2,2	3	2	2	2	1
DeHart	1,1	0	0	0	0	3
Bennett	1	0	1	0	0	1

Atteint– par Vosberg (HRodriguez), par Bullinger (Daulton), par ALeiter (Grudzielanek).
Arbitres–Marbre, Quick; 1er but, Reliford; 2e but, Meals; 3e but, DeMuth.
Durée–3 h 15. **Assistance**–9113.

Giants 4 Rockies 3

	Ab	P	GsPp
Benard cd	4	0	0 0
Powell cc	0	0	0 0
Javier cc	4	0	2 0
Bonds cg	3	2	1 0
Kent 2b	4	0	1 1
Snow 1b	3	1	2 2
MLewis 3b	2	0	0 0
Tvarez l	0	0	0 0
Brryhll fs	1	0	0 0
RHrndz l	0	0	0 0
Vzcaino ac	4	0	0 0
BJhnsn r	4	1	2 1
Rapp l	2	0	0 0
RRdrgz l	0	0	0 0
Mueller 3b	2	0	0 0
Totaux	33	4	8 4

	Ab	P	GsPp
Weiss ac	2	1	0 0
Burks cc	4	1	2 1
LWalkr cd	4	1	1 1
Glrrga 1b	3	0	2 1
Bchette cg	3	0	0 0
McCkn cc	1	0	0 0
Castilla 3b	3	0	0 0
JeReed r	3	0	0 0
NPerez 2b	4	0	0 0
RBaily l	2	0	0 0
Vn Wal fs	1	0	0 0
MMunz l	0	0	0 0
DeJean l	0	0	0 0
SReed l	0	0	0 0
Totaux	30	3	5 3

San Francisco 100 100 011–4
Colorado.....102 000 000–3
E–Mueller (14). **DJ**–San Francisco 1, Colorado 2. **LSB**–San Francisco 6, Colorado 5. **2B**–LWalker (46), Galarraga (30). **3B**–Bonds (5), Snow (1). **C**–Snow (28), BJohnson (11), Burks (32). **BV**–LWalker (33). **BS**–Galarraga.

San Francisco	**Ml**	**Cs**	**P**	**Pm**	**Bb**	**R**
Rapp	5,2	5	3	3	4	4
RRodriguez	0,1	0	0	0	0	0
Tavarez	1	0	0	0	0	1
RHernandez (G, 5-2)	2	0	0	0	0	2
Colorado						
RBailey	7	5	2	2	4	3
MMunoz	0,1	1	1	1	0	0
DeJean	0,2	1	0	0	0	0
SReed (P, 4-6)	1	1	1	1	0	1

ML–Rapp. **BP**–BJohnson.
Arbitres–Marbre, Winters; 1er but, Vanover; 2e but, West; 3e but, Hernandez.
Durée–2 h 5. **Assistance**–48 035.

Braves 1 Phillies 5

	Ab	P	GsPp
AJones cc	3	0	1 0
Mrdcai 3b	4	0	0 0
Simon 1b	4	1	2 0
Klesko cg	2	0	0 0
Gregg cg	2	0	0 0
GMyrs r	3	0	0 1
Butista cd	2	0	0 0
McGriff fs	1	0	0 0
Grffnno 2b	3	0	0 0
Blliard ac	3	0	1 0
Byrd l	1	0	0 0
Embre l	0	0	0 0
Clbrnn fs	1	0	0 0
CFox l	0	0	0 0
Lgtnbr l	0	0	0 0
Lckhrt fs	1	0	0 0
Cather l	0	0	0 0
Totaux	30	1	4 1

	Ab	P	GsPp
MCmgs cc	3	1	1 0
McMlln cg	4	1	2 1
Rolen 3b	4	0	1 1
Brogna 1b	3	2	2 0
Rbrtsn 1b	0	0	0 0
KJordn 2b	4	1	1 0
Estllella r	4	0	2 1
Barron cd	3	0	1 1
Rlaford ac	3	0	0 0
Stphnsn l	4	0	0 0
Totaux	32	5	10 4

Atlanta 000 000 001–1
Philadelphie..012 001 01x–5
E–Graffanino (5). **DJ**–Atlanta 1, Philadelphie 1. **LSB**–Atlanta 5, Philadelphie 7. **2B**–Simon (1), McMillon (4), Rolen (33), Estalella (1). **BV**–McMillon (2), Brogna (12). **RTV**–Rolen (6).

Atlanta	**Ml**	**Cs**	**P**	**Pm**	**Bb**	**R**
Byrd (P, 4-4)	4	5	3	3	2	4
Embree	1	1	0	0	0	2
CFox	1	2	1	1	1	2
Ligtenberg	1	0	0	0	0	2
Cather	1	2	1	1	1	1
Philadelphie						
Stephenson (G, 8-6)	9	4	1	1	3	3

Arbitres–Marbre, Davidson; 1er but, Pulli; 2e but, Bonin; 3e but, Gregg.
Durée–2 h 15. **Assistance**–16 772.

Pirates 5 Mets 7

	Ab	P	GsPp
Wmack 2b	5	2	0 0
Ward cc	5	1	1 1
MSmith cg	3	1	0 0
ABrwn pr	0	0	0 0
KYng 1b	5	1	1 0
Randa 3b	5	0	4 2
Alnswrt pr	0	0	0 0
Dnston ac	5	0	1 1
JGllen cd	3	0	1 1
Kendall r	2	0	0 0
Cooke l	2	0	0 0
Peters l	0	0	0 0
FGrcia fs	1	0	0 0
Sdwsky l	0	0	0 0
Rincon l	0	0	0 0
Sveum fs	1	0	0 0
Totaux	37	5	8 5

	Ab	P	GsPp
Mndoza cc	3	1	1 1
Gilbert 3b	3	0	0 0
Gilkey fs	0	1	0 1
RJrdan l	0	0	0 0
ROrdnz ac	1	0	0 0
Olerud 1b	4	1	2 5
Ptagine 1b	1	0	0 0
Huskey cg	4	0	1 0
Ochoa cd	4	0	1 0
Hrdtke 2b	3	1	1 0
LLopez ac	3	0	1 0
ACstillo r	2	2	1 0
Mlicki l	0	0	0 0
Alfonzo fs	1	0	0 0
Crwfrd l	1	0	0 0
McRae fs	0	1	0 0
MFrco 3b	1	0	0 0
Rojas l	0	0	0 0
Totaux	31	7	8 7

Pittsburgh 001 000 022–5
New York 000 016 00x–7
E–ROrdonez (9), Olerud (7). **DJ**–Pittsburgh 1. **LSB**–Pittsburgh 10, New York 8. **C**–Olerud (21). **BV**–Womack (58). **RTV**–Huskey (5). **BS**–JGuillen.

Pittsburgh	**Ml**	**Cs**	**P**	**Pm**	**Bb**	**R**
Cooke (P, 9-15)	5,2	5	5	5	5	7
Peters	0,1	1	2	2	0	0
Sodowsky	1	2	0	0	0	1
Rincon	1	0	0	0	0	1
New York						
Mlicki	2	2	0	0	1	4
Crawford (G, 3-3)	4	1	1	0	1	4
RJordan	1,1	3	2	2	2	2
Rojas (VP, 15)	1,2	2	2	1	0	2

Arbitres–Marbre, Montague; 1er but, Bell; 2e but, Bucknor; 3e but, Hallion.
Durée–2 h 56. **Assistance**–13 195.

Padres 4 Dodgers 1

	Ab	P	GsPp
Shipley 2b	5	0	0 0
SFinley cc	5	1	3 2
Gwynn cd	4	1	2 0
Cminiti 3b	4	1	2 2
Joyner 1b	3	0	0 0
MkSwy cg	3	0	0 0
CrJnes cg	0	0	0 0
Flherty r	4	0	1 0
Gomez ac	3	0	0 0
JHmltn l	2	0	0 0
Bamon fs	1	1	1 0
Hffman l	0	0	0 0
Totaux	34	4	9 4

	Ab	P	GsPp
Nixon cc	4	0	0 0
EcYng 2b	3	0	0 0
Piazza r	4	0	1 0
Prince r	0	0	0 0
Karros 1b	4	0	2 0
Mndesi cd	4	1	0 0
Zeile 3b	3	0	1 0
DLewis cg	2	0	0 0
Gagne ac	3	0	1 1
Cndiotti l	1	0	0 0
Butler fs	1	0	0 0
DReyes l	0	0	0 0
Anthny fs	1	0	0 0
Hall l	0	0	0 0
Rdnsky l	0	0	0 0
Totaux	30	1	5 1

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
2. Cabrera Orlando	11	3	3	1	0	1	,273
12. Chavez Raul	21	0	4	2	0	0	,190
24. Fletcher Darrin	308	39	85	55	17	1	,276
14. Fullmer Brad	28	3	10	7	3	0	,357
4. Grudzielanek Mark	628	75	174	50	4	25	,277
27. Guerrero Vladimir	321	43	97	40	11	3	,302
3. Lansing Mike	566	86	161	69	20	11	,284
9. McGuire Ryan	189	20	51	17	3	1	,270
31. Meulens Hensley	13	3	3	2	1	0	,231
29. Obando Sherman	47	3	6	9	2	0	,128
19. Orsulak Joe	148	13	34	7	1	0	,230
40. Rodriguez Henry	476	55	116	83	26	3	,244
7. Santangelo F.P.	350	56	86	31	5	8	,246
21. Segui David	455	74	140	67	20	1	,308
5. Stankiewicz Andy	102	11	24	4	1	1	,235
15. Strange Doug	327	40	82	46	12	0	,251
37. Vidro Jose	155	19	40	15	2	1	,258
22. White Rondell	579	81	156	82	27	16	,269
16. Widger Chris	271	28	64	37	7	2	,236

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
54. Bennett Shayne	0	1	0	20,2	8	9	7	3,50
52. Bullinger Jim	7	12	0	155,1	96	81	105	5,56
34. DeHart Rick	2	1	0	24,1	17	13	17	6,30
30. Hermanson Dustin	8	7	1	154,1	60	64	130	3,50
47. Johnson Mike	2	4	0	46,0	27	18	27	5,28
44. Kline Steve	0	3	0	22,0	18	10	17	7,36
45. Martinez Pedro	17	8	0	234,1	50	63	296	1,92
36. Paniagua Jose	1	2	0	18,0	19	13	8	9,50
33. Perez Carlos	12	13	0	206,2	89	48	109	3,88
32. Telford Anthony	4	6	0	87,2	32	33	59	3,29
51. Thurman Mike	0	0	0	6,2	5	2	4	6,82
41. Urbina Ugueth	5	8	27	64,1	27	29	84	3,78
18. Valdes Marc	4	4	2	95,0	33	39	54	3,13
43. Veres Dave	2	3	1	60,2	20	26	47	2,97

San Diego ...100 020 001–4
Los Angeles 010 000 000–1
DJ–San Diego 1, Los Angeles 1. **LSB**–San Diego 9, Los Angeles 5. **2B**–SFinley (26). **C**–SFinley (28), Caminiti (26). **BV**–Beamon (1). **RTV**–EcYoung (14). **S**–JHamilton.

San Diego	**Ml**	**Cs**	**P**	**Pm**	**Bb**	**R**
JHmltn (G, 11-7)	8	5	1	1	1	3
Hoffman (VP, 37)	1	0	0	0	0	1
Los Angeles						
Candiotti (P, 10-7)	5	7	3	3	3	2
DReyes	2	0	0	0	1	2
Hall	1,1	1	1	1	0	1
Radinsky	0,2	1	0	0	0	0

Atteint– par Radinsky (Gwynn), par JHamilton (Zeile), par JHamilton (EcYoung).
Arbitres–Marbre, Wendelstedt; 1er but, Marsh; 2e but, Poncino; 3e but, Kellogg.
Durée–2 h 36. **Assistance**–39 184

Cubs 3 Astros 1

	Ab	P	GsPp
LJhnsn cc	5	0	4 0
Sndbrg 2b	4	0	0 0
Cairo 2b	4	1	0 0
MaGre 1b	5	0	1 0
TAdms l	0	0	0 0
Mgnnte l	0	0	0 0
DHnsn 3b	3	0	0 0
Lowery fs	0	0	0 0
JHrndz 3b	0	0	0 0
Kschnc cg	3	1	1 1
Glnville cg	1	0	0 0
Huston r

Les statistiques

Tennis

Championnat du grand chelem Compaq

Disputé à Munich. Doté d'une bourse globale de 6 millions $ US.

Simple, premier tour
Patrick Rafter **(2)**, Australie, bat Thomas Muster, Autriche, 6-2, 6-3.
Pete Sampras **(1)**, É.-U., bat Felix Mantilla, Espagne, 6-4, 3-6, 6-2.
Jonas Bjorkman **(8)**, Suède, bat Boris Becker, Allemagne, 6-3, 6-2.
Petr Korda, Rép. tchèque, bat Gustavo Kuerten **(3)**, Argentine, 6-3, 5-3, ret.

Omnium de Toulouse

Disputé à Toulouse, France. Doté d'une bourse globale de 400 000 $ US.

Simple, deuxième tour
Tommy Haas, Allemagne, bat Oleg Ogorodov, Ouzbekistan, 6-4, 6-2.
Arnaud Clément, France, bat David Prinosil, Allemagne, 6-4, 6-4.
Lionel Roux, France, bat Sjeng Schalken, Pays-Bas, 7-6 (7-3), 6-4.
Fabrice Santoro, France, bat Frédéric Laverne, France, 3-6, 7-6 (7-3), 6-1.
Guillaume Raoux, France, bat Oliver Delaitre, France, 6-3, 6-2.
Nicolas Kiefer, Allemagne, bat Tim Henman **(2)**, G.-B., 4-6, 7-6 (7-3), 6-2.
Mark Philippoussis **(3)**, Australie, bat Nicolas Thoman, France, 6-4, 7-6 (7-1).
Double, premier tour
David Roditi, Mexique, et Tomas Zdrazila, Rép. tchèque, battent Justin Gimelstob, É.-U., et Tommy Haas, Allemagne , 6-7 (4-7), 6-3, 6-4.

Grand Prix de Leipzig

Disputé à Leipzig, Allemagne. Doté d'une bourse globale de 450 000 $ US.

Simple, premier tour
Anke Huber **(5)**, Allemagne, bat Silvia Farina, Italie, 6-4, 6-2.
Yayuk Basuki, Indonésie, bat Amelie Cocheteux, France, 7-6 (8-6), 6-3.
Deuxième tour
Martina Hingis **(1)**, Suisse, bat Marion Maruska, Autriche, 6-3, 7-5.
Magdalena Grzybowska, Pologne, bat Barbara Paulus, Autriche, 6-2, 7-5.

Tournoi Roumain sur terre battue

Disputé à Budapest, Roumanie. Doté d'une bourse globale de 475 000 $ US.

Simple, premier tour
Juan Antonio Marin, Espagne, bat Marcelo Filipini **(6)**, Uruguay, 6-2, 6-3.
Adrian Voinea, Roumanie, bat Hernan Gumy, Argentine, 7-6 (7-2), 6-1.
Deuxième tour
Carlos Costa, Espagne, bat Carlos Moya **(1)**, Espagne, 6-0, 4-6, 6-4.
Javier Sanchez, Espagne, bat Alex Corretja **(2)**, Espagne, 6-3, 4-6, 7-5.
Mark Kevin Goellner **(7)**, Allemagne, bat Christian Ruud, Norvège, 6-2, 5-7, 6-3.
Francisco Clavet, Espagne, bat Tomas Behrend, Allemagne, 7-6 (7-5), 6-4.
Double, premier tour
Luis Lobo, Argentine, et Javier Sanchez, Espagne **(1)**, battent Roger Smith, Bahamas, et Jeff Tarango, É.-U., 6-4, 6-3.
Don Johnson et Francisco Montana, É.-U., **(2)**, battent George Cosac et Razvan Sabau, Roumanie, 4-6, 6-1, 6-1.
Christian Brandi, Italie, et Nicolas Lapentti, Equateur, battent Kent Kinnear, É.-U., et Alexander Kitinov, Macédoine, 6-4, 6-4.
Alberto Berasategui et Alberto Martin, Espagne, battent Pablo Albano, Argentine, et Alex Corretja, Espagne, 6-4, 6-3.
Quarts-de-finale
Henrik Jan Davids, Pays-Bas, et Daniel Orsanic, Argentine, battent Brandon Coupe, É.-U., et Paul Rosner, AFS, 6-3, 7-5.

Tournoi Wismilak

Disputé à Surabaya, Indonésie.

Simple, premier tour
Nana Miyagi, Japon, bat Jolene Watanabe, É.-U., 6-4, 6-3.
Deuxième tour
Dominique van Roost **(1)**, Belgique, bat Miho Saeki, Japon, 7-6 (7-3), 6-3.
Haruka Inoue, Japon, bat Henrieta Nagyova **(2)**, Slovaquie, 6-3, 5-7, 7-5.
Nicole Pratt, Australie, bat Tamarine Tanasugarn **(3)**, Thaïlande, 7-5, 6-2.
Sarah Pitkowski **(6)**, France, bat Kerry-Anne Guse, Australie, 6-3, 4-6, 6-3.
Lenka Nemeckova, République tchèque, bat Erika deLone, É.-U., 6-1, 3-0, ret.

Pari sportif

PROGRAMME 2 — 25 SEPTEMBRE 1997

25 SEPTEMBRE 1997

BASEBALL — MISE-O-JEU — TOTAL

MATCH	HEURE	VISITEUR (1)	COTE	RECEVEUR (2)	COTE	POINTS
1	12h55	Boston	1,75	Detroit	1,65	10,5
2	13h55	Kansas City	1,95	Milwaukee	1,50	10,5
3	18h55	Atlanta	1,55	Philadelphie	1,90	8,5
4	18h55	New York-K	1,65	Cleveland	1,75	9,5
5	19h25	Baltimore	1,55	Toronto	1,90	9,5
6	19h25	Floride	2,05	Montréal	1,45	7,5
7	19h55	Chicago	1,90	Houston	1,55	8,5
8	19h55	Cincinnati	1,75	Saint Louis	1,65	9,5
9	19h55	Minnesota	1,95	Chicago-O	1,50	10,5
10	20h55	Los Angeles	1,80	Colorado	1,60	12,5
11	21h55	Texas	1,90	Anaheim	1,55	9,5

26 SEPTEMBRE 1997

12	18h55	Floride	1,65	Philadelphie	1,75	9,5
13	18h55	Minnesota	1,55	Cleveland	1,90	10,5
14	18h55	New York-K	1,65	Detroit	1,75	9,5
15	19h25	Atlanta	1,55	New York	1,90	8,5
16	19h25	Boston	1,65	Toronto	1,75	9,5
17	19h25	Cincinnati	1,90	Montréal	1,55	9,5
18	19h55	Baltimore	1,60	Milwaukee	1,80	10,5
19	19h55	Chicago	1,90	Saint Louis	1,55	9,5
20	19h55	Kansas City	1,65	Chicago-O	1,75	9,5
21	19h55	Pittsburgh	1,80	Houston	1,60	8,5
22	20h55	Los Angeles	1,65	Colorado	1,75	13,5
23	21h55	Oakland	1,95	Seattle	1,50	10,5
24	21h55	San Diego	2,05	San Francisco	1,45	8,5
25	21h55	Texas	1,90	Anaheim	1,55	10,5

Visitez notre site internet à l'adresse http : // www.loto-quebec.com/

GAIN POTENTIEL POUR TOTAL

3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE — 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE
4 MATCHS SUR 4 = 8 FOIS LA MISE — 6 MATCHS SUR 6 = 25 FOIS LA MISE

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu et Total ne sont sanctionnés ou parrainés par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

Golf

Formations de la coupe Ryder

La 32e coupe sera disputée à Sotogrande en Espagne du 26 au 28 septembre sur le parcours Valderrama de normale 71 et d'une longueur de 6819 verges. Voici un apperçu du parcours.

Trou	Verges	Normale
1	389	4
2	399	4
3	173	3
4	535	5
5	381	4
6	163	3
7	461	4
8	345	4
9	441	4
Rentrée	**3287**	**35**
10	389	4
11	547	5
12	212	3
13	402	4
14	370	4
15	225	3
16	422	4
17	511	5
18	454	4
Sortie	**3532**	**36**
Totaux	**6819**	**71**

Boursiers de la SPGA

	Tournois	Gains $ US
1. Hale Irwin	18	1 718 364
2. Gil Morgan	20	1 478 962
3. Jay Sigel	26	1 067 331
4. David Graham	25	1 064 058
5. John Bland	27	1 048 061
6. Graham Marsh	23	1 023 786
7. Isao Aoki	22	972 728
8. Larry Gilbert	23	902 816
9. Dave Stockton	23	767 351
10. Hugh Baiocchi	18	736 468
11. Jack Kiefer	29	664 485
12. John Jacobs	27	632 537
13. Bob Eastwood	22	626 425
14. Walter Morgan	29	625 291
15. Lee Trevino	22	607 206
16. Bruce Summerhays	28	606 388
17. Vicente Fernandez	24	566 696
18. Bob Murphy	24	563 543
19. Bob Charles	21	532 588
20. Mike Hill	22	494 260
21. Ray Floyd	16	485 136
22. Tom Wargo	27	475 044
23. Bud Allin	24	474 666
24. Jim Colbert	15	468 842
25. Bob Dickson	27	463 812
26. Jim Dent	25	457 371
27. Jerry McGee	27	452 367
28. Dave Eichelberger	28	439 522
29. J.C. Snead	27	418 678
30. Gibby Gilbert	23	408 843
31. Hubert Green	22	398 298
32. Bob Duval	19	378 551
33. Dana Quigley	14	372 581
34. Kermit Zarley	24	366 396
35. Frank Conner	28	356 759
36. Bruce Crampton	30	356 735
37. Jimmy Powell	27	339 626
38. Mike McCullough	29	329 864
39. Dale Douglass	25	329 375
40. Leonard Thompson	24	328 756
41. John Schroeder	26	326 413
42. John D. Morgan	24	306 953
43. Brian Barnes	24	299 616
44. George Archer	21	296 680
45. Chi Chi Rodriguez	23	290 837
46. DeWitt Weaver	27	266 000
47. Bobby Stroble	30	255 970
48. Terry Dill	26	245 966
49. Jim Albus	21	245 694
50. Jack Nicklaus	6	239 932

Boursiers du circuit Nike

	Tournois	Gains $ US
1. Chris Smith	16	191 151
2. Mark Carnevale	19	165 497
3. Chris DiMarco	24	131 166
4. Trevor Dodds	13	113 405
5. Barry Cheesman	22	113 401
6. R.W. Eaks	20	108 293
7. Glen Hnatiuk	**21**	**107 381**
8. Joe Daley	23	103 607
9. Harrison Frazar	21	99 743
10. Dan Bateman	22	99 220
11. Ben Bates	25	98 229
12. Mike Small	23	96 636
13. Rocky Walcher	25	95 164
14. Bobby Wadkins	15	91 555
15. Matt Gogel	21	89 809
16. J.L. Lewis	24	88 720
17. Pat Bates	20	84 185
18. Brian Kamm	21	82 180
19. Carl Paulson	25	77 581
20. Clark Dennis	22	76 796
21. Iain Steel	16	76 090
22. Terry Price	17	73 662
23. Jeff Brehaut	22	73 477
24. John Elliott	23	72 640
25. Dennis Paulson	21	69 749
26. Esteban Toledo	25	69 474
27. Cliff Kresge	25	63 091
28. Steve Flesch	23	62 757
29. Bruce Vaughan	19	57 455
30. Steve Lamontagne	20	56 387
31. Todd Gleaton	17	55 034
32. Tom Scherrer	23	54 332
33. Arden Knoll	**19**	**51 140**
34. Bob Gilder	18	50 226
35. Eric Booker	21	50 022
36. Jeff Gallagher	21	49 229
37. Tim Conley	21	48 322
38. Jeff Julian	20	48 183
39. Dave Rummells	3	42 663
40. Rob McKelvey	21	41 495
41. Tom R. Shaw	22	39 672

Football

Ligue nationale

Conférence américaine

Section est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
N.-Angleterre	4	0	0	1,00	130	40
Jets N.Y.	2	2	0	,500	100	80
Buffalo	2	2	0	,500	94	113
Miami	2	2	0	,500	62	77
Indianapolis	0	4	0	,000	53	115

Section centrale

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Jacksonville	3	0	0	1,00	98	61
Baltimore	3	1	0	,750	110	71
Pittsburgh	1	2	0	,333	42	80
Cincinnati	1	2	0	,333	54	82
Tennessee	1	2	0	,333	47	73

Section ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Denver	4	0	0	1,00	127	51
Kansas City	3	1	0	,750	88	76
Seattle	2	2	0	,500	74	101
Oakland	1	3	0	,250	106	106
San Diego	1	3	0	,250	56	99

Conférence nationale

Section est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Washington	2	1	0	,667	56	37
Dallas	2	1	0	,667	80	52
Philadelphie	1	2	0	,333	47	61
Arizona	1	2	0	,333	59	63
Giants N.Y.	1	3	0	,250	80	94

Section centrale

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Tampa Bay	4	0	0	1,00	96	58
Green Bay	3	1	0	,750	108	84
Détroit	2	2	0	,500	94	83
Minnesota	2	2	0	,500	107	103
Chicago	0	4	0	,000	58	128

Section ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
San Francisco	3	1	0	,750	88	39
St. Louis	2	2	0	,500	77	77
Caroline	2	2	0	,500	59	72
N.-Orléans	1	3	0	,250	72	98
Atlanta	0	4	0	,000	61	107

5e semaine

Dimanche 28 septembre
Arizona à Tampa Bay, 13h
Denver à Atlanta, 13h
Green Bay à Détroit, 13h
Tennesse à Pittsburgh, 13h
Jacksonville à Washington, 13h
Nlle-Orléans à Giants N.Y., 13h
Baltimore à San Diego, 16h
Chicago à Dallas, 16h
Jets N.Y. à Cincinnati, 16h
St. Louis à Oakland, 16h
Seattle à Kansas City, 16h
Philadelphie au Minnesota, 20h
Lundi 29 septembre
San Francisco en Caroline, 21h

Ligue canadienne

Section est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
a-Toronto	13	11	2	0	459	234	22
a-Montréal	**13**	**10**	**3**	**0**	**352**	**360**	**20**
Winnipeg	13	3	10	0	318	410	6
Hamilton	13	1	12	0	251	407	2

Section ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Edmonton	13	8	5	0	331	311	16
Calgary	13	7	6	0	353	309	14
C.-B.	13	7	6	0	357	347	14
Saskatchewan	13	5	8	0	298	341	10

a-assurés de participer aux séries

Vendredi 26 septembre
Hamilton en C.-B., 22h30
Dimanche 28 septembre
Toronto à Winnipeg, 14h
Edmonton en Saskatchewan, 16h
Montréal à Calgary, 16h

Ligue universitaire canadienne

Conférence Ontario-Québec

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Ottawa	**4**	**4**	**0**	**0**	**73**	**57**	**8**
Queen's	4	3	1	0	98	47	6
Bishop's	4	2	2	0	63	74	4
Concordia	3	1	2	0	56	62	2
Laval	3	1	2	0	38	45	2
McGill	4	1	3	0	49	78	2
Carleton	**4**	**1**	**3**	**0**	**59**	**63**	**2**

Samedi 27 septembre
Concordia à Bishop's
McGill à **Carleton**
Dimanche 28 septembre
Ottawa à Laval

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Bruins 2 Penguins 4

Première période
1. Boston, Donato 1 (Timander, Carter) 15:57

Deuxième période
2. Boston, Donato 2 ..... 5:57 (dn)
3. Pittsburgh, Oksiuta 3 (R. Brown, Moran) 15:44
4. Pittsburgh, Francis 2 (Werenka, R. Brown) 18:44

Troisième période
5. Pittsburgh, Francis 3 (R. Brown, Lang) 4:55
6. Pittsburgh, Kasparaitis 1 (Olczyk, Dome) ..... 19:57 (fd)

Tirs au but
Boston ..... 11 6 9 —26
Pittsburgh ..... 10 9 9 —28
Gardiens — Boston: Dafoe; Pittsburgh: Barrasso, Wregget. (au début de la 3e pér.)
Assistance — 14 969.

Hurricanes 2 Red Wings 2

Première période
1. Caroline, K. Brown 2 (Sanderson, O'Neil) 2:01

Deuxième période
2. Détroit, L. Murphy 1 (Larionov, Shanahan) ..... 0:27 (an)
3. Caroline, Leschyshyn 1 (C. Murray, Martins) 11:31

Troisième période
4. Détroit, D. Brown 3 (Lidstrom) 14:57

Prolongation
Aucun but

Tirs au but
Caroline ..... 8 3 11 0—22
Détroit ..... 13 10 12 2—37
Gardiens — Caroline: Fountain; Détroit: Hodson.
Assistance — 16 931.

Capitals 2 Flyers 1 (P)

Première période
Aucun but

Deuxième période
1. Washington, Juneau 1 (Svejkovsky, Bulis) 9:42

Troisième période
2. Philadelphie, Prospal 1 (Gratton) 3:43

Prolongation
3. Washington, Juneau 2 (Bulis) 2:29

Tirs au but
Washinton ..... 8 15 7 2—32
Philadelphie ..... 11 5 11 1—28
Gardiens — Washington: Kolzig; Philadelphie: Hextall et Snow (10:03 de la 2e pér.)
Assistance — 18 442.

Avalanche 3 Blues 4

Première période
1. Colorado, Corbet 2 (Krupp, Sakic) 12:39

Deuxième période
2. Colorado, Deadmarsh 2 (Miller, Kamensky) 3:08
3. Colorado, Kamensky 2 (Gusarov, Deadmarsh) 6:32
4. St. Louis, Atcheynum 1 (Turcotte) ..... 17:18 (dn)

Troisième période
5. St. Louis, Turgeon 2 (Hull, Duchesne) 0:38
6. St. Louis, Turgeon 3 (Duchesne, Hull) ..... 2:55 (an)
7. St. Louis, Atcheynum 2 (H. York, C. Pronger) 19:05

Tirs au but
Colorado ..... 7 17 6—30
St. Louis ..... 13 14 15—42
Gardiens — Colorado: Roy; St. Louis: McLennan.
Assistance — 16 110.

LHJMQ

Tigres 6 Océanic 4

Première période
1. Rimouski, Jimmy Grondin (2) (Lecavalier V. Walser D.) 5:18 (an)
Pénalités - Mallette C. Vic 4:37, St-Onge D. Rim 6:07, Walser D. Rim 8:20, Sévigny L. Vic 17:11.

Deuxième période
2. Victoriaville, François Pagé (1) (Corso D. Thibeault D.) 0:40
3. Victoriaville, P. Grandmaître (4) (Burazerovic E. Thinel M.) 1:42
4. Victoriaville, L.-P. Sévigny (1) (Corso D. Thibeault D.) 5:59
5. Victoriaville, François Pagé (2) (Sévigny L.) ..... 12:09 (an)
6. Rimouski, François Drainville (1) (St-Onge D. Bolduc K.) 12:31
Pénalités - Sasik P. Vic 6:29, Béliveau J. Vic 6:29, Morin J. Vic majeure 6:29, Beaulieu J. Rim majeure 6:29, Sévigny L. Vic 8:22, Lecavalier V. Rim 8:22, Boily D. Rim 11:29, Béliveau J. Vic 12:45, Béliveau J. Vic majeure 12:45, Bolduc K. Rim majeure 12:45, Marchand H. Vic 14:18, Beaulieu J. Rim 14:18, Burazerovic E. Vic majeure 15:53, St-Louis J. Rim majeure 15:53.

Troisième période
7. Rimouski, Vincent Lecavalier (2) (Richards B.) 4:18
8. Victoriaville, David Thibeault (1) (Corso D.) 14:50
9. Rimouski, Jonathan Beaulieu (2) (St-Onge D.) 17:42
10. Victoriaville, Daniel Corso (4) (Pagé F. Sévigny L.) 18:13
Pénalités - Pagé F. Vic 11:38, Normandin E. Rim 11:38, Béliveau J. Vic 13:16, Leggett C. Rim 13:16.
Gardiens - Victoriaville, Mathieu Garon; Rimouski, Jean-Marc Pelletier.

Tirs au but
Victoriaville 13 16 15-44
Rimouski 10 11 14-35
Arbitre - Marc Joannette.
Assistance - 4474.

Hockey

Ligue nationale

Classement hors-concours

Conférence de l'est

Section nord-est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Montréal	7	4	1	2	24	22	10
Pittsburgh	7	4	3	0	14	13	8
Boston	7	3	3	1	18	18	7
Caroline	6	2	2	2	12	12	6
Ottawa	**6**	**2**	**3**	**1**	**16**	**16**	**5**
Buffalo	6	1	3	2	12	15	4

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Rangers N.Y.	7	5	2	0	22	15	10
Washington	6	4	1	1	17	11	9
New Jersey	3	2	0	1	6	1	5
Floride	5	2	2	1	9	11	5
Philadelphie	5	1	3	1	8	10	3
Tampa Bay	5	0	4	1	13	22	1
Islanders N.Y.	3	0	3	0	4	12	0

Conférence de l'ouest

Section centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Dallas	6	4	1	1	25	16	9
Détroit	6	3	2	1	18	13	7
St. Louis	6	2	2	2	19	21	6
Phoenix	6	3	3	0	24	20	5
Chicago	5	2	2	1	15	17	5
Toronto	6	2	3	1	19	20	5

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Edmonton	6	4	1	1	27	21	9
Los Angeles	4	3	1	0	16	13	6
San Jose	5	3	2	0	16	13	6
Anaheim	4	2	1	1	15	11	5
Vancouver	7	2	5	0	20	31	4
Colorado	6	1	4	1	15	18	3
Calgary	5	1	4	0	13	22	2

Mardi 23 septembre
Ottawa 2 Edmonton 4
Buffalo 2 Toronto 3
Pittsburgh 1 Boston 2
(à Worcester, Mass.)
Détroit 3 Caroline 0
Tampa Bay 2 Floride 3
Chicago 5 Phoenix 3
Los Angeles 2 Vancouver 4
(à Tacoma, Wash.)
Rangers N.Y. 3 San Jose 4 (P)
Mercredi 24 septembre
Boston 2 Pittsburgh 4
Caroline 2 Détroit 2
Washington 2 Philadelphie 1 (P)
Colorado 3 St. Louis 4
Tampa Bay 2 Dallas 4
Los Angeles c. San Jose, 21h
(à Boise, Idaho)
Calgary à Vancouver, 22h
Phoenix à Anaheim, 22h30
Jeudi 25 septembre
Colorado vs Washington, 20h30
(à Moline, Illinois)
Dallas à Phoenix, 21h
Floride à Tampa Bay, 19h30
Caroline à Islanders N.Y., 19h30
Toronto à Buffalo, 19h30
New Jersey à Rangers N.Y., 19h30
Ottawa à Edmonton, 21h
Vendredi 26 septembre
Boston à Détroit, 19h30
Montréal à Chicago, 19h30
Toronto vs Floride, 19h30
(à Hamilton, Ont.)
Rangers N.Y. au New Jersey, 19h30
Philadelphie vs Washington, 19h30
(à Richmond, Virginie)
Buffalo à **Ottawa**, 19h30
Los Angeles à Anaheim, 22h30
Samedi 27 septembre
Pittsburgh à Philadelphie, 16h
Washington au Colorado, 19h
(à Hershey, Pa.)
Détroit à Boston, 19h
Chicago à Montréal, 19h30
Floride à Toronto, 19h30
Caroline à Buffalo, 19h30
Islanders N.Y. au New Jersey, 19h30
Anaheim à Los Angeles , 20h
Phoenix à Dallas, 20h
Calgary à Edmonton, 20h
San Jose à Vancouver, 22h

LHJMQ

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Shawinigan	3	3	0	0	13	8	6
Victoriaville	3	2	1	0	14	10	4
Laval	3	2	1	0	16	15	4
Hull	**2**	**1**	**1**	**0**	**12**	**12**	**2**
Sherbrooke	2	1	1	0	8	8	2
Rouyn-Noranda	3	0	2	1	9	11	1
Val-d'Or	2	0	2	0	4	10	0
Drummondville	3	0	3	0	7	12	0

Rendement Olympiques de Hull

	B	A	Pts	P
9. Marty Johnston	2	6	8	0
77. Peter Ratchuk	2	3	5	4
18. Francis Nault	0	4	4	2
27. Michael Ryder	0	3	3	0
24. Paul Spadafora	1	1	2	2
26. Ryan Lauzon	1	1	2	0
2. David McCutcheon	1	0	1	9
14. Francis Bélanger	1	0	1	9
17. Alexandre Audet	1	0	1	0
7. Bruno Lemire	1	0	1	0
10. Jérôme Dumont	1	0	1	0
23. Éric Hunter	1	0	1	2
25. Yannick Lachance	0	1	1	1
4. Kevin Brochu	0	0	0	0
5. Jonathan Pilotte	0	0	0	0
8. Jiri Fischer	0	0	0	0
12. Adam Carter	0	0	0	0
20. Jean-Paul Allard	0	0	0	0
22. Robert Vizza	0	0	0	5
29. Ben Metzger	0	0	0	9
. Rod Gallup	0	0	0	2

Section Frank-Dilio

Moncton	4	2	0	2	15	12	6
Cap-Breton	3	2	0	1	12	8	5
Halifax	2	2	0	0	8	6	4
Québec	2	1	1	0	9	6	2
Rimouski	3	1	2	0	15	17	2
Chicoutimi	3	1	2	0	11	13	2
Baie-Comeau	2	0	2	0	4	9	0

Lundi 22 septembre
Chicoutimi 2 Laval 4
Mardi 23 septembre
Moncton 3 Cap-Breton 3
Sherbrooke 3 Shawinigan 4
Mercredi 24 septembre
Victoriaville 6 Rimouski 4
Jeudi 25 septembre
Halifax à Sherbrooke, 19h30
Québec à Val d'Or, 19h30
Vendredi 26 septembre
Moncton à Baie-Comeau, 19h30
Sherbrooke à Laval, 19h30
Halifax à Rimouski, 19h30
Cap-Breton à Chicoutimi, 20h
Hull à Drummondville, 20h
Québec à Rouyn-Noranda, 20h
Shawinigan à Val d'Or, 20h
Samedi 27 septembre
Cap-Breton à Baie-Comeau, 14h
Shawinigan à Rouyn-Noranda, 19h
Hull à Victoriaville, 19h30

Meneurs

	Mj	B	A	P
François Méthot, Sha	3	7	4	11
Dominic Perna, Lav	3	1	10	11
François Beauchemin, Lav	3	3	5	8
Marty Johnston, Hul	**2**	**2**	**6**	**8**
Daniel Corso, Vic	2	4	3	7
Simon Laliberté, Mon	4	3	4	7
Brad Richards, Rim	3	2	4	6
Patrick Grandmaître, Vic	3	4	2	6
Derrick Walser, Rim	3	3	3	6
Vincent Lecavalier, Rim	3	2	4	6
David Thibeault, Vic	3	1	5	6
François Fortier, SHe	2	3	2	5
Martin Fillion, Lav	3	3	2	5
Jim Shepherd, Lav	3	3	2	5
Peter Ratchuk, Hul	**2**	**2**	**3**	**5**

Ligue de l'Ontario

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Kingston	3	3	0	0	26	15	6
St. Michael's	2	1	1	0	7	6	2
Peterborough	3	1	2	0	11	16	2
Belleville	2	0	1	1	7	9	1
Ottawa	**1**	**0**	**1**	**0**	**2**	**3**	**0**
Oshawa	2	0	2	0	10	17	0

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Owen Sound	2	2	0	0	15	8	4
Guelph	2	2	0	0	12	6	4
Kitchener	2	2	0	0	10	7	4
Sudbury	3	1	2	0	13	15	2
Barrie	3	0	3	0	13	23	0
North Bay	3	0	3	0	13	23	0

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Érié	3	0	3	0	19	11	6
Sarnia	3	1	1	1	12	15	3
London	1	1	0	0	6	4	2
Sault-Ste-Marie	2	1	1	0	11	11	2
Plymouth	2	1	1	0	10	11	2
Windsor	2	0	2	0	10	13	0

Jeudi 25 septembre
Kitchener à North Bay, 19h30
Kingson à Peterborough, 19h30

ASSOCIATED PRESS

Tiger Woods, à droite, et Phil Mickelson se félicitent après que ce dernier ait réussi un coup roulé lors d'une ronde de pratique, hier, en Espagne.

Coupe Ryder

Les recrues devront composer avec la pression

Au moment où Tiger Woods quittait le neuvième tertre de départ, hier, constatant que son coup de départ s'était retrouvé dans l'herbe longue, le capitaine de l'équipe américaine de coupe Ryder Tom Kite s'est avancé vers le jeune homme pour lui souffler quelques mots à l'oreille.

AP – Sotogrande, Espagne

Les deux hommes ont refusé de confier ce que Kite avait dit, mais le court échange entre le vétéran de sept coupes Ryder âgé de 47 ans et le jeune golfeur recrue âgé de 21 ans a mis en évidence le défi auquel les deux équipes seront confrontées cette semaine au club de golf Valderrama: garder les joueurs recrues calmes.

Neuf des 24 joueurs — quatre Américains et cinq Européens — participant à la compétition de golf offrant le niveau de pression le plus élevé entendront leur hymne national pour la première fois, aujourd'hui, à l'occasion des cérémonies d'ouverture.

Le rendement de ces jeunes loups sous les feux de la rampe sera déterminant quand la 32e édition de la coupe Ryder se mettra en branle demain.

«On doit les prendre sous notre aile, les protéger contre les projectiles et les laisser jouer à leur façon», a imagé Nick Faldo, hier.

«C'est ce que nous voulons faire pour les aider, a ajouté Faldo, qui participera à sa 11e compétition de coupe Ryder. Il s'agit de leur enlever un peu de pression et de leur permettre de jouer librement.»

Woods, Jim Furyk, Justin Leonard et Scott Hoch en seront à leur première coupe Ryder du côté des États-Unis. Darren Clarke, Lee Westwood, Thomas Bjorn, Ignacio Garrido et Jesper Parnevik feront leurs débuts avec l'équipe européenne.

«Si vous ne pouvez pas composer avec la pression, vous n'êtes pas au bon endroit ici», a dit Leonard, vainqueur de l'Omnium britannique cette année.

«Je ne dis pas que j'excelle sous la pression, a renchéri Leonard. Mais c'est dans ces moments que j'apprends le plus sur moi-même.»

Chez les Américains, seuls Davis Love III (2), Mark O'Meara (3) et Fred Couples (4) ont pris part à plus d'une compétition de la coupe Ryder. L'Europe a six joueurs qui totalisent 34 participations à l'important tournoi.

«J'étais sous l'aile protectrice de Nick et 1993 et il m'a fourni de nombreux conseils judicieux», a rappelé Montgomerie.

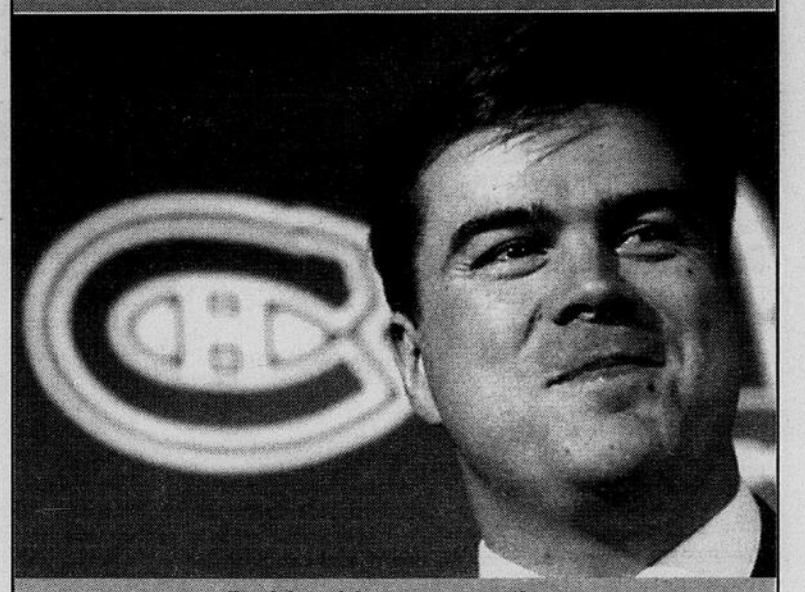
«Mais il m'a dit une chose qui m'a marqué: 'peu importe combien nerveux tu es, dis-toi que ton rival l'est davantage. Donc ne t'en fais pas'», a rappelé Montgomerie.

En plus des Faldo et Montgomerie, l'équipe européenne est très expérimentée avec le capitaine Seve Ballesteros (8e participation), Bernhard Langer (9e), Ian Woosnam (7e), Jose Maria Olazabal (4e) et Costantino Rocca (2e).

ASSOCIATED PRESS

Graham et Jenny Wright, deux amateurs de golf de la Grande-Bretagne montrent leurs couleurs lors d'une ronde de pratique en prévision de la coupe Ryder.

CJRC 1150 RADIO MÉDIA — LeDroit

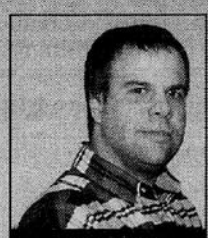


Participez à la super promotion

DÉFIEZ L'EXPERT EXPORT

SUPERFANS MOLSON EXPORT

Courez la chance de voir Alain Vigneault diriger son premier match des Canadiens, le 1er octobre, au Centre Molson.



L'EXPERT EXPORT MICHEL LAPOINTE

À CJRC et dans LeDroit

À GAGNER :

- Une paire de billets pour le match du 1er octobre 1997.
- Le transport par autobus (départ à 15 h le 1er octobre de la brasserie Molson).
- Rafraîchissement et tirage de prix à bord de l'autobus.

Comment gagner :

1. Chaque jour à 6 h 35 et 17 h 35 les auditeurs de CJRC et les lecteurs du quotidien LeDroit sont invités à défier l'expert Export, Michel Lapointe, qui posera une question à choix multiples.

2. Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit du 15 au 26 septembre et inscrivez votre réponse.

3. Déposez votre coupon ou faites-le parvenir à CJRC, 22 rue St-Louis, Gatineau (Québec) J8T 2R9 avant 11 h, le 26 septembre 1997.

4. La liste des gagnants sera publiée dans LeDroit du samedi 27 septembre 1997.

5. Vingt-deux (22) gagnants mériteront les prix ci-haut mentionnés.

COUPON DE PARTICIPATION
CONCOURS «DÉFIEZ L'EXPERT EXPORT»

Faites parvenir ou déposez à CJRC,
22 rue St-Louis, Gatineau (Québec) J8T 2R9

Mon choix: .....

.....

Nom: .....

.....

Adresse: .....

.....

Ville: .....Province: .....

Tél.: rés. ( ) .....

bur. ( ) .....

CJRC 1150 RADIO MÉDIA — SUPERFANS MOLSON EXPORT — LeDroit

François Foisy
LeDroit à Edmonton

La pire tragédie du siècle en République tchèque a affecté certains Sénateurs

Bonk a vu l'enfer des inondations

Quand Radek Bonk a ouvert les yeux, un certain matin en juillet dernier, il a vu l'enfer.

La maison de sa tante, où il était arrivé la veille pour passer la nuit, était inondée. De l'eau partout. En fait, la ville de Krnov et ses 50 000 habitants au grand complet étaient en état de choc.

«Je suis arrivé là le dimanche soir et le lundi matin, quand je me suis réveillé, j'ai jeté un oeil dehors et j'ai réalisé que nous étions entourés d'eau, a raconté Bonk cette semaine. Il y avait quatre ou cinq pieds d'eau dans le sous-sol.»

Une portion importante de la République tchèque a vécu son propre drame du Saguenay cet été, la pire inondation du siècle pour cette ancienne pièce du casse-tête soviétique. Des milliers de familles ont dû être évacuées. Des vies de travail ont été anéanties en quelques heures. Et aujourd'hui, deux mois plus tard, les dégâts sont encore importants et les victimes ne font que commencer à reconstruire leur vie.

Comme leurs compatriotes de partout sur la planète, les Tchèques des Sénateurs ont vécu avec tristesse ces moments pénibles pour leur patrie.

«Il a plu durant des semaines avant le drame, a poursuivi Bonk, qui était retourné passer l'été dans son pays natal. La rivière Opava, qui traverse la ville, a carrément débordé. Et pendant que je me trouvais chez ma tante, j'étais incapable d'entrer en contact avec mes propres parents, qui se trouvaient dans ma ville natale de Koprivnice. Je n'ai eu aucune nouvelle d'eux durant cinq jours entiers. Le téléphone ne fonctionnait plus ni l'électricité. L'eau n'était pas potable. Et le pire, c'était qu'il n'y avait rien d'autre à faire que de rester assis et attendre. Pas de télé, rien. Il y avait tellement d'eau que les gens se déplaçaient en canot dans les rues.

«Finalement, la maison familiale n'était pas trop endommagée, indique Bonk. Mais je connais des gens dont la maison était complètement finie. C'était vraiment triste à voir. Ils ont tout perdu. Il y a même eu plusieurs morts. Heureusement, la maison que je me suis fait construire dans cette région n'a subi aucun dommage.»

Radim Bicanek est un autre joueur des Sénateurs qui a été affecté par la crue des eaux monstre en République tchèque cet été. «Je n'étais pas là quand ça s'est produit, j'étais déjà rentré au Canada, explique-t-il. Mais mes parents vivent à Uh Hradiste, une ville du nord du pays d'environ 40 000 habitants, dont plusieurs ont dû être évacués. Mes parents étaient parmi ceux-là. En tout, environ 300 familles de la ville ont dû quitter leur demeure. Mais mes parents s'en sont bien tirés, puisqu'ils n'ont eu de l'eau que dans leur sous-sol. Ils n'ont finalement rien perdu qui avait une grande valeur. Mais mes grands-parents, eux, à 65-70 ans, ont dû jeter tous leurs meubles. Il y avait de l'eau jusqu'à la taille chez eux. Ils ont vraiment eu de la misère.

«C'était difficile de regarder tout ça d'ici, à la télé, poursuit Bicanek. Ça m'a fait mal. C'est chez moi que ça se passait, c'est la ville d'où je viens. Même l'aréna où j'ai grandi, où j'ai joué au hockey quand j'étais tout petit, avait de l'eau jusqu'aux fenêtres. Dans le fond, j'aimais autant de pas être là à ce moment puisque je n'aurais pas pu m'entraîner, ce qui n'aurait pas été très bon pour moi à quelques semaines du début du camp d'entraînement.

> «Je connais des gens dont la maison était complètement détruite. C'était vraiment triste.»
> – Radek Bonk

«Je parlais à mes grands-parents chaque jour pour m'assurer qu'ils allaient bien. Ils n'en sont toujours pas complètement sortis aujourd'hui. Ça va prendre du temps pour se relever d'une telle catastrophe», a rappelé Bicanek.

«L'eau est restée à peu près au même niveau durant quatre jours, rappelle Bonk. Ce n'était pas beau à voir. Et plus tard, quand on a pu recommencer à regarder la télé, les images aux bulletins de nouvelles étaient vraiment désolantes.

«Tout ce qui reste à faire maintenant, c'est reconstruire.»

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Radek Bonk, un des Tchèques des Sénateurs qui ont vécu des moments pénibles lors des inondations.

Musil: «Tout le pays s'est regroupé»

FRANÇOIS FOISY
LeDroit — Edmonton

«C'était décourageant à voir.»

Frank Musil a visiblement été renversé par le drame qui a secoué son pays natal au cours de l'été. Bien qu'il ait dû voir les conséquences des inondations à partir de l'Amérique, le vieux routier avoue s'être senti bouleversé.

«C'était effrayant juste de se placer dans la peau des gens qui ont été directement affectés, a dit le vétéran cette semaine. Près du tiers de la population du pays a été touchée par ces inondations épouvantables.

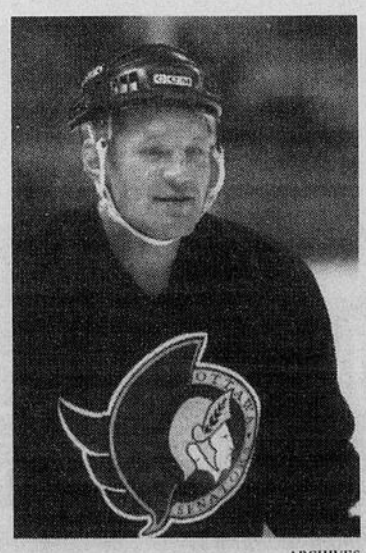
«Le moral de tout le pays a été affecté par ce drame.»

Musil a néanmoins perçu un côté positif à la catastrophe qui a rendu la vie dure à plusieurs de ses connaissances.

«On a vraiment senti un certain regroupement à travers la population. Depuis plusieurs années, tout le monde sentait que le pays s'en allait dans une mauvaise direction, que rien ne se produisait, que tout stagnait, qu'on glissait vers l'inconnu.

Un drame qui unit

«Mais avec ce drame, le premier ministre et le parti au pouvoir ont comme cessé de s'entredéchirer comme ils le font habituellement. Tout le monde s'est tourné vers les sinistrés avec compassion. Le peuple s'est tenu. Cette espèce de réaction de solidarité et d'aide a toutefois semblé pâlir quelque peu par la suite, mais j'espère bien que la reconstruction se fera comme il se doit. C'est la vie quotidienne des gens qui est en cause.»



ARCHIVES

Frank Musil

Musil a été renversé par la catastrophe même si sa famille proche a été épargnée de par sa situation géographique.

Les racines

«Mais je pense qu'à mesure qu'on vieillit, on réalise où se trouvent nos racines, a-t-il expliqué. Et là-bas, c'est chez moi. En tant qu'athlète professionnel, il m'est bien difficile de faire des projets à long terme et de dire si oui ou non, je retournerai m'y installer un jour. Mais le sort de ce pays me tient évidemment à coeur.»

Des rumeurs l'envoient à Buffalo et à St. Louis

Dubé s'entraîne... et attend

Bousculé par différentes rumeurs de transaction qui l'envoient tantôt à Buffalo tantôt à St. Louis, le jeune joueur de centre Christian Dubé tente de garder le cap au camp d'entraînement des Rangers de New York.

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

Rejoint par *LeDroit* hier, Dubé ne savait trop sur quel pied danser.

«D'un côté c'est plaisant de savoir que tu es en demande et que des équipes sont prêtes à laisser aller des gars comme Pat LaFontaine et Brett Hull pour obtenir mes services, mais de l'autre j'aimerais rester à New York afin de prouver que je suis en mesure d'aider cette équipe à remporter la coupe Stanley», racontait le prolifique attaquant qui a remporté la coupe Memorial avec les Olympiques de Hull le printemps dernier.

En dépit du talent qui l'habite, de son coup de patin et surtout de sa capacité à contrôler le jeu dès qu'il pose les lames sur la patinoire, Dubé est victime d'un sérieux handicap: son âge.

«Tous les journalistes qui me parlent, ici, me disent la même chose. Les Rangers n'ont pas simplement le mandat de gagner, mais ils doivent le faire avec des vedettes. Ce qui fait que des joueurs de mon âge (20 ans) n'ont pas la chance de jouer beaucoup.»

Et un rôle de spectateur, à New York ou ailleurs, Dubé refusera de s'en contenter.

«J'ai bien aimé mon expérience avec les Rangers l'an dernier. C'est intéressant de jouer avec des gars comme Gretzky et Messier, mais sauter sur la glace une fois de temps en temps au sein d'un quatrième trio, c'est pas assez. C'est pour cette raison que l'idée d'être échangé ne m'effraie pas vraiment. Personnellement, j'aimerais rester ici, mais pour le bien de ma carrière, ce serait peut-être mieux que je passe à une autre équipe. Pour l'instant, je suis avec les Rangers. Pour ce qui est du reste, je n'ai aucun contrôle», analysait le jeune homme en début de soirée hier.

Transaction imminente

Même son de cloche du côté du père, Normand Dubé, qui verrait d'un bon oeil le départ de son fiston vers d'autres cieux plus cléments. «L'attitude des Rangers avec Christian et avec les autres jeunes en est une de désintéressement. Ils ne bâtissent pas avec les jeunes. ils ne leur font pas confiance, ils ne leur parlent même pas pour les guider dans leur développement. À mes yeux, la meilleure chose qui pourrait arriver à mon fils, serait de se retrouver avec des clubs comme Ottawa ou Edmonton et même Buffalo, des clubs qui misent depuis quelques saisons sur des jeunes et qui grandissent avec eux. Mais dans la LNH aujourd'hui, et c'est encore plus vrai à New York qu'ailleurs, c'est le présent qui compte. L'avenir, on le réglera plus tard.»

Dubé père, qui a joué deux saisons avec les Scouts de Kansas City dans la LNH avant de poursuivre une prolifique carrière en Europe, gravite toujours dans le monde du hockey avec les Faucons de Sherbrooke dont il est le directeur général.

Ses antennes d'administrateur lui laissaient entendre hier que son fils bougerait bientôt. «Cette transaction arriverait d'ici à la fin de semaine que je ne serais pas surpris le moins du monde.»

Camp ordinaire

Si Christian Dubé ne connaît pas le sort que l'avenir lui réserve, il ne sait pas trop non plus ce que l'état-major de l'équipe pense de lui.

«Les Rangers sont une organisation qui ne parle pas beaucoup. Ils m'ont dit être satisfaits des résultats obtenus lors de mes tests physiques, mais pour le reste, je suis dans le noir comme on dit. J'ai entrepris le camp assez lentement, mais les choses vont un peu mieux depuis une semaine. Je n'ai récolté qu'une passe en deux matches et une période, et il ne reste que deux rencontres contre les Devils du New Jersey en fin de semaine. On est encore 40 gars au camp, alors je ne sais vraiment pas ce qui va arriver, ou m'arriver.»

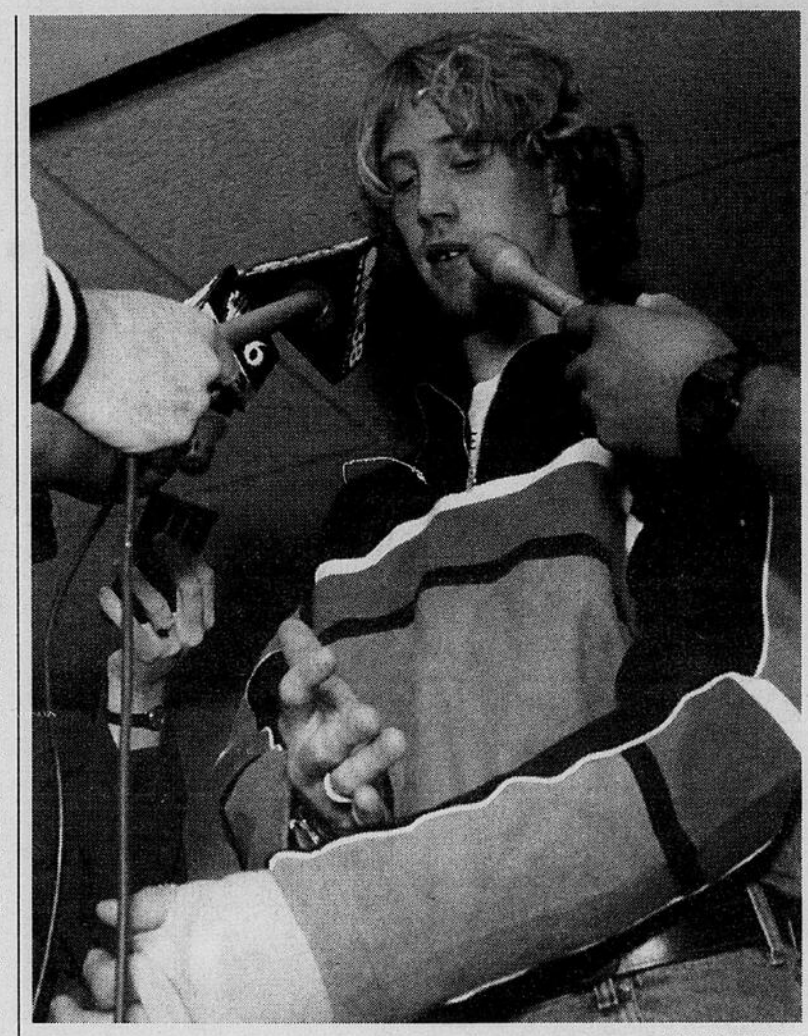
Christian Dubé a disputé 27 matches avec les Rangers la saison dernière — il n'a amassé qu'un but et une passe — avant d'être cédé à Équipe Canada junior avec qui il a remporté la médaille d'or aux Championnat du monde à Genève.

De retour au pays, son père qui est directeur général des Faucons de Sherbrooke a conclu une transaction avec les Olympiques de Hull avec qui il a gagné la coupe du Président, la coupe Memorial et le trophée remis au joueur le plus utile du tournoi.

La mascotte s'est sentie mal

ASSOCIATED PRESS

La mascotte des Hurricanes de la Caroline a été victime d'un malaise avant d'être présentée au public, hier, au cours d'une cérémonie précédant le match hors-concours entre les Hurricanes et les Red Wings de Détroit. Phil Madren, 32 ans, était vêtu de son costume de porc et il était caché dans la machine à glace (Zamboni) en attendant d'être présenté à la foule quand il a été terrassé. Les 7079 spectateurs présents ont d'abord cru que les convulsions de la mascotte, dont on apercevait les jambes, faisaient partie du spectacle.



ASSOCIATED PRESS

Joe Thornton s'adresse aux journalistes le bras gauche dans le platre. Il a été blessé durant la première période du match de mardi contre les Penguins de Pittsburgh.

Une tuile sur la tête des Bruins

Thornton ratera de six à huit semaines

AP – Worcester, Mass.

Joe Thornton, qui devrait être le prochain leader des Bruins de Boston, ratera de six à huit semaines en raison d'une fracture au bras gauche.

Premier choix du dernier repêchage, Thornton a été blessé durant la première période du match de mardi que les Bruins l'ont remporté 2-1 face aux Penguins de Pittsburgh. Le jeune athlète a été conduit à l'hôpital où les médecins ont découvert des éclats d'os. Il a quitté le centre hospitalier le bras dans un plâtre.

D'aucuns estiment que Thornton, 18 ans, est le plus bel espoir depuis Eric Lindros en 1991.

Le joueur de centre de six pieds quatre pouces a eu du mal à s'adapter au jeu de la Ligue nationale lors des matches préparatoires.

On lui accordait néanmoins des chances d'entreprendre la saison dans l'uniforme des Bruins, une équipe qui a raté les séries pour la première fois en 30 ans.

Thornton a été blessé lorsqu'il a reçu un coup de bâton de Stu Barnes. Il est ensuite entré en collision avec l'attaquant des Penguins.

«Nous sommes chanceux qu'il ne s'agisse pas d'une fracture déplacée, a commenté le président des Bruins, Harry Sinden. C'eut été plus sérieux dans ce cas. Heureusement, certaines fractures n'entraînent pas une absence de six à huit semaines.

«Nous souhaitons que ça soit le cas. Évidemment, il aura du mal à tenir son hockey», a ajouté Sinden.

François Gagnon

LeDroit

Théodore: les dés sont pipés

José Théodore aurait pu blanchir l'adversaire en matches préparatoires, réaliser miracles après miracles pour impressionner Alain Vigneault et la nouvelle équipe d'entraîneurs du Canadien de Montréal, il n'aurait rien pu faire pour changer son destin.

Il était condamné à être rétrogradé à Fredericton.

Et, à moins qu'Andy Moog ou Jocelyn Thibault ne soient frappés par la foudre au lieu d'être frappés par des rondelles, Théodore ne sera pas de retour à Montréal avant un bout de temps.

De fait, son avenir avec le Canadien, si étincelant il y a deux ans encore, n'a jamais été si sombre.

Souvenez-vous.

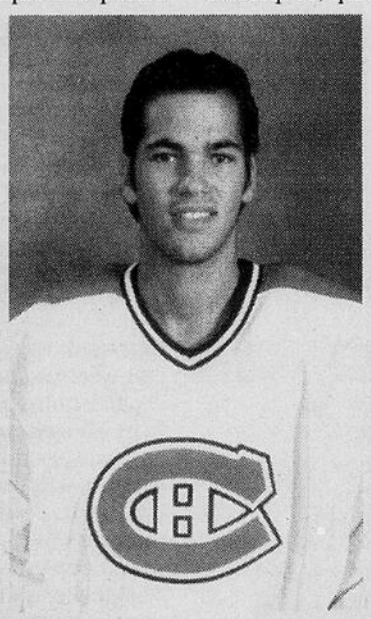
Lorsque le Canadien de Montréal a fait de José Théodore son deuxième choix au repêchage en 1994, Serge Savard, le grand patron à l'époque, l'avait consacré dauphin du grand Patrick Roy.

Et c'est avec ce titre en poche que Théodore a poursuivi sa progression dans les rangs juniors.

Et quelle progression!

Sensationnel

Au cours de la saison et demie qu'il a défendu la cage des Olympiques de Hull, Théodore a été sensationnel, surtout au printemps 1995 lorsque ses performances ont conduit l'équipe jusqu'à Kamloops, au tournoi de la coupe Memorial.



Pendant que les partisans des Olympiques se gavaient des performances éblouissantes de leur Théo le héros, à Montréal, l'état-major de la Flanelle se frottait les mains.

La relève était assurée.

Sauf que les plans ont changé un certain samedi soir lorsque le roi Patrick a envoyé paître ses partisans qui le ridiculisaient dans une dégelée sans précédent face aux Red Wings de Détroit, a poignardé du regard son ennemi Mario Tremblay et a assuré au vrai patron, Ronald Corey, qu'il venait de disputer son dernier match avec le Tricolore.

On lui a fait cadeau d'une transaction et Roy est parti au Colorado où il a mis la main sur la coupe Stanley pour une troisième fois en carrière.

L'avenir de José Théodore venait de basculer.

Plusieurs observateurs, Théo le premier, croyaient tous que cette transaction aurait pour but d'accélérer sa rentrée à Montréal.

De toute évidence, ils s'étaient tous trompés.

Obtenu en retour de Patrick Roy, Jocelyn Thibault héritait du titre de gardien numéro un.

Et comme il n'y a que 18 mois de différence entre Thibault et Théo, comme Réjean Houle ne peut se permettre de perdre la face devant les amateurs pour avoir laissé partir Roy pour Thibault — oubliez Rucinsky et Kovalenko, ils ne valent pas Mike Keane, le dernier pion de cette transaction —, il gardera son jeune protégé aussi longtemps que possible.

Le Canadien tient peut-être à «montrer Thibault» pour tenter de la refiler à une autre équipe. Mais Réjean Houle s'est fait glisser à l'oreille que son poulain était bon et qu'il devait garder confiance en lui.

Le conseil du patron

Ce conseil, c'est Pierre Gauthier, le patron des Sénateurs d'Ottawa, qui l'a refilé à son homologue du Canadien.

Et Gauthier avait toutes les raisons au monde de défendre Thibault. C'est lui, alors qu'il occupait le poste de recruteur-chef des Nordiques de Québec, qui faisait du gardien des Faucons de Sherbrooke le tout premier choix au repêchage des Nordiques, qui sélectionnaient au dixième rang cette année là.

Théodore, qui vient tout juste de célébrer ses 21 ans, a fait connaître sa déception hier, et il a joué le jeu en assurant avoir décidé de rentrer sagement dans les rangs, à Fredericton, loin de la LNH.

Mais en coulisses, son agent Don Meehan tirera sur toutes les cordes qu'il trouvera sur sa route pour obtenir une transaction. L'objectif: trouver une équipe comptant sur les services de gardiens d'expérience, de gardiens qui auront besoin de relève dans un an ou deux.

Car à Montréal, tant que Thibault régnera et qu'il comptera sur un vétéran d'expérience comme Andy Moog pour le seconder, la porte du vestiaire sera fermée pour Théodore.

Et l'avenir n'est pas plus rose.

Car avant longtemps, ce n'est plus seulement avec Jocelyn Thibault que Théodore aura à rivaliser, mais aussi avec Mathieu Garon, qui hérite du rôle que remplissait si bien Théodore, il y a deux ans encore, celui du gardien d'avenir de l'organisation.

Il entame sa 15e saison avec les Oilers, sa 19e dans la LNH

Kevin Lowe décidera de son avenir cet hiver

Même à sa 19e saison dans la LNH, Kevin Lowe est encore le dernier à quitter la patinoire après les entraînements.

FRANÇOIS FOISY
LeDroit — Edmonton

Hier, le grand défenseur qui a vécu les années de gloire des Oilers s'est amusé durant de longues minutes avec les jeunes défenseurs de l'équipe après la séance tenue en avant-midi.

«Quand tu réalises que tu en es peut-être à ta dernière saison, tu essaies d'avoir du plaisir et de profiter de chaque moment.»

Lowe a bien failli accrocher ses patins après l'élimination des Oilers l'an dernier aux mains de l'Avalanche du Colorado, en deuxième ronde des séries. Mais sous l'insistance du directeur-gérant Glen Sather et de l'entraîneur Ron Low, l'athlète natif de Lachute a changé d'avis. «Depuis quelques années, je signe toujours des contrats d'une seule saison. Sinon, ce serait trop long pour moi. À mon âge, je ne peux plus m'engager autant envers une organisation. Alors je vais voir comment ça va se passer cette année, et je prendrai ma décision finale ensuite. Si je suis exténué ou encore blessé en janvier ou février, je donnerai un grand coup pour finir, puis ce sera terminé.»

ARCHIVES

Kevin Lowe alors qu'il jouait avec les Oilers en 1987.

Les beaux souvenirs

Au fil des ans, les Oilers, depuis leurs tout débuts, ont fixé un autocollant sur la porte du vestiaire après chaque victoire récoltée en séries. Cinq de ces séquences se terminent par une photo de la coupe Stanley. En fait, les Oilers n'ont jamais raté les séries avec Lowe dans l'alignement. «J'étais là à peu près pour chaque autocollant, se rappelle Lowe. Vraiment, les coupes Stanley constituent mes plus beaux souvenirs, et c'est un peu pour ça que je suis revenu à Edmonton l'an passé (après quatre saisons chez les Rangers).

«Je ne suis ici que depuis un an, et c'est toute une différence comparativement à mes années à New York, avec les Gretzky, Messier et compagnie.

«C'est l'fun de jouer avec plusieurs vétérans, mais parfois, quand trop de gars ont une grande expérience de la LNH, la vie quotidienne en tant qu'équipe devient comme une *business*. Mais ici, on a vraiment du plaisir ensemble.

«Ça me fait penser à l'équipe avec laquelle on a eu tant de succès il y a une quinzaine d'années. L'atmosphère se ressemble beaucoup.»

La vente imminente de la concession demeure donc le seul nuage d'incertitude qui plane au-dessus du vestiaire. «On ne pense pas trop à ça, a dit Lowe. Moi, je suis justement revenu à Edmonton pour aider à ce que la tradition revienne dans cette équipe. Je veux montrer aux jeunes joueurs que c'est avec cette attitude au coeur qu'ils vont gagner. Il faut être fier de porter le gilet des Oilers, être fier d'Edmonton, qui est une superbe ville pour le sport, l'une des meilleures en Amérique du Nord à mon avis. Et ça remonte à loin, bien avant l'arrivée des Oilers. Ce n'est pas Dallas, Phoenix ou New York, mais c'est une ville où il fait bon vivre. Et de toute façon, les gars en ont eu un bel aperçu le printemps dernier, quand on a surpris les Stars de Dallas en première ronde. Pour nous et pour les amateurs d'ici, c'était comme une autre coupe Stanley.»

Les Sénateurs en bref

Descôteaux parti

Après avoir connu un excellent camp d'entraînement avec les Oilers, le défenseur Matthieu Descôteaux a finalement été rétrogradé aux Bulldogs de Hamilton, de la Ligue américaine, lundi.

L'ex-Olympique, membre de l'édition championne de la coupe Memorial de l'an dernier, a toutefois eu le temps de démontrer à l'état-major de l'organisation qu'il deviendrait sûrement l'un des piliers à la ligne bleue pour l'ancienne formation de Wayne Gretzky.

Descôteaux était d'ailleurs l'un des nombreux Oilers retranchés en ce début de semaine, dont l'ex-matamore des Prédateurs de Granby Georges Laraque, qui se retrouve lui aussi chez les Bulldogs.

Daubenspeck échangé

Les Sénateurs ont effectué hier une transaction mineure qui a envoyé le gardien Kirk Daubenspeck à Chicago.

En retour, Ottawa a obtenu le choix de 6e ronde qu'ils avaient cédé aux Blackhawks en mars dernier en compagnie de Denis Chassé et Kevin Bolibruck en retour de l'attaquant Mike Prokopec. Daubenspeck, qui venait à peine de parapher une entente de plusieurs saisons avec les Sénateurs, a été retranché du camp de l'équipe dimanche dernier. Il avait été acquis des Flyers avec Claude Boivin en retour de Mark Lamb, en mars 1994.

Lancement de la saison 1997-98

C'est dimanche prochain, au centre Corel, que les Sénateurs effectueront l'événement Lancement 97 réservé aux détenteurs d'abonnements de saison. À cette occasion, chaque joueur sera présenté aux invités. Les Sénateurs tiendront également, le même jour, une vente d'équipement (chandails d'entraînement, bâtons, gants) portés par les joueurs l'an passé.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Des rumeurs l'envoient à Buffalo et à St. Louis

Dubé s'entraîne... et attend

Bousculé par différentes rumeurs de transaction qui l'envoient tantôt à Buffalo tantôt à St. Louis, le jeune joueur de centre Christian Dubé tente de garder le cap au camp d'entraînement des Rangers de New York.

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

Rejoint par *LeDroit* hier, Dubé ne savait trop sur quel pied danser.

«D'un côté c'est plaisant de savoir que tu es en demande et que des équipes sont prêtes à laisser aller des gars comme Pat LaFontaine et Brett Hull pour obtenir mes services, mais de l'autre j'aimerais rester à New York afin de prouver que je suis en mesure d'aider cette équipe à remporter la coupe Stanley», racontait le prolifique attaquant qui a remporté la coupe Memorial avec les Olympiques de Hull le printemps dernier.

En dépit du talent qui l'habite, de son coup de patin et surtout de sa capacité à contrôler le jeu dès qu'il pose les lames sur la patinoire, Dubé est victime d'un sérieux handicap: son âge.

«Tous les journalistes qui me parlent, ici, me disent la même chose. Les Rangers n'ont pas simplement le mandat de gagner, mais ils doivent le faire avec des vedettes. Ce qui fait que des joueurs de mon âge (20 ans) n'ont pas la chance de jouer beaucoup.»

Et un rôle de spectateur, à New York ou ailleurs, Dubé refusera de s'en contenter.

«J'ai bien aimé mon expérience avec les Rangers l'an dernier. C'est intéressant de jouer avec des gars comme Gretzky et Messier, mais sauter sur la glace une fois de temps en temps au sein d'un quatrième trio, c'est pas assez. C'est pour cette raison que l'idée d'être échangé ne m'effraie pas vraiment. Personnellement, j'aimerais rester ici, mais pour le bien de ma carrière, ce serait peut-être mieux que je passe à une autre équipe. Pour l'instant, je suis avec les Rangers. Pour ce qui est du reste, je n'ai aucun contrôle», analysait le jeune homme en début de soirée hier.

Transaction imminente

Même son de cloche du côté du père, Normand Dubé, qui verrait d'un bon oeil le départ de son fiston vers d'autres cieux plus cléments. «L'attitude des Rangers avec Christian et avec les autres jeunes en est une de désintéressement. Ils ne bâtissent pas avec les jeunes, ils ne leur font pas confiance, ils ne leur parlent même pas pour les guider dans leur développement. À mes yeux, la meilleure chose qui pourrait arriver à mon fils, serait de se retrouver avec des clubs comme Ottawa ou Edmonton et même Buffalo, des clubs qui misent depuis quelques saisons sur des jeunes et qui grandissent avec eux. Mais dans la LNH aujourd'hui, et c'est encore plus vrai à New York qu'ailleurs, c'est le présent qui compte. L'avenir, on le réglera plus tard.»

Dubé père, qui a joué deux saisons avec les Scouts de Kansas City dans la LNH avant de poursuivre une prolifique carrière en Europe, gravite toujours dans le monde du hockey avec les Faucons de Sherbrooke dont il est le directeur général.

Ses antennes d'administrateur lui laissaient entendre hier que son fils bougerait bientôt. «Cette transaction arriverait d'ici à la fin de semaine que je ne serais pas surpris le moins du monde.»

Camp ordinaire

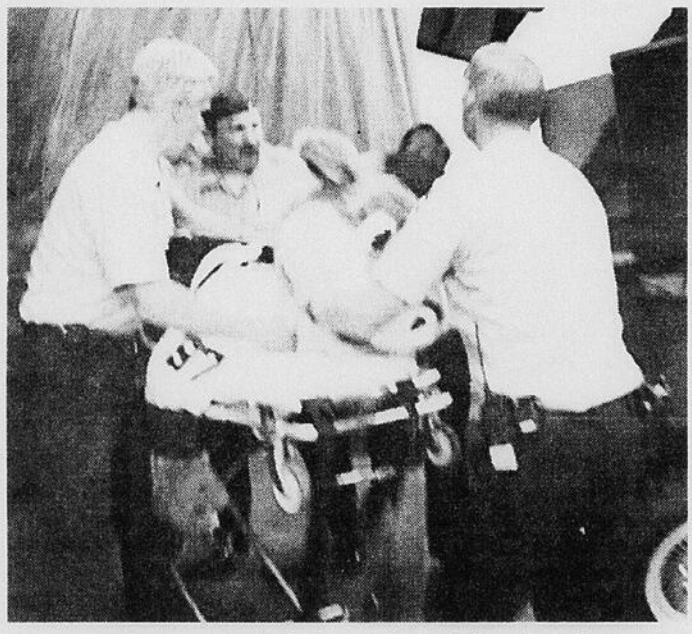
Si Christian Dubé ne connaît pas le sort que l'avenir lui réserve, il ne sait pas trop non plus ce que l'état-major de l'équipe pense de lui.

«Les Rangers sont une organisation qui ne parle pas beaucoup. Ils m'ont dit être satisfaits des résultats obtenus lors de mes tests physiques, mais pour le reste, je suis dans le noir comme on dit. J'ai entrepris le camp assez lentement, mais les choses vont un peu mieux depuis une semaine. Je n'ai récolté qu'une passe en deux matches et une période, et il ne reste que deux rencontres contre les Devils du New Jersey en fin de semaine. On est encore 40 gars au camp, alors je ne sais vraiment pas ce qui va arriver, ou m'arriver.»

Christian Dubé a disputé 27 matches avec les Rangers la saison dernière — il n'a amassé qu'un but et une passe — avant d'être cédé à Équipe Canada junior avec qui il a remporté la médaille d'or aux Championnat du monde à Genève.

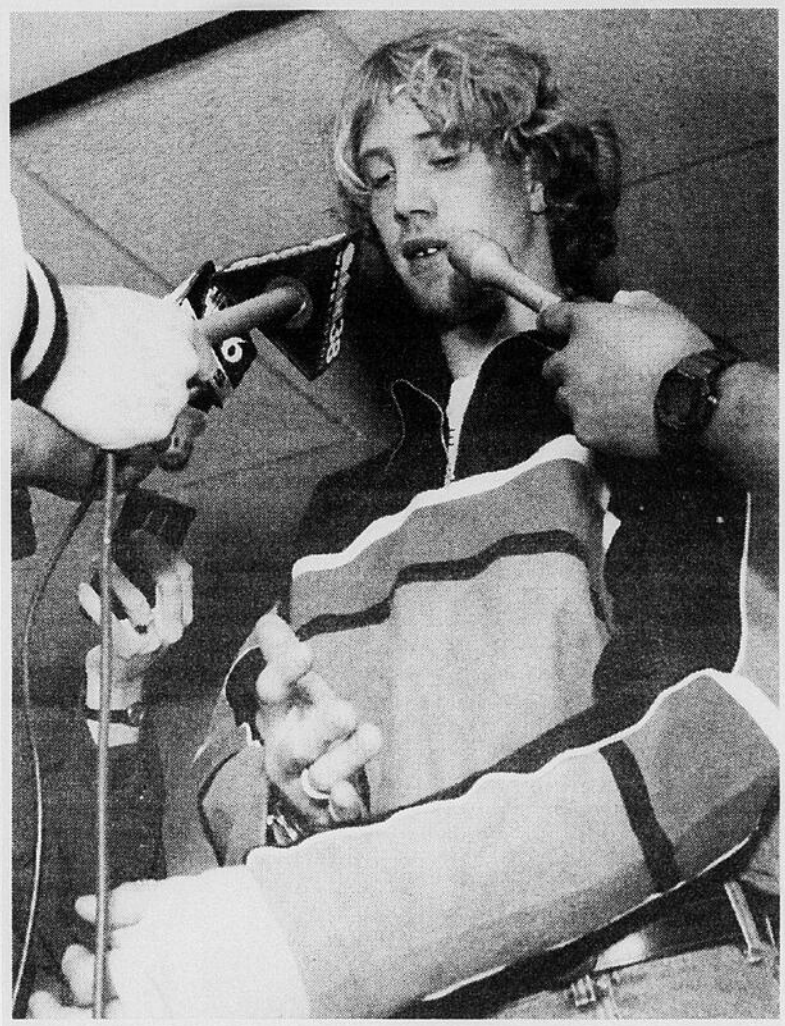
De retour au pays, son père qui est directeur général des Faucons de Sherbrooke a conclu une transaction avec les Olympiques de Hull avec qui il a gagné la coupe du Président, la coupe Memorial et le trophée remis au joueur le plus utile du tournoi.

La mascotte s'est sentie mal



ASSOCIATED PRESS

La mascotte des Hurricanes de la Caroline a été victime d'un malaise avant d'être présentée au public, hier, au cours d'une cérémonie précédant le match hors-concours entre les Hurricanes et les Red Wings de Détroit. Phil Madren, 32 ans, était vêtu de son costume de porc et il était caché dans la machine à glace (Zamboni) en attendant d'être présenté à la foule quand il a été terrassé. Les 7079 spectateurs présents ont d'abord cru que les convulsions de la mascotte, dont on apercevait les jambes, faisaient partie du spectacle.



ASSOCIATED PRESS

Joe Thornton s'adresse aux journalistes le bras gauche dans le plâtre. Il a été blessé durant la première période du match de mardi contre les Penguins de Pittsburgh.

Une tuile sur la tête des Bruins

Thornton ratera de six à huit semaines

AP – Worcester, Mass.

Joe Thornton, qui devrait être le prochain leader des Bruins de Boston, ratera de six à huit semaines en raison d'une fracture au bras gauche.

Premier choix du dernier repêchage, Thornton a été blessé durant la première période du match de mardi que les Bruins l'ont remporté 2-1 face aux Penguins de Pittsburgh. Le jeune athlète a été conduit à l'hôpital où les médecins ont découvert des éclats d'os. Il a quitté le centre hospitalier le bras dans un plâtre.

D'aucuns estiment que Thornton, 18 ans, est le plus bel espoir depuis Eric Lindros en 1991.

Le joueur de centre de six pieds quatre pouces a eu du mal à s'adapter au jeu de la Ligue nationale lors des matches préparatoires.

On lui accordait néanmoins des chances d'entreprendre la saison dans l'uniforme des Bruins, une équipe qui a raté les séries pour la première fois en 30 ans.

Thornton a été blessé lorsqu'il a reçu un coup de bâton de Stu Barnes. Il est ensuite entré en collision avec l'attaquant des Penguins.

«Nous sommes chanceux qu'il ne s'agisse pas d'une fracture déplacée, a commenté le président des Bruins, Harry Sinden. C'eut été plus sérieux dans ce cas. Heureusement, certaines fractures n'entraînent pas une absence de six à huit semaines.

«Nous souhaitons que ça soit le cas. Évidemment, il aura du mal à tenir son hockey», a ajouté Sinden.

François Gagnon

LeDroit

Théodore: les dés sont pipés

José Théodore aurait pu blanchir l'adversaire en matches préparatoires, réaliser miracles après miracles pour impressionner Alain Vigneault et la nouvelle équipe d'entraîneurs du Canadien de Montréal, il n'aurait rien pu faire pour changer son destin.

Il était condamné à être rétrogradé à Fredericton.

Et, à moins qu'Andy Moog ou Jocelyn Thibault ne soient frappés par la foudre au lieu d'être frappés par des rondelles, Théodore ne sera pas de retour à Montréal avant un bout de temps.

De fait, son avenir avec le Canadien, si étincelant il y a deux ans encore, n'a jamais été si sombre.

Souvenez-vous.

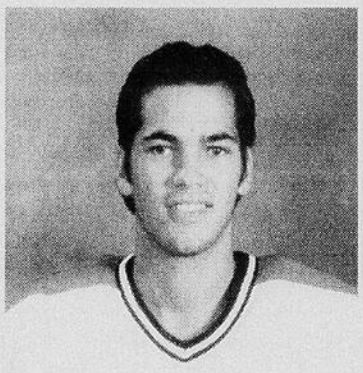
Lorsque le Canadien de Montréal a fait de José Théodore son deuxième choix au repêchage en 1994, Serge Savard, le grand patron à l'époque, l'avait consacré dauphin du grand Patrick Roy.

Et c'est avec ce titre en poche que Théodore a poursuivi sa progression dans les rangs juniors.

Et quelle progression!

Sensationnel

Au cours de la saison et demie qu'il a défendu la cage des Olympiques de Hull, Théodore a été sensationnel, surtout au printemps 1995 lorsque ses performances ont conduit l'équipe jusqu'à Kamloops, au tournoi de la coupe Memorial.



Pendant que les partisans des Olympiques se gavaient des performances éblouissantes de leur Théo le héros, à Montréal, l'état-major de la Flanelle se frottait les mains.

La relève était assurée.

Sauf que les plans ont changé un certain samedi soir lorsque le roi Patrick a envoyé paître ses partisans qui le ridiculisaient dans une dégelée sans précédent face aux Red Wings de Détroit, a poignardé du regard son ennemi Mario Tremblay et a assuré au vrai patron, Ronald Corey, qu'il venait de disputer son dernier match avec le Tricolore.

On lui a fait cadeau d'une transaction et Roy est parti au Colorado où il a mis la main sur la coupe Stanley pour une troisième fois en carrière.

L'avenir de José Théodore venait de basculer.

Plusieurs observateurs, Théo le premier, croyaient tous que cette transaction aurait pour but d'accélérer sa rentrée à Montréal.

De toute évidence, ils s'étaient tous trompés.

Obtenu en retour de Patrick Roy, Jocelyn Thibault héritait du titre de gardien numéro un.

Et comme il n'y a que 18 mois de différence entre Thibault et Théo, comme Réjean Houle ne peut se permettre de perdre la face devant les amateurs pour avoir laissé partir Roy pour Thibault — oubliez Rucinsky et Kovalenko, ils ne valent pas Mike Keane, le dernier pion de cette transaction —, il gardera son jeune protégé aussi longtemps que possible.

Le Canadien tient peut-être à «montrer Thibault» pour tenter de la refiler à une autre équipe. Mais Réjean Houle s'est fait glisser à l'oreille que son poulain était bon et qu'il devait garder confiance en lui.

Le conseil du patron

Ce conseil, c'est Pierre Gauthier, le patron des Sénateurs d'Ottawa, qui l'a refilé à son homologue du Canadien.

Et Gauthier avait toutes les raisons au monde de défendre Thibault. C'est lui, alors qu'il occupait le poste de recruteur-chef des Nordiques de Québec, qui faisait du gardien des Faucons de Sherbrooke le tout premier choix au repêchage des Nordiques, qui sélectionnaient au dixième rang cette année là.

Théodore, qui vient tout juste de célébrer ses 21 ans, a fait connaître sa déception hier, et il a joué le jeu en assurant avoir décidé de rentrer sagement dans les rangs, à Fredericton, loin de la LNH.

Mais en coulisses, son agent Don Meehan tirera sur toutes les cordes qu'il trouvera sur sa route pour obtenir une transaction. L'objectif: trouver une équipe comptant sur les services de gardiens d'expérience, de gardiens qui auront besoin de relève dans un an ou deux.

Car à Montréal, tant que Thibault régnera et qu'il comptera sur un vétéran d'expérience comme Andy Moog pour le seconder, la porte du vestiaire sera fermée pour Théodore.

Et l'avenir n'est pas plus rose.

Car avant longtemps, ce n'est plus seulement avec Jocelyn Thibault que Théodore aura à rivaliser, mais aussi avec Mathieu Garon, qui hérite du rôle que remplissait si bien Théodore, il y a deux ans encore, celui du gardien d'avenir de l'organisation.

Il entame sa 15e saison avec les Oilers, sa 19e dans la LNH

Kevin Lowe décidera de son avenir cet hiver

Même à sa 19e saison dans la LNH, Kevin Lowe est encore le dernier à quitter la patinoire après les entraînements.

FRANÇOIS FOISY
LeDroit — Edmonton

Hier, le grand défenseur qui a vécu les années de gloire des Oilers s'est amusé durant de longues minutes avec les jeunes défenseurs de l'équipe après la séance tenue en avant-midi.

«Quand tu réalises que tu en es peut-être à ta dernière saison, tu essaies d'avoir du plaisir et de profiter de chaque moment.»

Lowe a bien failli accrocher ses patins après l'élimination des Oilers l'an dernier aux mains de l'Avalanche du Colorado, en deuxième ronde des séries. Mais sous l'insistance du directeur-gérant Glen Sather et de l'entraîneur Ron Low, l'athlète natif de Lachute a changé d'avis. «Depuis quelques années, je signe toujours des contrats d'une seule saison. Sinon, ce serait trop long pour moi. À mon âge, je ne peux plus m'engager autant envers une organisation. Alors je vais voir comment ça va se passer cette année, et je prendrai ma décision finale ensuite. Si je suis exténué ou encore blessé en janvier ou février, je donnerai un grand coup pour finir, puis ce sera terminé.»

ARCHIVES

Kevin Lowe alors qu'il jouait avec les Oilers en 1987.

Les beaux souvenirs

Au fil des ans, les Oilers, depuis leurs tout débuts, ont fixé un autocollant sur la porte du vestiaire après chaque victoire récoltée en séries. Cinq de ces séquences se terminent par une photo de la coupe Stanley. En fait, les Oilers n'ont jamais raté les séries avec Lowe dans l'alignement. «J'étais là à peu près pour chaque autocollant, se rappelle Lowe. Vraiment, les coupes Stanley constituent mes plus beaux souvenirs, et c'est un peu pour ça que je suis revenu à Edmonton l'an passé (après quatre saisons chez les Rangers).

«Je ne suis ici que depuis un an, et c'est toute une différence comparativement à mes années à New York, avec les Gretzky, Messier et compagnie.

«C'est l'fun de jouer avec plusieurs vétérans, mais parfois, quand trop de gars ont une grande expérience de la LNH, la vie quotidienne en tant qu'équipe devient comme une *business*. Mais ici, on a vraiment du plaisir ensemble.

«Ça me fait penser à l'équipe avec laquelle on a eu tant de succès il y a une quinzaine d'années. L'atmosphère se ressemble beaucoup.»

La vente imminente de la concession demeure donc le seul nuage d'incertitude qui plane au-dessus du vestiaire. «On ne pense pas trop à ça, a dit Lowe. Moi, je suis justement revenu à Edmonton pour aider à ce que la tradition revienne dans cette équipe. Je veux montrer aux jeunes joueurs que c'est avec cette attitude au coeur qu'ils vont gagner. Il faut être fier de porter le gilet des Oilers, être fier d'Edmonton, qui est une superbe ville pour le sport, l'une des meilleures en Amérique du Nord à mon avis. Et ça remonte à loin, bien avant l'arrivée des Oilers. Ce n'est pas Dallas, Phoenix ou New York, mais c'est une ville où il fait bon vivre. Et de toute façon, les gars en ont eu un bel aperçu le printemps dernier, quand on a surpris les Stars de Dallas en première ronde. Pour nous et pour les amateurs d'ici, c'était comme une autre coupe Stanley.»

Les Sénateurs en bref

Descôteaux parti

Après avoir connu un excellent camp d'entraînement avec les Oilers, le défenseur Matthieu Descôteaux a finalement été rétrogradé aux Bulldogs de Hamilton, de la Ligue américaine, lundi.

L'ex-Olympique, membre de l'édition championne de la coupe Memorial de l'an dernier, a toutefois eu le temps de démontrer à l'état-major de l'organisation qu'il deviendrait sûrement l'un des piliers à la ligne bleue pour l'ancienne formation de Wayne Gretzky.

Descôteaux était d'ailleurs l'un des nombreux Oilers retranchés en ce début de semaine, dont l'ex-matamore des Prédateurs de Granby Georges Laraque, qui se retrouve lui aussi chez les Bulldogs.

Daubenspeck échangé

Les Sénateurs ont effectué hier une transaction mineure qui a envoyé le gardien Kirk Daubenspeck à Chicago.

En retour, Ottawa a obtenu le choix de 6e ronde qu'ils avaient cédé aux Blackhawks en mars dernier en compagnie de Denis Chassé et Kevin Bolibruck en retour de l'attaquant Mike Prokopec. Daubenspeck, qui venait à peine de parapher une entente de plusieurs saisons avec les Sénateurs, a été retranché du camp de l'équipe dimanche dernier. Il avait été acquis des Flyers avec Claude Boivin en retour de Mark Lamb, en mars 1994.

Lancement de la saison 1997-98

C'est dimanche prochain, au centre Corel, que les Sénateurs effectueront l'événement Lancement 97 réservé aux détenteurs d'abonnements de saison. À cette occasion, chaque joueur sera présenté aux invités. Les Sénateurs tiendront également, le même jour, une vente d'équipement (chandails d'entraînement, bâtons, gants) portés par les joueurs l'an passé.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Malgré son renvoi dans les mineures, le gardien estime qu'il est prêt pour la LNH

«C'est dur à prendre»

– José Théodore

Depuis quand un jeune gardien de tout juste 21 ans (le 13 septembre) avec une moyenne de 3,87 en seulement 17 matches dans la Ligue nationale doit-il convoquer une conférence de presse pour commenter son renvoi logique dans la Ligue américaine?

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne – Montréal

Depuis hier au centre Molson.

Mais à la décharge de José Théodore, tous les médias voulaient lui parler.

«C'est dur à prendre parce que je pense que je suis prêt à jouer dans la Ligue nationale, mais je n'ai pas le choix. Je vais continuer à travailler fort et je ne leur donnerai pas le choix de me faire une place». Voici ce que le gardien de Fredericton a dit et répéter, s'estimant en partie victime des circonstances puisqu'il y avait trois gardiens, donc un de trop, au camp d'entraînement.

Le Canadien a-t-il été honnête à son endroit et n'a-t-il pas tenu un double langage? lui a-t-on demandé.

À ces questions, Théodore a répondu qu'en effet, la décision de le retourner semblait prise d'avance. «Je savais que je ne pouvais pas les forcer à renvoyer Jocelyn (Thibault) dans les mineures», a-t-il admis, «mais j'ai pensé que si je faisais bien, je pouvais forcer un geste». Comme un échange.

Et Théodore, justement, estime avoir fait ce qu'il avait à faire: «Les statistiques ne disent pas tout mais je sais qu'en me regardant dans le miroir, je peux dire que j'ai connu un bon camp».

Chronique: Les dés sont pipés
page 57

Thibault le rival

Il ne croit pas qu'il avait à céder le pas juste parce qu'il était le plus jeune et il a rappelé que lors des matches préparatoires, c'est lui qui a conservé la meilleure moyenne de buts accordés par match et le meilleur pourcentage d'arrêts. C'est exact dans le deuxième cas (.902), mais pas dans le premier, puisque sa moyenne de 2,53 est supérieure à celle d'Andy Moog (2,40). Mais Thibault, son véritable rival, montre une moyenne de 3,45.

Théodore estime aussi avoir prouvé la saison dernière qu'il pouvait tenir son bout dans la Ligue nationale, en dépit de sa moyenne ordinaire de 3,87, combinée à une fiche de 5-6-2. «Ce n'est pas moi qui me suis sorti de Montréal», a-t-il répété. «Mais c'est avec eux autres que j'ai signé un contrat».

Il va respecter son contrat

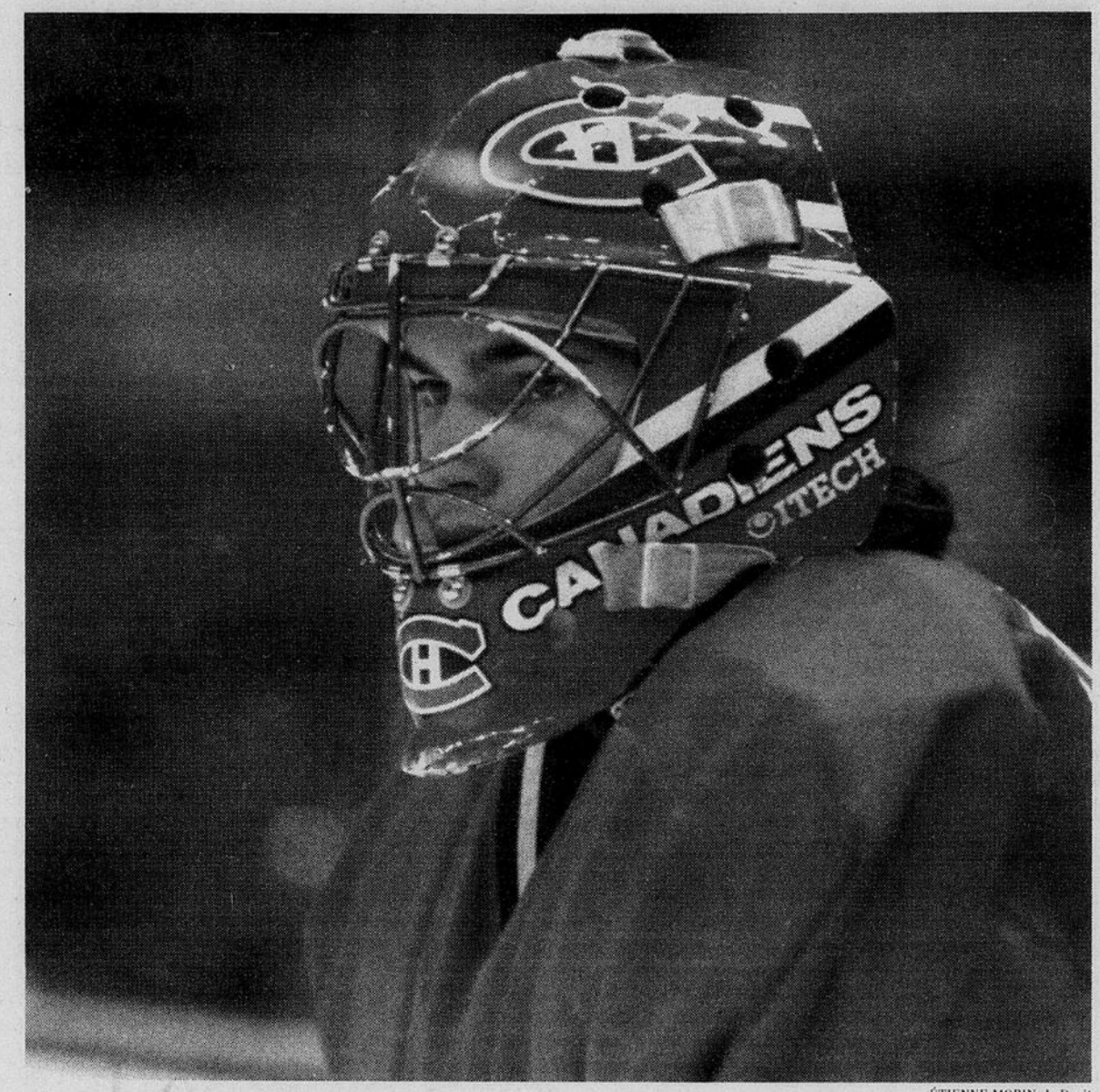
Le gardien a précisé, hier qu'il n'avait «aucunement demandé» de renégocier un salaire qui le limite à 40 000 $ par année dans la Ligue américaine et qu'il allait respecter la dernière année de l'entente signée avec Serge Savard.

Sa décision de se rapporter à Fredericton au cours des prochains jours sans faire de bisbille était prise depuis la veille, mais il a tenu à en discuter avec son agent Don Meehaan (et non Gilles Lupien) et sa famille: «J'ai reçu un petit jab», a-t-il dit en anglais, «mais je vais revenir plus fort». C'est encore à Montréal qu'il veut faire carrière, a-t-il assuré.

Il ne souhaite pas passer toute la saison à Fredericton («parce que je pense que je peux jouer dans la Ligue nationale...»), mais s'il entend impressionner au point de forcer la main de l'organisation, il convient que là encore il n'a pas le contrôle de la situation.

Ses coéquipiers du Canadien, a-t-il estimé, «étaient déçus pour moi» et ont apprécié qu'il ait abattu du bon travail sans rouspéter même si les dés semblaient pipés.

«C'était une situation difficile pour José», a reconnu Thibault d'emblée, tout en rappelant une importante question d'affaires: «Andy Moog et moi sommes sous contrat pour deux ans encore».



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

José Théodore: «Je pense que je suis prêt à jouer dans la Ligue nationale. Je vais continuer à travailler fort et je ne leur donnerai pas le choix de me faire une place.»

L'entraîneur-chef des Sénateurs a montré son insatisfaction

Martin attend plus de certains vétérans

FRANÇOIS FOISY
LeDroit – Edmonton

Jacques Martin n'a pas caché son insatisfaction après l'effort insuffisant déployé par ses hommes dans la défaite face aux Oilers, mardi soir. Mais l'entraîneur-chef n'en avait pas seulement contre les joueurs qui tentent de se tailler un poste avec l'équipe, mais aussi contre certains vétérans.

«On veut aussi voir quel rendement les vétérans vont nous donner une fois que la saison sera commencée, a expliqué Martin hier. Je m'attendais à ce que certains jouent mieux. On a emmené plusieurs gars étant donné le voyagement qu'on avait à faire, mais certains n'ont pas joué comme on l'aurait espéré.

«Certains gars travaillent pour avoir un poste, mais d'autres travaillent pour être prêts pour la saison.»

Malgré le manque d'ardeur au travail de certains, Martin a quand même vu de bonnes choses dans ce match. Et les éloges semblent se diriger pas mal toujours vers les mêmes. «Alexeï Yashine nous a encore démontré de la détermination et qu'il est prêt à compétitionner. Marian Hossa aussi a démontré de belles choses, tout comme Magnus Arvedson.»

Avec seulement deux matches à jouer avant la fin du calendrier hors-concours, Martin commence donc à avoir une bonne idée à quoi ressemblera son alignement pour l'ouverture de la saison régulière, le 1er octobre.

«Plus le camp avance, plus on a une idée de qui est prêt à faire face à la compétition de la LNH et qui l'est moins, a expliqué le pilote. Je n'ai pas vérifié, mais je suis pas mal certain que oui, certains joueurs ne joueront ni le match de demain (ce soir), ni celui de vendredi.» Ce qui laisse croire que l'état-major a terminé son évaluation de ces athlètes.

«Mais aussi, il arrive que certains joueurs ne soient pas tout à fait prêts actuellement, mais pourraient l'être un peu plus tard durant la saison. Nous avons vécu ça l'an passé avec Sergei Zholtok et Phil Crowe, par exemple.

ARCHIVES

Jacques Martin veut voir ses vétérans travailler plus fort.

«Au moins, on peut dire que notre camp s'est bien déroulé jusqu'ici et que nous avons pu évaluer notre personnel comme il faut. Nous n'avons pas été ennuyés par des blessures. Actuellement, seul Phil Crowe est blessé (spasmes au dos après un faux mouvement dimanche dernier).»

Les Sénateurs concluront donc ce soir leur périple de trois jours dans l'Ouest canadien en affrontant à nouveau les Oilers au Colisée d'Edmonton.

Pour l'occasion, ce sera au tour de Ron Tugnutt de disputer un match complet devant le filet.

Parmi les nouveaux venus qui prendront part au match, on retrouve le centre Clayton Beddoes, l'ailier droit Mike Prokopec et les deux coqueluches du camp jusqu'ici, Magnus Arvedson et Marian Hossa.

Parmi les joueurs qui ne seront pas en uniforme, notons les noms de Jason Zent et Derek Armstrong.

Les dernières coupes devraient être effectuées cette fin de semaine.

Ils reviennent de l'arrière mais perdent 10-9 contre les Marlins

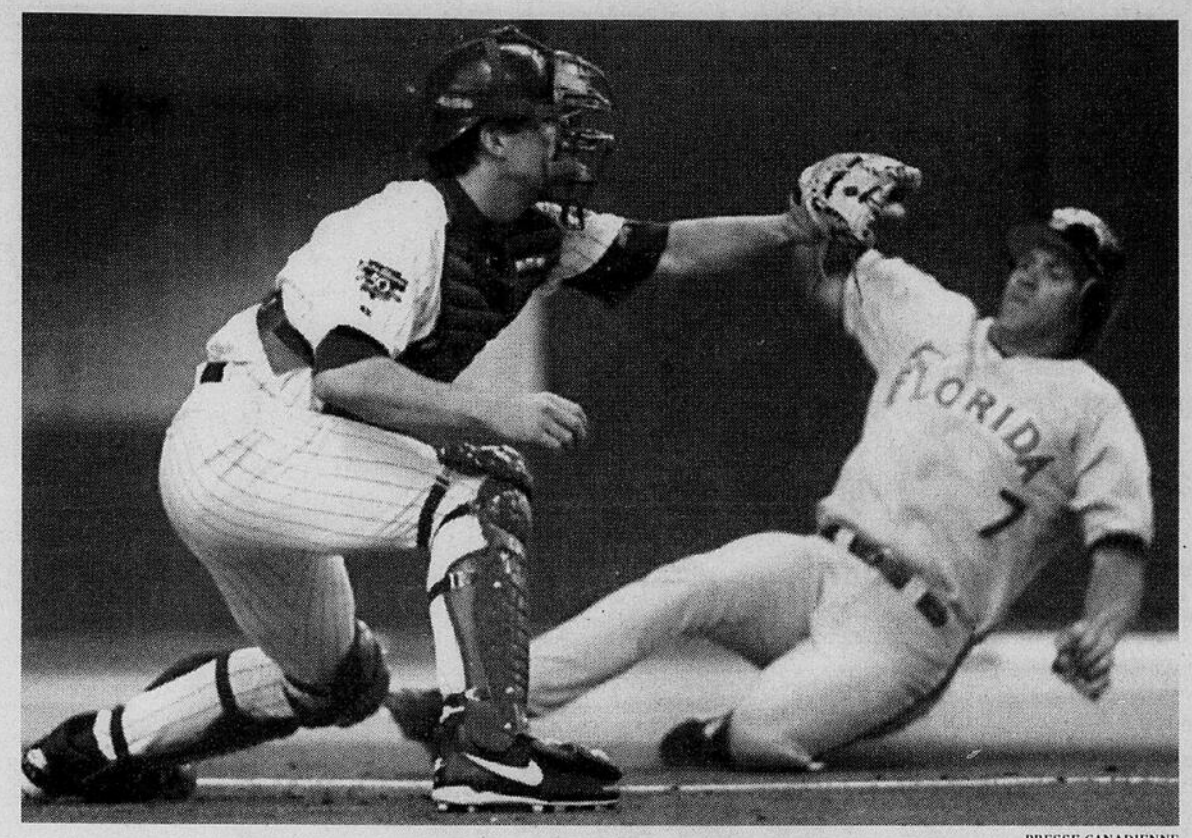
Les Expos bagarrent jusqu'à la fin

Le match ne voulait plus rien dire, les Marlins de la Floride avaient pris une avance qui semblait insurmontable, mais les Expos, qui auraient pu facilement tout abandonner, se sont encore bagarrés jusqu'à la fin et ils ont bien failli compléter une autre remontée incroyable avant de s'incliner 10-9 devant une poignée de spectateurs au Stade olympique.

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne — Montréal

Contre l'équipe B des Marlins de la Floride, les Expos ont commis trois erreurs dès la manche initiale et ils ont alors donné sept points non-mérités dans ce qui semblait déjà une cause désespérée.

Doug Strange et Mark Grudzielanek ont bousillé des balles à double retrait dans cette manche et c'est Carlos Perez (12-13) qui a écopé. Il n'a jamais pu s'en remettre. Il a quitté après un tiers de manche seulement, sa pire sortie de la saison.



PRESSE CANADIENNE

Kurt Abbott, des Marlins, glisse au marbre. Le receveur des Expos, Chris Widger, a été incapable de le retirer.

La défensive l'a laissé tomber dès le départ et malgré une remontée qui a bien failli être couronnée de succès, Perez a subi une 13e défaite cette saison, défaite qui lui donnera une fiche déficitaire en 1997.

Après avoir manqué toute une saison après une importante opération à l'épaule et après s'être bagarré comme il l'a fait pendant toute la campagne, il ne méritait pas que ça se termine de la sorte pour lui.

Tellement que Felipe Alou songeait à lui donner un autre départ dimanche lors de la dernière rencontre de la saison, question de lui permettre d'atteindre le plateau de ,500.

«C'est ce que je lui ai dit quand je me suis rendu au monticule, a dit Alou. Mais par la suite je me suis ravisé. Comme prévu, c'est Dustin Hermanson qui lancera lors du dernier match.

«Je me dis que Carlos a connu finalement une bonne saison, une très bonne saison même. Il a lancé pendant plus de 200 manches (206 et deux tiers). Il a complété huit matches, a réalisé cinq blanchissages. Je pense qu'il en a fait assez.»

Les Expos ont commis trois erreurs dans cette première manche et les Marlins en ont profité pour marquer sept points nonmérités.

«Les erreurs ont placé Perez dans l'embarras et il a donné quelques coups sûrs par la suite. On ne peut pas être parfait tout le temps et on ne peut blâmer les joueurs pour des erreurs physiques. J'en ai déjà commis passablement moi-même quand j'étais joueur,» a encore dit Alou.

Quant à Perez, même s'il aurait aimé que sa saison se termine autrement, il traçait un bilan positif de sa campagne.

«J'ai surtout montré que mon bras était en bonne santé, a-t-il dit. En début de saison, quand je connaissais des difficultés, on venait me demander si tout allait bien.

«Mais là, j'ai convaincu tout le monde. On sait que je suis capable de lancer à nouveau.»

Perez représentait, il est vrai, un point d'interrogation en début de saison. Mais il s'est avéré avec Pedro Martinez un partant solide, une valeur sûre. «J'ai complété beaucoup de matches et je m'en suis bien tiré. Je pense que j'aurais peut-être pu remporter plus de victoires, mais je ne peux pas tout faire seul.»

À cinq matches de la fin de la saison

Les Blue Jays congédient Gaston

Presse Canadienne – Toronto

Le gérant Cito Gaston, qui a mené les Blue Jays de Toronto à la conquête de la Série mondiale en 1992 et 1993, a été congédié hier alors que son équipe occupe la dernière place de la section Est de la Ligue américaine.

La nouvelle a été annoncée par le directeur général Gord Ash.

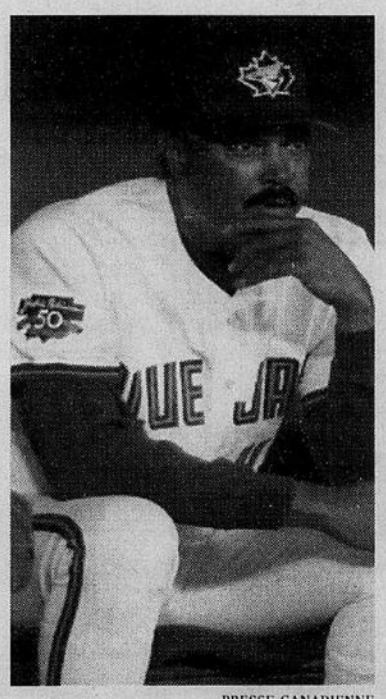
L'instructeur des lanceurs Mel Queen a été nommé pour remplacer Gaston lors des cinq derniers matches de la saison.

Gaston est le troisième gérant à être congédié cette saison dans les ligues majeures après Ray Knight, des Reds de Cincinnati, et Bob Boone, des Royals de Kansas City.

Il était un des quatre gérants de race noire. Les autres sont Felipe Alou, des Expos, Dusty Baker, des Giants de San Francisco, et Don Baylor, des Rockies du Colorado.

Ash, dont l'équipe présentait une fiche de 72-85 avant le match d'hier, espère nommer un nouveau gérant avant les assises d'hiver en décembre.

«Cito Gaston est un homme de baseball de qualité, a-t-il dit. Il est loyal, travaillant, consciencieux. Les Blue Jays ont connu les meilleurs succès de leur histoire sous son règne.



PRESSE CANADIENNE

Cito Gaston

«Cependant, lors des trois dernières saisons, l'équipe n'a pas répondu aux défis de compétitionner dans la section Est de la Ligue américaine. Les joueurs, toute l'organisation et moi-même, nous avons certainement failli à la tâche. Cependant, le gérant, aussi injuste que cela puisse paraître, doit être tenu responsable du peu de résultats sur le terrain.»

Les Blue Jays ont mis sous contrat le lanceur autonome Roger Clemens en lui donnant un contrat de trois ans évalué à 24,75 millions $.

Il affiche un dossier de 21-7 et il est le favori pour remporter le Cy Young mais les Blue Jays occupent le dernier rang pour la moyenne au bâton et l'avant-dernier rang dans les ligues majeures pour le nombre de points inscrits.

Gaston, 53 ans, était avec les Blue Jays depuis 1982. Il a d'abord été engagé pour agir comme instructeur des frappeurs.

Il est devenu le gérant par intérim des Blue Jays le 15 mai 1989, remplaçant Jimy Williams. Dès sa première saison, il a mené l'équipe au championnat de la section Est de la Ligue américaine.

Après avoir terminé au deuxième rang en 1990, les Blue Jays ont remporté trois titres de suite consécutifs.

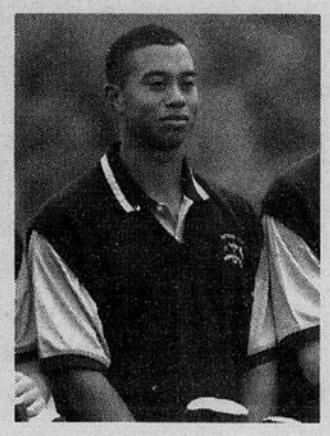
Ils ont défait les Phillies de Philadelphie dans la Série mondiale de 1993 mais ils ont terminé troisième, cinquième et quatrième lors des trois saisons suivantes.

SÉNATEURS

00:09

JOURS AVANT LA REPRISE DES ACTIVITÉS

Aujourd'hui



Coupe Ryder: les jeunes font face à la pression

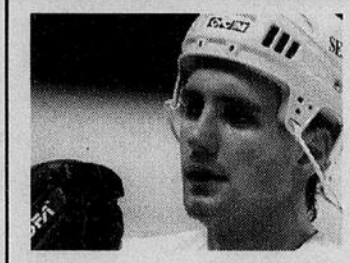
Page 54

Hockey junior

Les Olympiques ont un nouveau bail

Page 50

Hockey



Bonk a vu l'enfer des inondations

Page 55

Marc André Joanisse

Michel Brunet trime dur à Lake Placid

Page 49

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

60

AVENTURE
ELECTRONIQUE

*Les meilleurs prix garantis**

STAR CHOICE
Elevate Your Expectations

ENSEMBLE COMPLET
modèle DSR 411

- Antenne parabolique de 24" à sortie unique
- Bloc d'alimentation simple LNBF
- Télécommande standard
- Syntonisateur pour programmation locale et par satellite
- Deux jeux de sorties RCA A/V

SEULEMENT
599,99$

nouveau modèle 411

Kit d'installation facile ou installation professionnelle disponible sur demande
(les deux avec frais additionnels)

AUSSI DISPONIBLE MODÈLE DSR 411 DELUXE

- Antenne 24" à 2 sorties
- Bloc d'alimentation double LNBF
- Télécommande universelle UHF pour le magnétoscope et le système STAR CHOICE
- Syntonisateur et sorties comme le DSR 411

SEULEMENT
749,99$

AUSSI DISPONIBLE MODÈLE DSR 921

- Tous les attributs du modèle DSR 411 DELUXE
- Récepteur compatible à la bande C
- Capacité de données complètes
- Interface rapide pour applications graphiques
- Technologie Digicipher II

SEULEMENT
999,99$

NE PAYEZ QUE POUR LES GROUPES DE CANAUX QUE VOUS CHOISISSEZ PARMI LES SÉLECTIONS OFFERTES PAR

STAR CHOICE
Elevate Your Expectations

à partir de 8,99$ par mois Sélection BRONZE

AUCUN PAIEMENT
AUCUN INTÉRÊT
avant **1998†**

Les photos peuvent différer des modèles en vente. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. *Durant 30 jours suivant l'achat aux mêmes conditions dans la même région, chez un marchand autorisé qui a la marchandise en stock. †Sujet à l'approbation du crédit. Ne payez que les taxes. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Détails en magasin.

OTTAWA	GLOUCESTER	HULL	AYLMER
1585 Merivale Rd. à Meadowlands (613) 225•9890	CENTRE GLOUCESTER CITY 1980 Ogilvie Rd. (613) 747•0377	GALERIES DE HULL 320 Boul. St-Joseph (819) 771•8382	GALERIES AYLMER 181 rue Principale (819) 682•6667

BOUTIQUES
GATINEAU (819) 568-6349 PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
NEPEAN (613) 829-1796 CENTRE BAYSHORE SHOPPING
ORLEANS (613) 837-1771 PLACE ORLEANS
OTTAWA (613) 749-6144 CENTRE ST-LAURENT
OTTAWA (613) 744-1026 CENTRE ST-LAURENT

Gloucester Orléans Cumberland

Le boulevard Belcourt restera fermé

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Le boulevard Belcourt restera fermé à la hauteur du boulevard Jeanne d'Arc, à Orléans. C'est donc ainsi que prend fin la saga de Belcourt, avec une décision du conseil municipal de Gloucester rendue tard mardi soir.

Pour régler les problèmes de volumes de véhicules et de vitesse sur Sunview — une rue voisine de Belcourt — les élus préfèrent mettre en oeuvre une série de mesures pour atténuer ces problèmes.

Le maire Claudette Cain explique la décision de son conseil par le fait que la Ville a déjà essuyé deux refus de la part de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) lorsqu'elle lui a soumis des demandes pour la réouverture de Belcourt (à la hauteur du boulevard Jeanne d'Arc qui se veut une route régionale). «La région ne veut pas rouvrir Belcourt. Nous ne lui demanderons plus parce que ça fait 15 000 fois qu'elle nous dit non... Il nous faut donc prendre le taureau par les cornes et régler nos problèmes», a lancé Mme Cain.

Puis, Gloucester veut trouver une solution aux problèmes plutôt que de simplement les déplacer sur une autre rue, ajoute le maire.

Les résidants de Sunview, dont une pétition réclamait la réouverture de Belcourt, ont donc perdu la bataille. Ils attendent maintenant de voir le résultat de la mise en oeuvre des mesures d'atténuation.

Les résidants de Belcourt qui craignaient une augmentation du nombre de véhicules sur leur rue, ont donc eu gain de cause. La décision fait aussi le bonheur de propriétaires, dont Roger Desjardins, qui ont acheté leur maison sur Belcourt avec la garantie du promoteur Legault Builders à l'effet que Belcourt resterait fermé. Craignant que le conseil demande de nouveau à la MROC de rouvrir Belcourt, Roger Desjardins a parlé de sa déception. «Je suis déçu, parce que j'ai acheté en 1988 et j'avais vérifié avec la Ville avant pour m'assurer que Belcourt resterait fermé», a-t-il indiqué aux élus avant le vote. Eric Lacoursière a dit avoir grandi sur le boulevard Belcourt en toute sécurité, compte tenu du cul-de-sac. «Si la rue était rouverte, j'aurais peur de perdre mes petits voisins qui ont l'habitude de jouer dans la rue et le traverser la rue», a fait valoir l'adolescent.

Mesures d'atténuation de la circulation

C'est un rapport de Dale Philpotts, directeur des travaux publics, qui est venu éclairer les élus dans leur décision. La réouverture de Belcourt aura réduit le nombre de véhicules de 3100 à 2900 par jour sur Sunview, a estimé M. Philpotts, qui croit que cette légère diminution ne justifie pas la réouverture de Belcourt. Les mesures d'atténuation de la circulation ont donc été privilégiées. Selon M. Philpotts, il pourrait s'agir du rétrécissement de la rue, de l'ajout de ronds-points, de traverses pour piétons identifiées par du pavé uni de couleur de même que l'ajout d'un genre de porte d'entrée à la rue Sunview. «Le but c'est de changer la géométrie de la rue pour l'automobiliste», explique M. Philpotts.

Bien que la majorité des élus appuyaient la réouverture de Belcourt il y a à peine quelques mois, ils ont fait volte-face, mardi. «Je crois que nous devons écouter notre personnel que l'on paie pour nous fournir des solutions», a déclaré le conseiller Rainer Bloess. Le conseiller René Danis a pour sa part parlé de l'importance pour le conseil d'agir avec intégrité. «Ce mot-là devrait nous guider plus que n'importe quel... Je n'ai qu'à me placer dans la peau des gens qui, de bonne foi, ont acheté une maison sur cette rue (Belcourt) parce qu'elle était fermée», a précisé le conseiller du quartier Orléans-Nord.

«Il y a quelques mois j'appuyais la réouverture mais maintenant, je crois que le conseil ferait une erreur injuste et morale», a ajouté M. Danis.

La décision de maintenir la fermeture de Belcourt ayant été prise une fois pour toutes, Gloucester compte maintenant mettre les mesures d'atténuation en oeuvre dès le printemps prochain. Le conseil municipal devra tenir compte de ces dépenses dans son budget de 1998, a indiqué le maire Cain.

Pour les 20 ans du MIFO

Une histoire décrite à travers 20 personnages

C'est un projet d'écriture d'envergure que prépare le journaliste-écrivain Yves Chartrand, l'artiste en résidence au Mouvement d'implication francophone d'Orléans (MIFO) cette année.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

À l'occasion du 20e anniversaire du MIFO, l'an prochain, Yves Chartrand écrit l'histoire du mouvement à travers 20 personnages qui ont marqué ces deux décennies.

«Je veux parler de ce que ces gens-là ont fait pour le MIFO. Dans certains cas, il s'agit de gens connus, très actifs tandis que d'autres le sont moins», a expliqué M. Chartrand tout en préférant taire les noms de ces témoins de l'histoire du MIFO.

Un autre objectif consiste à faire en sorte que cette histoire du MIFO continue à être présente, ajoute l'écrivain. «Les gens ne sont pas tous conscients de comment ça a commencé».

Rédacteur en chef du journal *L'Express* d'Orléans de 1984 à 1990, Yves Chartrand a beaucoup écrit sur Orléans et sur le MIFO. Il était là notamment lors de la première pelletée de terre du Centre culturel d'Orléans en 1984 et lors de son ouverture en 1985. Il a également fait paraître une série d'articles sur le MIFO en 1985.

Cette fois, il prépare *20 portraits pour les 20 ans*. Les gens sont très réceptifs au projet, admet Yves Chartrand, d'autant plus que plusieurs personnes rencontrées dans le cadre du projet du 20e anniversaire le connaissent déjà et ont même déjà été interrogées par ce journaliste.

Ces gens ont contribué à leur façon à la naissance et à la croissance du Mouvement d'implication francophone d'Orléans. «Lorsqu'on parle de mouvement, c'est quelque chose qui vient du coeur, qui relève d'une certaine inquiétude, explique l'auteur. «Le MIFO est animé, depuis ses débuts, par une énergie», ajoute-t-il.

Originaire de la région de Montréal, Yves Chartrand est arrivé dans la région en 1983 pour y faire ses études. Orléans est rapidement devenu sa communauté d'adoption.

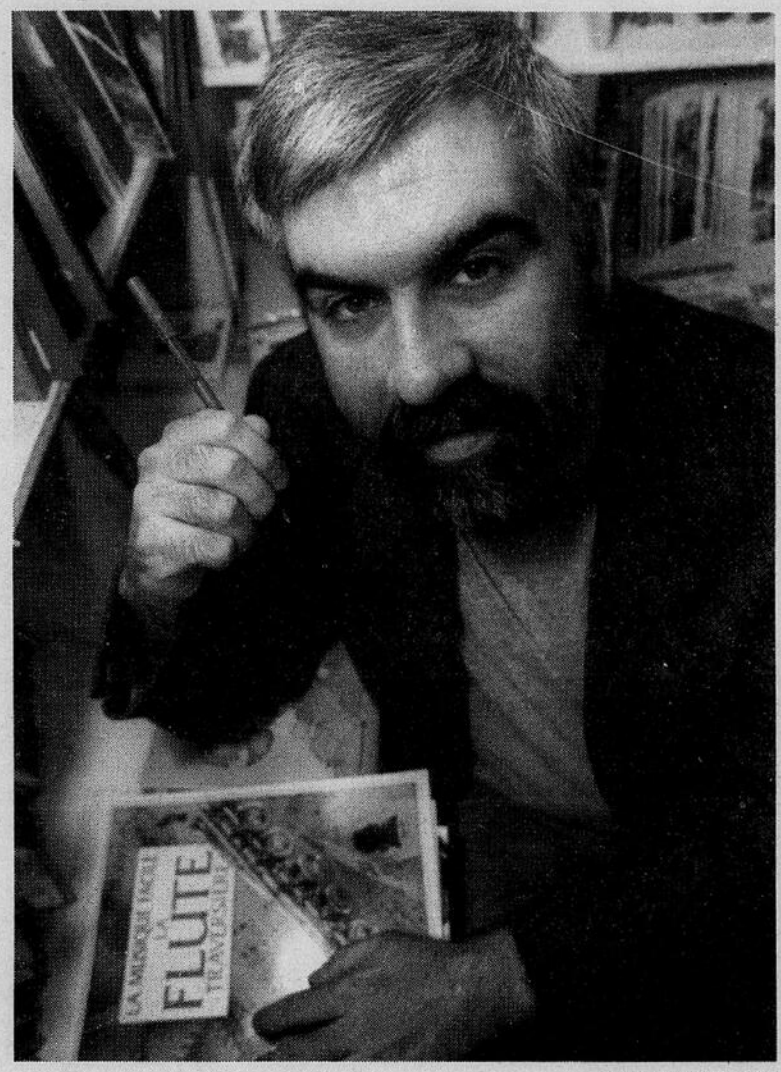
L'historique du MIFO sera présenté sous forme de fascicule, un peu comme l'avait été en 1986, le document intitulé *Changer le temps*. Cette fois, l'idée de portraits a été retenue puisque Yves Chartrand compte y retracer les événements d'une «façon humaine et intéressante».

Dans l'ouvrage, la série de portraits sera précédée d'un rappel historique de la situation d'Orléans ainsi que de la présentation d'éléments significatifs pendant la période de transition entraînant la création du MIFO. Une place sera également accordée aux intervenants du MIFO qui sont disparus.

Le lancement de cet ouvrage historique est prévu au printemps. Bien que le format de cet événement n'ait pas encore été précisé, le MIFO a l'intention de réunir les 20 personnages pour l'occasion.

Au MIFO, le projet d'artiste en résidence rappelle l'importance pour un centre culturel d'investir dans le développement artistique de sa communauté. C'est en encourageant un artiste à atteindre des objectifs professionnels précis que le MIFO, en plus de répondre à son mandat de diffuseur, devient un moteur de création dans la communauté d'Orléans.

Dans ce cas-ci, le travail d'Yves Chartrand s'inscrit dans le cadre du programme Artiste en résidence qui est supervisé par Jacques Briand, le coordonnateur artistique au Centre culturel d'Orléans.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Yves Chartrand, écrivain-journaliste, l'artiste en résidence au MIFO cette année.

En bref

Pièce à saveur orléanaise

Une pièce basée sur l'histoire d'Orléans sera présentée par le Théâtre du village en 1998-1999, a annoncé Marcus Carbonneau, directeur de la troupe. Ce sera, en quelque sorte, la petite histoire d'Orléans montée sur scène par des comédiens et comédiennes.

Mais pour se faire, l'auteur de la pièce, Michel Ouellette, a besoin d'un petit coup de pouce de la communauté.

Ainsi, quiconque a des anecdotes à raconter au sujet d'Orléans peut communiquer avec le Centre culturel d'Orléans ou le Théâtre du village.

Yvon Legault

collaboration spéciale

Aux dires de leur entraîneur-chef

Les Vikings d'Embrun seront beaux à voir

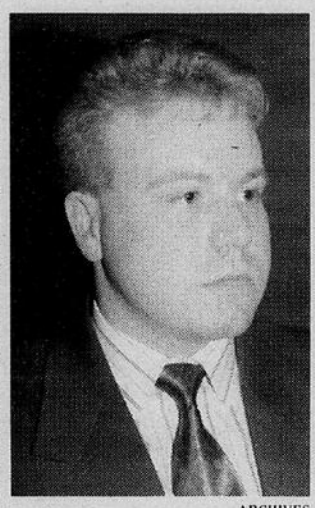
Foi de Stéphane Payant, les Vikings d'Embrun seront beaux à voir jouer cette saison. L'entraîneur-chef des champions en titre de la Ligue de hockey super junior du Québec est convaincu que son équipe sera toute aussi compétitive et toute aussi excitante cet hiver.

«Nous marquerons notre large part de buts, ça c'est certain, a-t-il déclaré à l'aube de la nouvelle saison qui s'amorcera samedi à Mont-Laurier, face aux Montagnards. À l'attaque, nous serons aussi dangereux, sinon plus dangereux que nous l'étions l'an passé. Nous aurons une équipe pas mal excitante à voir jouer.»

Stéphane Dicaire, Yvan Levac, Manuel Gaudreau et Kevin Regalbulto, les gros canons offensifs de l'édition 1996-1997, sont tous de retour. À eux, s'ajoutent les nouveaux venus Pierre Bond, Marc Gélineau, Tony Juteau et Alain Gignac, certaines des plus belles révélations du camp d'entraînement.

Gignac, en particulier, a été grandement impressionnant.

«Il a connu un camp du tonnerre. Ce gars-là est un hockeyeur remarquable lorsqu'il joue à son plein potentiel», a tenu à souligner Payant. C'est un Gignac, faut-il vraiment en dire davantage?



ARCHIVES

Stéphane Payant: «À l'attaque, nous serons dangereux.»

Des trous à la ligne bleue

Si la situation est claire à l'attaque, elle l'est beaucoup moins à la ligne bleue. Payant cherche toujours à combler certaines lacunes à cette position.

Joey Kelly et Jim Derraugh sont les deux seuls vétérans de retour. Ray Weatherbee, Éric Sanchez et David Ryan s'avèrent des recrues prometteuses, mais Payant se pose encore certaines questions concernant sa brigade défensive.

Points d'interrogation

«C'est là qu'on retrouve définitivement les plus gros points d'interrogation, a-t-il indiqué. Mais ce n'est rien de vraiment nouveau, toutes les équipes à tous les niveaux ont généralement des problèmes à mettre sur pied une défensive aussi étanche qu'elles le voudraient. Nous sommes toujours à la recherche d'un ou deux bons arrière-gardes.»

Devant les buts, les Vikings entreprendront la saison avec le même duo que l'an dernier, soit Patrick Giroux et Camille Dubuc. Payant ne prévoit pas de problème à ce niveau-là.

L'équipe fera ses débuts devant ses nouveaux partisans à Embrun le dimanche 5 octobre en après-midi (14 h.).

Les Braves de Maniwaki seront alors les visiteurs.

Proulx entreprend une dernière année avec les Nats

Darren Proulx entreprend cette année sa neuvième saison au sein de l'organisation des Nats de Rockland. Ce sera définitivement sa dernière à la barre de l'équipe. C'est ce qu'il a annoncé au *Droit* plus tôt cette semaine.

Proulx croit qu'il est temps qu'il passe à autres choses. Il se dit mûr pour un nouveau défi.

«Les dirigeants de l'équipe savent que c'est ma dernière saison. Les joueurs aussi, a-t-il déclaré. J'en suis à ma neuvième année avec les Nats, premièrement comme joueur, puis comme instructeur. Je pense qu'un changement sera bénéfique autant pour l'organisation que pour moi personnellement.»

Darren Proulx

Proulx espère suivre les traces de ses homologues Harold Parsons et Al Levere, des défunts 72's d'Embrun, qui se sont décrochés des postes au sein de la Ligue centrale junior A de l'Ontario. Il aimerait bien éventuellement occupé un poste quelconque au sein de l'organisation des Hawks de Hawkesbury.

«Je pense honnêtement être un bon instructeur et pouvoir apporter quelque chose de bon à une équipe de niveau junior A dans une fonction quelconque, a-t-il mentionné. Je me sens prêt pour un nouveau défi.»

Entre temps, Proulx a l'intention de se dédier corps et âme aux Nats. Pas question de ménager énergie et effort même s'il quittera l'équipe à la fin de la saison. Au contraire, son objectif ultime est de mener sa troupe aux grands honneurs de la Ligue junior C de l'Est ontarien.

Un objectif certainement atteignable cette saison.

«Avec le départ des 72's d'Embrun, je pense que la course au championnat n'a jamais été aussi ouverte. Casselman part probablement favorite, mais je crois qu'un peu tout le monde peut aspirer au titre. Personnellement, nous aurons une meilleure équipe, un alignement beaucoup mieux équilibré. Nous serons certainement au plus fort de la lutte», de dire l'entraîneur-gérant.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

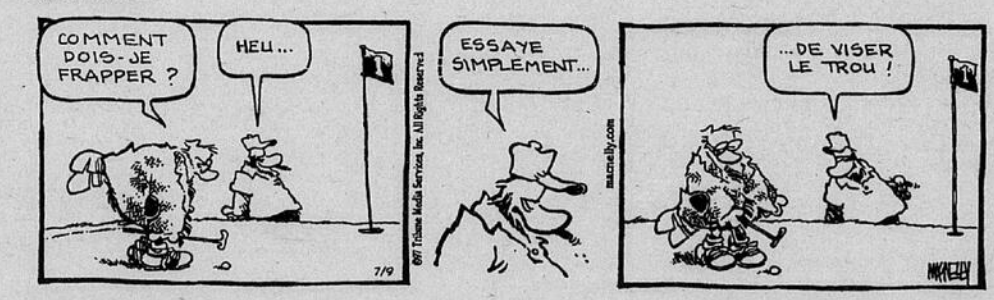
PEANUTS

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

GARFIELD

SAVATE



FERDINAND

LE FANTÔME